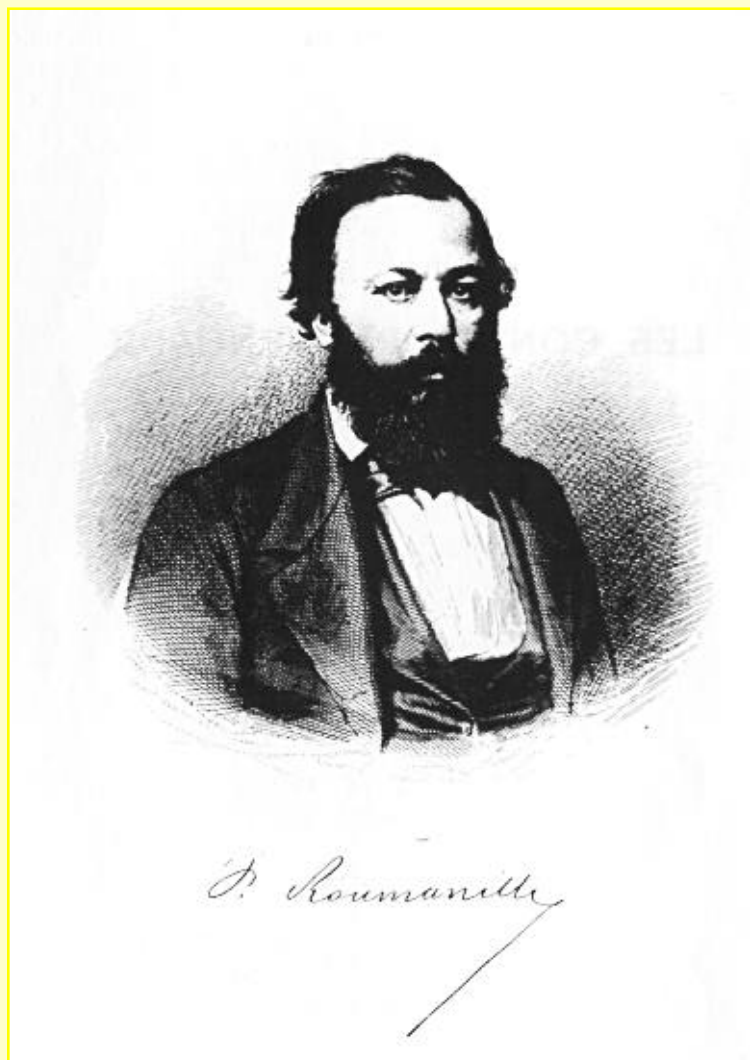


Jóusè Roumanille

Li Cascareleto



C.I.E.L. d'Oc

Centre International de l'Écrit en Langue d'Oc

3 Place Joffre, 13130 Berre L'Étang

<http://www.lpl.univ-aix.fr/ciel/>

Vihado I

La vedigano

Un jour, ma pauro grand nous disié...(ah! se boutave pèr escri tout ço que nous countavo ma pauro grand, lou galant libre que n'en fariéu!)

- Mis enfant, nous disié, sabès pas perqué ome bat femo, perqué loup sauto sus fedo e chin coursejo loup, lou sabès pas? Eh! bèn, escoutas, que vau iéu tout plan-plan vous lou dire. Quand lou bon Diéu, bon, mais juste, aguè bandit foro dóu paradis noste pair Adam e Evo nosto maire, pèr-ço-que i'avien desóubeï, e quand venguè lou jour de l'an, Èvo fuguè sus pèd à la primo aubo pèr souveta la bono annado à soun ome e ié demanda sis estreno. Lou revihè, ém' acò ié diguè:

- Adamet, moun bèu! bono annado, bèn granado, acoumpagnado! ... Mis estreno?

- Ah! es mai tu?

- Adam ié faguè... Saras dounc toujours la memo? Que noun me leissaves encaro un pau penaca! Siés bèn pressado!... Ve, ma bello, dève, avans, saluda lou bon Diéu; senoun, se fachara mai.

-As resoun,

- Èvo ié respond. Ié sounjave pas. Saluden avans lou bon Diéu, que se facharié mai.

Emai fuguèsse un pau matin e aguèsse encaro som, en badaiant Adam s'aubourè. Se vestiguèron tóuti dous coume counvèn, e se tenènt pèr la man, anèron à l'endavans dóu bon Diéu.

Quand lou rescountrèron:

- Bèu Segneur Diéu, ié diguèron, salut! Bonno annado, bèn granado, acoumpagnado!

Em' acò pièi l'adourèron.

- Acò 's bèn fa, mis enfant! - lou bon Diéu ié venguè. Fau toujours bèn faire e leissa dire. E lou soubeiran Mèstre de touto causo, que vòu èstre adoura, fuguè fort countènt d'éli, bèn talamen qu'à-n-Adam baiè pèr sis estreno uno vedigano divino! Anas vèire acò...

- Tè, Adam, ié faguè, vaqui uno vedigano: esprès pèr tu, que siés e dèves resta mèstre dins toun oustau, vène de la culi dins lou paradis di delice, qu'avès perdu pèr vosto fauto, miserable! Tu soulet te n'en serviras, quand te fara plesi. E tu, -ve, Èvo, escouto bèn ço que te vau dire,- tu la regardaras tant que voudras, mai la toucaras pas. T'avertisse!... Adam, moun paure paciènt, touto fes e quanto que, bèn entenciouna, picaras em' aquelo vedigano sus qu'aucun o sus quaucarèn n'en sourтира quicon de bon e que t'agradara. Es iéu que te lou dise!

Adam, recouneissènt, reçaupè de la bello man de Diéu lou presènt requisit, e marit e mouié, se clinant respetousamen, diguèron ensèn: Gramaci!

- Adessias, mis enfant! -vèn alor lou bon Diéu.

E desaparèis.

- Segnour Diéu, à vous soulet ounour e glòri! E s'entournon. Eh! bèn, aro, -me dirés,-
queto fuguè la proumiero bono entencioun que noste brave rèire-grand aguè?... Se vous
lou disiéu pas, jamais lou devinarias... Fuguè... de batre sa femo! E avié resoun. Veirés.
Èvo voulié la vedigano: voulié l'assaja, e saupre, -ah! la mescresènto- s'èro de bon o bèn
pèr rire ço que lou Segnour Diéu avié di. La voulié riboun-ribagno. Adam s'engardè bèn
de ié presta. Ah! certo noun! e pèr rèn au mounde!

- E iéu la vole!

- L'auras pas, e m'enfètes!

- E iéu te dise que l'aurai!

- Noun!

- Si, bedigas!

- Ah! serp verinouse, la vos? ah! l'auras?

- Eh! bèn, tè, manjo-poumo! E zóu! e pin! e pan sus lis esquino d'Èvo!

- Ai! ai! ai! de mis esquino! ai! misericòrdi, moun Diéu!... O lou brutalas!... Me la
pagaras proun!...

- Vaqui tis estreno, -Adam ié faguè.

Mai quau vous a pas di que, dis esquino d'Èvo, espoussado ansin, sort... uno fedo! uno
fedo superbo, escarrabihado, bèn lanado e d'un blanc de nèu. Mè! mè! -fasié, mèè!

-Hoi! tè, femo, dis Adam espanta, -la poulido fedo! Eh rèn me tèn de te douna encaro
uno espoussado!... Oh! la benesido vedigano! Acò vai bèn! Ploures pas, vai, ma bello,
que la fedo nous fara d'agnèu, e nous dounara de lano blanco pèr noste lié, que sara
moulet. Auren de la, em' acò pièi, quand auren d'iòu, faren chiquet-lanla!

Alor Adam, mesfisènt, vai escoundre la preciouso vedigano; e d'enterin, Èvo,
counsoulado, óublidavo sa rousto en caressant la fedo, que ié fasié: Mè! mèè! e ié
manjavo dins la man.

- Urous moun ome! se disié, ah! benurous veritablamen!... Vès, rèn que pèr avé, quand
bon ié farié plesi, à soun service e souto la man, uno vedigano meravihouse coume
aquelo, aurié douna, sènso lou plagne, tout l'or fin, aboundous e lusènt de sa longo
cabeladuro! D'encaro un pau anavo, souleto e d'escoundoun, atrouva lou bon Diéu pèr
èstre estrenado, elo peréu. Car enfin, -fau pièi èstre juste, - avié tengu la candèlo; e lou
Segnour, en rèn ié baiant, i'avié pas fach un coumplimen à la roso... Mais, noun! se
diguè, fau pas i'ana. D'aiours, a passa lou jour dis estreno, e segur es de crèire que lou
bon Diéu s'ensouvèn encaro, ai! las! d'aquelo miserablo poumo, qu'èro pamens
eicelènto!

E niuech e jour Èvo sounjo au miracloous doun de Diéu, e pèr que soun ome enfin lou ié
preste un pauquet, de tèms en tèms, ié dis:

- Adamet!... E lou caligno, mèu sus li bouco e dins lis iue, ié fai mignoto e béu-béu, e ié
passo la man, sa man tant fino e tant douço, souto lou mentoun:

- Adamet! moun bèl Adamet!

- Ah! qu'a lou teta-dous, Eveto! Adamet se laisso faire e la laisso dire, mai de vedigano,
ligueto! n'i'a ges. Un ome es un ome, finalamen!

Èvo pamens, (ah! li femo! sabon ounte lou diable escound sa ferramento!), Èvo devinè
lèu lou rode ounte Adam avié, prudènt, escoundu lou tresor. Enterin que soun marit

estrasso aqui de-long la terro, gagnant sa vido, pauras! à la susour de soun front, aganto la vedigano:

- Ah! dis, trefoulido, aro l'ai e la tène, e que quaucun la toque!

- Impaciènto de vèire ço que fara sourti de terro, s'entenciouno lou mies que pòu, pico au sòu, flan!

E de terro sort subran... uno jauriflado fresco expandido, creirés belèu e sentènt qu'embaumò? Ah! ço, anas, uno jauriflado! Sort un loup!!... Eh! qu'aurié dounc sourti, moun grand Diéu! se fuguèsse mal entenciounado!... Sort, vous dise, un loubatas esfoulissa, iue trelusènt de flamo ardènto, péu revechina, co requinquihado, moustrant li dènt en ourlant... Ai! maladeciéure! pauro fedo! Èvo quilo. Adam arribo, vei l'escaufèstre; lèu acampo la vedigano, qu'èro toumbado di man d'Èvo espaventado:

- Ah! es ansin, dis, qu'oublides la santo paraulo de Diéu? Eh! bèn, vai! espèro... E de mies en mies entenciouna, zóu sus lis esquino de sa mouié! Pèr la faire dansa, fuguè segur pas necite de jouga dóu tambourin. Oh! quand me parlas, pamens!... d'ounte èro sourtido la fedo blanco, qu'en sourtènt avié fa mè! mè! diguen, pèr acaba, que sort un chin... (urousamen!) un gros chin de pargue, tout abari, qu'en sourtènt fai bòu! bòu! e que subran aparò e sauvo la fedo, pecaire! e cour après lou loup, naturalamen. E courre que courreiras!... Bèn talamen que cour encaro!...

E vaqui d'ounte vèn, mis enfant, - ma pauro grand nous disié, - qu'ome bat femo, que loup sauto sus fedo e que chin coursejo loup.

1875.

Dins l'autre mounde

Un pauvre Fraire Recoulèt venié de mourir en óudour de santeta. Bello amo sènso deco, en paradis anè tout dre. Coume dóu paradis la porto es pas badanto, l'atrouvè tancado, e piquè. Pan-pan!

- Rèn!

- Pan-pan!... Rèn! - l'a dounc res eici?... E zóu mai à la porto, zóu mai dóu pèd e de la man! Pan-pan-pan! Hòu de l'oustau! Enfin Sant Pèire duerb soun fenestroun, e:

- Se se pòu, dis, faire tau boucan! Santo Crous de bon Diéu! soun pièi pas resounable! Quau pico?

- Iéu, un pauvre Recoulèt, pecaire! que ié fau faire uno plaço en paradis, e que, boutas! l'a bèn gagnado!

- Ah! es tu, Frai Bauzetar? ié fai lou celèste pourtalié... Ve, moun ome, vèn de mourir un evesque, un eisèmple de tóuti li vertu, un grand sant! i'alestissèn sa plaço, e, ma fisto! avèn proun obro. Prene dounc paciènci encaro un pau, espèro: toun tour vendra proun, e te durbirai. E Sant Pèire barrè lou fenestroun e boutè lou ferrou.

- Pèr que fau espera, dis lou Recoulèt, esperarai. E, pèr noun làngui, (languis quau espèro), bouto pas un code dins sa pòchi, mai s'alongo sus lou sacra lindau, e coume èro fort las, s'endor.

Vaqui qu'un Paire Jesuïto arribo tout susarènt. Avié fa touto causo pèr la pu grandò glòri de Diéu, e meritavo, certo, un superbe sèti en paradis. Arribo, s'embrounco au Recoulèt, e lou revihò.

- Eh! que fasès acqui, paure ome?

- Lou vesès, bèu Reverènd, siéu eici qu'espère moun tour.

- Coume, toun tour?...

- Eto-mai, moun tour. Escoutas que vous digue: ai fa la mort d'un sant (moun Diéu, vous rènde gràci). E fau eici un purgatòri, qu'en bono justico devriéu pas faire...

- Mai basto!... Siéu dounc mort, siéu vengu, ai pica. Lou clavaire m'a di: Ah! es tu, Frai Bautezar? Ve, moun ome, vèn de mourir un evesque. Un eisèmple de tóuti li vertu, un grand sant! i'alestissèn sa plaço, e ma fisto! avèn proun obro. Prene dounc paciènci encaro un pau, espère: toun tour vendra proun, e te durbirai.

E vaqui.

- Ah!... E creses, tu, que vau, iéu, resta 'qui tres jour, planta coume un terme, esperant que sorton Sa Grandour de sa capello ardènto?... Vas vèire eiçò. Anan intra tóuti dous ensèn, e lèu es iéu que te lou dise! Laisso-me faire, laissez.

E lou Jesuïto, - un oumenas, - acampo lou Recoulèt, l'aganto, e zóu! lou cargo sus l'esquino coume un sa de cuiero. E... pan-pan-pan! pan-pan-pan! un boucanas d'infèr!

- Mai, dis Sant Pèire, esfraia coume un jusiòu, tabason mai? Un moumen! Sias bèn pressa!... Ah! bèn pèr vuei i'a d'obro!

- Pan-pan-pan!

- Quau ei!

-Ièu, respond lou Jesuïto, durbès lèu, grand Sant Pèire, qu'ai sus lis esquino, e que m'escrancon, li bagage de Mounsegnour. E lèu Sant Pèire levè la tanco e durbiguè, e lou Reverènd Paire descarguè li bagage. Es ansin que, avans soun tour, lou Fraire Recoulèt e lou Paire Jesuïto intrèron dins la glòri dóu Paradis.

1868.

Lou gau

L'avié 'no fes uno galino. Lou darrié cop que couvè, - tant es vrai de dire que fau pas coumta sus tóuti lis iòu amoulouna souto la clusso, - n'espeliguè que sèt; tóuti lis autre siguèron o clar o estadis. E sus li sèt, i'aguè siès galineto, em' un galet que... pourtè malur à la couvado, e que, éu soulet, donè mai d'obro e de soucit à sa maire que tóuti si sourreto ensèn.

Tre qu'un pichot tros de crestò ié pounchejè sus la tèsto, se dreissè sus si petoun, e s'esquichè pèr quila ki-ki-ri-ki! E quand si sorre, óubeissènto, s'acampavon, au mendre clussi, souto lis alo de sa maire, moussu galet courrié la patantèino, talamen qu'un jour manquè toumba e mourir souto l'arpo d'un gros cat negre. Se n'en tirè pèr miracle... Se fuguèsse un brave galet, lou cat negre l'aurié segur devouri. Un matin que se bateguè

‘mé si galineto, n’en embourgnè tres, e magagnè lis autro. Sa maire lou sounè pèr ié crida. Lou marrit-péu ié coupè la paraulo:

- Ato, pièi, ve, maire, - ié venguè Ki-ki-ri-ki, - ai lou làngui. E me vènon en òdi tis iòu dur e toun pichot ris... Iéu me vole enana.

- Te vos enana! Eh! ounte vos ana, mournifloun?

- Vèire de païs.

- Ah! ço, vai, de païs! - ié faguè la clusso. Tout-bèu-just se se vèi ta cresto, qu’es encaro ni tu ni vous, e pos digeri tout-bèu-just un pau de bren pasta e lou viéure que te desacate en estrepant, e vos t’enana?

As encaro ges de co, ti plumo soun de péu fouletin... Vai, bedigasset, fai-te quand auran poussa tóuti ti plumo e que ta cresto aura fa tout soun crèis, t’enanaras, se vos...

- Iéu te dise que me vole enana!

Un mes passè, n’en passè dous; e quand galet fuguè gau, quand aguè sa co de plumo d’or e sa cresto roujo coume lou sang; quand finalamen, soun ki-ki-ri-ki mistoulin venguè aut e fort ka-ka-ra-ka, se creseguè mai que Mèste Moucho!

- Es de bon, la vièio! - à sa maire cridè... Vau parti, lèi de Diéu!

- Moun enfant, - ié vèn alor sa maire, vos dounc me leissa souleto?... O, siéu malauto!...

- Vole vèire de païs e faire fourtuno.

- Eh! bèn, parte, que m’enfètes!... Ah! tenès, pièi, fasès de gau, pàuri galino! pas pulèu soun espeli que volon s’enana. Quand disès dis enfant!... Te n’en repentiras... Mai, escouto que te parle. Aviso-te bèn, se t’envas, dis enemi que pos rescountra pèr camin di marrídi coumpagno, di marrit papié que courron, di galineto fouligaudo... eh! que sabe iéu! - di jougadou, di cousinié, e subre-tout de Sant Pèire, aguè de resoun, dins lou tèms, em’ un de nòsti davancié. Ansin parlavo la galino, e soun galoupin l’escoutavo pas!

E partiguè, óublidant, lou malurous! de faire sis adessias à sa maire, que lou regardè parti en plourant.

E vague, noste gau, de camina, pèr vèire de païs... e faire fourtuno! Quand fuguè pas bèn liuen d’Avignoun, rescountrè segneur lou Vènt: avié tant boufa que, desalena, n’en poudènt plus, anavo rèndre l’amo.

- Brave galet, ié diguè segneur lou Vènt, l’alen me vai manca, lou veses. Aiset: fai-me la carita d’un degout d’aigo, au noum de Diéu!

- I’a d’aigo au Rose, ié lachant un galejaire ka-ka-ra-ka. E vague mai de camina! Alor segneur lou Vènt, que talo dureta de cor escandalisè, n’en boufè pas uno. Mai, - en éu-meme se diguè, - se jamai lou pessugue, me la pagara.

E noste viajaire vesié de païs e de païs, mai... fasié pas fourtuno. Bouscavo sa miserablo vido coume poudié, contro li païé dins lis iero, o dins lis estoublo e lis ermas; e la niue, amaga dins quauco borno de sause, dourmié que d’un iue, de pòu que Mèste Reinard venguèsse avans l’ouro lou reviha.

Un matin mai, qu’avié fa ‘n marrit soungé, èro fort triste e apensamenti, quand rescountrè segneur lou Fiò), e que, mourènt d’anequelimen, ié diguè:

- Gau caritable, moun ami, agues pieta de iéu! Ai fam! me vau amoussa, lou sènte, se me fas pas, au noum de Diéu, la carita d’un pognadoun de paio.

- Se vos de paio, ié respond lou gourrin, vai-t-en au mas de moun

mèstre: n’atroubaras l’abounde dins la grùpio de l’ase. Manjo de paio, moun bèu, e bon

bèn te fague.

E ié virè lou quiéu en cantant ka-ka-ra-ka! Alors segnour lou Fiò, rougissènt de s'entèndre ansin galeja pèr aquèu pichot margoulin: Tu, se pensè, te farai toun comte, quauque jour; ié mancara pas 'n soù.

Em'acò pièi, en barrulant, venènt-amant, d'un païs à l'autre, e, de fes que i'a, patissènt e regretant lou bren pasta de soun mas, vaqui que, un bèu dimenche, anè se capita, pèr soun malur! davans la glèiso de Sant Pèire, esbrihaudanto de candelabre d'or e de lume qu'aurias di d'estello, e touto embaumado d'encèns. L'ourgueno souspiravo e cantavo plan-plan; tóuti li front èron clin: èro l'Elevacioun, e Sant Pèire disié la messo!

Noste gau, - ah! folo tèsto de jouvènt mau educa e mau embouca! - intrè de galapachoun dins la glèiso, se faufile dins un caire, e i'anant dóu tout, faguè resclandi un foumidable ka-ka-ra-ka! e pièi lèu s'esbignè. L'escandale fuguè grand! Un long murmur s'ausiguè.

Li gènt se reviravon en se parlant à l'auriho. Malur, se l'avien aganta, à l'insoulènt que s'èro permès de carnavalesja coume acò! Lou calice cujè toumba di man dóu vièi prèire, e de gaire se manquè que noun pousquèsse acaba la messo. Aquéu maudi ka-ka-ra-ka, - pensas dounc! - ié meteguè davans lis iue l'orre pecatas de sa vido; e d'encaro un pau, l'escorno que venié de reçaupre ié fasié crèire que Diéu i'avié pancaro perdouna soun renegamen. Messo dicho, pamens - un pau viéu, coume à l'acoustumado, - lou grand Sant Pèire vouguè puni lou coupable...

Lou coupable, devinant bèn que l'anavon secuta coume un laire, courreguè lèu s'escoundre dins l'estable d'uno aubergo, ounte, un moumenet après, venguè lou cousinié esplumassa 'no galino. Pas plus gros qu'un pese, noste Ka-ka-ra-ka s'amoulounè e s'amaté darrié 'no trouso de fen. Lou cousinié se n'avisè, l'agantè, durbiguè soun coutéu, e...

- Pieta! - ié crido alor lou mesquin. Siéu innocènt... Cerque ma maire, que l'ai perdudo. Avans de me tua, fau me juja... Prendrés pèr juge quau que fugue, e me coundanarés, se siéu en fauto. Lou cousinié, - vesènt que lou vagabound voulié gagna le tèms, n'en vau pas perdre: barro soun coutèu e duerb la porto.

A plen de porto intro subran coume un fouletoun segnour lou Vènt, car uno bono plueio venié de lou reviéuda:

- A mort! diguè segnour lou Vènt, à mort l'afrounta que, l'autre vèspre, me vesènt que rendiéu l'amo, me refusè 'n degout d'aigo en se trufant de iéu!

- A mort, cridè segnour lou Fiò, - que l'oustesso venié d'empura, - à mort lou pudènt mal-aprés, que, quand pèr pieta e noum de Diéu, ié demandè la carita d'uno pougandeto de paio, me mandè brutalamen à la grùpio de l'ase.

- Ah! d'aquéu poulistoun!!

Lou cousinié anavo mai durbi soun coutèu, quand intrè, tout susant e fasènt brusi li clau que ié pendoulavon à la centuro, un vièi venerable, bello tèsto chauvo e lusènto, longo barbo blanco amechoulido.

- Veici moun sauvaire! - se diguè lou paciènt tremoulant.

- Vaqui lou miserable, - venguè Sant Pèire (car èro bèn éu), - qu'emé soun canta d'infèr, en pleno glèiso, davans tóuti, m'a fa rougi meme lou blanc dis iue! Talamen grand es esta l'afront, que, d'encaro un pau, ausave pas me vira de-vers lou pople pèr lou benesi. Que trop l'aviéu entendu rire de ma fauto e de ma counfusioun!... Adounc, quau es

coupable fugue puni! Tu, cousinié sauno-gau, sauno-lou, esplumasso-lou, e que vire l'ásti!

Tu, Fiò, roustisse-lou.

E iéu, Pèire, lou vau quiha, éu emé soun àsti, à la bello pouncho de moun clouchié, pèr que, d'aro-en-la, serve d'eisèmples i gau ourgueious e galoupin. E tu, signour Vènt, - que boufes dóu Trelus o dóu Tremount, de l'Uba o de l'Adré, - boufo! agarrisse-lou, trigouso-lou! que fugue toun jouguet, e rouvihe niuech-e-jour, vuei deman e longo-mai! Acò di, fuguè fa...

Pauvre galet!... Que noun escoutaves ta maire, bedigas!

E Sant Pèire... s'esvaniguè coume un fum.

E vaqui d'ouente vèn, nous disié ma grand, que tant de gau viron e crinihon sus la boulo de tant de clouchié.

1885.

Tanto Miquèlo.

- Bèn! coume sian vuei, tanto Miquèlo?

- Iéu sabe pas d'ouente acò vèn: i'a bèn uno mesado, aperiçai, que me pode quâsi plus teni sus mi cambo. Ges de forço. Me sènte avanido! Em'a cò de badaï que n'en finisson plus. Iéu sabe pas d'ouente acò vèn.

- Si vous fasias vèire?

- Ah! ço, vai! me faire vèire! Em' acò, de fes, me passo coume uno nèblo sus li iue, e siéu, i'a de jour, sourdo coume un toupin. Sabe pas d'ouente acò vèn...

Em'acò d'apetis, e de mourimen de cor! Ai uno dènt aqui-davans, tè! ve! que brando coume uno sounaio.

- Se la fasias derraba ?

- Ah! ço, vai! derraba! ame mai que toulbe souleto... Em'acò, sabe pas d'ouente acò vèn, ai toujours som; e pièi la niue, dorme gaire, e aquéli niue soun longo, longo coume tout vuei!

- Se fasias bouli uno tèsto de pavot?

- Ah! ço, vai! uno tèsto de pavot!... Que te digue: nosto Françoun es vengudo adematin m'adurre uno pougnado de pebroun verd, que lis ai toujours forço ama, forço! Un pessu de pebre, bèn de sau, un fiéu de vinaigre em' uno bono raiado d'òli, i'a rèn de meïour. Eh bèn! lis ai encaro sus l'estouma. Me peson! Iéu sabe pas d'ouente acò vèn... ai d'aquéli cremesoun!...

- Escoutas, tanto Miquèlo: quant avès de tèms, se siéu pas trop curious?

- Ah! moun enfant, n'ai bèn quàuquis un sus lis esquino, bèn quàuquis un!

- Mai encaro?

- Eh bèn! ve, intrarai dins mi nounanto-sèt pèr Sant Jan.

- Que vous dirai?... Sabès pas d'ouunte acò vèn? Se pòu qu'acò vèngue d'aqui, tanto Miquèlo, vèngue rèn que d'aqui!

Li vint Louïs-d'or

Uno fes, m'an di, un curat de vilage, (un Dimenche en cadiero), fasié fioc e flamo de la lengo e di bras. Voulié prouva net e clar à soun auditòri qu'après aquesto vido, qu'es pas la veritablo, n'i'avié pèr nous uno outro, ouunte, se lou meritan, saren urous, urous de-longo.

- Mi fraire, disié, la provo que sian pas fa pèr aquest mounde, es que degun i'es countènt de soun sort. Es uno verita pu vièio que nòsti bàrri. Pèr èstre urous, toujours quicon nous manco, desiran toujours quicon. Vejan! quau, de tóuti vautre que m'ausès, quau pòu se dire urous e countènt de soun sort? Degun!...

E vague de brasseja e de se despoutenta!

- Degun, vous tourne à dire. Eh! s'es pas vrai, que perde vint louïs-d'or!... Tenès li proumete, e li dounarai, - bèu vint louïs-d'or en or, - en quau, ome fa o femo facho, dins tres jour, à la clastro, vendra me dire e me prouvara qu'es countènt, urous e desiro rèn... Pas d'alongui!... Diguen lèu que li vint rousset faguèron gau e lingueto en mai que d'un. E quand sourtiguèron de la glèiso, aurien tóuti vougu poudé lis aganta. Es que, vint louïs-d'or s'atrovon pas souto la bato d'un ase!... Eh! pèr gagna tresto sòu ounestamen, fau s'estrassa la pèu! Mai, cadun sabié ço que bouié dins soun oulo, e sentié proun ouunte lou bast lou macavo.

Lou proumié jour, res en clastro venguè, nimai lou segound. Lou tresen, après soulèu fali, un bon vièi se presentè:

- Hoi! èi vous brave Mèste Ounourat, - Moussu lou Curat ié diguè.

- Ato pièi, que voulès, Moussu lou Prèire? me siéu decida de veni, car... en counsciènci, crese d'avé gagna li vint louïs-d'or, e li vène querre.

- Tant mies, moun ami!... Sias dounc bèn urous?

- Coume un pèis dins l'aigo, Moussu lou Priéu. Ai mi sèt crous, emai passo, e siéu dre coume un *i*. Ai tóuti mi dènt, vès!... Dorme pau, trisse bèn, beve pur, - lou bon vin fai lou bon sang, e pièi, dison, éi lou la di pàuri vièi; - ai ges de deco; coume s'aviéu vint an, vous batriéu d'entrechau!... Se siéu urous, disès!... Ma pauro femo es morto, - Diéu la repause! Moun drole es establi, ai chabi ma chato... e soun drut tóuti dous... E iéu sabe ouunte dor Jano, e ma vaco a bon pèd.

- Avès tout di, Mèste Ounourat?

- Que vous dire de mai? Siéu ounèste, pode passa pertout, res a d'escorno à me faire. De religioun, n'i'a pas que n'i'ague, que voulès? mai n'i'a proun pèr noun perdre moun amo, (lou grand Sant Ounourat me n'en preserve!) E, ma fisto, l'estiéu cerque l'oumbro, e l'ivèr lou soulèu, s'es bon; e quand plòu, siéu à la sousto.

- Mèste Ounourat?

- Moussu lou Priéu?
- Siéu bèn facha de lou dire, sias pas countènt de voste sort.
- Hoi! Coume!...
- Ah! ço, anas! sant ome, s'erias countènt de voste sort, aurias rèn à desira
- E pièi?...
- E pièi, li vint louïs-d'or vous aurien pas fa gau, e serias pas vengu li querre! - Pourtas-vous bèn Mèste Ounourat.

1868.

Jan-Janet.

Jan di Baumeto èro un Janet d'age de marida. Sa maire voulié ié faire douna pèr femo Jano dóu long Gros, que n'èro pas uno Janeto, mai uno fihasso grando e gaiardo: bèn tant que jougavo em' un sa de quatre eimino coume uno chatouno emé sa titèi. La maire de Jan, un matin, ié diguè:

- Jan, moun drole, siés d'age de marida. As de sèn, as de biais, ames lou travai. Avèn peraqui qu'auqui sòu. Siés soulet: auras, à nosto fin, quàuqui pichot tros de terro. Voulèn te douna Jano dóu long Gros, que ié fan quinge cènt franc jour de noço, qu'a 'n poulit prouvesimen, sènso coumta ço que ié leissaran...

- Uno bravo fiho, - de bràvi gènt... T'agrado?

- Coume voudrés, maire.

- Dimenche, Catarino, la maire de Jano, dèu veni nous vèire. Te liparas un pau e te faras un pau valé. Fau pièi s'escarrabiha, moun fiéu. Siés proun esta Janet, aro fau èstre Jan. E siegues plus tant crentous. Vendra dounc nous vèire, Catarino. Gènt de la terro coume nous-autre, coume nous-autre amon la terro bèn menado.

- Oh! li bèus amourié! vai dire en vesènt nosto plantado. E tu ié diras: Es iéu que lis ai rebrounda...

- Oh! lou poulit blad!

- Es iéu que lou samenère...

- Li bèu faiòu!

- Es iéu que lis ai enrama... Ansin saupra, Catarino, que dounarié sa chato à-n-un bon travaiaire.

- Avès resoun, maire.

Venguè dounc Catarino au mas de Jan di Baumeto:

- Bon vèspre! Coume sian?

- Bèn! E vous?

- Coume vesès. E Jan, coume se carrejo!

- Pas mau.

- Oh! li bèus amourié!

- Es iéu que lis ai rebrounda, fai Jan.

- Lou poulit blad!
- Es iéu que l'ai samena...
- E quéti bèu faiòu!
- Es iéu que lis ai enrama!..

Catarino se sounjavo: Aurian un gèndre que menarié sa barco coume se dèu. Oh! quet ome de bon!

- Avès aqui uno bravo barioto!
- Es iéu que l'ai facho.
- Mai saup dounc tout faire, se diguè Catarino!

Nosto chato vai prendre un perlet d'ome. Que tresor!

- Li poulit poucèu! faguè Catarino en passant devans lou pouciéu.
- Es iéu que lis ai fa, diguè Jan!!...

Lou Cascarelet vous fai assaupre que lou mariage s'es rout.

L'iòu de Saumo

Es mai à Jan-janet di Baumeto que faguèron encrèire que li pijoun tetavon, e que, tout lou bèu mes d'avoust, au marcat de Cavaïoun, vendien... d'iòu de saumo! e que n'espelissié d'asoun o de saumeto.

- Metren couva, se diguè Jan-Janet. Em' acò pièi auren bessai un asoun, un poulit asenoun! Un ase de mai dins lou mas sara jamai de rèsto.

Emcambè doune soun ai, e partiguè pèr Cavaïoun...

Arribè, establè, e bousquè lèu un marchand d'iòu de saumo. Intrè d'abord encò d'un abouticàri:

- Brave Moussu, escusas, se me troumpe... vendrias pas d'iòu de saumo, eici?
- Si, mai fau lou mòuse. Sara lèu fa...
- Nous entendèn pas, Moussu: vous demande un iòu de saumo...
- Un...?
- Un iòu de saumo! (Es belèu sourd!)
- Ah ... ié siéu... Vès, lis ai tóuti chabi, moun paure agnèu! N'espère. S'erias pas trop pressa, dins tres jour...
- E quant se vèndon?
- De-fes mens, de-fes mai. Èi segound la qualita...
- Acò vai bèn. Adessias. Gramaci. Escusas, se me troumpe... E filè. En filant, rescountrè 'no femo que bramavo pèr carriero:
- Que soun bèu mis iòu! Quau me croumpo mis iòu?
- Bravo femo, ié venguè Jan-Janet... Escusas se me troumpe... Vous que vendès d'iòu, saubrias pas, peraquì-de-long, un marchand d'iòu de saumo?
- De...?
- D'iòu de saumo.

- Oh! moun bèl innocènt!... voulès d'iòu de saumo?... Sias en vilo prouvesido... Tenès, anas tout dre. Quand sarés au bout de la carriero, amoundaut, - vesès bèn... lou marchand d'esclop? - tournarés à man drecho, tournarés pièi à man gauch, e pièi prendrés à man drecho... e demandarés.

Jan-Janet anè tout dre, virè, tournè... virè mai, e se capitè just davans l'outau de Coucourdan, que n'en fasié tranquilamen tuba uno sus lou lindau de sa porto.

- Brave ome, - escusas, se me trompe, - saubrias pas un marchand d'iòu de saumo?

E Coucourdan, qu'es un galejaire, e que fai en gros lou negòci di meloun:

- Capitas bèn, ié diguè: es iéu que tène li meïour que i'ague... Se fan eicito meme, soutu mis iue; e boutas, sabe ço que tènnon e ço que valon... Dounariéu pas pèr cènt louïs-d'or la saumo que me li fai! N'en manco pas un... Ah! n'es sourtirié un bèu se, quand soutirés... empourtavias l'iòu que vau vous pourgi. Intras. Chausiren sus lou mouloun...

E Coucourdan agantè un d'aquéli gros meloun blanquinèu e lise e lusènt, e:

- Tenès, veici ço que vous fau. Pèr pau que siegués bon couvaire, espelira lèu. Dous jour e dos niue, n'i'a de rèsto. Lou coucharés emé vous: vosto calour naturalo vous vai douna 'n ai, Moussu, un ai qu'aura l'iue viéu e que lou péu ié lusira... Es iéu que vous lou dise!...

- E quant n'en voulès?

- Sara siès franc pèr vous, lou pu juste... Mai tenès, pachejen pas, que li paraulo longo fan li jour court: baias-me cinq franc, e n'en parlen plus. Vole que tournés me vèire... Vous avisarés bèn de lou pas roumpre e lou tendrés bèn caud...

- Vague! Adessias! Sias un brave ome. Escusas, se me trompe.

E Jan-Janet prenguè l'iòu, paguè, anè lèu bouta la bardo à sa bèsti, se i'escambarlè, e partiguè pèr li Baumeto, sarrant d'uno man sus soun pitre l'iòu precïous, e de l'autro, tenènt lou bridèu de soun ai. E ja! li!...

- Sara 'n ai? se disié; sara 'no saumeto?... M'a di que sarié 'n ai... Hòu! pièi, s'es uno saumo, nous fara d'iòu, e se vèndon pas mau, dóu biais que vese!

E ja! i!...

Ah! jour dóu diable! e maladicieure! A-n-uno oureto de Cavaïoun, meme à la grand davalado que i'a peraqüi, pas liuen de la crous de bos que ié manco un crousihoun, à l'ai prenguè iéu noun sai que ramagnou. Passavo pamens ges de saumeto. Hòu! aguè belèu pòu de l'oumbro de sis auriho... E reguigno que reguignaras! Sauvage coume un cabrit, bèn tant que Jan-Janet debanè de l'ai... Oh! que sacas! Fort urousamen toumbè sus soun quiéu. Lou quiéu n'a ges d'amo... Tout vai bèn.

- E l'iòu? me dirés.

- Ai! ai! ai! l'iòu barrulè, anè s'esclapa contro un buto-rodo, au pèd d'un roumias. E vai pas se capita qu'i pèd dóu roumias, i'avié 'n lebraut! Lou lebraut espavourdi, part coume lou vènt... Jan-Janet, que s'aubouravo, vèi lou lebraut landa, vèi si lónguis auriho.

- Ah! malavalisco! crido, èro di bon!... Lou poulit asenoun, e coume lando! S'au mens sabié lou camin de noste estable!... Gusas de sort! me lou raubaran!... Mi bèu cinq franc! Anen! perqué lou fau, tournen à Cavaïoun.

E Janet s'escambarlo mai sus soun ase, viro brido, e tourno vers Coucourdan, pèr n'en mai croumpa 'n autre.

Li dous porc

- I -

I'a lou Bournielet, - ié dison peréu Manjo-quand-l'a, es de Courtesoun, - qu'avié 'n gros porc.

- Quant vos de toun porc? ié diguè Jan Coudeno, qu'es car-saladié en Avignoun.

- Tant...

- Te n'en baie tant.

- N'en vole tant...

Parchejèron proun... Mai basto, toumbèron d'acord, man dins la man.

- Es necite e bèn entendu, faguè Jan Coudeno, que gardes la bèsti encaro uno bono quingenado, pèr que fague tóuti si graisso, e que pièi me l'aduges en Avignoun. Avans de l'adurre, m'escríeuras pèr m'averti, e toun argènt sara lèst.

- Fugues tranquile.

- E afranquiras la letro.

- Rèn de plus juste.

Quand, à visto d'iue e au touca de la man, lou porc fuguè proun gras, lou Bourniclet faguè la letro, e lèu à la posto la pourtè:

- Moussu, dis au Moussu dóu burèu, es pas que noun lou sachés, es iéu que siéu lou Bourniclet que me dison peréu Manjo-quand-l'a...

- Que i'a?

- I'a, Moussu, qu'ai fach un pache, la man dins la man, emé Jan Coudeno, qu'es d'Avignoun... Sabe pas se lou couneissès... Es un ome de voste age, de voste péu, e de...

- Vai bèn... E pièi?...

- E pièi, m'a di de i'escríeure pèr l'averti, e que moun argènt sarié lèst... e pèr ié dire peréu qu'arribaren après-deman sèns fauto en Avignoun, apereiça sus li dèss ouro, iéu la femo, noste drole, e lou noble, en parlant pèr respèt.

- E bèn! sourtès, bèl innocènt! e trasès vosto letro pèr lou traou. Pièi iéu...

- Escusas se vous cope, Moussu: m'a di de l'afranqui. Valènt-à-dire...?

- Valènt-à-dire qu'en l'afranquissènt, éu pagara pas lou port.

- Hoi!... Mai coume!... Pagara pas lou porc?

- Èto-mai! pagara pas lou porc.

- Pagara pas lou porc!... Ah! Moussu, fasès bèn de me lou dire. Sias un brave ome. Quau vòu de bèu porc, que li pague! Gramaci, Moussu!

E lou Bournichet lèu virè brido.

E se disié, en estrassant sa letro: Gràci à Diéu, sian pas dóu Martegue!...

- II -

E aro, veici l'autre:

Bousièli de Bedarrido, cousin segound de Jan-Janet e qu'à pèr femo Nanoum-la-Pèco, tuè soun porc.

D'ourdinàri, quand tuon lou porc, es fèsto à l'oustau e pamens, lou jour que sagatè lou siéu, Bousièli èro forço apensamenti. Diguen perqué: se saup qu'es d'usage, aquéu jour de fèsto, de manda de fricassèio i parènt, i vesin, is ami, e peréu à Moussu lou Curat: un pan de boudin eici, un pau de saussisso eila... que sabe iéu? E, ma fisto! emai fugèsse pas de Carpentras, amavo mai tout que la mita, Bousièli, e se disié:

- Viedase!...

Eh! se fau que rènde à Jaque, emai à Pèire, à Matiéu, emai à Jan, emai à Tòni, li douno que nous faguèron quand tuèron soun porc, me vai resta dóu miéu que la tèsto e la co!... Que lou diable lou porc emai lou porc!...

Ero proun dins l'emboui! Que faire?... Vai demanda counsèu à soun ami Trefume, qu'èron vesin, e ié dis:

- Ai tua moun porc... E veici moun cas. Entre nautre fugue di... Coumprenes bèn que, se dève rèndre li presènt que m'an fa Jaque, Pèire, Tòni...

- Coumprene.

- Me vai resta dóu miéu que la tèsto...

- E la co. Coumprene!... acò t'enquieto? Que siés nèsci!... Te fas pié de crous de paio, moun brave Bousièli! Ve bèl ami, s'ère tu...

- S'ères iéu?

- S'ère tu... Escouto-me. Pendoulariéu moun porc à la fenèstro, e lou leissariéu aqui touto la niue. Se saup que lou seren bounifico forço la car de porc. Auriéu pamens siuen de lou bèn estaca. L'endeman de bon matin, despendoulariéu moun porc bèn bounifica, l'espeçariéu, l'estremariéu, e diriéu en tóuti que me l'an rauba. E, coume acò, fariéu de presènt en res.

- Ah pèr aquelo, osco! ié dis Bousièli. As resoun, Trefume. Siés un ome. Ansin farai. Gramaci! Ansin faguè. E, dins la niue, - acò se devino - l'ami Trefume despendoulè lou porc, emai fuguèsse bèn estaca, l'especè... e l'estremè. Bousièli se levè d'ouro, e... adiéu moun porc! Fai lou fiò di pèd, se derrabo li péu, em' acò part, esglaria:

- Oh! d'aquéli gusas! - crido, - m'an rauba moun porc!... Rescontro soun ami Trefume:

- Trefume, ié vèn, m'an rauba moun porc!

- Bèn! fort bèn! ié respond plan-plan lou counseiaire.

- Es de-bon, te dise, me l'an rauba, li capoun! Ah! tenès, pièi, engreissas de porc!

- Acò's acò! fasèn bèn noste role! es ansin que fau dire.

- Oh! mai, sacre couquin de bon goi! quand iéu t'afourtisse que me l'an veritablamen rauba!...

- Brave! acò's bèn di. Bramo, moun bèu, bramo: dóu mai bramaras, dóu mai lou creiran. E, veses, ansin, moun ome, lou porc sara tout tiéu... emai la fricassèio!

L'innoucènto

Moussu lou Curat, bèn lou bonjour! Es iéu que siéu Neneto de la Troussado, la femo de Pèire Chechin, que ié dison Pesco-à-l'oulo, dóumaci quand èro jouine...

- Vai bèn. E que i'a pèr voste service, Neneto?

- I'a qu'avèn uno bravo chato: ié dison Claroun. Aura quatorge an, vèngue la Candelouso. Devès la counèisse: es vous que l'avès batejado.

- Em' acò?

- Em' acò, coumuniara mai pas aquest an, car Moussu lou vicàri l'a mai bandido de la dóutrinò. Fai li dous an. Acò's pas juste.

- E perqué l'a bandido?

- Dóumaci, dis, ma chato saup pas faire soulamen lou signe de la Crous.

- Oh!

- Que voulès? n'en pòu pièi pas de mai, pecaire! Dins la famiho de moun Chechin, soun tóuti gauchié de paire en fiéu.

- Es pas poussible!

- A mens que ma chato ague fa quauque gros pecat?... L'autre divèndre, es bèn verai que faguè gras.

- Oh!

- Que voulès? Ero un pau malauto: restavo dóu dijòu, un os de porc, em' à l'entour un pau de carsalado, valié quàsi pas la peno... e lou rousiguè. Dimenche passa, manquè proun la messo...

- Oh!

- Mai es, pecaire! pas sa fauto. Que voulès, Moussu lou Curat? m'avié rauba quàuqui sòu...

- Oh!

- L'embarrère: vouliéu pas que sourtiguèsse pèr n'ana croumpa de gourmandiso. Me grafignè proun un pau, mais pamens óubeiguè: es pièi tant bravo! D'aiours, avié la man empatado: vesès, enterin que fasiéu li lié, tirè la car dóu toupin.

- Oh!

- S'esbouientè, ai! pauro! e tant reboulissié que, quand davalère, fasié peta li tron enca mies que soun paire!...

- Oh! oh! misericòrdi!

- Coupèn court, Moussu lou Curat: vous la mandarai, la veirés, la counfessarés; e s'avié fa quauque pecat, me lou dirias... e ié metrian bon ordre!

* * *

Merle et Merlato

- I -

Èro la vueio de Calèndo; Jaque Barrau, de Perno, anè cassa, e tuè 'n merle. En arribant:

- Tè, Nanoun, fai à sa femo, plumo acò pèr deman.

- Oh! dis Nanoun, la bello merlato!

- Es un merle, fai Barrau.

- Èh ei! veses pas qu'es uno merlato?

- Iéu te dise qu'es un merle!

- E iéu te dise qu'es uno merlato!

- Siés un pico-pebre!

- Siés un pau-de-sèn!

- Oh! d'aquelo souiro! Tout-aro te....

- Es uno merlato!

- Ah! es uno merlato? Et bèn! espèro....

E fouttrin! e foutrau! de bacèu, de grafignado! Couifo d'eici, capèu d'eila! Quéntis espoussado!

Enterin que s'espoussavon, la cato rapinè lou merle... o la merlato, e s'esbignè. Courrem'après!

- II -

L'an venènt, la bello vueio de Calèndo, Barrau e Nanoun anavon pausa cacho-fiò e manja si cacalaus, quand Barrau :

- Que, Nanoun, coume fuguerian bèsti de tant nous espoussa lis argno, l'an passa, tau jour que vuei pèr aquéu merle!

- As proun resoun. Iéu disiéu qu'èro uno merlato, parai? E bouto, vai n'èro segur uno.

- Èro fort bèn un merle. Lou sabe bèn, iéu que lou tuère.

- Moun bèu, me sèmblo que la vese: èro uno merlato.

- Siés mai aqui emé ta merlato? Que siés cacho-pesou, pamens!

- Coume siés testard, Jaque!

- Te teisaras, chaupiasso!

- Oh! laid moudèle! laid travai! Èro uno merlato!!

- Ah! èro uno merlato? Eh bèn! tè...

E fouttrin! e foutrau! de bacèu, de grafignado! Couifo d'eici, capèu d'eila! Quéntis espoussado! E dire, pamens, que i'aura siés an pèr Nouvè qu'aquéu trin duro!

Lou vihaire

L'avié, passa-tèms, à Vau-rias, un brave ome que ié disien Pegoulet. Quau, à Vau-rias, l'a pas couneigu! Èro groulié de soun mestié; e dins sa famiho, de paire en fiéu vihavon li mort.

Un jour, de galejaire ié jouguèron un lugubre tour, pèr l'espaventa: l'un d'éli faguè lou mort, se leissè metre en susàri, li man juncho sus l'embourigo.

Anèron troubla Pegoulet:

- Pegoulet, ié diguèron i'a Bas-de-quiéu qu'èi mort d'uno grosso fèbre malino.

- Oh!... pechaire! Bas-de-quiéu?

- O. Poudriés pas lou viha la niue que vèn?

- Siéu forço pressa!... Que vous dirai? Manco pas rebihage, gràci à Diéu!... Hòu! tambèn i'anarai. Pourtarai moun óubrage.

E Pegoulet venguè pèr viha Bas-de-quiéu.

- Paure Bas-de-quiéu, - diguè, quand lou veguè rede dins soun lié! Diéu te repause!

Em' acò pièi se boutè à rebiha si groulo, e faguè cracina soun lignòu, - galoi, siblant e cantant.

Oh! mai, veici qu'apereiça vers miejo-niue, lou mort pretendu s'aubouro sus soun lié:

- Quand l'on viho li mort, dis, l'on dèu pas sibla e canta, Pegoulet! Pegoulet, s'esmòu pas... fai un grand signe de crous; aganto pièi soun tiro-pèd, e flin! e flan! sus lou mort.

- Quand l'on es mort, ié dis, l'on parlo pas, Bas-de-quiéu!

E lou mort ressuscitè, e paguè l'endeman fuieto à Pegoulet. Demanda i Vau-riassen s'es pas vrai ço que vène de vous counta.

Li pendeloto

Aquest ivèr, à la vesprado, lou vièi Curat de Moulegés fasié, au caire de soun fougau, la dóutrino à tres chatouno: à Zeto, à Doro em' à Claroun.

- Veguen, à tu, Zeto: se me dises toun *Pater* de-filo, sènso t'encala, te baie ùni bèlli pendeloto! Vejan!

E Zeto se signè lèu, e lèu enreguè soun *Pater*. Quand n'en fuguè à *l'in coelis*, s'arrestè;

- Soun en or, Moussu lou Curat?

- Ah! ma pauo Zeto, te siés encalado; as perdu li pendeloto, li bèlli pendeloto! Vejan! à tu, Doro. Quand n'en fuguè au *sanctificetur*, s'arrestè, e:

- I'a de brihant, Moussu lou Curat?

- Ah! ma pauo Doro, te siés peréu encalado; as perdu li pendeloto, li bèlli pendeloto! Vejan! à tu, Claroun.

E Claroun si signè lèu, e lèu enreguè soun *Pater*. Quand n'en fuguè au *Libera nos*

s'arrêtè; e:

- Baias li pendeloto, Moussu lou Curat!

- Ah! ma pauro Claroun, emai tu te siés encalado. As perdu li pendeloto, li bèlli pendeloto! E l' *à malo*?

- La Malo, Moussu lou Curat? Es un gusas: dèu quaranto sòu à moun paire, e i'a jamai vougu rèndre. M'an pas di se lou Curat ié baiè li pendeloto, li bèlli pendeloto!

Lis armeto

(*Conte de ma grand*)

Un paure malaut, que de-longo malautejavo, anè, dison, vèire un sourcié.

- Vous que sias masc, ié diguè, pourrias pas m'ensigna quauque bon medecin? Lou sourcié ié baio uno bago:

- Tenès, ié fai, anas à la vilo. Metrès aquelo bago; e quand sarés à la porto d'un medecin, veirés, contro lou lindau, tavaneja lis amo de tóuti li malaut qu'aura manda dins l'autre mounde. Acò vous servira. Lou malaut vai à la vilo.

- Oh! quant! fan nèblo, diguè, quand s'atrouvè davans l'oustau d'un mège famous, un bèl e grand oustau! E filè, espavourdi, poutounejant sa bago. Ah! quant n'en veguè, d'armeto, tavaneja davans de porto!... Dóu mai èron celèbre, li mège, dóu mai n'i'avié! Finalamen, quand aguè proun barrula, se capitè dins un quiéu-de-sa, davans un paure oustaloun ounte voulastrejavon dos pàuris amo soulamen.

- Veici moun ome, diguè. Aquest d'eici n'a tua que dous! A l'azard, Bautezar! Se fau mourir, mouren. Pico, intro...

- Moussu, fai au mège, vène de liuen, vène vous dire moun mau, un marrit mau! Mai sias tant abile! en vous ai tant fe que me garirés.

- Ah... E coume se fai, sant ome, ié diguè lou medecin, qu'avès de iéu tant bono ópinioun? N'ai encaro sougna que dous malaut...

Lou candidat

Èro, m'ensouvène, en 1865, l'an que li favo aguèron lou pesou e li faiðu lou rouvi, e que lis Eiraguen se bateguèron coume de chin tout l'estiéu pèr avé 'n degout dóu fiéu d'aigo que lou canau i'adusié. Èro en plen mes d'avoust: fasié 'no calour dóu fiò de Diéu! Es peréu aquel an de secaresso que Péu-i-dènt barrulavo en terro d'Arle coume un porc malaut pèr se faire nouma deputa. Candidat d'elèi: bourso plato, grosso ambicioum, paraulo aboundouso, fam canino! Ouratour mountant aut, e, de-fes, toumbant d'eilamount, mai toujours sus si quatre pèd, coume li cat. Basto! èro un dimenche, e i'ère. Bouiènt dins noste jus, nous esquichavian coume d'anchoio dins un grand estable que lis

Eiraguen avien escouba counvenablamen. E de tèms en tèms, coume nous languissian e reboulessian bramavian:

- Péu-i-dènt! Péu-i-dènt!! Péu-i-dènt!!!

Enfin, Péu-i-dènt intrè: un bèl ome, dins soun bon, longo e negro barbasso. Piquerian di man. Emé proun peno, noste Candidat arribè davans lou plot que lis Eiraguen avien plaça dins lou founs, meme davans la grùpi. Péu-i-dènt mountè sus lou plot, s'escurè, escupiguè, - e :

- Mi bèus Eiraguen, diguè, un tal auditòri m'impauso lou devé, etc., etc. Me farias grand plesi se voutavias pèr iéu!! etc., etc. Se la Franço, la noblo Franço, etc., etc., avié que d'ome coume iéu pèr mena sis afaire, vous fiche moun bihet que sarien bigramen bèn mena!... etc. Eici, i'aguè quàuquis Eiraguen, escoundu dins un caire de la salo, que bramèron:

- Lou rastelié! au rastelié! Alor Péu-i-dènt, s'aubourant sus la pouncho di pèd e redreissant fieramen la tèsto:

- Lou rastelié? faguè, es aqui, vès-lou! Me sèmblo de l'ausi nous dire que, de fen o de paio, fau emplir lou vèntre! (*Brave! Brave!*) Mai l'ome viéu pas soulamen de paio e de fen, Messiés! viéu subre-tout de liberta! Eici, i'aguè tant de crid e de picamen de man que lis estaragno pendoulant i saumié floutèron en l'èr coume un drapéu quand l'auro boufo.

- La liberta!... reprenquè, aquéu bon pan blanc de l'ome sus terro, etc., etc. La liberta! grand soulèu que fai lume au mounde,... e lou tèn caud e sadou! que seco lou fen sega, qu'amaduro li coucourdo, li pessègue... li... lis óulivo,... li... li merinjano,... etc., etc. E patin! e coufin! E zóu sus l'arescle! zóu sus lou tambour!... E Péu-i-dènt se secavo lou front emé soun moucadou.

Countuniè:

- I'a proun d'aigo à voste canau? N'i'en metren : n'aurés l'aboude! Despeiregaren vosto Crau, empeiraren vòsti camin, ounte, quand ié passo uno carreto, li boutoun tocon li roudan, etc. Vous faren de pont. Téulissaren vosto glèiso, que sa téulisso raio coume un drai e que ié plòu coume à la carriero, etc., etc. Li sedo aumentaràn, demeniren li taio. Abouliren li Dre-Réüni. (*Brave! Brave!*) Vous faren un camin de fèrri.

Vous n'en faren dous : un que filara dre sus Barbentano, e l'autre, sus Sant-Roumié. (*Brave! Brave!*) etc., etc. Quant de travai! oh! quant de travai vous adurren!

- Escusas, se vous cope, eici cridè un auditour. - que ié dison Costo-en-long, - vous demande la paraulo.

- Nous adurrés de travai? Rèn de mies, Moussu lou Deputa. Lou tout èi que vous dounés bèn siuen de nous l'adurre fa, que nautre, lis Eiraguen, es pas pèr dire, mai aman mies lou travai fa que quand es à faire!...

Oh! jour de Diéu! de-qu'anè dire aqui! s'aguessias vist! quétis estramboud dins touto l'establado, e queto bramadisso! Fuguè 'n miracle de Diéu quand la salo s'acrasè pas! Lis Eiraguen, trefouli, delirant, carguèron Costo-en-long sus sis esquino, lou pourtèron en candèlo coume un cors sant, e ié faguèron faire tres cop lou tour de l'estable!

E tóuti cantavian (sabès l'èr):

Ei-ra-guen!

Pour-t'en-lou!
Fau-pour-ta,
Costo-en-long! (quater).

Aquelo espetaclouso óuvacioun coupè lou siblet à Moussu Péu-i-dènt, que, pechaire! s'esbignè, vergougnous, e anè de-long Riau prendre l'èr e escoundre soun gros pan de nas.

1883.

Vihado II

Madamo de Vau-Cluso

E lou grand Proufèto

Quand eiçò se passè, aquelo damo de Vau-Cluso avié 'no setanteno d'an, aperaqui; eicelènto naturo, e caritablo, e bouniasso, e fau lou dire, un pau... estravaganto. L'ivèr, restavo en Avignoun, e tóuti li jour quand lou tèms èro pas trop marrit, sourtié de soun oustau de la carriero Santo-Prassedo pèr ausi la messo; e quand venié l'estiéu, s'enanavo à Vau-Cluso prendre lou fres souto li pin qu'ombrejavon soun castelet; durbissié pièi sa grosso biblo, e relegissié li proufèto, tant li grand que li pichot. Aquelo leituro l'apassiounavo que-noun-sai: se i'óupilavo! Oh! pèr elo que chale d'ausi, canta o ploura si proufèto divin! E que regale, quand s'èro proun desoulado à Jerusalèn, de veni prendre un ban de la dins la mar founso de l'Apouclüssi, sournò pèr lou coumun di crestian, mai lindo pèr elo coume l'aigo que bagnavo en courrènt li pèd de soun castèu. D'aquéu tèms, l'an de Diéu 1710, l'abat Tournatòri èro curat de Vau-Cluso. Un digne prèire! bon ome, e ome de bon e franc galejaire. Quand, l'estiéu, assetado, bèn à l'oumbro, sus sa cadiero à bras, en raubo de laneto negro, toujours negro, despièi quaranto an qu'èro véuso, bericle d'or sus soun long nas croucu, d'uno man soun grand ventau verd pampaieja, e de l'autro, fuietant sa biblo duberto sus si geinoun, Madamo de Vau-Cluso se deleitavo de si prounfèto adoura e bavavo afebrido, l'abat Tournatòri, d'abitudò, venié ié teni coumpagno, e longo-mai parlavon de tout acò bèu que legissien ensèn. E nosto Countesso fasié lis iue blanc e souspiravo. Se cresié d'èstre en paradis! Acò, pèr Mounsen lou Curat, anavo forço bèn tout l'estiéu; mai quand pièi venié Toussant e que la Sorgo semblavo carreja d'or en empourtant li fueio morto di sause e di pibo qu'engalanton si ribo, Madamo de Vau-Cluso tournavo en Avignoun. Ah! certo, l'abat Tournatòri la regretavo, elo, si pichot dina fin, de liuen en liuen, - e subre-tout

l'argènt blanc que la bono Coumtesso ié baiavo pèr si paure. Aro, fau saupre qu'un Dimenche de carnava, de vèspre, l'abat Tournatòri, quand aguè bèn soupa, s'alounguè sus soun fautuei pèr se caufa li pèd, - car toumbavo uno blanco!

- E ravassejavo davans uno regalido de branco de pin. Quand aguè li pèd caud, se fretè li man, e s'aubourè, risoulet. E vejeici talo e qualo la letro bijarro qu'escriguè à Madamo de Vau-Cluso:

Glòri à Diéu, e à vous respèt, noblo Coumtesso!

Counvèn que fugués en Avignoun la proumiero à saupre l'estranjo nouvello. Avèn eici un grand proufèto: la misericòrdi de Diéu, o bèn sa justico, nous lou mando. S'èro arriba pèr Pandecousto, dirien, li cresènt, qu'a sus lou front uno lengo de fiò, mai nous arribo en plen carnava. Fau-ti n'en ploura o n'en rire?... Mistèri! Ai vist de mis iue lou proufèto: es vesti d'uno raubo à co resplendènto coume un arc-de-sedo, taiado sènso cisèu, e touto petassado sènso aguïo. E lou grand proufèto es courouna coume un rèi. Isto fièr, aut lou front, e umblamen camino pèd descaus. A tant e pièi mai de femo, e, miracle! si femo vivon en pas e d'acord ensèn. Se saup pas quèti soun si cresènço, mai, ço que l'a de segur, es que se lèvo avans l'aubo pèr canta matino e rènde glòri à Diéu. Parlo ni prouvençau ni francés, ni latin ni grè, ni alemand ni anglès, e pamens lou mounde entié saup ço que dis quand l'entènd. E quand a fam, emai porte courouno, manjo, coume un paure, que ço que ié dounon; e bèu jamai de vin, ni rouge ni blanc, mai soulamen d'aigo claro, quand a set. E, - ço que sèmblo pas de crèire, - emai fugue innoucènt coume un enfant que vèn de naisse, mourira de malo mort, coume s'èro un scelerat!

Eici, la letro toumbè di man de Madamo de Vau-Cluso, que l'acampè religiousanem, la bagnè de si plour en la poutounant... S'eissuguè lis iue e fretè si bericle, pèr pousqué n'en legi la fin :

E, causo esfraïouso e que fai ferni! lou proufèto nous anóuncio que, vengudo d'alin de la mar, vai toumba dins Avignoun, pèr, d'Avignoun, envahi touto la Coumtat dóu papo, uno armado implacablo que rendra mourtinello la fàci di bon crestian, e adurra grand boulouversamen dins lou viéure e dins la vido de cadun, de vous comme de iéu, Madamo! de tóuti tant que sian, riche o paure, que fasèn emé fe lou signe de la crous... Ai pas la forço de n'en mai dire... La plumo me toumbo di det... Adounc, noblo e caritablo Coumtesso! La pas dóu Segneur fugue emé nautre toustèms, e Diéu ague pieta de nous, coume vous de mi paure!

Signa : Tournatòri
Canounge-priéu de Vau-Cluso

Aquelo counfidènci meteguè lou cor e l'esperit de Madamo la Coumtesso à noun plus, e fuguè lèu lou secrèt de tres, que cinquante e pièi cènt lou sabon... uno faudado de plumo

que lou vènt esarpaio en jougant.

Madamo de Vau-Cluso diguè la nouvello à Madamo la Marqueso de Barbentano, que la countè à Mounsen lou Canounge Chabran, que counfisè lou secrèt à Madamo la Barouno de Mount-Clar... bèn talamen que, dins la vesprado, Mounsegne lou Vice-legat aprenié de bono part qu'un grand proufèto predisié l'envahimen d'uno terriblo armado que venié de la mar pèr tout metre à fiò e à sang dins la Coumtat! Lou Vice-legat, qu'èro alor Mounsegne Doria, lou meme que venié de metre Cadarouso à la resoun e de se rëndre inmourtau en fasènt dire sebo à d'insurgènt marrit subjèt; lou grand Doria, encaro tout bouiènt d'ardour belicouso, se mounto subran la tèsto, fai lou fiò di pèd, sarro li dènt e li poung... Ourdouno qu'un destacamen de 200 ome de sa Petachino, coumanda pèr un Chivalié de Malto, soun generau, parton quatecant pèr Vau-Cluso, e pèr precaucion, s'emparon dóu proufèto, - qu'es bessai un espioun, - ié ligon li pèd e li man e lou fagon parla; e subre-tout s'entrèvon sus l'impourtanço de l'armado que vèn envahi la terro santo de Coumtat, e rauba la mai precioso perlo de la tiaro pountificalo. Lou generau e si 200 petachin, (ah! que malur pamens! se metre en campagno un bèu dimars gras!) fugués sus pèd de bono ouro. Marchant à perdre alen, arribèron lèu à Vau-Cluso. Aqui, lou noble Chivalié de Malto cour, e desfourrelant, tusto - pan! pan! - à la porto de la clastro emé lou poumèu de soun espaso. Enterin que si 200 ome, l'armo au bras, e li tripo que ié renon e se languisson de manja la soupo, la servicialo de Mounsen lou Curat vèn durbi.

- L'abat Tournatòri! dis lou capoulié de l'espèdicioun.

- Intras, ié vèn Misè Françoun, lou front bas e mai morto que vivo... Quand Mounsen Tournatòri aguè legi lis ordre de l'Autourita, li bras ié toumbèron emai li bericle qu'avié sus lou nas... E finalamen, devinant lou treboulèri que la lenguetto de Madamo de Vau-Cluso venié de s'ouleva dins tout Avignoun, pòu pas teni soun rire, qu'estoufo tant que pòu...

- Moussu lou Canounge, ié fai alor lou generau en pourtant la man sus la pougna de soun espaso, - s'èro pas lou respèt que tout bon s'oudard de noste Sant Paire dèu avé pèr vosto raubo, vous puniriéu de voste rire insolènt! e...

- Perdoun de moun rire, grand generau! es un ti qu'ai... despièi... uno dènt que me faguère derraba!

- Vejeici mis ordre e ma counsigno: fau assouludamen que me liéurés aquéu proufèto... Es un espioun de Franço, ni mens ni mai, lou vesès pas? Alor l'abat Tournatòri:

- Capitas bèn, ié fai : aquest vèspre, l'ai precisamen à dina, éu, - e si femo, (qu'acò vous escalustre e vous scandalise pas, qu'auren à taulo emé nautre - lis ai counvida, - mi vesin, lou Priéu e lou vicàri de Saumano, e peréu lou Priéu de Lagno e soun vicàri). Fasès-nous l'ounour, Moussu lou generau, de veni soupa 'mé nautre.

Anarié bèn mau se 'mé vosto ajudo, poudian pas veni mèstre d'un meichant pichot proufèto!

- Eh! bèn, siegue! ié dis lou generau, ravi de la tournuro pacifico que prenié soun espèdicioun.

- Sara dounc pèr sèt ouro. Farés bèn d'adurre voste ajudant-majour, qu'un pau d'ajudo

fai toujours grand bèn. En sourtènt de la clastro pèr ana douna l'ordre à si petachin de requerri, dins la bourgado, lou béure, lou manja, plaço au fiò e à la candèlo, lou generau aguè proun peno.

Finiguè pamens pèr travessa la foulo di Vau-Clusen amoulouna sus lou planet, e que, sachènt pas ço qu'anavo arriba, ni de quete caire anavo boufa lou vènt, èron aqui, nè, bouco badanto e pale coume de gipas. Adounc, Misè Françoun aguè proun obro! mai se despachè. Sèt ouro avien panca pica que taulo èro messo. Li capelan counvida èron arriba de bono ouro, e à l'ouro dicho, arribèron lou generau e soun ajudant. S'ataulèron tóuti sèt; e l'abat Tournatòri:

- Françoun, diguè, fasès coumparèisse lou grand poufèto, emai si femo. Oubeïssènto, Françoun aduguè sus taulo un pastis espetaclous rous coume l'or e sentènt qu'embaumavo! E quand fuguè descubercela, veguèron, s'espoumpissènt dins soun jus, un gau superbe, emé sèt pouleto grasso à lard à soun entour.

- Valènt generau, dis Mounsèn Tournatòri, - aut lou front e man juncho sus soun gros vèntre, - ço que vous ai proumés, lou tène : vaqui lou grand proufèto e soun femelan, que tant an esmóugu Madamo de Vau-Cluso, Mounsegne Doria e sa bono vilo d'Avignoun. Terrour en Avignoun, van èstre noste regale à Vau-Cluso. -

Eici, li counvida fuguèron espanta tóuti sièis... E pièi, vague e vague d'aplaudi!

- Es pecat, reprenguè Moussu lou Priéu, o illustre generau, que Mounsegne lou Vice-legat fugue pas vengu, à la tèsto de vòsti bràvi gènt d'armo, e que lou veguen pas eici presènt: aurié sa bono part de nosto caturo... Mai qu'enchau? fasen coume se i'èro. Zóu! dounc, Messiés! diguè, toumben à grand cop de maisso e de dènt sus aquéu proufèto de malastre que nous anounciavo la maigro quaranteno de Caremo, e l'envahimen dis anchoio e dis anchouiado, di sardo e di sardino, dis arencado e dis arenc, di merlus e di merlussado. Zóu! *Gaudeamus!* e... *Benedicite*... Subran li servièto se despleguèron. E li sèt, qu'avien li dènt longo, coumencèron de lis acourchi. Fasié gau de li vèire trissa à riflo-vèntre, bèn à l'aise, e se lipa li det. E tout-de-long dóu galoï festin, meteguèron sus la bugado... Oh! bèlli chourlado de vin de Diéu, que degun batejè, pas meme li capelan! Coupèn court. Restèron à taulo quatre ouro de reloge.

S'aubourèron pièi enredouni, iue lusènt e gauto cremesino. Basto! lou generau aguè rèn de mai pressa, oh! lou finocho! que de manda dire pèr estafeto à Mounsegne lou Vice-legat lou sucès coumplèt de l'espèdicioun; qu'avien escarteira lou faus proufèto; qu'èro jamai esta questioun de grando armado, nimai de l'envahimen de la Coumtat; enfin que, l'endeman, dimècre proumié de la Caremo, li sódard dóu papo rintrarien triounflant dins Avignoun, e mountarien prendre cèndre à Nosto-Damo-de-Dom. Adounc, l'endeman, intrèron pèr lou pourtau Sant-Laze, à travès de carriero tapissado e engarlandado coume s'èro esta la fèsto de Diéu, e trapejant de rampau de lausié. E aclama de tout un pople que, sus soun passage, picavo di man, anèron ansin prendre cèndre à Nosto-Damo, pleno coume pèr Pasco. E, segound l'ordre eicepciounau que n'avié douna. Mounsegne lou Vice-legat, se cantè, em' acoumpagnamen de grand orgue e de campano à brand, un soulènne *Te Deum*.

- E Madamo de Vau-Cluso? me dirés.

- Ah! Madamo de Vau-Cluso refusè d'èstre de la fèsto, tant ié tranquè lou cor lou lugubre escarteiramen dóu grand proufèto.

1887.

Li perdigau

Eiçò mai se passè dins noste bèl Avignoun dóu tèms que Berto fielavo, - fielavo de sedo, aro debano d'estoupo, - tèms urous ounte li gènt avien pas, coume à l'ouro d'uei, la furour de lèu faire fourtuno, se contentavon de ço qu'avien sèns enveja ço qu'èro pas siéu; ounte fasien bouli soun oulo à pichot fiò, vivien pèr travaia e travaia von pèr viéure; e pièi, quand acò ié prenié, risien de soun bon rire tant que poudien, car, en aquest paure mounde, i'a toujours proun e trop de tèms pèr ploura.

Un jour dounc, sus li dos ouro de tantost, au cafè Sant-Deidié, ounte, lou tantost e après la soupado, en touto sesoun e que tèms que faguèsse, s'acampavon, pèr lou cinq-cènt e li tres-sèt, à l'entour d'uno fiolo de clareto, qu'auqui gros catau de la vesinanço, e li courratié que lou negòci de la sedo tenié gras e drud; un jour intrè lou celèbre Mèste Alàri, - n'en parlaren mai -, que n'en countavo o n'ourdissié toujours quaucuno, que galejè touto sa vido, e acabè de rire just quand faguè si darrié badai.

- Oh! pèr aquesto, tubara! - en intrant diguè, sourrisènt.

- Countas-nous lèu acò tout caud, - lis abitua ié venguèron.

- Despachen-nous, qu'avèn pas grand tèms à perdre, se voulèn pas manca noste cop. Vène de vèire eila, encò de l'ami Dubernet, marchand de sabato, un Gravesounen, Jan Fifre, un pau badau, emai un proun. (Sian couneissènt: sa femo nourriguè noste cadet). Es eila qu'assajo ùni gros soulié de couble; e marcandejo que n'en finis plus, e vòu que, pèr-dessus lou marcat, ié chanjon li courrejoun e ié planton encaro qu'auqui tacho, aperiaqui. Eh bèn! mis ami, s'agis de ié faire encrèire, quand empourtara si sabato, qu'es pas de sabato que porto, mai... un bèu parèu de perdigau!!

- Oh! oh! oh! Mèste Alàri, aquelo es pièi trop grosso e passara pas! Coume diàussi voulès...?

- Vole que vous, Moussu Faure, vous metegués lou proumié pèr ana foro vilo, devers lou pourtau Sant-Miquèu. Tu, Alèssi, vas segui Moussu Faure, à vint pas liuen, environ. Vous, Moussu Lafont, anarés après Alèssi, memo distànci; e tu, Gricò, après Moussu Lafont. E tóuti quatre caminarés plan-plan, gardant vòsti distànci, dins la longo carriero ounte noste Janet dèu necessarimen passa pèr se rëndre à Gravesoun.

- Mai, bèl ome! - ié diguèron, - nous prenès pèr de tèsto d'aïet, que nous arrenqueiras ansin?

- Minuto. Esperas. Quand rescountrarés noste Gravesounen, si sabato à la man, o pendoulado sus l'espalo, uno davans e l'autro à rèire, lou recouneirés lèu: es tout vesti

de cadis d'Ais, coulour de la bèsti; un gros nas moutu souto uno longo bouneto d'estame que ié vèn quasimen enjusqu'au quiéu; taiolo cremesino largo, espandido sus lou vèntre...

- Em' acò pièi?

- Em' acò chascun à voste tour, après l'un l'autre quand lou rescountrarés, guincharés si sabato, farés coume s'èron un parèu de perdigau, e ié demandarés si li vòu vèndre. Pas mai qu'acò.

Ah! n'i' aguè dins lou cafè Sant-Deidié de grand rire e d'aplaudimen, quand tóuti veguèron clar dins lou plan de Mèste Alàri, e quand devinèron tout ço que i'aurié de bourlesc dins lis ate de l'estravaganto coumèdi que s'anavo jouga!

- An! d'aut! mis ami, - faguè Mèste Alàri. Chascun à soun poste! Calas bèn vòsti fielat: anarié bèn mau se, entre tóuti, agantavian pas lou pèis. Ié vous espère eici: lou Janet me counèis.

- Vague! vague! cridèron tóuti, l'agantaren! E quatecant Moussu Faure e pièi Alèssi, Moussu Lafont e Gricò, eisecutèron poun pèr poun li recoumandacioun de Mèste Alàri. Fuguèron lèu chascun esarpaia, e preste à jouga soun role.

Quand Dubernet aguè chanja li courrejoun e planta li quàuqui tacho, Jan Fifre paguè; e si sabato à la man ligado ensèn em' un bout de lignòu:

- Se m'avès bèn servi, faguè, tournarai. E partiguè pèr Gravesoun.

Fuguè Gricò que, lou bèu proumié, agarriguè lou Gravesounen, e, coume se dis, agantè lou biòu pèr li bano:

- Eh! l'ome de la taiolo, - ié venguè, d'uno man moustrant li sabato, e dous det de l'autro au pouchoun, - avès aqui un poulit parèu de perdigau. Se voulías me li vèndre!... Quand n'en voulès?

- Disès, Moussu?...

- Vous demande se me vendrias pas vòsti perdigau.

- Quéti perdigau?

- Vòsti perdigau, perdiéune!

- Leissas-me tranquile. Me prenès pèr un autre. Ai pas lou tèms de vous amusa. La femo espèro.

- An! ié fai alor Gricò, vese que li voulès pas vèndre. Se li voulès pas vèndre, gardas-lèi. Tant d'espargna.

- Ve-n-aqui un, pechaire! - se pensè noste Fifre, que ié dèu segur avé peta 'n ciéucle. E filè soun camin. Aguè pas fa vint pas que Moussu Lafont l'arrestè:

- Ah! d'aquéli! ié diguè, es pas necite, pèr vèire que soun maia, de ié regarda lou bout dis alo! Agués bèn siuen, au mens, dóu chin o de la chino que vous lis a leva. S'erias resounable, tambèn vous li croumpariéu. Jan Fifre duerb d'iué tant que n'a, e bado, atupi e rede coume un pau.

- Quant n'en voulès? Vous n'en baiariéu bèn quaranto sòu de la pèço.

- Ah! bèn! o, ié fai lou Gravesounen, vous dounarai pèr quatre franc ço que me n'en costo dè!

- Pèr èstre de bèu perdigau, es de bèu perdigau; mai pamens...

- Ah! ço mai! ié dis Janet que s'enverino, sabès, Moussu, qu'acò me vèn bougramen en

òdi? Anas-vous-en rascla de bouto, vous emé vòsti perdigau! S'amas li perdigau, Moussu, cassas-n'en, e vous trufés pas dóu paure mounde!

- Vous esmóugués pas coume acò, bèl ome, ié dis alor Moussu Lafont emé soun plan bagasso: i'a rèn de tant marrit qu'un cop de sang! Emai lis ame, tambèn me n'en passarai. Fauto de perdigau, l'on se countènto de merle.

- Me roumpès la tèsto, vous!... e...

- Escusas se vous cope. Sounjave pas que deman es divèndre... Anaran pas à dimenche, vòsti perdigau.

- Ah! pèr aro ié sian! Mai, sacre petard de disque! bramè Jan Fifre,- e bramè tant que li gènt se metien sus si porto, - sias dounc avugle, o lou venès? Vesès dounc pas qu'es de sabato, de sabato de couble, tóuti flamo-novo, e rousso coume un fiéu d'or? Tenès, calu, vès-lèi, chaspas-lèi, uno, dos! Vès li courrejoun, vès li tacho... Me fichas en caire, emé vòsti perdigau, finalamen!

- Ah! d'abord que lou prenès ansin, e qu'avès vuei l'imour galejarello, e voulès me faire prendre vòstis aucèu pèr de sabato de couble! ai plus rèn à vous dire, bono gènt! e siéu plus d'un age à jouga 'mé vous coume un cadelas! Cresiéu que li voulias vèndre. Poudès li garda. L'ase me quihe se li regrète! Sènton qu'entronon, vòsti perdigau! noste cat ié fougarié. Tenès, me n'en farias presènt que li voudriéu pas! Em' acò, cabessejant, remiéutejant, sacrant, paternejant negre e bourret, Mèste Fifre filo soun camin. Camino vite, e pièi subran s'aplanto, e front clin e lou det sus lou front, travaio de tèsto... E pièi, aubouro si sabato à mié-pan de soun nas, li viro e li tourno, e li toumbo e li lèvo. Que vous dirai? bessai regardo se, pèr gros cop d'asard, ié poussarié pas de plumo de perdigau. Èro forço apensamenti, forço! e se passavo la man sus lou front pèr n'eissuga la susour.

Eissugavo sa susour emé sa bouneto d'estame, - car sa man èro trempo, - quand Alèssi:

- Hé! l'ome, escusas! I'a long-tèms que lis avès tua?

- Aprenès qu'ai res e rèn tua, Moussu!...

- Oh! lou fin soupa, lou festin esquist, e queto fèsto, tèsto à tèsto iéu em' éli! emé, bèn à l'entour, de caulet, o bèn emé de ris espeta dins lou bon jus! Me sèmblo que n'en manje! Jan Fifre ié vèi plus. Ié passo coume un nivoulun sus lis iue, la tèsto ié viro, e pòu plus se teni sus si cambò. Lou mentoun ié tremolo e si dènt claçon. A 'no fèbre de chivau!

- Dise pas acò pèr mau, ié fai Alèssi. Eh! me relucas aqui coume s'aviéu manja vosto soupo! Vous li vole pas rauba, vòsti perdigau!... Veguen, li gardas o li vendès?

- Que lou tron de pas diéune vous cure, vous!

- Oh! gardas-lèi. E s'avès pòu que lou cat vous li manje, fretas-ié 'no veno d'aïet. Desmenouria, destimbourla, sachènt plus se viho o se dor, o se sounjo tout reviha, lou paure Fifre vèi si sabato s'empluma pau à cha pau, e pièi ié sèmblo de vèire un revoulun de plumo de perdigau que jogon emé lou vènt... E s'ensouvèn pièi di raconte de sa grand sus li tour diabouli que li masco e li masc jougavon passa-tèms i crestian.

Finalamen, èro toucant la porto Sant-Miquèu, quand rescountrè Moussu Faure.

- Eh! l'ome! - Moussu Faure ié diguè d'uno voues menèbro, em' uno bèbo d'un pan de

long, l'ome! voudriéu bèn saupre, iéu, ounte avès tua aquéli perdigau.

- Ai res e rèn tua, vous tourne à dire, respoundeguè Jan Fifre, pale coume un gipas. Moun brave Moussu, lis ai croumpa encò de Dubernet, que demoro eila...

- Moussu Dubernet vènd pas de perdigau, vènd de sabato... S'aquéli perdigau soun esta pres à la courso... o bèn engranaia en terro libro, ai rèn à vous dire, e poudès tranquilamen vous ana jaire à voste oustau. Mai se lis avès cassa en terro ounte la casso es severamen enebido, coume i'a touto aparènço, sias en fauto. Es emé iéu qu'aurés afaire. Vous n'en dise pas mai.

- Moun brave Moussu, ié fai lou Gravesounen, qu'un verbau espavourdis, siéu innoucènt coume un enfant que teto; e me disès aqui de resoun que ié vese rèn, mai rèn, car soun negro coume la pego.

- Eh bèn! esperas: vau querre quaucun que vous lis esclargira. E Moussu Faure s'encourreguè. Esglaria, Jan Fifre veguè subran pouncheja la chantignolo d'un capèu de gendarmo, e s'agrouvè mita-mort. S'aubourè pièi, virè brido, e doublè lou pas pèr arriba pu lèu.

E lèu, encò de Moussu Dubernet arrivè, tout en aio e tout en aigo:

- Moussu, ié cridè, acò's pas un tour à faire! Lou pache es rout. Me prenès dounc pèr un coudoun? Que se vouliéu de perdigau, cresès que vendriéu vers un marchand de soulié? pèr li paga, encaro, dès franc lou paréu, jusiòu que vous sias! Moussu Dubernet, que Mèste Alàri avié mes au courrènt de tout, s'estoufavo pèr pas rire...

- Sias un troumpo-quau-pòu, coume tóuti li gènt de vilo... Tenès, vaqui vòsti perdigau, e rendès-me mi sòu... E Jan Fifre bandiguè li sabato pèr l'oustau... Vouguè rèn entendre. Ié rendeguèron si sòu, e partiguè, rouge coume un grato-quiéu.

1882.

Lou chin de bournan

Bournan èro barbié. Quau a pas couneigu Bournan? Soun rasour avié lou tai fin, sa lengo avié lou tai de soun rasour. Avié lou teta-dous, Bournan, e sa man èro coume soun teta: un velout! I'avié,ubre-tout li dissate, de-vèspre, proun animau dins la boutigo de Bournan, d'aquéli que parlon coume d'aquéli que dison rèn. Lou chin de Bournan, car Bournan avié 'n chin, disié rèn, mai se n'en pensavo pas mens... un galant chin, negre coume un jai, un long péu lusènt coume uno sedo, emé de bèllis auriho pendouletto, uno co que fasié lou rampau, emé d'iue beluguejant, dous coume un sucre, pounchu coume d'aguïo. Ié disien Japo-à-l'ásti.

Japo-à-l'ásti dounc, enterin que Bournan sabounavo li gauto e toumbavo lou péu de la pratico, s'assetavo sus soun quiéu, e planta coume un pau, regardavo faire atentivamen, e semblavo, en clinant la tèsto, dire: Acò vai bèn! Un jour, noste barbié sabounavo un Baussen, e lou chin, aplança devans éu, lou perdié pas de visto un soulet moumen.

- Que me vòu voste chin, diguè lou Baussen, que me reluco coume se m'avié jamai vist, o se ié deviéu d'argènt?
- Ato pièi, bèl ami, ié fai Bournan, un chin regardavo bèn un evesque!
- Voste chin, vous tourne à dire, me regardo de-caire, e, m'es avis, a tout l'èr de se trufa de iéu. Es que...
- Oh noun!... Que sias bon!... Es aqui qu'espèro... coume toujours...
- Eh! dequ'espèro, lou badau?
- Vesès, moun ome, quand, de-fes, sènso lou voulé faire, moun rasour copo un tros de nas, o de gauto, o de mentoun, o d'auriho...
- Eh bèn?...
- Eh bèn! - car fau rèn degaia... es Japo-à-l'àsti que lou manjo!... Lou Baussen fichè lou camp tout sabouna... Jamai rasour despièi i'a floureja li gauto.

1869.

A l'espitau

Jaque Rousset, - ié disien Troumpo-la-Mort, - e sa mouié Jano, - ié disien la Petassado, - toumbèron malaut tóuti dous, d'uno marrido indigestioun de cacalaus. Li pourtèron à l'espitau, car èron paure, vièi e proun ipouteca; e soun einado, soun cadet, si bessoun, soun cinquen e sa jouino, èron tóuti marida, establi un aqui, l'autre eila, e, paure coume paire e maire, poudien pas li secouri. A l'espitau, coume de juste, n'aguèron bèn siuen, rèn ié manquè. Jaque Rousset, de pau à pau, anè de mies en mies, e lou mège l'avié mes à la miejo pourcioun. Et la pauro Petassado?

- Ah! la pauro Petassado, pechaire! de pau à pau anè de pire en pire e n'en crebè. La Sorre qu'èro de service quand la malauto acampè si pato e faguè si darrié badai, la Sorre que l'ausiguè, à l'angòni, ié faire, pèr soun brave Jaque Rousset, tant de recoumandacioun, anè pourta la tristo nouvello au véuse; e prenènt de precaucioun pèr i'adouci lou cop e i'adurre de liuen:

- Rousset, ié faguè, Noste Segne vous counserve! Coume sian, vuei?
- Toujours bon apetis, - moun Diéu, vous rènde gràci! - respond lou counvalescènt.
- Tant mies! tant mies!...
- Gramaci!... ma Sorre! toujours bon apetis!...
- Anen! acò n'en sara pas mai... fau l'espera... emé la gràci de Diéu... Vosto mouié... segur... vai bèn d'aquesto ouro... Car, vesès, sian tóuti souto la man de Diéu... e... fau pièi se faire uno resoun... Eh bèn! vosto mouié, a questo niue... finalamen... vèn d'acaba de soufri.
- Es morto, parai?
- Es morto. Diéu la repause!
- Eh! bèn, alor, bravo Sorre, poudrias pas me faire douna pourcioun entiero?

Li dansaire de jounquiero

En dès-e-sèt-cènt e tant, l'an que carguè raubo roujo e capeiroun cremesin doubla de velout blu, Moussu de Langasto, nouma Conse, paguè de si sòu e denié uno fèsto i Jounquieren. Un bèu Dimenche, qu'èro la fèsto di Rèi, faguè canta li cigalo en plen ivèr e alassè li tambourinaire, bèn tant, touto la niue, se beguè dins si saloun, e se balejè dins la grand salo de soun castèu.

Emai si vint an fuguèsson en flour, e que fuguèsse, tout l'an, jour de fèsto e jour oubrant, abihado di Dimenche, damisello Juliano, la fiho unico dóu Conse nouvèu, au bal, faguè tapissarié: i'aguè pas un jouvènt, memamen pas un vièi que vouguè la faire dansa! Anas cerca! èro un brisoun goio e grelado, emé d'iue guèche e bourda d'anchoio. Dins tout acò pamens, sa pichoto gibo se vesié quasimen pas, e la pourtavo em' un biais galant. Damisello Juliano, quand, à l'aubo, lou bal finiguè, sourtiguè de la grand salo, au bras de sa maire; e gounflo coume un perus, refresquè de si plour lis anchoio de sis iue.

- Juliano, ma fiho bello, ié diguè l'endeman Moussu lou Conse, - vai! siegues tranquilo: d'aro-en-la, quand voudras dansa, bala, - vai! balaras tant que voudras. Te n'en responde! E, aquéu jour meme, lou fourrié de vilo, - troumpetoun, troumpetè pèr tout cantoun e caire de Jounquiero:

Au noum dóu Rèi, e de la part de Moussen de Langasto, pèr la gràci de Diéu, noble Conse de Jounquiero, se fai assaupre à noste pople, que, tóuti fes e quanto que se dansara, fugue de jour, fugue de niue, dins nosto ciéuta de Jounquiero, balaire prendran balarello à-de-rèng. Sèt ouro de coulas puniran li contro-venènt, se n'i'a. Ansin lou vòu, e l'ourdouno ansin Moussen de Langasto, noble Conse de Jounquiero. »

Se faguè countènto damisello Juliano de Langasto, se demando pas! Touto fes e quanto qu'à Jounquiero se dansè, fuguèsse de jour, fuguèsse de niue, faguè baleja sa gibeto tant que vouguè. E d'aqui vèn lou dire que se dis en Prouvènço:

- Prendre à-de-rèng coume à Jounquiero quand danson.

Lou peirin

Èro dóu tèms que, quand falié faire un batejat, l'on anavo à la glèiso tout dre sèns avé besoun d'ana courre à la coumuno. Grand-Braio èro peirin de l'einat de Chichourlo. Lou capelan venguè:

- Eh bèn! quete noum vos ié metre, à-n-aquel enfant?

- Moussu lou Curat, lou sabès mies que iéu: fau ié metre lou noum de soun paire: Chichourlet, parai?

- Lou sabe. Mai acò sufis pas: nous fau un noum batismau. Es causo d'impourtanço, e peréu bèn tant indispensablo que lou sacramen sarié pas valable, se...

- Vès, Moussu lou Curat, sabès, vous, mies que nautre coume acò se fai, e acò dèu èstre, car finalamen, es voste mestié. Boutas au piétoun lou noum que voudrés, e ço que farés sara bèn fa. E pièi, anas, aquéu qu'aura perdu sa femo vendra pas...
- Lou noum que voudrai!! Es pas lou mot. Es lou peirin e la meirino que baion lou noum à l'enfant. Coume te dison?
- Grand-Braio.
- Toun autre noum?
- Bouteloum.
- Toun noum de batisme?
- Bouteloun...
- Counèisse proun Sant en Paradis, fai alor lou Curat, mai counèisse pas Sant Grand-Braio, nimai Sant Bouteloun... Meirino, se i'ajudavias un pau, vous?
- Que vous dirai, Moussu lou Curat?... me vèn degun dins la tèsto.
- Es uno counfusioun!... Mai coume! entre tóuti dous, atrouvarés pas un Sant dins lou Paradis pèr èstre lou patroun d'aquéu paure agnèu? E, d'enterin, lou capelan, despacienta, fuietavo soun libre; e coume sis iue toumbèron sus li Letanìo di Sant:
- Pas tant d'alòngui! ié fai. Sabes legi, Bouteloun?
- Encaro un pau, Moussu lou Curat.
- Eh bèn! tè, legisse: Letanìo di Sant. Ié manco pas Sant aqui! Cerco-n'en un que t'agrade. Anara bèn mau se n'atroves ges. E, Bouteloun leguiguè, leguiguè. Subran, enfeta, barro lou libre:
- Moussu lou Curat, - venguè, - que sièr de tant foutimasseja? Digen-ié *Kyrie-eleyson*, e que se n'en parle plus!

Lou despeiregagè

I'a proun terro, souto lou soulèu de Diéu, qu'an grand besoun d'èstre despeirago. Souto soulèu de Diéu, rèn tant que li caiau fai mau à la terro, e peréu is iue d'aquéli qu'amon uno terro bèn menado. Se saup que lou despeiregagè es obro longo e coustouso. Eh! bèn, i'a pèr acò pamens un atrouvat qu'es ni coustous ni long, e pèr l'esbrudi, vole lou dire à la bono franqueto dins noste famous *Armana*, pèr que n'en fagon soun proufié aquéli que voudran se n'en servi. S'avès dounc uno terro à despeirega, rèn de tant facile: Croumpas un gau, ne s'avès ges. Voste gau croumpa, anas atrouva lou troumpetoun de vosto coumuno, em' acò digas-ié:

- Troumpetoum, vaqui cinq sòu. Vas troumpeta, pèr tout caire e cantoun de l'endré, que, Dimenche que vèn, vèspro dicho, - dins la terro de tau... o de Moussu tau, - gagnara lou pu bèu di gau aquéu que, de trento pas liuen, en aqueirant la bèsti, l'ensucara. Aquéu Dimenche après vèspro, estacas lou gau au bout d'uno barro, plantas la barro dins vosto terro, à quàuqui simello liuen de la terro dóu vesin, em'acò coumtas bèn li trento pas, fasès bono mesuro, e pièi uno rego, e avisas-vous que res brule!

Ah! mancara pas d'aqueiraire! e pèr lis arma, i'aura de-segur pas proun pèiro dins voste bèn. Veirés acò; li pretendènt à la voulaio se batran pèr n'en emplì si pòchi.

- Rèn me dis que voste gau siegue ensuca quand vosto terro sara despeiregado e neto coume la man. Aro, me dirés pèr vòsti resoun que la terro dóu vesin sara forço mal-adoubado! N'en counvène... Mai vous respoundrai que, pèr la neteja, voste vesin fara coume avès fa: croumpara un gau, se n'a ges..., etc., etc. N'en dise pas mai. Es pas necite de n'en mai dire.

Lou prone

Moussu Lou Curat de Sant-Estève, qu'a tant richo bouco en cadiero e ié parlo un francés tant fignoula, venié de faire un prone... Oh! lou bèu prone! un prone ounte, coume un Paire de la santo Glèiso, avié loungamen parla di Farisen e di Publican. Touto la parròqui, en l'escoutant, avié bada, forço avien ploura, qu'àuqui vièi soulamen s'èron endourmi. Mai quau avié pas dourmi, es l'Escoulastico de Miquèlo, uno bello fiho facho, qu'es pas pèco, segur.

- Eh! bèn, Escoulastico, ié dis sa maire, qu'èro pas anado au prone, dóumaci fasié si obro, - eh! bèn, coume a parla, vuei, Moussu lou Curat?

- Ah! maire! ah! lou bèu prone!... ah! fasié gau, e qu'ai agu goust de l'ausi! N'ai pas perdu 'n degout, maire!

- Mai enfin, ma chato, que vous a di?

- Eh! que lou sabe, iéu! n'a tant di e tant bèn! Tout ço que sabe, maire, es que lis a, boutas, pas mau adouba li Parisen e li Republican!... Ah! se soun pas countènt, saran pas resounable!

Davans lou tribunau

L'affaire de Jan Coucourdo, de Mazan, qu'avié, uno niue, rauba de garanço au Goi-de-la-Crosso, se pleidejavo l'autre jour davans lou tribunau de Carpentras; e lou vièi Mèste Jaque Pantalín, quand Nanoun sa femo aguè temougna, à soun tour temougne.

- Voste noum, ié diguè Moussu lou Presidènt.

- Jaque Pantalín, l'einat de Simoun Pantalín, davans Diéu fugue! qu'avié pèr femo Teresoun de Gisclet, de Mourmeiroun, davans Diéu fugue! e que...

- Vai bèn. Voste *doumicile*?

- De doumestico? Moussu lou Juge, n'avèn jamai ges agu: avèn toujours fa nàutri-meme nòsti pichòtis obro.

- Ounte restas?
- Siéu de Mazan. Restan à la Pichoto-Bastido.
- Quant avès de tèms?
- Quant ai de tèms?... Quant ai de tèms!... Ah! pèr acò, Moussu lou Juge... E lou vièi Mèste Jaque, se virant devers Nanoun sa femo, ié fai:
- Quant avèn de tèms, Nanoun?
- Ve, moun bèu perdigau, - Nanoun ié dis, - es eisa de lou saupre. Fai toun comte: avian vint-e-tres an quand nous sian marida.
- Acò's acò, Moussu lou Juge! 23 an quand nous mariderian, que moun paure paire, - davans Diéu fugue! - nous dounè lou Negre, que l'avèn garda 15 an: un chivau, Moussu, que n'avèn jamai plus agu soun parié. Disian dounc 23, e 15, acò fai bèn 38.
- Mai, bèl ome!...
- Escusas... Croumperian pièi Falet, que nous durè 11 an; - 11, disèn, e 38, avèn di, acò 49... Permetès... 49. Aguerian pièi lou Camarguen, pichoto bèsti, Moussu! mai vivo coume l'ambre, une cambo de fèrri! e vouldoutouso!! Faguè bèn 19 an soun service! Li juge escoundien soun rire emé si man.
- 19, disèn, e 49, fan... 68, parai? qu'es bèn 68. Aro, vous dirai, i'aura 8 an pèr Sant-Sifrèn qu'avèn la Cavaloto, uno bèsti dóu fiò de Diéu, Moussu! qu'a pòu de soun ombro, e jougueto!... e marrido à mena, marrido!...
- 68, avèn di, e tout-aro 8, fan 76. Eh! bèn aro, Moussu lou Juge, coumtas miéus, vous se voulès. Iéu crese moun comte juste, e qu'intrrai lèu dins mi 77.

Quau es bèn que noun bouje

Voulès que vous digue d'ounte vèn que Janet d'Alègre es de-longo asseta à la porto dóu paradis coume un paure au lindau d'uno glèiso! Quand Janet d'Alègre fuguè mort coume un brave ome e un bon crestian qu'èro, en paradis anè tout dre, e Sant Pèire, avenènt e amistous:

- Intro, moun bèu, ié faguè.
- Escusas, grand Sant, ié repliquè Janet. Avans d'intra, vouldriéu saupre se, pèr cop d'asard, aurias pas dins la glòri la noumado Madeloun, uno marrido goio que mouriguè di fèbre, ié pòu avé ùni sèt à vuech an?
- Crese bèn que si.
- Eh! bèn, grand Sant Pèire, n'en siéu bèn facha, mai iéu intre pas!
- Intres pas!... E perqué, malurous?
- Madeloun m'a fa rebouli quaranto-cinq an. M'es avis que n'i'a proun ansin...
- Coume!
- Èro ma femo! siéu soun ome! Siéu bèn eici, e ié rèste. Quau es bèn que noun bouje.

Jan bretoun

Emai fuguèsse bret, e grela coume la sartan di castagno, e que gouiejèsse, Jan Bretoun, quand l'aguèron refourna, n'atrouvè uno e se vouguè marida.

- Paire, - à soun paire diguè -, me vole ma-ma-marida.
- Ah! te vos marida?... E quau es aquelo pauro innouçènto, bèu bon Diéu?
- Ca-ca-catarino de Chan-chin.
- Te vòu? grela, goi e bret coume siés?
- Me vòu, e la-la-la vole.
- Eh bèn! se la vos, prene-la.
- De-que me dou-dou dounarés?
- Ma benedicioun, moun enfant.
- Vosto be-be-benecicioun?... Gra-gra-maci, moun paire! E pièi, em' acò?
Em' acò pas mai.
- N'i'a pas proun!... Quant-quant-quant me farés, paire?... Quand faguerias à Zi-zi-zino, ma sorre, en la cha-cha-bissènt?
- Ié faguère cènt escut.
- Fa-fa-fasès-me cènt escu, paire!
- Outre! coume ié vas!... Escouto, Jan, e parlen plan, que se nous entendien!... Parlen plan!... Veses, ta sorre Zino fuguè... troumpado. E pèr que lou gusas que la troumpè la prenguèsse, nous esquicherian, e, pecaire! ié faguerian cènt escut.
- Coume! vous es-qui-qui-quicherias pèr Zino, e poudès pas vous es-qui-qui-quicha pèr iéu?
- Ah! certo, noun! Jamai, moun paure drole!
- Amor que ma-ma sorre fu-fu-fuguè troumpado, ié ba-ba-baias cènt escut, e me ba-ba-baias, à iéu, vosto benedicioun?... Eh bèn! paire, fi-fi-fiche moun camp, iéu, ca-ca-capouchin de sort!
- E mounte vas?
- Vau lèu me-me-me faire troumpa.

Lou famous presicaire

- Mai que t'arribo, Daniso? As bèn lis iue rouge! Vènes de chapla de cebo? Belèu quauque marrit cop d'èr...
- Ah! Nanoun! ah! ma bello! auriés ploura coume la font, se l'aviés ausi.
- Quau?
- Lou famous presicaire qu'an fa veni de tant liuen! Coume a bèn di, e quéti paraulo pertoucanto! Ah! pèr rafina lou francés ansin, fau, certo, que li capelan sorton d'un bon seminàri!

- Eh! sus que dounc vous a presica lou presicaire? e que vous a di de tant pertoucant que n'en siés touto trevirado?

- Nous a presica sus la cadiero... e nous a di... Ah! n'a di, Nanoun! en acoumençant, a fa d'abord lou signe de la crous... e pièi... Ah! ma bello! es parti d'aqui. Quau aurié poussu ié teni pèd? Ve, tre qu'a bada, siéu estado gounflo mai que mai. N'en poudiéu plus. E lou bèl ome e lou galant acènt! Lou mai sensible es esta quand a di: *La prédominance!*... Ah! Nanoun, la *pré-do-mi-nan-ce* !! M'a pres coume un mourimen de cor... Oh! mai, pauro! quand pièi, si long bras dubert, tout enmalicia, s'es mes à brama: *In-su-bor-di-na-tion* ! ah! ve, Nanoun, i'ai plus poussu teni, moun cor a desbounda, e me siéu messo à ploura coume uno Madelèno!

Li damo-jano

A Carpentras, l'autre dimenche, Jano-Marìo lavavo soun oulo, quand tout d'un-tèms entendeguè gemi e pregemi:

- Ai! houï! ai-ai-ai!

Qu'es tout eiçò? S'aubouro, chauriho! li plagnoun venien de la croto. Lèu ié davalò... e que vèi elo? Jèsu-Marìo-Jóusè! quet espetacle! Soun ome, lou gros Tetin, venié de barrula lis escalié e de toumba sus uno rengueiro de damo-jano. Estoumagado, Jano-Marìo mounto, bramo au secours, atubo lou calèu. Li vesin arribon, em' elo descèndon e fan qu'un crid, de vèire tau desastre! Lou gros Tetin, pechaire! au mitan di damo-jano routo e dóu moust escampa, gingoulo, car s'es enfounsa li costo, coupa la cambo e fendascla la tèsto. L'aubouron amagula e tout en sang:

- Paure gros Tetin! li vesin cridon, - pauro Jano-Marìo!...

- Ah! me n'en parlés pas, ié fai Jano-Marìo... Urousamen èro que de trempo.

Vèspro dicho

Jaque Bassoun, qu'es grand-clergue e Mèstre de Cor de la parròqui Sant-Pau, à Bèu-Caire, anè, l'autre jour, atrouva soun ami, emplega dóu camin de fèrri... Coume ié dison?... Simoun Castagno, uno bono pasto de crestian que, li Dimenche, quand li Dimenche es libre, i'ajudo au lutrin, - em'acò ié diguè:

- Simoun, fau que me fagues un plesi.

- Que i'a?

- I'a que, deman, lou proumié dis Avènt, manjan li dragèio: anan bateja lou nistoun de la noro, à Valabregò, - un bèu droulas, n'i'a 'n plen brès! Siéu peirin. Poudriés pas faire

moun obro, à la grand messo emai i vèspro?

- Vole bèn, moun ome, ié fai Simoun. Just se vai que deman siéu pas de service. Pos parti tranquile. Emai fugue un pau enraumassa, tambèn piéutarai, e menarai la chourno di bramaire. L'endeman dounc, à Valabrego, Jaque Bassoun faguè 'n crestian, e Simoun Castagno, à Sant-Pau, faguè... Ah! n'en faguè 'no bello! anas vèire eiçò. A la grand messo, li *Kyrie*, lou *Gloria*, lou *Credo*, tout anè juste coume un papié de musico: lou raumas de Simoun s'èro amadura, e sa voues, emai fuguèsse encaro un brigoun gamado, faguè bèn soun óufice. Mai i vèspro!... Vau dire acò pan pèr pan e de fiéu en courduro.

Vèspro dicho, un presicaire celèbre en cadiero mountè, e faguè 'n sermoun tant bèn alisca e tant lou fignoulé que tout l'auditòri, - la glèiso èro pleno coume pèr Pasco, - n'en faguè 'spanta, e badè tout lou tèms que la bouco d'or parlè. Soulet, Simoun Castagno fuguè pas dins lou ravimen, car pas pulèu lou presicaire aguè coumença de debana soun escagno que noste Mèstre de Cor de rescontre... s'endourmiguè di tres e rounflè coume quatre, davans soun lutrin e tout-de-long. Faguè qu'uno courdurado. Quand pièi l'óuratour aguè di: *Es la gràci que vous souvète. Amen*, lou brut que faguèron lis auditour en toussissènt, en s'escurant, en se moucant, en boulegant li cadiero pèr s'ageinouia e reçaupre la benedicoun dóu Sant-Sacramen, revihè subran Simoun Castagno. E... sèmblo pas de crèire! es pamens bèn veritable qu'encaro endourmi à mita, noste Simoun, se cresènt à soun obro acoustumado, se bouto à brama coume un brau: *Les voyageurs pour Nîmes, Lunel, Montpellier, Cette et Alais, en voiture!*

La pesco

- Martin, me diguè lou Bèfi l'autre jour, sian au bèu tèms, li jour se fan grand. Vos qu'anen, dimenche que vèn, se plòu pas, faire à la Baumo uno partido de pesco? vos?

- Tambèn, ié diguère! Siéu toun ome... Oh! la pesco, un delice! me n'en siéu toujours regala. E, nous languissènt de vèire lusi l'aubo d'aquéu dimenche benurous, faguerian, à tèms perdu, touto la semana, de cano emé la courdeto fino e lou siéure, acamperian li maio de nòsti fielat, rebiherian rasclèto e begnoun e vertoulet... e que sabe iéu! Soungerian à metre lou necessàri dins la biasso: òli pèr fricassa lou pèis, sau e pebre pèr lou saupica, pan tendre pèr manja e bon vin pur pèr béure... Lou dissate, nous anerian jaire de bono ouro pèr èstre sus pèd de bon matin. Lendeman, à la primo aubo, nous embraian lèu, e boutan lou nas à l'èstro: un jour siau e dous e benesi!

Tòni Bono-Voio emé nautre pousquè pas veni, mais nous prestè pamens soun tapo-quiéu e sa cavaloto; cargan lis engen de pesco, la grasiho e la sartan pèr cousina; atalan, mountan, e nous vaqui parti pèr la Baumo, cor en joio e cachimbau i dènt. E cli! cla! fasèn peta lou fuit. La Baumo es... Coume dirai? es la Baumo, la! uno croto que se duerb en ribo de Gardoun, un gourg founs ounte, se dis, li pèis soun espés coume péu en

tèsto. I'arriberian que tout-just lou soulèu s'ubouravo, e aguerian grand gau, la cavaloto desatalado e estacado à-n-un sause sus un ribas plen de bauco, de cala nòstis engen. E lou Bèfi, enterin qu'aviéu l'iue sus lou siéure de ma cano, escuravo la sartan e fretavo la grasiho.

- Bèfi, as de brouqueto pèr atuba lou fiò?

- Maladeciéure! lis ai óublidado!... Ah, bon, que me n'en rèsto encaro un parèu! E n'en bouferian plus pas uno, esperant que lou pèis pitèsse. Ai-las!... (car enfin, fau lou dire!) prenguerian proun peno... e paciènci, mai prenguerian rèn autre. Rèn! jamai rèn au bout de la courdeto pendoulado à ma cano! rèn, jamai rèn din lou fielat, que de fueio de sause e de brout de creissoun! Rèn, jamai rèn en-liò, pas meme la co d'un cabot, d'uno locho o d'un espino-bè! Sarié rèn... (ah! quand avès d'èstre malurous, pamens!) vai-ti pas se devina que la cavaloto de Bono-Voio, - la bauco dóu ribas i'agradant pas de rèsto, parèis, - fai peta sa cordo, part fouligaudo, dansant e sauterlejtant coume un cabrit, cour d'eici e d'eila, e s'arrèsto pièi dins uno iero, - aqui-de-long, - e fai riboto, en despouchant bèn à soun aise li bèlli garbo de civado amoulounado. Queto ventrado...! Tout acò sarié mai rèn... Vèn à passa lou gardo: pren la bèsti en contro-vencioun, e nous l'adus, e pièi, em' uno voues menèbro e sournò, nous declaro tranquilamen soun verbau!! Malan de noum, de noum de sort! Eh bèn! aro, que ié faire? Emai aquel auvèri nous aguèsse coupa l'apetis, à miejour tuerian lou verme, e aguerian lèu cura la biasso, car, coumtant sus uno bono pesco, l'avian gaire aprouvesido. Ah! lis espino de pèis nous estranglèron pas! E pièi, nè coume de foundèire, acamparian sartan e rebalaire e tiro-ribo, grasiho e cano e vertoulet, e atalerian. Aguerian pas pulèu lou quiéu atapa e pas pulèu agué peta lou proumié cop de fouit, que la cavaloto, - elo avié bèn dina, - partiguè coume un lamp, e nous envessè dins un grand valat, ounte cabusserian e tumberian de mourre-bourdoun. Ah! falié vèire dins lou garouias, aquelo espetaclouso mescladisso de bras e de cambo e de quiéu en l'èr, de rabataire e de grasiho e de sartan! E quete leissiéu sus la bugado! Acò's nimai pas rèn! nous poutirerian dóu tinèu, tóuti coulant coume d'anedoun, emé rèn de rout, gramaci à Diéu! senoun uno rodo dóu tapo-quiéu, que n'aguè dous rai esclapa. Em' un feisset reparerian tant bèn que mau lou mal-adoubat, reatalerian emé proun peno la cavaloto, que s'èro pas facho mau, urousamen! e filerian plan-plan e de guingamboi noste camin, trempe coume uno soupo, pale coume de gipas e tremoulant coume de jounc. Sarié mai rèn, tout acò, rèn, vous torne à dire, se, quand arriberian à l'oustau, avian pas ausi lou troumpetoun dóu vilage que, pèr ordre de ma femo, - oh! la patarasso! - à grand cop de troumpeto acampavo li gènt à soun entour e cridavo:

« Quau voudra croumpa de pèis fres de la Baumo, que vague lèu encò de Moussu Martin o dóu Bèfi, que n'an vuei pesca de pléni banastado: ié sara vendu bon marcat e ié faran bon pes!»

* * *

Lis innocènt

(Conte de moun grand)

Dins l'encian regime, tres Faucounen vouguèron aprendre à parla francés. Adounc, bon jour, bono obro e bèu Dimenche, se dounèron lou mot plan-plan, e partiguèron... pèr Veisoun; car, s'èron di, à Veisoun, i'a l'Evescat; à l'Evescat, se i'es parla tous-tèms un francés di pu fin. Anarié bèn mau, tron-de-pas-diéune! se partian ase e ase tournavian! Arribèron lèu, car caminèron vite, e courreguèron à la bono escolo: anèron escouta, après l'un l'autre, à la porto de Mounsegnour. Lou proumié s'entournè lèu, fièr coume Artaban, en cridant: *C'est moi-même!* Sabe parla francés! *C'est moi-même!* Vesènt qu'èro tant eisa d'aprendre ço que voulié saupre, lou segound part, afeciouna, e lèu mai s'entourno, bramant tout trefouli:

- *Pour son argent!* Oh! lou bèl atrouvat! Iéu peréu parle francés! E digo-ié que vèngon!

- *Pour son arzent!*... *Pour son arzent!*...

Lou tresen aguè pòu, vesès, que si counfraire aguèsson pres tout ço que i'avié de bon e de meior: courreguè dounc vèire se n'en restavo un brigoun pèr éu, quand rescountrè dous vièi canounge que, brandant la tèsto, l'un à l'autre disié, en ié semoundènt de taba pèr lou nas: *Rien de plus juste!* *Rien de plus juste!*

- Té! té qu'ai adeja moun afaire! *Rien dé plus zuste!* Qu'acò's bèu, pamens! Ah! se l'aviéu sachu e s'ère vengu pulèu!... Meme ié fuguè d'avis que soun francés èro forço pu requisit que lou di cambarado. Lis ajougneguè, disènt e redisènt, en aubourant en l'èr sa barreto: *Rien dé plus zuste!* *Rien dé plus zuste!*

- Aro, faguèron, poudèn parti pèr Faucoun, tranquile coume Bastido. Ah! que van èstre né, li Faucounen, quand nous ausiran! *Rien dé plus zuste!*

- *C'est moi-même!*

- *Pour son arzent!*

E partiguèron. Quand fuguèron peraqui à l'endré que ié dison Fontavin, s'embrounquèron à-n-un cadabre que de bregand de l'Esterèu avien estendu rede coume un tros de bos! Nòsti francihot creiguèron, parèis, qu'aquel ome mort èro un ibrougno fasènt som-som e secant sa guèto, e... ié faguèron lou brande à l'entour! Es alor que, patatòu! patatòu! arribèron, vèntre à terro, dous chivalas, emé dessus dous gendarmo escambarla:

- *Qui a tué cet homme, et pourquoi?* demandon.

- *C'est moi-même!* respond l'un.

- *Pour son arzent!* respond l'autre.

- *Vous serez pendus tous les trois!* dison li gendarmo.

- *Rien dé plus zuste!* *Rien dé plus zuste!* dis majestousamen lou tresen, uros de faire vèire que parlavo lou mies. E li gendarmo lis encadenèron, e sabre nus, li menèron à Carpentras pèr li metre à la sousto.

Li juge, coumprenès, veguèron lèu emé quau avien afaire e dequé viravo. A l'unanimeta li declarèron *innocènt*. E li descadenèron.

L'agasso

Coume, après vint-e-cinq an de mariage, Moussu e Madamo Pebre-sau aguèron ges d'enfant, - sènso espèro de n'avé, vendeguèron soun founs de boutigo, e proun endrudi, anèron viéure de si rènto à la campagno. Moussu jardinejavo; Madamo fasié lis obro dóu pichot meinage, disié soun capelet o legissié sis Ouro, prenié siuen de sa cato, de soun cat e de si catoun, de sa cardelino e de soun agasso. Oh! lou perlet d'agasso! Èro aprivadado. Madamo i'avié empega sus la tèsto uno galanto cresto de gau en drap cremesin, que ié dounavo un pichot èr arrogant; quand la sounavo, venié sus soun espalo; quand ié parlavo, respoundié; ié manjavo dins la man e ié bequetavo li bouco.

L'autre Dimenche, li Pebre-sau èron en fatigo, car avien de mounde à dina. Madamo avié sus lou fiò uno galino à l'estoufado... Un fumet!... E Moussu, souto lis escalié, - n'en chausissié dos o tres, di pousseuso, e dóu bon... Mai, basto, taulo messo e cat embarra, se meteguèron à taulo, e descurbecelèron la soupo espoumpido, que tubavo e embaumavo. Vague e vague de sautoourleja, la galoio agasso! Sauto d'eici! volo d'eila! Sentié proun qu'èro fèsto à l'oustau, e se vesié bèn que voulié n'èstre. Ai! malavalisco! dins sis estrambord, sauté sus lou releisset de la soupiero e... e faguè dins la soupo... quicon... ai-las! coume dire acò?... - qu'èro ni kiue, ni crus, ni meme bon à couire!

Se se pòu!...

E zóu de rire, li counvida!

Enterin que Madamo Pebre-sau, un brigoun counfuso, plan-plan emé la man coussaiavo sa mignoto, e la cresènt malauto, ié disié: Pecaire! - e l'escusavo:

- Ah! bèn , o, té, ié venguè soun marit, emé d'iue coume lou poung, que noun ié baies un tros de sucre!

Ah! Madamo, s'èro iéu que me fuguèsse permès uno causo ansin, ah! vous ausirien brama! e poudriéu me leva de davans e m'encourre.

Lis arro

- Eh! bregand! eh! couquinas de tron-de-pas-disque!

- Que t'aribo, Sang-viéu? fas lou fiò di dènt.

- Vos pas que tube, Sang-fla! n'en siéu pèr mi cinq francs! Coumprenes?

- Se lis a begu, moun ome, es que mié-mau.

- Se lis aviéu begu, li regretariéu pas. Mai... es coume s'aviéu tra moun bèl escut blanc dins lou Rose.

- Conto-me toun cas, Sang-viéu.

- Ai moun cago-nis en bailo à Laudun, que la femo a pas pouscu lou nourri.

Coumprenes? M'an manda dire aièr que moun nistou èro malaut d'un aucidènt de

vermino e de la dènt de l'iue, e qu'anèsse lou vèire. Coumprenes? Ai rèn dourmi de touto la niue, e siéu esta matinié. Coumprenes? Tre que siéu esta sus pèd, ai courregu vers Moussu Chabert, que logo de veituro e de chivau. Coumprenes? Em'acò i'ai di:

- Lougas-me lèu un chivau, que fau que vague à Laudun, ounte ai moun cago-nis en bailo, que la femo a pas poussu lou nourri... M'an manda dire qu'es bèn malaut di verme e de la dènt de l'iue.

- Sian d'acord, e man fa douna cinq franc d'arro. Coumprenes?

- Eh! bèn, em'acò?

- Em'acò, Sang-fla, veici ço que n'èi!... Eh! bregand! eh! couquinas de tron-de-pas-disque! la bailo e lou piètoun... vènon-ti pas d'arriba! Soun à l'oustau. Lou malaut se porto coume tres, teto coume quatre, e mi cinq franc soun flamba. Coumprenes?

- Sang-viéu?

- Sang-fla!

- Sies un bedigas! Ac`o t'inquieto?... Se me proumetes que lis manjaren ensèn, ti cinq franc, o que li bèuren, saran lèu mai dins ta pòchi.

- Te lou proumete.

- Vène emé iéu à l'estable. Soulamen, diras rèn e me leissaras faire.

- Coumprenes, ié faguè Sang-viéu.

E Sang-viéu emé Sang-fla fuguèron lèu à l'estable de Moussu Chabert.

- Jan, dis Sang-fla au varlet d'estable, ounte es aquéu chivau? Adus-nous-lou que voulèn lou vèire.

- Manjo la civado, respond Jan. Vau vous l'adurre. Uno soulido bèsti, Messiés! e bravo: la menarias em'un fiéu.

- Dise pas lou countràri, faguè Sang-fla.

- Coumprenes? diguè Sang-viéu.

Em'acò pièi lou varlet Jan aduguè lou chivau. Sang-fla n'en fai alor lou tour, l'eisaminant dessubre, dessouto, de tèsto en co, souto li quatre fèrri.

Lou regardo dins l'iue, ié chaspo lis auriho. E pièi, expandis la man, e lou mesuro... un... dous... tres... quatre... cinq... e sièis... despièi la tèsto fin-qu'au bèu bout de l'esquino.

- Eh! se voulias croumpa la bèsti, sarias pas tant maniacle, ié diguè Jan, durbènt d'iue tant que n'avié, e coumprenènt pas la resoun d'aquéu mesurage. E Sang-fla remesuravo. E pièi, apensamenti, tèsto clino e lou mentoun dins la man, chifravo...

- Eh! que chifras aqui? - ié dis lou varlet d'estable despacienta. Sèmblo qu'arpentas uno terro!

- Chifre... ié vèn Sang-fla, chifre... que, de segur, aquéu chivau sara trop court!

- Sara trop court? s'escrido Jan.

- Court emai coustié. Mesuren mies, vèn Sang-fla Expandis mai sa man, e mesuro à parti de la tèsto:

- D'aqui aqui, fai, i'aura proun large pèe la pichoto. D'aqui aqui, pèr la femo. D'aqui aqui, pèr iéu. D'aqui aqui, pèr Catarino, en nous esquichant un pau... N'èro à la co, quand:

- E lou sa de tartifle? - venguè, ounte lou boutaren? Vous l'ai bèn di que la bèsti sarié courto!

- Tóu! tóu! tóu! - fai lou varlet d'estable, cresès que lougan de chivau ansin, nautre pèr que lis arrenés?
- Lou chivau es louga, es bèn louga, ié respond Sang-fla: avès d'arro! Emai fugue un pau court, lou vesès, tambèn passara. Leissaren lou sa de tartifle.
- Anas-vous-en au tron que vous cure! - faguè Jan. Que se me reteniéu pas, vous fariéu vèire li lume! E Jan bandis pèr lou sòu li cinq franc d'arro, e: I! entourno lou chivau à l'estable. Sang-fla voulié pas lis arro, mai Sang-viéu lis acampè... Coumprenes? Iéu noun sai se li manjèron, mai sabe que n'en beguèron uno bono part; car, de-vèspre, li rescountrèron que brandavon coume de sounaio, e qu'aurien agu proun peno, meme en estènt courdounié, pèr faire li simello.

1874.

Vihado III

La cabro

Quand se fuguèron agrada, Tounin e Goutoun se prenguèron. Goutoun se capitè bravo, e Tounin renaire e brutau. Se la soupo èro douço, ai! pauro Goutoun! E quèti bacèu, s'èro trop salado! De-longo Tounin tabasavo... coume un manescau. La doulènto ié disié:

- Siés pièi pas resounable, Tounin! As toujours lou pèd o la man en l'èr, e me fas soufriu lou martire! Es uno vido, acò? Me faras veni cabro. Èro coume se disié rèn, e reboulissié coume li pèiro dóu camin. Ounte atrouba quauque soulas? Anè, pecaire! vers Moussu lou Curat: ounte voulès qu'anèsse? Quand i'aguè tout counta, tout:

- Goutoun, ié fai Moussu lou Curat, siés segur bèn de plagne, e voudriéu pas èstre à ta plaço... Fau pamens pas perdre paciènci e manda lou manche après la destrau... E que dises à toun brutalas d'ome, quand t'espòusso lis argno coume acò?

- Que voulès que ié digue, moun bon Moussu lou Curat? qu'es pas resounable e que me fara veni cabro...

Ah! vous que n'en sabès tant e qu'avès li bras tant long, se sabias un remèdi pèr amansi moun Tounin, me rendrias un gros service...

L'ome de Diéu, pensatiéu, emé la man se fretavo lou front: coume lis aiet travaïavo de tèsto!

- Goutoun, ié venguè subran, ai lou remèdi! e lou crese bon.

- Diéu vous escoute, Moussu lou Curat, e ié mete sa santo man!

- Veici ço qu'èi, Goutoun: torno lèu à toun oustau. Siegues toujours bèn bravo e prene paciènci.

- Vous es bon à dire; mai s'erias à ma plaço...

- Lou bon Diéu a bèn mai soufert... Lou proumié cop que toun ome te saupico, vène

cabro!

- Coume! vène cabro...

- O. E i'a rèn de tant eisa, moun enfant. Coume fan li cabro? Fan bè, bè! Sabes pas faire bè, Goutoun?

- Si... bè! bè!

- Acò's acò: bè! bè! E fugues cabro, m'entèdes? enjusqu'à tant que te digue de plus l'èstre.

- Ah! s'es qu'acò... fugués tranquile, Moussu lou Curat! vendrai cabro. Gramaci! adessias!

E Goutoun torno à soun oustau. Quand, de vèspre, ié torno soun escòrpi d'ome:

- Eh! bèn, souiro, ié fai, la soupo èi trempado?

- Bè! ié respond Goutoun.

- Coume dises?

- Bè!

- De-que? bè?... Bè de cacai? Oh! d'aquelo pudènto! Tout-aro te mougne!...

- Bè-è!

- L'insoulènto! Ah! te vau faire dire bè, iéu, espèro... E zóu! e flin! e flan! Flin sus li gauto e flan sus li esquino! L'amaluguè, lou moustre!

- Eh bèn! coume atroves lou bouioun, ganipo?

- Bè! bè! respond la matrassado.

- L'ai bessai pas proun sala.

- Bè! bè-è-è! ié vèn toujours Goutoun, qu'emé grando atencioun fasié lou remèdi de Moussu lou Curat... Bè! bè-è-è!

Tounin alor se diguè:

- Acò se... Hòu! es pas possible... Gountoun!

- Bè!

- Se nous anavian coucha...

- Bè! bè-è-è-è!

- Acò, s'èro vengudo cabro!... Es vengudo cabro!! Misericòrdi de Diéu!... Ah! pechaire! me l'avié proun di!...

- Goutoun!

- Bè-è-è-è!

- Goutoun!

- Bè-è-è-è!

Se couchèron sènso soupa. Goutoun risié d'escoundoun, Tounin avié la fèbre e pousquè pas plega l'iue. De tèms en tèms, pèr vèire se soun malur èro bèn veritable:

- Ma bello, ma bono! - fai à Goutoun... E Goutoun, toujours que mai encabrado, ié vèn: Bè! bè-è!... Avé pres, un bèu jour, uno femo, e pièi avé 'no cabro! Sentès bèn que Tounin n'en fuguè tout espavoudi e destimbourela; e dins soun lié virouiavo e plouravo, e se mourdié li poung e se derrabavo li péu. Ai! moun Diéu! ai! ai! ai! - se disié, quete sort èi lou miéu, e quau me la descabrara? Acò n'èi rèn encaro, bè! bè!... sara bèn autre malur quand caminara di quatre pèd, que faudra i'ana cerca d'erbo, o l'estaca dins lou prat, que ié sourtira de bano e que m'embanara! Que n'en diran li gènt, bon Diéu?...

- Goutoun!

- Bè-è-è!

Tre que fuguè jour, Tounin fuguè sus si pèd, e courreguè vers Moussu lou Curat pèr ié counta soun cas, e lou prega, man juncho, d'escounjura sa pauro femo...

- Mai que t'arribo, Tounin? ié dis lou capelan. Siés bèn matinié!... Sèmbles un desenterra!

- M'arribo... un gros malur! Siéu perdu! Me negarai!... Ma pauro femo!

- Qu'a?... Fau ana l'amenistra?

- Sarié rèn...

- Sarié rèn! Mai, Tounin, ta femo...

- Es vengudo cabro!

- Es vengudo cabro!! Oh!

- E me siéu di que, belèu, poudrias me la descabra. Fai esfrai de l'entèndre brama jour e niue: Bè! bè! bè-è!

- Miserable!... vese ço qu'èi: l'as batudo!

- Ah! que trop, pèr moun malur!

- As pas crento, Tounin? Quau soun lis ome que baton si femo? Un gros pecat mourtau!... Vos pas que lou bon Diéu te punigue e te mostre miracle, pièi?

- Lou farai plus, Moussu lou Curat! vous demande bèn perdoun...

- Descabra uno femo, èi pas que que siegue, Tounin!... Pamens assajarai. Diéu soul es grand e bon, e ajudo quau l'amo e quau coumplis sa lèi. Se vos que ta Goutoun... - es daumage! uno tant bravo femo! - se vos que, de cabro qu'èi, (digo *mea culpa*, gusas!) vèngue femo tourna-mai, juro-me que, jamai de ta vido e de ti jour, la batras plus.

- Lou jure! pese-pese verd, la man dins l'infèr tout dubert!

- Se la batiés mai, brutau, sarié bèn fini, es iéu que te lou dise; e aquest cop, n'aurié pèr sa vido. Anen, vai-t'en lèu, vai, e mando-me lèu ta cabro. Tounin, uno brigueto rassegura, landè dounc vers sa cabro, em' acò ié diguè:

- Goutoun!

- Bè-è!

- Ah! ço, vai! bè-è! faras bè quand saras vers Moussu lou Curat, bestiasso! Vai-ié lèu, que t'espèro. M'entèndes?

- Bè-è-è!

La cabro meteguè lèu uno couifo proprio e soun faudau di Dimenche, dounè 'n pichot cop-d'iue à soun mirau e partiguè.

Fuguè dins un saut à la clastro.

- Ma fiho, ié diguè l'ome de Diéu, eicelènt, lou remèdi! Tout vai bèn, toun ome es gari, te batra plus, e iéu te descabre. Courre lèu vers Tounin, e fai-ié brusti ti poutoun sus li gauto. Fugués brave, travaias, li jour oubrant, - e venès au prone lou Dimenche.

E Goutoun s'envoulè dins li bras de Tounin, e ié diguè:

- Moun bèu, n'en saup long, Moussu lou Curat!

- Ah, ma bono, faguè Tounin en l'embrassant, se pèr malur te descabrèsse pas lèu, iéu ère dins lou cas de veni bòchi!

50 franc pèr tèsto

Martino, de Sant-Roumié, - que demoro à Nosto-Damo, - anè dounc vèndre si chico, (si magnan avien pas reussi), e n'en faguè cinquanto franc quinge, - un bihet de banco tout flame-nòu, emé quinge sòu de mounedo. Meteguè li sòu dins sa pòchi, e lou bihet dins soun sen, entre car e camiso; e tournè lèu à soun oustau, car avié bouta couire uno testeto d'agnéu, e èro necite d'escuma lou toupin. Quand sias malurous, pamens! en se clinant pèr escuma lou toupin, Martino ié leissè toumba, de soun jougne entre-dubert, - à la modo prouvençalo, - soun bihet tout flame-nòu! Ai! ai! ai! quent escaufèstre!

- Misericòrdi! au secours! Mi bèu cinquanto franc! cridavo Martino, li man sus la tèsto.

- Que lou tron cure la Republico e sa mounedo de papié! Quand subran soun ome rintrè:

- Qu'es tout eiçò, ié vèn en intrant.

- Me bates pas! lou farai plus. Ère anado vèndre mi chico, n'aviéu fa cinquanto franc quinge, un bihet de banco tout flame-nòu emé quinge sòu. Ai!

- Em' acò?

- Em' acò, ai mes li sòu dins ma pòchi e lou bihet dins moun sen...

- As perdu lou bihet?

- L'ai pas perdu... Me bates pas... En escumant moun bouta-cuire, l'ai toumba dins lou toupin... M'arribara plus...

- Ah! s'èi qu'acò, n'èi rèn, bestiasso! e fau pas fouita lou cat pèr acò. Laisso-me faire, laissez-moi, innocènto... E lou marrit, plan-plan, emé l'escumadouiro tiro dóu toupin lou bihet precious à mita kiue, e vai delicadamen l'estèndre au soulèu, sus la fenèstro, pèr lou faire seca.

Ai-las! aguè certo grand tort, lou viedauco! de pas fouita lou cat, - car lou cat passè peraqui, reniflè l'oudour de la car boullido...: l'apetis ié venènt, rapignè lou bihet, l'avalè, e prenguè d'aquelo erbo en se lipant li brego. Maigre festin, emai fuguèsse au gras!... E pamens coutè bèu cinquanto franc pèr tèsto! Acò t'amerito e t'apprendra, Martino! que noun metiés li quinge sòu dins toun sen, e li cinquanto franc dins ta pòchi.

La trueio e la chino

(Fablo)

l'avié 'no fes, me countavo un jour lou paure Charle Dàvi, - enventour breveta de la Carreto di porc, - uno trueio que poucelè e faguè trege poucelet. Quand tout acò tetavo, n'i'avié toujours un que tenié la candèlo, car i'avié que douge flasquet souto lou vèntre de la maire. Or, un matin, enterin que la trueio soumihavo e que si poucèu dejunavon, lou pourcatié pietadous ié levè lou paure tregen, que dansavo davans l'armàri; em' acò l'abarissié coume poudié, quand sa chino cadèlè, e faguè dous cadèu. Pechaire! li faguè mort. E tant aquéu malur pretouquè la pauro maire, que gingoulè, gingoulè, e afoulesido

de douleur, rescoutrant aqui de-long lou poucelet que renouiejavo, lou lipè coume aurié lipa si cadèu. E tant la chino à lipa, prenguè goust, e lou pourquet, fourfouiant de la set, la tetè. La chino lou leissè teta, e gingoulè plus. Lou pourcatié, acò vesènt, n'en fuguè tout espanta! e ravi de vèire que, mies que forço gènt, la chino sabié faire de necessita vertu, esperè lou desmama sèns se languì. Quand finiguèron, - la chino d'èstre trueio e lou pourquet d'èstre cadèu, - se quitèron bons ami.

- Es pas lou tout, moun brave Cas-ca-ca-re-let, - me disié Charle Dàvi, emé soun fin sourire e soun galoi bretonajage: lou pu bèu èi que «bon la fasènt toujours mi-mi-miracle, » - liogo de re-re-na coume un porc, lou pourquet ja-ja-japè coume un chin.

Un bartalot

Moussu Pelègre es riche, a 20.000 franc de rènto em' un grand e bèl oustau; e pèr aumenta si rènto, Moussu Pelègre a louga tout soun grand e bèl oustau, se reservant soulamen, au tresen cous, quàuqui pichot membre, ounte i'a tout lou necessari, mai ounte pamens, - paure Moussu Pelègre! - reboulis tout l'estiéu e tremolo tout l'ivèr, sèns coumta proun àutri desavèni. Un d'aquésti jour, Moussu Pelègre avié lou massoun pèr rebiha lou cubert e tapa li trau de gàrri; e de-longo avié l'iue dubert sus lou massoun e lou manobro, pèr que degaièsson pas lou tèms... qu'es d'argènt. E roundinavo, atrouvant que l'obro anavo plan, que lou coumun pudissié, subre-tout quand lou tèms èro à la plueio, e que la chaminèio fumavo, que tèms que faguèsse. Lou massoun, que i'avié perdu soun latin, emai l'aguèsse jamai après, - enfeta de la reno dóu vièi senòdi, finiguè pèr ié dire:

- Moussu Pelègre, - escusas, se vous cope, - sabe qu'un soulet remèdi pèr lou coumun e lou fougau...

- Digo-lou lèu, digo.

- Eh! bèn, s'ère vous, fariéu fiò au coumun e anariéu dóu cors à la chaminèio.

A cha cinq sòu

Quand fuguè tout escranca e qu'anavo avé si vue crous, Moussu lou dóuteur Renaud pousquè plus faire si vesito, e, en liogo d'ana vèire li malaut, li malaut venien lou vèire, e prenien de counsulto, estrasso de marcat, es vrai, mai se ratrapavo sus la quantita, e la pratico aboundavo. Pensas un pau! vendié si counsèu cinq sòu la pèço, lou vièi mège. Èro pamens proun entendu. Un jour, uno bravo femo, - ié dison Miano de Vergan, - i'aduguè soun drole que traouvaco de dènt, e que, pecaire! èro fort magagna. Moussu Renaud eisamino lou paure doulènt, fai parla la maire, e ié baio un papié (cinq sòu) pèr l'abouticàri. L'abouticàri, emai aguèsse bouta si bericle, veguè pas ço que disié lou

papié, e recoumandè à Miano de tourna vers lou mège pèr lou faire mies esplica. Lou dótoutor mascaro mai l'ourdounanço, e ié baio mai à la femo. (Mai cinq sòu). Aquest cop, l'abouticàri legis e coumpren sènso bericle, fai lou remèdi coume se dèu, tabouissouno la moulo. Miano pago e s'envai. Mai lou mège avié óublida de dire se falié prendre lou remèdi en gros o lou detaia, e Miano, de ié demanda. Fauguè dounc mai courre vers Moussu Renaud, - que ié diguè: «Un cuié tóuti li tres ouro.» (E zóu enca cinq sòu!). Alors, Miano se pargo e dis au medecin:

- Ah! ço, pai, garcejan o manjan de pessègue...! Eh! se i'anan d'aquéu trin, à cha cinq sòu, moun bèu Moussu, finirés pèr me cousta autant coume un bouen!

Li quatre nas de moussu Ugues

A Sant-Roumié e dins lis environ, se parlo encaro e long-tèms se parlara de Moussu Ugues, qu'es mort pamens bèn avans 89. Acò provo qu'es pas necite, pèr que se parle de vautre, de basti lis Areno d'Arle. Aquest Moussu Ugues dounc èro barbié de soun mestié. Pichot mestié! pamens abarissié bèn lou mestierau, car èro gras à fèndre emé l'ounglo. E de-longo de bono imour. Queto caro flourido e la bello ventresco! Soun nas disié claramen qu'amavo lou vin, Moussu Ugues! Aqueste nas avié, de la man d'eici e de la man d'eila, dos gròssi boudougnò: acò ié fasié tres nas, rouge, lis e lusènt coume de poumo-d'amour. Talamen es vrai que li droulas, quand, en sourtènt de l'escolo, rescountravon pèr carriero aquésti tres nas, agarrisien lou barbié en ié bramant:

- Lou camus!... Lou camus!...

- Quand parlas dis enfant!... Mai coume èro bounias, Moussu Ugues se maucouravo pas: au countràri, n'en risié, e fasié bèn, car ansin fasènt, se despegoulissié lèu de la bramado e di bramaire. S'amavo lou bon vin, Moussu Ugues, fougnavo pas i perdigau, subre-tout quand ié coustavon rèn. Ah! lou lipet! pèr un rejauchoun de grouman, aurié renouncia, emai bon crestian fuguèsse, à sa part dóu Sant Paradis. Quau saup li tour que la jouvènço d'alor ié jougavo pèr lou grata just ounte ié prusié! Agroumandi, de-longo à la leco becavo. Moun paure grand, - Diéu lou repause! - que sabié tout ço qu'avié tant encremesina lis nas de Moussu Ugues, nous countavo souvènti-fés aquesto:

Un dijoù gras, quatre o cinq jouvènt anavon se regala d'un pichot dina de coumando encò de Mario de Louiso, que demouravo au caire de la carriero de la Ternita, contro lou *Grand-café*, ounte, tóuti li jour, Moussu Ugues, segound la sesoun, prenié lou fres o lou soulèu, estènt pas proun coussu o trop avare pèr prendre auto causo.

- Eh bèn! Moussu Ugues, ié diguèron nòsti facejaire, vous sentirias pas de veni nous ajuda teni coumpagno en quàuqui becassoun?

- Passas veste camin, ié respoudeguè lou barbié, e vous trufés pas dis pàuri gènt, car lou bon Diéu vous punirié. Que venès aqui me faire lingueto, quand la femo vai trempa la soupo de faiðu! (un bèu jour coume au-jour-d'uei!...) Me fichas en caire.

- Vous fachés pas, Moussu! car, se lou permetès, vous counvidan...

- Ah! mi bons amis, me n'en dirés tant!... Sias veritablamen forço ounèste... Eh! bèn, tenès, pèr qu'acò vous fai tant plesi, emai lou moulin vire pas trop bèn, - nous fasèn vièi -, èi pas de refus. E... soun bèn à poun, au mens, aquéli becassoun?
 - Tant bèn à poun, Moussu Ugues, qu'en lis espoussant, lis an esplumassa!
 - Bono! bono! - fai Moussu Ugues en se lipant.
- Em' acò intrèron au Restaurant, pas tóuti, car un d'éli fasènt semblant d'ana croumpa de taba pèr sa pipo, ajougneguè 'n paure vièi tout espeiandra que se caufavo au soulèu contro li coulouno de la glèiso di Ternatàri, qu'es aqui-toucant. Trivasso un courchoun de pan dur que venien de ié douna, (car demandavo soun pan), e tèms en tèms, tetavo sa coucourdo de gus, en frouncissènt lou nas, provo que lou la eigrejavo.
- Brave ome, ié faguè lou jouvènt, voulès gagna vint sòu?
 - Coume disès?
 - Vous demande se voulès gagna vint sòu.
 - Ah! se me fasias gagna vint sòu, n'en regalariéu ma coucourdo!... Tambèn li gagnarai. Mai vès, vous avertisse, aurai mi sèt crous vèngue la Madaleno. Siéu tout amoulouna, lou vesès. S'es pèr intra de bos, dise sebo. Que fau faire?
 - Ço que fau faire es bèn eisa: un enfant lou farié... Mai noun lou pòu, que pèr acò, fau avé de barbo au mentoun...
 - Ah! pechaire! es pas la barbo que manco: i'a mai de tres mes que rasour m'a pas touca. Li gauto me pruson... Que voulès! li gènt baion quauque tros de pan, aperiaqui; mai li dardèno soun raro... E pèr acampa dous sòu...
 - Pas d'alongui... Vesès, eila, à man drecho, aquéu pourtissoun tenchura de blu?
 - Aquéli plat-barbié de fèrri-blanc, que lou vènt gangasso e fai brusi coume de clicleto?
 - Eto-mai!
 - La boutigo que me fai tant gau!... Ah! s'aviéu dous sòu!...
 - Vesès peréu aquelo èstro que visajo l'oustau dóu rasure... pas la verdo, l'autro?
 - O!
 - Anas, à parti d'aro, la bèn teni d'à ment. Escoutas-me: quand, d'aquelo èstro, vous farai signe, intrarés lèu encò dóu barbié pèr vous faire nejeta li gauto, car vese qu'acò vous fai pas peno:
 - Fau que me rasés, e lèu, dirés, que n'ai bèn de besoun, parai? e plan, que s'anavias trop vite, m'ensaunousirias li brego.
 - Vous diran d'espera, que lou barbié fai uno pratico en vilo, que vai veni dins un vira-d'iue. Respoudrés qu'es pas poussible, que sias pressa, qu'avès d'affaire, que baiarés cinq sòu, dès, se fau. E pèr que l'obro se fague lèu e coume se dèu, ié coumtarés avans que s'entamene, li bèu dès sòu tin-tin. Tenès vès-n-aqui trento. E se siéu countènt de vous, i'aura 'ncaro l'estreno. Vous n'en dise pas mai.
 - Me n'avès proun di...! O bono, bono pasto de jouvènt, es lou bon Diéu que te mando! Diéu te lou rènde, moun bèl ange! Porge ta man benesido, porge que ié vole faire un poutoun... Acò vai bèn. Fugués tranquile. Sara fa.

La taULO èro messo. Mario de Louiso, trelusènto à l'entour dóu fougau coume uno rèino sus soun trone, èro touto en aio, e tenié l'iue dubert sus l'àsti que viravo e qu'esperavo plus que la flamado dóu darrié gavèu. Que fara lou goust, Segneur Diéu! se rèn que lou

perfum enfestoulis tant li tres nas de Moussu Ugues? S'ataulèron tóuti sièis.

- Se i'a que trop, dins la vido, se disié noste barbié trefouli, d'aigo-boulido e de faiòu, i'a proun, de liuen en liuen, quàuqui bèu jour... e quàuqui fin moussèu! Ah! tron-de-pas-disque! bon pan blanc, bon vin pur, bello caro d'oustesso... e de becassoun!! S'amusèron d'abord emé d'ólivo à la pebrado, emé d'aquéu burre fin que fasien li vaco tant drudo di Ternitàri, emé de rais-fort, emé de saussissot dóu Pelous, que li fasié tant bèn e n'en fasié tant pèr Arle! Zóu! qu'amolo li dènt, tout acò, e fai lampa dur e pur lou vin, lou bon vin de la Crau! Ah! segur, Moussu Ugues regretavo pas la soupo e lou bajan d'Isabèu!... Adugèron pièi sus taulo uno bómiano ounte l'oustesso avié rèn óublida, un plat reüssi!... Basto, èro au moumen soulènne, anavon servi lou roustit, quand subran Madamo Ugues, sus lou lindau de la boutigo:

- Ugues! Ugues! quilè, descènde lèu. Uno bono barbo. M'entèdes?

E la servicialo adusié lou roustit, un roustit de prince, que tubavo dins la grand jato escricho!... Ai! ai! ai! moun Diéu! eiceta si tres nas, touto la fàci de Moussu Ugues paliguè, trevirado, e la tressusour ié pelejè sus lou front.

- Un moumen, Isabèu! que ié siéu, cridè de l'èstro. Au noum de Diéu, un moment! Isabèu, fau vous dire, èro forço abarouso e proun escòrpi, e pourtavo li braio. E quand parlavo, soun Ugues, pas pu gros qu'un pese, ausavo pas dire que l'amo fuguèsse siéuno. Èro questioun, sabès, d'uno barbo de dès sòu! n'en valié bèn la peno! Pèr gagna dès sòu, d'aquéu tèms, falié faire cinq barbejage!

- Gros galavard, ié faguè, vènes o te vau querre iéu?

Que voulès? lou paure Moussu Ugues, mourènt, se levè de taulo, ounte besuquejavo, gardant touto sa fam pèr lou plat de la fin. Fauguè dounc óubeï... Coumprenès bèn que passavo pas semano que noun li vesin diguèsson:

- Acò 's pas rèn: es Isabèu qu'endorso soun ome.

- Fasès vite, Moussu Ugues, - ié diguèron li cinq galagu en estoufant soun rire.

- E vautre, anas plan, ié respoundeguè lou paciènt. E davalè dóu paradis pèr intra dins l'infèr de sa boutigo. Fauguè bèn se metre à l'obro, e queto obro! uno barbasso esgarrussido. Cujè, lou paure Moussu Ugues, n'en avé 'n cop de sang! Entameno pamens lou prefa. Sa man tremoulavo. Uno, dos, tres sabounado!... Negrejavo l'escumo de la sabouneto! A chasque péu, falié, sus la pèiro ouliado, desembreca li rasour e ié refaire lou tai. E li becassoun se refrejavon... Ah! ço, anas! se refrejavon: li cinq lipet sachèron li metre au caud.

Noste paure doulènt veguè pamens lou bout de la bono barbo de dès sòu, - ai-las! just quand li jouvènt avien vist la fin di becassoun e s'èron desentaula. Cresènt que si counvidaire i'aguèsson fa sa part, Moussu Ugues tournè, pressa coume un nòvi e tout susarènt. Atrouvè plus res à taulo, e la grand jato escricho èro neto coume la man! Ah! n'aguè un de nas! Un, e tres qu'adeja n'avié, acò faguè bèn quatre! A parti d'aqui, se parlè plus, dins Sant-Roumié e lis enviroin, que di quatre nas de Moussu Ugues.

L'eleitricita

Jan.

- L'eleitricita! Que tron-de-l'èr sara mai eiçò, l'e-lei-tre-ci-ta? Iéu coumprene pas coume se fai qu'acò vai tant vite, Pèire.

Pèire.

- Ah! Janet, se farié 'n gros libre de tout ço que coumprenes pas, tu!

Jan.

- Tu, lou coumprenes?

Pèire.

- O. Eh! i'a rèn de pu niais! l'as di: es lou tron-de-l'èr.

Jan.

- Rèn de pu niais!... T'es bon à dire... Car enfin, es veritable qu'acò part d'Avignoun, - uno suspousicioun, - e que, dins un vira-d'iue, arribo à Paris, de façoun talo que, dóu tèms qu'un chin pisso, l'on saup à Paris tout ço que se passo en Avignoun. Es-ti vrai o pas vrai?

Pèire.

- Eh bèn! èi clar, es l'eleitricita. Que vos que siegue?

Jan.

- O, l'eleitricita. Mai qu'èi, l'e-lei-tri-ci-ta?

Pèire.

- Vau te lou dire: l'eleitricita es un chin. Figuro-te dounc un chin, moun ome!... oh! mai, veses, un chin tant, tant loungaru que sa co fugue en Avignoun e sa tèsto à Paris. Ié siés?

Jan.

- Ié siéu... e pièi?

Pèire.

- E pièi, caucigues la co d'aqué chin en Avignoun, em'acò lou chin japo à Paris... Vaqui ço qu'èi toun e-lei-tri-ci-ta! Rèn de mai qu'acò.

Li tres messourguié

L'autre Dimenche, tres Castèu-reinarden, jardinié tóuti tres, anavon à la pesco au sausset. I'avié Jan Gingourlo, Pèire Toc-aqui e Tòni Lachugo.

- Qu'es acò? rèn, fasié Jan Gingourlo. Iéu, aquest an, ai agu de pastenargo que treviravon! N'i'avié proun d'uno soulo pèr faire faire tres ventrado à nòsti porc!

- Ah! ço vai! pastenargo! pastenargo! - diguè Toc-aqui, en aussant lis espalo. S'avias vist mi caulet flòri! Falié vèire aquéli caulet! quéti caulet! Imaginas-vous que, l'autre dissate, n'en meteguerian ùni dous o tres sur la carreto. Tendère, atalère la miolo, qu'es segur uno bravo bèsti, prenènt bèn lou coulas! N'avié tant que poudié tira. Vous responde

qu'avié lou péu bagna, quand arriberian en Arle. Li sódard m'achatèron la mita d'un de mi caulet, e n'iaguè proun pèr n'en baia sa part à chasque sódard de la garnisoun. Despièi vuech ouro de matin enjusqu'à cinq ouro de vèspre, detaière tout lou rèsto. Aguère pas lou tèms de manja 'n moussèu. Tout Arle se gavè de mi caulet. Lou parfum de mi caulet embaumè tout Arle!

- Lou crese, faguè Tòni Lachugo. Mai, ço que voudrés bèleu pas crèire, cambadaro, ei ço que vau vous dire. Iéu ai, lou sabès, long de Durènço, un claus benesi de la man de Diéu. I'ai reculi, aquest an, - lou cousin Jòrgi vous n'en farié fe, - de coucourdo espetaclouso, grosso... oh! vès, grosso coume de bouto de trento barrau!... Anas vèire ço que m'arribè: un matin que la femo anavo apastura la trueio, vai au pouciéu. Ges de trueio! Erian tóuti en aio. Adiéu ma trueio! Es pamens bèn vrai que l'atruverian pièi dins lou coucourdié! Avié, parèis, entamena uno de mi coucourdo. Quand i'aguè fa 'n trau proun grand, i'intrè dedins, la garço, pèr la rousiga mies à soun aise, e, - es de crèire, - pèr s'escoundre e pèr que res la destourbèsse de soun repas. Acòs's rèn, veici lou pu bèu: la coucourdo creissié bèn tant e talamen vite que la trueio pousquè plu ié teni pèd. Lou trau se tapè. Vaqui ma trueio presouniero!

Oh! mai, la couquino! travaïè tant, dintre, dóu mourre e di dènt, que trauquè tourna-mai la coucourdo e pousquè lèu-lèu sourti de presoun. Sèmblo pas veritable!... Es bèn talamen ansin qu'arriberian just au moumen que sourtié lou mourre. Es pas lou tout: quand fuguè deforo... - quau a pas vist acò a rèn vist! - la trueio prens avié fa, - oh! la bello poucelado! - trege, o, trege supèrbi poucèu dins la coucourdo!

1878.

Lou troumpetoun de Majastre

Ié pòu avé d'acò uno trenteno d'an. Moussu Buou, - es éu-meme que me lou countavo quand ère jouine, - estènt alor nouvèu percetour de Sant-Andriéu, anè à Majastre, - uno bello capitalo, 220 amo, cantoun de Senés, Bàssis-Aup, pèr acampa li taio. Arriba, vai à la coumuno, e mando querre lou varlet-de-vilo, un vièi renaire qu'èro esta sódard di gràndi guerro e que ié disien lou Creta, em'acò ié fai:

- Es vous que sias lou Creta?

- Pèr vous servi, Moussu lou Couleitour.

- Eh bèn! es questioun qu'anés au pulèu publica, pèr tout caire e cantoun de Majastre, que siéu vengu, e que farai de frès en tóuti li retardatàri.

- Sufis, Moussu lou Couleitour.

- Avès, eici, pèr faire vòsti crido, uno troumpeto o bèn un tambour?

- Fugués tranquile, Moussu: avèn tout ço que nous fau, pèr vous servi. E lou Creta saludo e s'envai. E Moussu Buou s'assèto, atubo sa pipo e fai de fum en esperant li countribuable.

Vaqui que, tout-d'un-cop, entend un porc que bramo:

- Aquéu, se dis Moussu Buou, dèu pas èstre à soun aise, e es proun enmalicia d'ana faire de saussisso... Ausis pièi lou troumpetoun: «Lou nouvèu Couleitour vèn d'arriba dins noste Majastre pèr faire de frès en tóuti li retardatàri!»

Quàuqui minuto après, ausis mai lou porc que bramo, e lou Creta, - que bramo quand lou porc a proun brama: «Lou nouvèu Couleitour vèn d'arriba dins noste Majastre pèr faire de frès en tóuti li retardatàri!»

Un moumen se passo, e lou porc se bouto à brama enca pu fort souto la fenèstro de la coumuno.

Moussu Buou met lou nas à l'èstro... e que vèi? Vèi soun Creta que tiravo - tiro que tiraras! - la co d'un gros porc negre. Lou porc bramavo, e pecaire! brandavo pas: que voulès? èro paga pèr acò... Jujas un pau, Santo dóu bon Diéu! se Moussu Buou riguè!

- Avès dounc un porc pèr troumpeto, eici? - dis au Creta, en se nousant dóu rire.

- Pèr vous servi, Moussu lou Couleitour... Vesès, anessias pas vous facha: es l'usage, dins noste bèu Majastre, de tira la co dóu noble: tres cop pèr Moussu lou sout-prefèt, dous cop pèr Moussu lou maire, e pèr vous un soulet cop.

- E vous pagon pèr acò faire?

- Eh! o, me pagon.

- E quant vous dounon?

- A iéu, Moussu, dès franc pèr an.

- E à vosto troumpeto?

- Dous sa d'aglan, pèr vous servi... Èi soun café pèr li Dimenche.

Lou brut mistoulin

Se saup que, dins forço glèiso, es l'usage de destribuï, à la messo, de pichot tros de pan signa. Quand vèn soun tour, chasque fidèu, paure o riche, fai à soun oustau, o fai faire vers soun boulengié, un pan, mai o mens gros e blanc, que lou capelan benesis, que se copo pièi à tros, e que se bouto, ansin chapla, dins uno gourbeieto. E quand vèn lou moumen, fan passa e repassa la canesteieto dins la glèiso, de li fidèu pescon au mouloun, e se signon emé soun tros de pan signa. Aquel usage es encaro en vigour à Mouriés. A Mouriés dounc, l'autre Dimenche, èro lou tour de Misè Coulastico, uno pauro vièio qu'es pas drudo, pecaire! e qu'es sourdo coume un toupin: aduguè soun pichot pan, e quand lou semoundeguè, pèr lou faire benesi, à Moussu lou Segoundàri, i'escapè... coume dirai?... ah! bèn mau-grat elo, certo! sènso l'ausi, de-segur, e belèu sènso lou senti, i'escapè... fau bèn lou dire, un brut mistoulin, e fin coume un soupir d'aureto dins li sagno, - brut que pamens escapè pas à si vesino: pousquèron pas lou counfoundre emé lou cant dis orgue! bèn talamen que caduno escoundeguè soun rire... e soun nas dins sous moucasou.

Misè Coulastico, ai! pauro! touto estoumacado, cresènt qu'atrouvavon soun pan signa

trop pichot e que se n'en moucavon:

- Mi bello, ié faguè, n'en siéu bèn fachado... Ai pas poussu lou faire pu gros.

Li luneto

Louvisoun, la véuso dóu paure Jan Tap, de Caumont, qu'avié tout au mai uno trenteno d'an, se plagnié pamens que sa visto beissavo, beissavo, e n'en èro fort inquieto. Un jour qu'èro vengudo en Avignoun, anè vers Moussu Terzàni, qu'es marchand de luneto, coume sabès.

- Moussu, ié diguè, crese que ma visto baisso, baisso. Voudriéu ùni luneto que m'anèsson bèn. Imaginas-vous que quand acampe uno maio à mi debas, ai proun obro pèr enfiela moun aguïo.

- Anan cerca 'nsèn lou numerò que vous fau, Madamo, e l'auren lèu atrouva... Tenès, assajas un pau aquesti. Louvisoun assèto li luneto sus souns nas, e:

- Vese que de nèblo, fai au marchand, rèn que de nèblo. Moussu Terzàni cerco un autre numerò:

- E aquésti?

- Mai de nèblo, Moussu.

- Veici, pènsè, ço que vous fau.

- Moussu, toujours de nèblo!

- Belèu aquésti faran voste affaire...

- Encaro mai de nèblo!

- Toujours de nèblo! toujours de nèblo!... Leissas-me vèire vòstis iue, ié vèn lou lunetié. E Moussu Terzàni, despacienta, eisaminè lis iue de Louvisoun:

- Aquesto fes, ié faguè, aurai capita lou bon numerò. Vous n'en responde! Tenès, bravo femo, assajas un pan eicò. E Louvisoun assajo lou parèu que lou marchand ié semound.

- Ah! ah! finalemen, li veici li bono! Ié vese clar, Moussu, clar e net coume quand ié vesiéu bèn. Quant me li vendrés, aquésti?

- Toujours lou pu juste: trento sòu.

- Me ié poudès rèn leva?

- Pas uno liardo, ma bello.

Louvisoun fourro li luneto dins soun estuei, pago, e:

- Adessias, brave Moussu, e gramaci! M'avès rendu grand service!

E part.

E Moussu Terzàni, vague de rire à se teni li costo!

Venié de ié vendre ùni luneto que i'avié ges de vitro!

Jan-ié-prus

Aquest mes de setembre, Jan-ié-prus, qu'es de Metàmis, fasié si 28 jour en Avignoun. Coume aguè la gratugno, e se gratavo à n'en plus dormi, car ié prusié mai la niue que lou jour, anè se faire vèire au major. Lou major i'ourdonè de prendre un ban de siéupre. Jan-ié-Prus anè dounc lèu prendre un ban de siéupre. Restè mai que de resoun dins sa cabaneto, talamen que lou garçoun anè vèire se, pèr escansènço, lou n°13, toujours embarra coume un pot de mèu, s'atrouvavo pas mau.

Pico.

- Rèn.

- Pico mai.

- Rèn. Duerb... e vèi Jan-ié-Prus que n'en pòu plus, e qu'a lou vèntre boudenfle coume lou vèntre d'un chin nega.

- Eh bèn! ié fai lou garçoun, atupi de vèire qu'a tant demeni l'aigo dóu ban, - eh bèn?

- Eh bèn, - respond Jan-ié-Prus, anas, anas lèu dire au major... qu'emé la meïouro voulounta... dóu mounde, m'es impoussible... de l'acaba!

- Alor, dounc, voulias béure...?

- Que me garçon en presoun, se volon!... iéu pode pas... béure tout acò, diàussi!

Uno bono leituro

Tóuti li jour que Diéu a fa, Misè Viergenò, qu'es restado fiho, e qu'es forço devoto, óublido jamai, avans de s'ana coucha, de legi la vido dóu Sant o de la Santo dóu jour. L'autre vèspre, la bravo Misè avié pres soun gros libre, s'èro assetado; metié si bericle e anavo faire sa piouso leituro, quand Presseto, qu'es à soun service despièi trento an:

- Madamisello, ié dis, me vèn uno bono pensado: moun leissiéu es sus lou fiò, ai que quàuqui sieto à lava. Se vous fasié pas mai, m'esperarias, qu'aurai lèu fa moun obro, e proufichariéu de vosto leituro.

- Emé grand plesi, ié diguè Viergenò. Es voste bon ange que vous buto. Vous esperarai. Se capito vuei la vido d'uno grando Santo, ah! grando!

Dins un vira-d'iue, Presseto aguè lava, refresca e abouca si sieto; venguè, mouquè lou lume e s'assetè davans Misè, qu'acoumencè de legi à-z-auto voues. N'en èro au rode lou mai pietadous dóu martire d'uno Vierge, quand s'avisè que Presseto desgrunavo tranquilamen si capelet e souspiravo sis *Ave Maria*.

- Mai, ié vèn, que fasès aqui Presseto? Escoutas dounc pas.?

- Oh! que si, Madamisello! ié respond la servicialo. Anas! vous entènde, poudès countunia. Mai, vès, per ges degaia de tèms e pèr avança l'obro, dise mi capelet. Es tant de fa. Que cresès? toujours fau ansin, quand Moussu lou Curat prècho.

En roumavage

L'autre an, au mes de setèmbe, li Pugetan, - de Puget dins lou Var, - anèron, belèu mai de cinq cènt en roumavage à Nosto-Damo de la Roco pèr demanda la plueio à la bono Maire.

A la grand messo, - oh! tant grando que s'èron mes tres pèr la dire, sènso coumta li clerjoun, - quand lou diacre, entamenant l'Evangèli, diguè *secundum Lucam*, uno pauro vièio, que poudié plus entèndre parla dóu Lu despièi long-tèm, (desempièi, ai-las! qu'un gusas dóu Lu l'avié troumpado), se bouto à quila, li bras en l'èr:

- Nàni! nàni! sant ome! es pas pèr li Lucan que voulèn d'aigo, es pèr li Pugetan! Plóuguè à bro.

L'an passa, i'anèron mai pèr prega la bono Maire de i'apara si vigno, - pèr que lou nierun, aquelo pèsto! lis agarriguèsse pas...

A l'Oufertòri de la messo, lou Priéu di penitènt blanc, que ié dison Sang-de-gavèu, dóumaci, - entre nautre fugue di, - aubouro lou couide -, sourtiguè de soun banc, mountè lis escalié de l'autar, parlè à l'auriho de l'ouficiant:

- Moussu lou Curat, ié faguè, digas au bon Diéu em' à sa santo Maire de bèn s'avisa. Vous enganessias pas! Fasès-ié bèn remarca qu'aquesto fes, es pas d'aigo que ié demandan, es de vin, e dóu bon, e que n'i'ague!

L'escalo de la pego

La proumiero fes que li courdounié, - en parlant sèns respèt, - celebrèron en grand souleinnita la fèsto de Sant Crespin, soun patroun, - Sant Crespin, countènt di bon sentimen de si tiro-lignòu, intercedè pèr éli i pèd dóu bon Diéu; e lou bon Diéu, que jamai l'on prègo inutilamen, permeteguè, - favour requisto! - de faire un pau vèire, pèr qu'aquelo bello visto proufichèsse à soun salut, li palais paradisèn i pu brave d'entre éli. De bràvi sabatié, digne de l'aflat e di benedicioun de Diéu, n'i'a certo toujours agu e n'i'aura toujours, emai despièi long-tèm courre lou brut, - li sartre an tant marrido lengo! - que n'i'ague pas la co d'un. Que faguè lou grand Sant Crespin, emé la permissioun de Diéu? Sant Crespin faguè pendoula uno escalo de cordo bèn empegousido, que, dóu lindau meme dóu paradis, d'apereilamoundaut pus aut que lis estello, davalavo enjusqu'apereïçavau sus terro. Jamai s'èro vist, despièi l'escalo de Jacob, - e es de crèire que se veira jamai plu, - uno escalo tant espetaclouso! Li pu brave di pegot, pèr umelita crestiano, - tout bon crestian es umble, - restèron i pèd de l'escalo miraculouso; mai li pus ourgueious, - i'aguè meme abounde de mespresènt, - lèu-lèu escalèron; e n'en mountè!... Ah! quant n'en mountè!

Leissen-lèi mounta, e diguen que, segound nòsti crèire, li fèsto di Sant soun peréu celebrado en paradis coume li celebran sus terro, lou jour anniversàri de soun intrado triounflanto dins lou reiaume de Diéu. Lou jour dounc que li Chivalié de la Pego escalavon ansin, lou bon Diéu à Sant Pèire diguè:

- Pèire, vèn à toun tour: cantaras vuei la grand messo.

- Coume voudrés, eterne Paire!... Soulamen, uno óusservacioun... se me la permetès.

- Parlo.

- Quau gardara la porto?

- Qu'acò noun t'inquiete. Anarié bèn mau se lis ami de Crespin se coumpourtavon pas coume se dèu. D'aiours e en tout cas, Pau, noste valènt aposto, prendra li clau e l'espaso. Pos èstre tranquile: degun intrara pèr maio d'aquéli qu'an pas lou dre d'intra. Te n'en responde! Tu, vai t'alesti pèr dire ta messo, e lèu!

Fuguè fa coume Diéu vouguè.

Sant Pau, l'espaso nuso à la man, faguè facioun contro l'escalo, lou front menèbre. Vous assure qu'aurié faugu n'avé, de barbo au mentoun e de nèr dins li bras, pèr fourça la counsigno!

Enterin que, plan-plan, l'un après l'autre, - car l'escalo s'estrechissié toujours que mai, - li sabatié escalavon, escalavon, Sant Pèire cantavo la grand messo, e un vòu de Serafin e de Cherubin la servien. E se, pereïçavau, l'óudour de la pego empouisounavo, un nivo trelusènt d'argènt e d'or, lou nivo de fum de l'encèns divin, mountavo e s'espandissié pereïlamont e sentié qu'embaumavo! Basto e veici: quant Sant Pèire cantè: *Sursum corda*, Sant Pau, un brigoun dur d'auriho despièi que, sus lou camin de Damas, s'èro toumba de chivau, creiguè que l'óuficiant ié bramavo: *Zóu sus la cordo!* N'en faguè ni uno ni dos: viéu coume l'ambre, tranquè la cordo emé soun espaso, e... pataflòu! Ai! ai! ai! se devino proun l'escaufèstre qu'arribè!

*Jan Picardan counfèssò li mounino,
Toumbo dóu cèu, se roump li quatre esquino
Pin! pòu!
Lou quiéu au sòu!*

Lou bon Diéu, - ah! es pas pèr rèn qu'es bon, - vouguè pas que li courdounié, ourgueious o mespresènt, se tuèsson! mai fuguèron pamens tóuti pau o proun magagna.

E d'aquí vèn qu'es tant dificile i sabatié de faire soun salut. Vèn subre-tout d'aquí se n'i'a tant de panard, de chambard e de gibous.

Vihado IV

Lou curat de Cucugnan

L'abat Martin èro Curat... de Cucugnan. Bon coume lou pan, franc coume l'or, amavo si Cucugnanen coume un paire sis enfant; pèr éu soun Cucugnan sarié 'sta lou paradis sus terro, se li Cucugnanen i'avien douna, fèsto e Dimenche, e subre-tout pèr Pasco, un pau mai de satisfacioun. Car es vrai de dire que, souvènti-fes, ai-las! avié, pèr ausi sa messo li Dimenche, lou clerjoun que la servié, e sa servicialo, que penecavo; e pèr canta vèspro, soun sacrestan e soun campanié. Dins soun counfessiounau lis aragno fielavon, e lou bèu jour de Pasco, restavon lis oustïo au founs de soun sant cibòri! E certo, n'en èro tranca lou cor dóu bon prèire: bon prèire, à Diéu demandavo que ié faguèsse la gràci de pas mourir avans d'avé dins lou pargue encleda tout soun avé, soun paure avé tout esparpaia, e qu'èro sèmpre souto la goulo e la dènt dóu Loup, dóu negre e traite Loup! Or, anas vèire que Diéu l'ausiguè. Bon jour e bèu Dimenche, à la messo dóu prone, lou Curat de Cucugnan mounto en cadiero, e:

- Mi fraire, dis, vouliéu vuei vous anuncia quicon que de-segur vous aurié fa grand gau, mai vese pas à moun entour, pèr m'ausi, proun crestian acampa. Vouliéu vous parla d'un tresor, - iéu sabe ounte s'atrovo, - que fara de richas de tóuti li Cucugnanen, fuguèsson-ti plus paure que Jo! Lou destouscaren Dimenche que vèn, e cadun n'aura sa part. Que voulès que vous digue iéu, en vesènt soulamen dins lou sant tèmple moun clerjoun Niset, que se languis d'escoula li bureto: Misè Rousselino, beïlesso de la coungregacioun, qu'es intrado à la glèiso quand la messo èro despouchado, dóumaci amoulavo sa lengo sus lou casaquin d'Oursulo; Auvert, noste campanié, que, tout-escas, óublivado au cabaret de souna lou darrié; e pièi Mèste Bernat, qu'espèro en roupihant la fin de moun prone... Que voulès que vous digue?... A Dimenche, mi fraire! Au tresor pescarés. Es la gràci que vous souvète. Amen! -

I'aguè proun de Misè Rousselino pèr espan di dins Cucugnan la bono nouvello dóu tresor. Lou Dimenche venènt, tout Cucugnan au prone courreguè coume l'avé cour à la sau: cadun voulié sa part dóu tresor; memamen d'ùni que i'a emé d'autre s'agarrisien, car n'en voulien mai que sa part. Dins la glèiso s'acampèron que tout-bèu-just Aubert venié de souna lou proumié. Basto, après l'Evangèli, Moussu Martin mounto en cadiero e dis:

- Mi fraire, vous lou dise de-bon e bèn de-bon: paure s'endrudiran e riche s'apauriran, se riche soun sourd e se paure m'entèdon. Lou tresor, lou tenèn. Sauprés ounte ei quand descendrai. Escoutas que vous parle. Quau vous a pas di que, l'autro niue, me capitère, iéu, miserable pécadou, à la porto dóu paradis. Piquère: Sant Pèire me durbiguè.

- Hoi! es vous, moun brave Moussu Martin! me faguè. Quete bon vènt... e que i'a pèr voste service?

- Bèu Sant Pèire, vous que tenès lou grand libre e la clau, pourrias pas me dire, se siéu pas trop curious, quant avès de Cucugnanen en paradis?

- Ai rên à vous refusa, Moussu Martin. Assetas-vous. Ensèn anan vèire eiçò. E Sant Pèire prenguè soun gros libre, lou durbiguè, boutè si bericle:

- Vejan un pau: Cucugnan, disèn. Cu... Cu... Cucugnan. Ié sian. Cucugnan... Moun brave Moussu Martin, siéu bèn facha de vous lou dire, la pajo es touto blanco. I'a pas uno amo... Pas mai de Cucugnanen que d'espino dins un lèu.

- Coume! degun eici de Cucugnan, degun? Es pas poussible! Agachas mies...

- Degun, sant ome! Regardas vous-meme, se cresès que galeje. E pecaire! picave di pèd, e li man jouncho, cridave misericòrdi. Alor Sant Pèire:

- Fau pas se maucoura coume acò, que n'en aurias quauque marrit cop de sang. N'en sias pièi pas l'encauso, vous. Vòsti Cucugnanen, vesès, dèvon faire, osco seguro, uno pichoto quaranteno en purgatòri.

- Ah! pèr carita, grand Sant Pèire! fasès que posque au-mens li vèire, li vèire e lis assoula!

- Voulountié, moun ami!... Tenès, cargas lèu aquéli sabato, que li camin soun pas bèu de rèsto. Acò vai bèn!... Aro, caminas, caminas dre davans vous. Vesès, eilalin, après lou recouide?

Atrouvarés uno porto d'argènt touto escrincelado de crous negro... à vosto man drecho... Picarés e vous durbiran. Adessias! Tenès-vous siau e gaiardet.

E caminère... caminère! Quento batudo! fai orre de ié sounja! Un draïou clafi de roumias, de quiéu-de-got que lusissien e de serp que siblavon, à la porto d'argènt m'aduguè.

- Pan-pan!

- Quau pico? me fai uno voues rauco e doulènto.

- Lou Curat de Cucugnan.

- De...?

- Cucugnan.

- Ah!... Intras.

Intrère. Un grand bèl ange, emé d'alo sourno coume la pego, emé 'no raubo resplendènto coume lou jour, emé 'no clau de diamant pendoulado à sa centuro, escrivié, cra-cra, dins un grand libre, plus gros que lou de Sant Pèire...

- Finalamen, que voulès e quau demandas? - diguè l'ange.

- Bèl ange de Diéu, vole saupre, se siéu pas trop curious, s'avès eici li Cucugnanen.

- Li...?

- Li Cucugnanen, li gènt de Cucugnan, que n'en siéu lou priéu...

- Ah! l'abat Martin, parai?

- Pèr vous servi, Mounsen.

- Disès dounc Cucugnan...

E l'ange duerb e fuieto soun grand libre, bagnant soun det emé d'escupagno, pèr que lou fuiet resquihe mies...

- Cucugnan! - dis, trasènt un long souspir... Moussu Martin, avèn en purgatòri degun de Cucugnan.

- Jèsu! Maria! Jousè! degun de Cucugnan en purgatòri! O Diéu, grand Diéu! ounte soun

dounc?

- Eh! sant ome, soun en paradis! Ounte diàussi voulès que siegon?

- N'en vène...

- N'en venès!!... Eh bèn?

- Eh bèn! ié soun pas!... Ah! bono Maire dis ange!...

- Que voulès, Mousen lou Curat? se soun ni en paradis ni en purgatori, i'a pas de mitan, soun...

- Santo crous! Jèsu, fiéu de Dàvi! ai! ai! ai!... es-ti poussible?... M'aurié fa, Sant Pèire, quauque marrit tour?... Pamens n'ai pas ausi canta lou gau!... Ai! pàuri nautre! coume anarai en paradis, se mi Cucagnanen ié soun pas?

- Vesès, moun paure Moussu Martin, se voulès riboun-ribagno èstre segur de tout eicò, e vèire de vòstis iue ço que n'èi e ço que viro, prenès aquéu draïou, filas en courrènt, se poudès courre... Atrouvarés, à vosto man gauchò, un grand pourtau. Aqui vous assaventarés de tout. Diéu vous lou doune! E l'ange barrè la porto.

Èro un long draïou tout calada de carboun ardènt. Trantaiave coume s'aviéu begu; à cade pas m'embroucave; ère tout en aigo, cade péu fasié soun degout e barbelave de la set... Mai basto! gràci i sabato que lou bon Sant Pèire m'avié prestado, me brulère pas li pèd. Quand aguère proun trantaia, balin-balan! veguère, à man gauchò, uno porto... noun, un pourtau, un pourtalas tout badant coume la goulo d'un grand four. Oh! mis enfant! quet spectacle!... Aqui me demandèron pas moun noum; aqui ges de registre. A boudre e à plen de porto on intro, mi fraire, coume lou Dimenche intras au cabaret. A gros degout susave, e pamens ère tout afrejouli e tremoulave. Mi péu s'esfoulissien. Sentiéu l'uscle, la car rabinado, quicon coume l'oudour que s'expandis dins noste Cucugnan quand lou manescau Aloï brulo, pèr lou ferra, la bato d'un vièi ase! Perdiéu alen dins un aire cremant e qu'entrounavo, ausiéu uno orro cridadisso, de gingoulamen, d'ourlamen e de juramen.

- Eh bèn! intres o intres pas, tu? - me fai, en me pognènt de sa fourco, un demòni banaru.

- Iéu? intre pas. Siéu un ami de Diéu!

- Siés un ami de Diéu?... Eh! bougre de rascas! que vènes faire eici?...

- Vène... ah! me n'en parlés pas, que pode plus me teni sus mi cambo... vène... de liuen... umblamen vous demanda... se... pèr cop d'asard... aurias pas eici... quaucun... quaucun de Cucugnan!...

- Ah! fiò de Diéu! fas lou mato aqui, tu, coume se sabiés pas que tout Cucugnan es eici! Tè, laid courpatas, regardo, e veiras coume lis adouban, eici, ti famous Cucagnanen!...

E veguère, au mitan d'un espaventable revoulun de flamo:

Lou long Gau-galin, - l'avès tóuti couneigu, mi fraire! - que tant souvènt s'empegavo, e qu'espoussavo tant souvènt lis arno à sa pauro Claroun. Veguère Catarinet, aquelo couquinoto! emé soun nas en l'èr, vous ensouvèn... que ié toumbé 'n fèrri... Veguère Pascau Det-de-pego, que se fasié d'òli emé lis óulivo de Moussu Julian. Veguère Babèu la rapugarello, qu'en glenant, - à pognado, pèr nousa pulèu sa garbo, pescavo i garbeiroun. Veguère Mèste Grapàsi, qu'ouliavo tant bèn la rodo de sa barioto. E

Dóufino, qu'au pres dóu la vendié l'aigo de soun pous. E lou Troussa, que quand me rescountravo pourtant lou Bon-Diéu, filavo soun camin, barreto sus la tèsto, la pipo au mourre e fièr coume Artaban... coume se rescountravo un chin! E Coulau emé sa Zeto, e Jaque, e Pèire, e Tòni!...

Esmougu, blave de pòu, ferniguè tout l'auditòri, en vesènt, dins l'infèr tout dubert, quau soun paire e quau sa maire, quau sa grand e quau sa sorre...

- Sentès bèn, mi fraire, qu'acò pòu pas dura. Ai cargo d'amo, e vole, vole vous sauva de l'abime ounte tóuti cabussas, lou vesès. Deman me boute à l'obro, pas plus tard que deman. E proun obro i'aura! Mai vejeici l'estiganço. Pèr que tout vague bèn, ié fau metre bon ordre. Anaren à-de-rèng, coume à Jounquiero quand danson. Deman, dilun, counfessarai li vièi e li vièio. Acò n'èi rèn;

Dimars, lis enfant. Aurai lèu fa;

Dimècre, li chato e li droulas. Sara proun long;

Dijòu, lis ome. Couparen court;

Divèndre, li femo. Ié dirai: Pas d'alòngui;

Dissate, lou móunié!... - que, pèr éu soulet, faudra bèn tout un jour!

E se Dimenche avèn acaba, saren bèn urous!

Es egau, quand lou blad es madur, fau que lou blad se cope; quand es vueja lou vin, fau que lou vin se begue. I'a proun linge sale, fassen bugado, e fassen-la bono. Oh! que leissiéu! Mis enfant, mi pàuris enfant! es la gràci... e lou tresor que vous souvète. Amen! Ço que fuguè di fuguè fa: coulèron bugado. Despièi aquéu Dimenche memourable, lou parfum di vertu de Cucugnan se respiro à dès lègo à l'entour. E lou bon pastre Mousen Martin, urous e trefouli, a pantaia, l'autro niue, que segui de tout soun avé, escalavo, en trelusènto proucessioun, au mitan di cire atuba, d'un nivo d'encèns qu'embaumavo, e dis enfant de Cor que cantavon *Te Deum*, lou camin estela de la Ciéuta de Diéu!

E vaqui l'istòri dóu Curat de Cucugnan, talo que l'escriguè aquéu gusas de Roumaniho, - talo peréu que la tenié d'un autre bon coumpaire.

1867.

Lou globe

Sias ana , aquest an, à la fiero de Bèu-caire, lou bèu Dimenche? Se ié sias ana, avès de-segur vist, sus lou Prat dins proun cabano, à man drecho coume à man gauch, d'aquéli globe gros, mejan e pichot, - sèmlon de boufigo d'argènt-viéu, - e que treluson, e que retraison coume un mirau... tout ço que se ié mirai. I'a Daniso, de Mount-frin... sabès? ié dison Bèlli-dènt, a pèr ome Faiòu-blanc, - i'a Daniso que, vesènt uno d'aquéli boufigo:

- Hoi! faguè! qu'acò's galant!... Vès lou gendarmo que passo! Que mouloun de gènt! Vès lou cridaire de moulin-de-vènt que viron pèr amusa lis enfant!... Tè! lou vendèire de

limounado! e la marchando de gimbeleto!... Oh! li bèllis Arlatenco!... E quant me vendrés acò, l'ome?

- Cinq franc.

- Outre! cinq franc!... Tenès, siéu pressado: vous n'en baie tres franc.

- Hòu! boutas quatre. Es douna.

- Quatre siegue!...

Pleguèron lou globe, Daniso lou prenguè, paguè, e touto urouso de soun pache, partiguè pèr Mount-frin.

Arribado à soun oustau, pausè sus sa taulo un candelié, boutè sus lou candelié lou globe trelusènt, e ié veguè... soun nas que s'aloungavo, s'aloungavo! e Faiòu-blanc, que roundinavo...

- Ah! diguè, siéu engarçado! Oh! lou gusas! oh! lou capoun! m'a pas baia lou bon... Ounte èi lou gendarmo? ounte lou cridaire de moulin-de-vènt que viron? e li bèllis Arlatenco? e la marchando de gimbeleto? e tout aquéu fourniguié de mounde?... Laisso que ié vague dire mi quatre resoun.

Faiòu-blanc se disié: l'a de-segur peta 'n ciéucle!

E Daniso partiguè mai pèr Bèu-caire, e venguè dire au marchand si quatre resoun...

Lou marchand ris encaro.

Li tres sounges

(Conte de moun grand)

Uno fes i'avié tres cassaire de Venasco, que ié disian Sauvian, Filougoun e Bounifàci.

Un jour, de bon matin, partiguèron pèr la casso, e se proumeteguèron de manja 'nsèn ço que cassarien. E barrulo que barrularas! un d'eici, l'autre d'eila.

Quand proun aguèron barrula, de-vèspre s'acampèron:

- Iéu, faguè Filougoun, ai manca dos lèbre, dos bèlli lèbre, lèi de Diéu!

- Ah! n'adusiéu segur quatre, iéu, diguè Sauvian... s'aguèsse un bon chin!

- Iéu, diguè Bounifàci, èro un gros lebraut quand landavo; es esta qu'un pichot lapin quand l'ai engranaia. E velaqui! Que n'en disès?

- Es poulidet e grasset, faguè Sauvian... Mai n'auren pas proun...

- Vau segur pas la peno de se bouta 'n trin, venguè Bounifàci... Sabès pas ço qu'ai pensa?...

- Tiren-lou à la paio courto!

- Se lou vendian!...

- Noun! Lou de nàutri tres que, la niue que vèn, fara lou pu bèu sounges, lou lapin sara siéu. Voulès?

- Eh bèn! vague, diguè Filougoun.

- Zóu! diguè Sauvian.

E se desseparèron, pèr se revèire l'endeman.

L'endeman, s'acampèron mai:

- Ai gagna, vèn Filougoun tout galoi! Oh! camarado, quete soungé! lou poulit soungé! Oh! Jamai de la vido!... Lis ange me soun vengu querre, e me pourtavon à la brasseto... Eh! qu'èro brave! E me tintourlavon, e me risien... Me sèmblo que ié siéu. E sis alo en voulant fasien uno musico!... Oh! que siéu esta nè quand me siéu reviha!

- Eh! bèn, diguè Sauvian, as perdu lou lapin. Anaves en paradis, tu, e iéu; i'ère: ère au bèu cèu-sin dóu paradis tresen, e vesiéu, d'apereilamoundaut, un vòu de cherubi que pourtavon noste bèu Filougoun en triounfle. Semblaves un soulèu, moun ome! E li cherubi nous adusien Filougoun resplendèt, e cantavon, e tresnavon, e trelusissias tóuti qu'esbrihaudavias!... E tu, Bounifàci?

- Ah! bèn, iéu, diguè Bounifàci, quand ai vist en soungé que Filougoun èro i pèd de Diéu, e que Sauvian ié mountavo sus lis alo di cherubi:

- Se garçon bèn de moun lapin! me siéu di.

E ma fisto! ai manja lou couniéu... à l'estoufado.

Li malauto

- I -

l'avié tres o quatre an que Madamisello Aglaio èro tournado dóu couvènt, ounte l'avien finamen educado; èro encò de soun paire, proupietàri e Counseié municipau de soun endré, e se vesié lou bout dóu nas. Avié taio primo e vasto crenoulino - que d'aquéu tèms, crenoulino èron jamai proun boudenflo; esperavo la gràci de Diéu, e pecaire! èro malauto despièi sèt à vue jour, sèt à vue jour tout-just avans Nosto-Damo-d'Avoust.

E la maire s'inquietavo, e lou paire peréu, tant que finalamen faguèron veni lou medecin. Lou medecin questiounè la malauto sus acò, sus lou rèsto; e quand l'aguè proun questiounado, au paire e à la maire diguè:

- Acò n'en sara pas mai. Faudra ié baia, pèr la gari, un poulit fichu bourda de dentello, e pièi un coutihoun de velout en sedo, em' uno poulido garnituro tout à l'entour.

- II -

Zino toumbavo en langour. Quau l'avié visto e la vesié!... E plouravo.

- Ah! ço, vai! que vas mies, pauro bello! - ié fasié sa maire. Lou desgoust passara, l'apetis tournara, ma chato; e gariras. E quand saras garido, te croumparai... Que vos que te croumpe, ma chato?

- Rèn... Ai! ai! ai! leissas-me tranquilo, maire!

- Uno raubo, uno bello raubo de sedo?

- Ai! ai! ai! noun m'enchau.
 - S'amaves mai pamens de pendènt à diamant?
 - Ai! ai! ai! que n'en fariéu, maire!
 - Uno mostro en or!... Vos uno pichoto mostro en or?
 - Ai! ai! ai! noun, ma maire!
 - Dous tour de candeneto en or fin, e la crous?
 - Ai! ai! ai!
 - Ah! se te menavian à Marsiho. Vos?
 - Ai! ai! ai! que i'anariéu faire?
 - Alor dounc, rèn t'agrado?... E! mai... que ié sounjave pas! se te cercavian, pèr te marida, un jouine e galant oumenet?...
- E Zino, touto risouletto:
- Oh! vès diguè, bravo maire! me fasès rire, emai n'ague gaire envejo!

Lou batejat

L'autre an, me n'arribè uno que tubè, - me disié l'autre vèspre Baudèli Rousselet, que vend de vin dins la carriero de Roumpe-quiéu, - uno que tubè, moun bèu Cascarelet! Pos la metre, se vos, - en pas me noumant, - dins l'Armana de l'an que vèn. Vas vèire eiçò. Un jour, m'aduguèron dous barrau de vin de Lengadò, un famous vin, un pau encre, mai arrogant e capitous! Vueje dounc aquest vin dins uno bouto de cinq barrau. Ma Zounet, - ansin nouman la chato, que, tóuti li jour, - fau ié rèndre justico, - se lèvo avans l'aubo pèr ausi la proumiero messo, pren la dourgo, - lou darrié n'avié panca souna, - vai à la font, e zóu! sa pleno dourgo dins la bouto!

Ma Susoun, - ansin nouman la femo, - se lèvo enterin que la chato ausié la santo messo; vai peréu à la font emplì la dourgo, e zóu! mai dins la bouto! E vai au marcat. Iéu, - pechaire! ignourènt de tout! - vau peréu à la font emplì moun grand ferrat, e... que voulès? lou sabiéu encre e arrogant, mai sabiéu pas que l'obro èro facho, e zóu! tourna-mai dins la bouto!

E vaqui perqué m'a faugu bouta la clau souto la catouniero, dins lou païs ounte ère, pèr veni pendoula ramèu ounte siéu. Oh! mai, anan plan aro e nous avisan despièi: iéu soulet bateje, e Zounet e Susoun tènou lou cire.

* * *

Lis ouro de la vièio

La vièio Françoun, rèire-grand, bravo femo qu'èro patiarello e que viéu aro de si rènto, avié, pèr si fèsto e si dimenche, ùnis Ouro qu'avien fini pèr se descourdura, e que, rebihado coume se dèu, aurién poussu faire encaro un bon passa.

Anè trouva lou religaire:

- Moussu lou religaire, ié diguè, ai ùnis Ouro qu'an fini pèr se descourdura, e que, rebihado coume se dèu, poudran faire encaro soun pichot service. Se m'acoumoudavias...

- Veguen eiçò, bravo femo.

- Vesès, sabe legi que dins li miéuno... E pièi aro, bouton, dins lis Ouro, de preièro que pretocon pas coume li d'autre-tèms. E pièi, i'a dins moun libre de letro coume lou det; e, nous sian un pau fa vièi... Ah, mi pàuris iue!... E quant me coustarié, voste rebihage, en bono pèu?

- Quinge sòu.

- Me ié poudès rèn leva? Sian dins de marrit tèms e se gagno gaire!

- Anen, meten aqui quatorze sòu, e que se n'en parle plus.

- Eh bèn! siegue! vous baiarai quatorze sòu...

E, digas-me, sus lou marcat, poudrias pas me i'alounga tant-sié pau li letro?

Li meloun

- Soun fa, vòsti meloun, la femo? - disié l'autre matin Moussu Pachouquet à-n-uno Cavaïounenco qu'amoulounavo sa cargo à la Plaço-Pïo.

- Un sucre, moun bèu Moussu!

- Quant li vendès?

- Acò depènd de coume lou prendrés, gros mejansié, o pichot.

E vague, Moussu Pachouquet, d'esquicha 'mé lou gros det li blanc e li rouge, li trancha e li galous, li lusènt e lis escri... Touto la cargo ié passè.

Enterin li lende i'anavon, à la Cavaïounenco!

- Quant me vendrés aquest?

- Un sucre!... Douge sòu, moun brave Moussu!

- E aquest?

- Lou pu juste, moun bon Moussu: nòu sòu? Un sucre!

E zóu! li meloun, après l'un l'autre, de passa souto lou pouce e souto lou nas dóu maniaclejaire, que, noun countènt de li chaspa, e de li senti, e de li souspesa, i'eigrejavo la co.

- Vès, finiguè pèr dire à la jardiniero... sara pèr uno outro fes. Vòsti meloun me dison

rèn, o pas grand causo. Que voulès?...

- Ah! d'aquéu vilenas apoustemi! ah! mi meloun vous dison rè, ié fai la Cavaïounenco, escalustrado e lis iue flamejant, - vous dison rè? Eh! bèn, iéu vous dirai...

- Me dirés?

- Que s'avias fa coume acò, quand prenguerias femo, vous sarias pas encoucourda.

Arrestat dóu maire, à gafo-l'ase

Dins sa sessioun d'Avoust 1873, lou Counsèu Generau de Vau-cluso, (renden gràci à Diéu!) - a sauva la patriò!... Sus la moucioun dóu Counseié lou mies embouca e lou mies emparaula, - la majourita de l'assemblado:

Counsiderant que, dins un país ounte lis idèio dóu prougrès, etc.

Ounte la demoucracìo fai tant bèu lume! etc.

Ounte lis abus de l'encian regime e lou clericalisme, etc.

Ounte... ounte, etc., etc., a vouta qu'à l'aveni, li publicatioun de l'Autourita devran se faire en bon francés, e noun plus en prouvençau, coume dins l'orre tèms de la mounarchiò!

Moussu lou Maire de Gafo-l'ase, - un vilage de Vau-cluso que porto la sounaio dins l'avans-gàrdi dóu prougrès, - es esta lou proumié de se counfourma au vot dóu Counsèu Generau. Veici tau quau soun Arrestat:

ARRÊTÉ

Nous, Maire de la Commune de Gafelâne, département de Vaucluse, arrondissement de Carpentras, canton de l'Isle;

Vu la loi des 16-24 août 1790, titre XI, art. 3; 19-22 juillet 1791, titre I, art. 46; 18 juillet 1837, art.11; le Code pénal, art. 471, n°15;

Considérant qu'on *entasse à proximité* des habitations des *dépôts d'immondices* qui répandent des *exhalaisons insalubres*;

Qu'il importe *souverainement* de prémunir la Commune contre l'influence *délétère* de ces *émanations*, etc., etc.

ARRÊTONS:

Art. 1er. - Il est formellement interdit de faire aucun dépôt d'immondices, etc., etc.

Art. 2. - Les immondices seront transportées et transférées etc., etc.

Art. 3. - Les contraventions seront constatées et poursuivies devant les tribunaux compétents, conformément aux lois et règlements.

Fait à Gafelâne, le 22 septembre 1873

Le Maire de Gafelâne

Jan di Cabro.

Ran-plan-plan! touro-louro-louro! Quand an ausi acò, li Gafo-l'asen an bada, i'an plus vist, e se demandon ço que fau faire pèr se gara d'un verbau e de l'emendo. Soun dins un grand emboui, e coume se dis, manjon de favo.

- Santo-pas-biéune! i'a de *tasse* aqui, e de *pot*, dis Laurèns à Veran, dous Gafo-l'asen que pamens soun pas nèsci; de *simité*, de *mondice*, de *salaison*, e pièi *tres porc e tres ferrat*; i'a *ma nation* e de *salabre*...

- De salubre, ié fai Veran. I'ère, l'ai ausi. Pèr dire *salubre*, a bèn di *salubre*, lou varlet de vilo.

- *Salubre, salabre!* pau m'enchau! acò's tout un. Acò vòu dire *salabrous*, e bello finido!

- Ah!... o, as resoun, Laurèns! E vaqui perqué i'an mes *salaison*... Mai es aquelo *simité* que déu èstre un mot fignoula! Quau saup ço que vòu dire emé sa *simité*? Belèu uno tasso pèr sa mita!... Ço qu'es estraordinàri, dins lou tèms que sian, es que i'a 'n *Souverain*, e que i'a pas la Republico!... Mai pèr quant à *ma nation*, faudrié èstre un ase pèr pas coumprendre que...

- Ve, iéu m'es avis, Veran, qu'aurié mies fa, Moussu lou Maire, de faire parla soun varlet coume à l'acoustumado; car, finalamen, quand l'on parlo, èi pèr se faire coumprendre... Mai es verai! Que lou tron de l'èr lou cure, emé sa *simité*, sa *mondice dins la terro*, sa *salaison*, si *tres ferrat*, sa *ma nation* e soun *salabre* !!... Vaqui ço qu'èi, quand voulès tira sus lou fin e que sias groussié coume un pan d'òrdi! Moussu lou Maire es un viedase!

- Dise pas lou countràri, Laurèns. Mai, fau pièi pamens èstre juste e resounable: a pas tort, Jan-di-Cabro: fai ço que ié fan faire e dis coume ié fan dire. Tau es l'ordre requist dóu Counsèu Generau: fau, aro, que quand Moussu lou Maire parlo, siegue coume se n'avié rèn di.

- Alor, tron-de-pas-disque! nouman, emé proun verin e proun batèsto, de Counseié Generau à fin qu'ourdounon à Moussu lou Maire de... parla pèr rèn dire? Alor fau que paguen lou verbau e l'emendo? Toujours paga? Acò vèn pièi en òdi!... An pas grand causo à faire, parèis, nòsti famous Counseié, quand s'acampon en Avignoun, d'abord que s'amuson ansin en de parpello d'agasso. Ah! couquin de sort! se i'ère, iéu, au Counsèu, quand degaion coume acò soun tèms e si paraulo, ié diriéu dous mot, e quau voudrié pas m'ausi s'ataparié lis auriho.

- Veran?

- Que i'a?

- I'a que ié siéu, crese. Afourtisson, n'i'a d'ùni, que l'Arrestat pretoco li sueio *dins li terro*. Escouto. Me levarien pas de la tèsto qu'èi questioun... di porc! o, di porc, - eh! que rises aqui?... - di porc *salabre*.

- Eh! bestiau, qu'avèn de coumun emé li porc, *salabre* o noun, nautre, Gafo-l'asen?

- O, di porc!... E, se noun m'engane, i'a *tres porc* dins l'Arrestat. I'a pas *tres ferrat*? Li porc fan de fumié e li porc se salon: vaqui la *salaison*. - La car-salado èi pas de car de porc? Vaqui peréu perqué l'Arrestat porto *salubre*, o bèn *salabre*, coume voudras...

- Ah! ço vai, gargamèu! ço que dises a pas rimo, e toun resounamen me retrais uno

pougnado de péu sus uno soupo, o de nose sus un bastoun... Hoi! tè, Moussu lou Segoundàri que passo: se lou sounavian! Vos?

- E perqué, Veran?

- Pèr nous leva d'emboui e tira au pu clar tout eiçò, que jamai nous n'en despegoulirian. Sounèron lou Segoundàri.

- Moussu lou Segoundàri, ié faguè Laurèns, sian eici que desembouian uno rudo escagno! E dóu mai travaian, dóu mai lou fiéu s'embouio. Voudrian saupre, se sian pas trop curious, ço qu'ourdouno l'Arrestat de Moussu lou Maire; car enfin, se sabèn pas ço que dis, éu, nautre saubren pas ço que fau faire, e garo lou verbau!

- A voste service, mis ami.

- Es pas verai que dis: Fau sala li *tres porc*, emé *tres ferrat* d'aigo-sau; e se li porc moron, fau li metre *dins la terro*?

- Ounte, diàussi! anas cerca de ferrat e de porc, mis amis?

- Te lou disiéu bèn, Veran!

- M'as pas vougu crèire, Laurèns!

- L'Arrestat porto claramen que fau pas faire de sueio davans vòstis oustau, qu'acò pudis e n'èi pas sanitous, e que fau carreja lou fumié liuen de l'endré, au rode ounte chascun a sa sueio, e que, se fasès pas coume acò, pagarés l'emendo. E vaqui.

- Hoi! faguè Veran... Ah! quand sias de Gafo-l'asen, pamens, e qu'à l'escolo sabon rèn vous aprendre.... E *ma nation* ?

- Vau dire que fum de sueio pudis.

- E la *simité* ?... li *mondice* ?

- Es de fumié.

- La *simité* de fumié?!

- Eh hèi! noun, *immondices*...

- Acòs's proun pounchu, Veran. Gramaci! e pourtas-vous bèn, Moussu lou Segoundàri. Se Jan-di-Cabro avié parla clar coume vous, aurian pas degaia tant de paraulo. Avié que de dire: Es defendu de faire de sueio dins l'endré.

1874.

Bereto

Roufia, - couneissès pas Roufia?

- Roufia-di-Courbiero es un galant païs dóu bas Lengadò, qu'a bèn 220 amo, en countant Bernadou: Bernadou, lou veirés, es uno amo que comto!

Se Roufia èro un anèu, Bernadou n'en sarié la bago, car es bèn veritablemen un perlet d'ome, pagés ounèste, abarous, un pau distra, mai inteligènt. Saup legi, saup escriéure, talamen qu'à l'armado, d'ounte es tourna, l'avien fa capourau. Es pas fièr, dins acò. Tambèn, dins lou païs e lis envioun, a bon renom e bèu trelus. Es lou tout-obro de Roufia: es éu que rampello quand fau faire assaupre quicon i Roufiaquen de la part de

Moussu lou Maire; à la glèiso, coucho li chin, e quand i'a grand messo, li gràndi fèsto, li chin se lou dison, car Bernadou canto au lutrin e laisso li chin tranquilamen s'engleisa; dins lou champ, gardo, lou sabre sus l'anco e la placo sus lou pitre; trignolo au clouchié; basto entarro li mort, e... mounta lou reloge es sa founcioun d'ounour. Car i'a 'n reloge à Roufia, e di bon e que pico li quart. Eh! se i'avié pas un reloge aqui, ounte dounc n'i'en aurié? Roufia es la patriò dis Abadié, reloujaire d'elèi e renouma bèn liuen.

Fau dounc vous dire qu'un vèspre, après soulèu tremount, Bernadou tournavo de rustica, la biasso sus l'esquino e lou bechas sus l'espalo, uno cordo à la man, e pièi, au bout de la cordo, li pouso boudenflo de la, Bereto, une superbo cabro negro e blanco, bano auto e péu long e lusènt, escarrabihado, fouligaudò, cascareleto... enfin ço que se pòu dire un tresor de cabro! Èro l'ouro de l'angelus, emai passado, quand Bernadou s'atrouvè davans la glèiso. Leissè soun bechas à la porto, intrè dins la glèiso emé Bereto, sounè l'angelus e sourtiguè. En passant pièi davans la grand tourre d'ou reloge:

- Tè! perqué ié sian, se diguè, se mountavian lou reloge? Sarié tant de fa. Li pes dèvon èstre bas. Efetivamen, li pes èron bas... E Bernadou pauso soun bechas, estaco sa cabro e mounto à la grand tourre... Mounto que mountaras! Fai lèu soun obro e davalò en siblant, - quand Bernadou 's countènt, siblo, - davalò, galoi d'avé coumpli journado, e d'ana vèire à l'oustau se Marioun avié mes la taulo e se la soupo èro espoumpido.

Quand fuguè davala, trovè soun bechas, mai la cabro... Ges de cabro! Cerco à soun entour, viro, tourno, aqui, eila, dedins, deforo?... Ges de cabro!

- Ma cabro!... ounte a passa ma cabro?

E la sono:

- Bereto! Bereto! tè, Bereto!

Bereto respound pas!

- M'aurien rauba ma cabro? Quau m'a rauba ma cabro?... A belèu fa peta sa cordo...

Tè, tè, Bereto, tè! Oh! i'a qu'un capoun coume lou Barbarin que pòu m'avé rauba ma cabro!...

Em' acò sort esglaria, lou paure Bernadou! e dins tout Roufia, demando, despountenta, sono e crido Bereto.

- Tè, tè, Bereto, tè!

Ah! ço, vai! degun a vist Bereto, degun, pas meme lou Barbarin.

Desalena, intro pièi dins soun oustau...

- Mai qu'as, moun Bernadou? ié dis Marioun, espaventado, quand lou vèi susant à gros degout, desfacia, trevira, tremoulant coume la fueio de l'aubre e pale coume un mort.

- Bereto!... L'as eici, Bereto?

- Noun... Sabes bèn qu'adematin l'as menado à la terro.

- Adieu, ma cabro! Uno font de la!... Oh! lou gusas! me l'a raubado.

E conto à sa Marioun ço qu'arribo, coume acò s'es fa, que passavo, qu'èro tard... que l'angelus..., que lou reloge..., qu'a estaca sa cabro, qu'ansin,... qu'autramen...

- Eh bèn! que faire? dis alor Marioun en plourant... Uno cabro que valié soun pesant d'or e qu'amave tant: nous rendié tant de sòu!... Tè, Bernadou, esquicho-te, rustico, suso; tè, gardo, rampello, coucho li chin de la glèiso, canto grand messo, sono vèspro; tè, entarro li mort, mounto lou reloge! Te faudra proun espargna, se n'en vos uno outro!...

Basto! Marioun e Bernadou anèron se jaire, triste e mut, e noun pleguèron l'iue, pecaire! Ié semblavo toujours qu'anavon ausi lou bè-bè de Bereto, e coume se dis, countèron lis ouro.

Ah! que trop n'en countèron! E fuguèron pas li soulet!

- Qu'es acò? cridè subran Bernadou, en s'aubourant, esfraia, sus sa lietocho. Un malur vèn jamai soul! Auses, Marioun!

- O. Lis ouro sonon. Dès ouro.

- Tout-bèu-just s'es nòu ouro, e n'a souna vounge! Auses? Dan! dan! dan! Sono, sono de-longo! Tout se tèn, lou proumié cop e lou repli... Miejo-niue, uno ouro, dos... Dan! dan! Coume se despacho, destimbourla.

-Eh! bèn! moun paure Bernadou?

- Eh bèn! veses pas, femo, que moun reloge reperiò e que siéu un ome perdu? Que diran de iéu deman dins tout Roufia? Me faran li bano e sarai la machoto! Siéu desounoura!

- Jèsu! Maria! Jòusè!... te faran de bano!

- Un reloge ansin, ounour de Bernadou e di Roufiaquen, qu'avié jamai brounca! Queto mino tendrai quand me faran escorno? Pode plu viéure!...

Se Marioun lou retenguèsse pas, se sarié tra segur de la fenèstro en bas!

E lou reloge vague de souna! Aurias di que sounavo li clas de la pauro Bereto. A Roufia, aquelo niue, n'i'aguè de bèu, m'es esta di, que la passèron blanco, e proun que se levèron pèr courre au fiò.

La niue fuguè longo, longo coume un jour sèns pan. A la fin pamens pounchejè l'aubo e fuguè pièi grand jour. Alor, avans l'angelus dóu matin, Bernadou cour à la tourre dóu reloge... que sounavo encaro! Mounto pèr vèire eilamoundaut lou mal-adoubat, e ié pourta remèdi, se se pòu. Duerb... e vèi..?

Ai! grando Santo Vierge, misericòrdi, moun Diéu! vèi Bereto, o, Bereto, sa Bereto, pecaire! pendoulado en l'èr, eilamout, e redo-morto!

Bernadou s'atrouvè mau.

La vueio, avans d'escala la grand tourre, avié 'staca Bereto au gros pes dóu reloge; en montant soun reloge, avié mounta Bereto!

1869.

Mariage rout e adouba

Aquest mes d'avoust, las de la vido, pèr-ço-que Catin, sa pretendudo, l'avié manda rascla de bouto, Boufo-lesco, de Moureiro, se decidè à n'en fini e se peri.

En Avignoun venguè pèr croumpa 'n pistoulet, mai fuguè pas d'acord emé lou marchand, e s'entournè:

- L'auriéu bessai pas sachu carga, - se disié. Se sarié proun pendoula... Refleissioun:

- Se pièi la cordo petavo! - diguè. D'aiours, sabe pas faire lou nous courrènt. Se sarié

proun nega... mai:

- Se me negave, en cabussant dins lou Rose, disié, atrouvarien moun cadabre o l'atrouvarien pas; e se l'atrouvavon, m'enterrarien coume un chin, e Diéu saup ounte! Me vole pas nega.

Basto! se decidè... à creba dóu Colera, l'orre mau que cour! Que voulès? chascun soun goust... Li meloun, - diguè, - soun en dounacioun, estrasso de marcat. E queto mort douço... coume de melico! Quàuqui meloun blanc, bèn madur, qu'embaumon! Aquest an, n'en baion sièis pèr cinq sòu: me vendra mies à comte, - faguè, - de mouri dóu Colera.

E croumpo de meloun: n'avalò un, n'avalò dous, n'avalò tres! E quand entamenè lou quatren e mes sus la bugado quàuqui bon got d'aigo fresco, soun vèntre jouguè dóu tambour, bateguè la generalo. E... ai! ai! moun Diéu! ai! de moun vèntre! Quanto purgo! E zóu de pèr d'aut! e zóu de pèr de-bas! coume dos font. Hòu! acò n'en fuguè pas mai. S'endourmiguè pièi coume un soucas; e quand l'endemàn se revihè:

- Quau, diàussi! aurié cresegu, en s'estirant diguè, que fuguèsse tant penible de se peri!... S'aquelo roussaio de Catin me vòu pas, que me laisse!

Quau vous a pas di que Catin, de tant d'amour ardènt pertoucado, l'a mai vougu!

Dimenche que vèn, fan li crido: proumié-darrié.

La vièio malauto

Un vèspre de l'autre ivèr, lou Curat di Baus venié d'atuba soun tros de cire pèr ana se jaire, quand venguèron ié dire que, dins un mas dis Aupiho, à-n-uno lègo liuen, uno bravo femo, la vièio Margoutoun, èro bèn malauto e lou mandavo querre.

Soun bastoun d'uno man e sa lanterno de l'autro, emai jalèsse en l'èr e negro fuguèsse la niue, lou bon prèire se lou faguè pas dire dos fes, e partiguè.

- Eh! bèn, ma bravo Margoutoun, ié diguè 'n arrivant, m'avès manda querre e siéu eici. Diéu vous lou doune! Coume sian?

- Bèn gramaci, moun bon Moussu lou Curat! - ié respoudeguè la vièio. - Coume sian? coume sian?... Ah! de tout segur, sian pas bèn: vaqui mai de vue niue que passe blanco, blanco coume la nèu! Pas poussible de plega l'iue, un martire! Vous ai manda querre...

- Ah! pechaire!...

- Ai pensa qu'aurias pieta de iéu e que me precharias un pau. Prechas un pau, rèn qu'un brigoun, moun bon Moussu lou Curat!

- Disès...?

- La verita! Tóuti fes e quanto que vous ai ausi precha, m'avès toujours fa veni la som, toujours!... e me siéu endourmido coume uno benurouso.

L'òli de gavèu

- I -

Lou vièi Bibian, véuse de la Gavoto, èro dins li tressusour de l'angòni; i'avien adu lou Bon-Diéu, e pechaire! acampant si pato, anavo rèndre l'amo.

Un brave ome! Res avié jamai agu rèn à ié reproucha, o quàsi rèn, tant vau dire, car dins touto sa vido, (vue crous emai-mai), n'avié agu quauco feblesso que... pèr l'òli de gavèu.

A tout peccat misericòrdi. Couneissié plus, Mèste Bibian, parlavo plus; de pèd à vèntre èro adeja qu'un glas, e sa noro en plourant ié bagnavo li bouco emé d'aigo de sucre.

Pichot, pichot soulas pèr lou paciènt, qu'avié tout juste la forço de faire: Puai! puai!

Es alor que la noro, coumpatissènto, aguè l'idèio... (de qu'assajarias pas pèr douna soulas à-n-un mouribound?) l'idèio de metre au calèu quàuqui degout d'òli. E i'umeitè li bouco em' un pau de vinet, emé de bon vinet.

Es bèn verai que lou malaut durbiguè subran de grands iue, sourriguè, e se lipant:

- Tène bagna, - faguè; noro, tène bagna!...

Em' acò pamens, l'endeman de vèspre, lou calèu s'amoussè.

- II -

Encaro uno raiado d'aquéu bon òli.

Un nòvi e sa nòvio anèron à la coumuno pèr se marida.

La nòvio èro bello, lou nòvi sadou.

Moussu lou Maire au nòvi diguè: - Vendrés deman, quand aurés fa vòsti cadèu e qu'aurés vosto resoun.

Lendeman tournèron à la coumuno. La nòvio èro encaro mai bello, e lou nòvi encaro mai sadou.

- Coume! avès pas crento, diguè Moussu lou Maire à la nòvio, d'adurre ansin davans li taulo de la lèi un ome sadou coume un porc?

- Que voulès, Moussu? respoudeguè la nòvio, siéu bèn proun malurouso! Quand es pas sadou, vòu pas veni.

La messo de Sant Aloi

Danis lou Boufiga es sabatié à Valabrego. Si gènt, pichot meinagié, vesènt que Daniset èro brave e avié bono tèsto, vouguèron n'en faire un capelan, e l'embarrèron au pichot

semenàri de Bèu-Caire, ounte latinejè un parèu d'an. Mai chanjè d'idèio e se faguè sabatié. E tant pièi si bon principe e si couneissènço agradèron à Moussu lou Curat, que n'en faguè soun campanié, soun sacrestan, soun coucho-chin, soun grand clerc, - e soun sabatié.

Aro fau dire que, tóuti lis an, à Valabrego, pèr sant Micoulau, li prescaire fan sa fèsto, e que pèr sant Aloi, li meinagié fan la siéuno. Se devino queto briho lou mai. Que voulès? li pescaire, pecaire!... soun jamai esta bèn drud, de-long dóu Rose. Pamens entre tóuti, en s'esquichant, fan canta pèr sant Micoulau uno poulido messo. Abiha dóu Dimenche, sèmbon quàsi quaucun. Mai pèr sant Aloi, osco! vaqui uno messo que ressènt soun bon! une assistanço que de-segur pudis pas la pèu d'anguielo.

Aquest an, lou Boufiga a plus pouscu ié teni: lou coudoun qu'avié sus lou pitre, - anas vèire, - a fini pèr creba. L'autre jour, en anant rèndre un ressimelage, rescountrè Mèste Goundran, Priéu de sant Aloi:

- Mèste Goundran, ié faguè, excusas. Dous mot. Anan èstre à sant Aloi. Entre nautre fugue di...

- Digo, Danis, digo...

- Couvèn pas, me sèmblo, que Moussu lou Curat...

- Ah! certo, lou fai pas pèr mau... - me fague canta pèr li meinagié la messo, - ah! certo, tóuti li messo soun bono... - la messo que cantan pèr li pescaire, eisatamen la memo...

Quand vous lou dise!

- Es poussible?

- Enfin, sabèn ço que soun li pescaire: d'abiha de telo!

- Ah! certo, paureta es pas crime... E sabèn peréu ço que soun li meinagié! Acò's pas juste. Se me cresias, dimenche, anarian ensèn prega Moussu lou Curat de tout metre dins l'ordre, car enfin... acò pòu pas dura. E vaqui.

Fuguè di, fuguè fa. Lou Dimenche venènt, lou Boufiga e Mèste Goundran anèron à la clastro reclama, esplica si resoun coume acò, qu'ansin, qu'autramen... Mèste Goundran afourtiguè qu'en qualita de meinagié, avien dre à uno messo particuliero, que n'aguèsse rènt de coumun em'uno messo de pescadou...

- Sant ome, - ié vèn, bounias, lou capelan. - voulès rire? M'es impoussible de vous n'en dire uno outro.

- Impoussible? faguè Mèste Goundran...

- Coumprenès eiçò: voste patroun èi sant Aloi, evesque; lou patroun di pescaire es sant Micoulau, evesque peréu. La messo de l'un es la messo de l'autre...

- Sias-ti bèn segur d'acò, Moussu lou Curat? - s'asardè de dire lou grand-clerc.

- Se lou creses pas, Danis, tè, vaqui lou missau ounte soun estampado tóuti li messo, grosso o pichoto, auto o basso. Danis fuieto lou missau, cerco, viro, torno, e sis iue toumbon sus la messo que li prèire dison pèr li femo que soun au mau:

- Tenès, Moussu lou Curat, fai, galoi e fièr, velaqui la messo di meinagié! Sabiéu proun que n'i' en avié uno! O, velaqui: *Pro laborantibus in partu* !

- *Pro laborantibus*, pèr li labouraire, *in partu*, en particulié.

Lou brave capelan toumbè di nivo; urosamen se faguè pas mau. En risènt à mort s'aubourè. Se s'estoufè pas dins soun rire, dèu segur n'en rire encaro.

Li coudoun

(Conte de ma grand)

Disian dounc que li noutable dóu Martegue s'acampèron, e toumbèron d'acord, à la fin, sus lou presènt à faire à Moussu lou Deputa, qu'èro vengu rèndre vesito i Martegau pèr li remercia d'avé vouta pèr éu coume un soulet ome: un presènt de bèu fru dóu païs!

- Ié semoundrian proun de figo bourjassoto o de figo blanqueto, - avié di, dins l'assemblado, Moussu Maisso, lou mies emparaula di noutable-; mai, soun eigalouso: a tant plóugu! Uno canestello de pessègue aurié peréu fa noste afaire, mai, lou sabès, an agu lou mau. Li coudoun, aquest an, m'an reüssi. Mi coudounié s'espalancon! Es uno benedicioun de Diéu! Soun bèu, mi coudoun, soun floura, soun rous, vous prenon pèr l'ieue... L'aigo me n'en vèn à la bouco. E noutas bèn qu'aquest an, soun pas vermenous. Iéu vote pèr de coudoun.

- Vouten pèr de coudoun! tóuti cridèron.

- Cue o crus? demandè, de soun sèti, tèsto tremouletto, Moussu Tussihoun, qu'èro enraumassa.

- Crus, soun aspre e indigèste, repliquè Moussu Maisso. I'a que lis enfant e li chatarasso que li manjon crus: li gènt coume se dèu li manjon cue. Cue, soun un sucre!... E pièi, Messiés, counsideras emés iéu que li Felibre, se sabien qu'à noste ounourable e tant coumplasènt Deputa, avèn douna la peno de faire couire li coucoun, lou boutarien dins soun Armana, e farian rire à nòsti despèns tóuti li gènt de Prouvènço, de Coumtat e de Lengadò. - Eici, fau vous dire, i'aguè dins lou counsèu grand emboui e grand chafaret, un escaufèstre de la maladioun! Quau li voulié cue, quau li voulié crus. Li vièi li voulien cue. Li jouine disien:

- Baien-lèi crus: saran pas toujours à tèms de li faire couire? Li poung se sarravon, li brego tremoulavon, lis iue fasien d'uiiau, lou tron de Diéu anavo peta, quand subran Moussu Maisso, tout susarènt, mountè sus soun sèti e diguè:

- Escoutas, Messiés! La pas! e silènci! Fau pas que lou sang raie... La pas! Sian tóuti d'ami!... nous baten pas! sian plus d'enfant! Vouten, e lou vote dira se li fau cue o crus. Iéu vote pèr li faire couire.

- Acò's bèn di, faguè l'assemblado.

E voutèron.

La majourita fuguè pèr li coudoun cue. Li vièi aplaudiguèron. Faguèron dounc couire dos bèlli dougeno de coudoun, fru d'elèi, chausi de la man memo de Madamo Maisso. E pièi, quand la frucho fuguè cuecho à poun, li noutable, Moussu Maisso en tèsto, en àbi di Dimenche, lis aduguèron. - tóuti caud e dins soun jus -, à Moussu lou Deputa:

- Moussu lou Deputa, ié diguè Moussu Maisso, voulèn qu'empourtés d'eicito un dous souveni: vous presentan la flour di coudoun dóu Martegue. Lou Deputa clinè respetousamen la tèsto, e respoundeguè:

- Messiés, gramaci! Me fai gau de reçaupre li pu gros coudoun dóu Martegue!

E ié virè quiéu.

Li noutable saludèron e prenguèron d'aquelo erbo.

Tout-bèu-just s'atrouvavon souto li fenèstro de l'oustau ounte èro descendu lou Deputa, que toumbè sus éli uno raisso de coudoun cue. Car lou Deputa, - que, parèis, lis aurié mies ama crus, - avié douna l'ordre à soun serviciau de li traire de la fenèstro en bas. Plóuguè de coudoun e de coudouna! Li coudounié, que just se capitavon dessouto, n'en perdeguèron pas un degout. N'en fuguèron tóutis enmoustousi!

- Vous lou disian bèn! faguèron, tóuti coulant, li vièi e Moussu Maisso, vous lou disian bèn que falié li faire couire! Nous amassoulavon, se lis avian baia crus!

Lou bon bihet

- Janet, vos que prenguen un bihet à la loutarié...?

Se capitavian lou bon!...

- Eh! bèn, Leloun, se capitavian lou bon?

- Ah! se capitavian lou bon, moun perdigau! fariéu tres saut sus l'erbo.

- Valènt-à-dire, ma caio?

- Que me croumpariéu dous tour de cadeneto en or!

- Dous tour, Leloun?

- Dous tour, moun bèu! e la crous, emé de diamant, e pièi de pendènt...

- Saras touto ta vido un pau-de-sèns. Te lou mande pas dire. Vau pas mies n'en croumpa quàuqui bon tros de terro?

- Velaqui mai, lou galapian!... Ah! vai, quand te prenguère, n'en faguère uno bello!

- O fàci de mounino, se vouliés te teisa!

- Oh! d'aquéu rascas! Eh! vole parla, iéu! Te dise que lis aurai, li tres tour, e la crous, e li pendeloto!...

- Te mande un gautas!... Oh! d'aquelo pelangouiro!

- Eh! bèn, tè, toco! Se t'estrassè pas li brego, mourre de porc!...

Es bèn veritable que Leloun e Janet, tóuti li jour, en esperant de prene aquéu bihet, s'estrasson ansin li brego e se penchinon coume de chin!

S'au mens, quand lou prendan, capitavon lou bon!

Li cadèu

Aquest estiéu passa, Moussu lou Curat de la Barben venié de counfessa 'n malaut, e legissènt soun breviari, à pichot pas tournavo à la clastro.

Quand passè davans lou mas dóu long Gros, veuguè Miounet sa chato que lavavo li sieto

dins la pielo dóu pous, bèn à l'oumbro de la figuiero; e Fidèlo, uno galanto chino negro-blanqueto, ié jougavo à l'entour e japavo pèr rire en boulegant la co.

- Oh! la bravo chino! ié diguè Moussu lou Curat. Me farias grand plesi, mignoto, de me garda un de si cadèu, quand cadelara.

- Bèn d'ounour pèr nautre, Moussu lou Curat! ié respoundeguè Miounet: mai... pode rèn vous proumetre...

- Coume? pos rèn...

- Vesès, moun bon Moussu lou Curat! la proumiero fes que nosto Fidèlo cadelè n'en faguè tres: un castan, un blanc em' un negre; lou segound cop, dous loubet; lou darrié cop, un - rèn qu'un basset. Quand n'en fara mai, belèu n'en fara ges...

Lou gros manescou

(conte de ma grand)

Lou bon Diéu e sant Pèire, coume sabès, dalavon, i'a de fes dóu paradis en terro pèr vèire coume li causo van, e quand l'óucasioun se presènto, pèr enaussa lis umble e umelia lis ourgueious. Or, un bèu Dimenche, venguèron faire un pichot tour en Arle em' is enviroin; menèron em' éli lou limousin sant Aloi, qu'es prouvençau, o tant vau dire, e forço pouplàri en terro arlatenco, ounte, quand vèn l'estiéu, fan courre sa carreto. Tre que fuguèron davala, anèron d'abord is Aliscamp faire un bouquet d'amo pèr lou paradis; e pièi venguèron ausi messo à sant Trefume. E quand, messo ausido, aguèron pres plesi à vèire sourti dóu sant tèmple la foulo di bràvi crestian (d'aquéu tèms, en Arle, li gènt èron mai devot qu'à l'ouro d'iuei), e lou vòu galant di bèllis Arlatenco, lou divin Mèstre s'avisè que Pèire èro subran vengu tout apensamenti...

- Pèire? ié diguè lou bon Diéu.

- Segnour!

- Te fau marida...

- Me... me fau marida!... Ai-las! moun Bon-Diéu, - ié vèn sant Pèire, ai dounc coumés quauque negre pecat, que m'impasas talo penitènci? Moun crane lusion, pela coume la man, e ma barbo... Ah! s'aviéu uno vinteno d'an de mens, dise pas. Mai...

- Pas tant de resoun ié fai alor lou Segnour, frouncissènt lis usso. Vau mies se marida que brula.

- Mai... quau voulès que prengue?

- La proumiero qu'anan rescountra. A la devinoun-devinaio!

- Eh bèn! Segnour, fugue fa ço que voulès. Lou tout èi que la proumiero vengudo...

- As pas lou dre d'èstre despichous, Pèire!

Lou bon sant Aloi estoufavo soun rire. E, mut tóuti tres, enreguèron la carriero que mounto à la Majour.

Avien just fa quàuqui pas:

- - Tè, Pèire, ié diguè noste Segne, fau prendre aquesto. Fuguè uno que tirassavo en groulo li sièis o sèt crous qu'avié sus l'esquino, panardejant, - e chin! e chan! -

desdentado, e proupreto... coume un bastoun de galinié.

- Misericòrdi! cridè Pèire, qu'emé li dos man s'atapè lis iue. Emé vosto permessioun, Segnour-Diéu, jamai m'acoublarai em' acò! Nàni!

- Pèire?...

- Bèu Bon-Diéu! ame mai resta véuse. Vous n'en prègue... à geinoun!...

- Ah! se me prègues, vène manse, ié respond noste Segne sourrisènt. Pacienten. Vèngue-n'en dounc uno outro... Ah! tè, justamen, n'en vejeici uno: crese qu'aquesto fara bèn pèr tu...

- Aquelo naneto? pas plus auto qu'un tabouissoun!... Ah! nàni. Jamai!...! Segnour, pieta!

- Sèmblo pas de crèire, eici diguè sant Aloi, qu'en vilo d'Arle, i'ague femo qu'an tant marrido façoun. Que! Pèire, adès, quand sourtían de la messo... Ah! se rescountravian la bruneto qu'avié biais tant angeli, en davalant lis escalié...

- Tèn ta lengo, Aloi! - ié fai noste Segne.

E, se virant devers Pèire, qu'èro tout susarènt e poudié plus se teni sus si cambo:

- Eh! bèn, Pèire, patientarai encaro un pau... Fau que siegue tu, lou fariéu pèr res autre... Veguen dounc, à la bello! Mai tène-te-lou pèr di, t'acorde lou tresen cop, e pas mai. Li tres cop fan lucho. -

Ah! Pèire, que pensaras d'aquesto, qu'es la bello! uno bravo Tarascounenco, pauro servicialo, pecaire! un grand escamandre que dirias bon à planta, quand l'espigo roussejo, au mitan d'uno bladarié, pèr faire pòu is aucèu! lou moussèu dóu diable: quicon de long e de prim...

Aloi s'esclafiguè de rire, e Pèire, vesènt aquelo estampaduro de femo, venguè pale coume li cèndre. En grand respèt se clinè:

- Segnour-Diéu, venguè, pode plus dire nàni. Adounc, siegue fa ço que voulès, eiçavau coume eilamount.

- E aro, mis ami! diguè lou Mèstre divin, Sant-Grabié es à dous pas d'eici: anen à Sant-Grabié,, ié vesitaren sa gleiseto. Avèn, d'aiours, eiça-de-long, uno grosso obro à faire.

E tóuti quatre, en countant la Tarascounenco, s'adraièron vers Sant-Grabié. Coume caminèron vite, meme Pèire, qu'avié proun peno à teni pèd, i'arribèron lèu.

D'aquéu tèms, pas liuen de la gleiseto de Sant-Grabié, i'avié, fasènt resclanti soun enclume, un manescau fort renouma: ié disien Mèste La Croio; mascara, gros, gras, tout boudenfle de sufisènço, se cresié d'èstre e se disié lou mèstre di mèstre mesteirau batènt fèrri en terro d'Arle e à quaranto lègo à la roundo. Quand aguèron camina, camina, se capitèron davans la boutigo dóu gros manescau. Sant Aloi pousquè pas se teni. - acò se devino, - d'intra lou proumié. Èro tout galoi de sounja qu'anavo metre la man à l'obro. Intrèron après éu noste Segne, Pèire e sa proumesso...

Noste Segne, qu'a pas besoun, certo! que li gènt parlon pèr saupre la pensado di gènt:

- Aloi, - à l'auriho ié dis, - laissez-me ié ribla iéu-meme si clavèu. Tu, boufaras.

- Diéu vous lou dounoe, dis noste Segnour au mèstre di mèstre manescau. Me farias plesi, se vous fasié pas peno, - aro qu'avès acaba journado e que voste fiò n'es pancaro amoussa, de me leissa batre fèrri sus voste enclume... aperiçquì... en passant. Siéu un pau manescau, que cresès! e s'erian vengu pulèu, auriéu pouscu, tau que me vesès, vous douna 'n pichot cop de man.

Lou manescau, prenènt noste Segne pèr quauque aprendis coussu, fiéu de mèstre, o

bessai, - quau pòu saupre? - pèr un jouine segnour fantasc qu'en passant voulié s'amusa, ié respond en galejant:

- Jouvènt, dise pas de noun. A toun service... Mai, digo, bloundinèu, as pas pòu d'ennegri ti man blanco, d'ensali ta raubo e de mascara ta bello fàci?

- Ah! ço, anas! se m'ensalisse, i'a d'aigo à voste pous pèr me neteja.

- Eh! bèn, zóu! pichot. Tè, blouco moun faudau. Vejan un pau ço que sabes faire... Poudrian, nous entendre, toun èr m'agrado: te lougariéu. E vai, te fariés ome de bon, pèr pau que travaïesses souto l'iue dóu mèstre di mèstre manescau.

Sant Aloi avié li lende que i'anavon! I'aurié pas desplasegu de faire touto l'obro.

- Se voulias, vous ajudariéu, diguè plan-plan au divin Mèstre.

- Aloi! boufaras, t'ai di, - ié fuguè respoundu.

Noste Segne alor quito soun mantèu blu, escurso li mancho de sa raubo, blouco lou faudau de cuer, e...

- Tu, Pèire, aganto un pau aquéu martèu. E noste Segne prend delicadamen la Tarascounenco, e zóu! dins lou fum e dins la flamo de la forjo ardènto, ai! ai! ai! E pièi, zóu! sus l'enclume. E pan! pan! Ardit! Pèire? Boutas! Pèire se lou faguè pas dire dos fes: jouguè dóu martèu emé grando afecioun! Lou fum que mountavo dins la chaminèio de la forjo sentié bon que-noun-sai! Lou gros manescau badavo, candi sachènt pas se vihavo o se dourmié. Basto! quand li martèu aguèron proun fa giscla de belugo dins la boutigo, l'obro facho, - e divinamen! se pòu dire, - noste Segne vestiguè lèu la fiançado, que lasso, parèis, d'avé passa tres cop de l'infèr de la forjo au purgatóri dóu martèu, s'assètò sus l'enclume e se freto lis iue coume se venié de faire un som. De loungarudo qu'èro, s'èro aubourado ni trop pichoto ni trop grando, bèn presso, facho au tour... talamen que Pèire fuguè countènt dóu miracle e ravi de vèire sa nòvio rejuvenido, roso e blanco, e touto redouneto, emé rire galant en bouco e dins l'iue.

- Eh! bèn, dis alor sant Aloi au mèstre manescau, atrouvas pas l'obro reüssido?

- Pas mau, pèr un pichot que n'en fai pas soun mestié, respond lou fourgeiroun, risènt que d'uno gauto e jaune coume un coudoun madur.

- Adessias! Aloi ié venguè, e pourtas-vous bèn mèstre di mèstre manescau!...

E vaqui que Pèire pourgiguè lou bras à sa nouvièto crentouso, e souto bras, anèron plan-plan tóuti quatre vesita la gleiseto de Sant-Grabié. E tre que noste Segne aguè mes lou pèd sus lou lindau de la gleiseto, la campano à brand sounè d'esperelo, e d'esperéli s'atubèron li cire de l'autar. I pèd de l'autar li nòvi s'ageinouïèron, e noste Segne li benesiguè.

Aro fau saupre que, quand li divin passagié fuguèron sourti de la boutigo dóu manescau:

- Ah! fiò de Diéu! - se diguè Mèste La Croio, blave de jalousié, pòu pas èstre que farai pas, iéu, ço que vèn de faire en jougant aquéu margoulin! Iéu peréu n'en vole uno que siegue jouino, e drecho coume un ile.

- Gibeto! - vèn à sa mouié, que se capitavo foro de soun oustau quand lou divin Mèstre i'óubravo aquéli caudo miraclouso, - femo! agues pas pòu, sara lèu fa. E, lou brutau! - aganto sa femo, qu'èro un brigoun vièio, espaludo e chambardo, e zóu! dins la forjo! La paciènto, desvariado, subran bramo misericòrdi! Mai lou fum i'a lèu coupa l'alèn e lou

bram. E zóu! pièi sus l'enclume! e zóu! li grand cop de martèu. Ah! vai! n'en gisclo pas mai de belugo que se tabasavo sus un sa de bren. Esperavo femo bello coume lou jour, e vèi sus l'enclume qu'un orre mouloun de car e d'os negre coume la pego.

- Femo! femo!...

- Ah! ço, vai, femo! sono-la que te vai respondre! Veses pas que l'as espoutido? Jamai fum tant pudènt s'èro expandi tout à l'entour.

Eh! bèn, aro, Mèste La-Croio, que fau faire? Lou martèu i'es toumba di man. La tèsto ié part, sort, e cour coume un fòu sus lou camin d'Arle après l'aprendis bloundinèu, qu'efetivamen pòu soulet sòuda talo plago. Lou divin Mèstre, que l'entènd veni, s'aplanto e se reviro:

- Segnour! Segnour! siéu un miserable! ié dis lou manescau desalena. Perdoun e pieta! Vène vous dire...

- Sabe ço que t'aribo, ié respond lou divin Segne. En verita, toun repenti me toco, e te fau misericòrdi. Entourno-te, que tout vai bèn... E que t'aribe plus de te crèire lou mèstre di mèstre manescau.

Quand nous countavo tout acò, ma pauro grand, eici, se signavo, e nous disié:

«Es alor que noste Segnour, sant Aloi, sant Pèire e l'umblo servicialo, s'esvaniguèron coume un fum d'encèns dins la glèiso.

«E lou manescau de Sant-Grabié s'entournè 'n courrènt pu vite qu'èro vengu; e sus lou lindau de sa boutigo, atrouvè e embrassè sa femo, que tranquilamen l'esperavo en fasènt soun debas.»

«E vaqui coume, quand acò i'agrado, Diéu enausso lis umble e abaisso lis ourgueious.»

Vihado V

Lou mège de Cucugnan

Èro un medecin que n'en sabié long, car n'avié forço après; e pamens, dins Cucugnan, ounte despièi dous an s'èro establi, i'avien pas fe. Que voulès? toujours lou rescountravon em' un libre à la man, e se disien, li Cucugnanen:

- Saup rèn de rèn, noste mège; fèbre countùnio legis. S'estúdio, es pèr aprendre. S'a besoun d'aprendre, es que saup pas. Se saup pas, es un ignourènt.

Poudien pas li leva d'aqui, e... i'avien pas fe. Un mège sènso malaut es un calèu sènso òli. La fau pamens gagna, la vidasso, e noste paure mesquin gagnavo pas l'aigo que bevié.

Èro tèms, certo, qu'acò finiguèsse. Un jour, pèr n'en vèire la fin, lou mège faguè dire dins tout Cucugnan que sa scienco èro tant grand, e tant pouderoso, e tant soubeirano, qu'èro capablo, noun soulamen de gari un malaut, ço qu'es un jo d'enfant, mai de

ressucita 'n mort, ço que pòu se dire un gros miracle de Diéu!

- Eto-mai, un mort, disié, mort e enterra!... E lou ressuscitarai quand voudran, en plen jour, en plen cementèri, davans tóuti! Ah! n'i'aguè gaire que lou creiguèron! Lis incredible pamens se disien:

- Que riscan de lou metre à l'esprovo? Fau lou vèire à l'obro: à l'obro se recounèis l'óubrié. Pòu reüssi: es un ome qu'a tant legi!... E se fai tant de bèllis envencioun à l'ouro dóu jour d'iuei... Hòu! pièi, se reüssis lou miracle, picaren di man; se lou manco, ié faren la bramado. Que n'en ressuscite un! es aqui que veiren s'a teta de bon la. Basto! fuguè counvengu que, lou Dimenche venènt, à miejour sounant, Moussu lou mège, en plen cementèri de Cucugnan, devié ressucita 'n mort, dous, se falié. I'aguè meme de femo que diguèron ùni nòu o dès!

Dounc, bèn avans l'ouro dicho, aquéu Dimenche, lou cementèri siguè plen coume la glèiso à la messo dóu sant jour de Pasco. Lou repli de miejour avié panca souna que Moussu lou mège, fidèu à sa proumesso, arrivè, de negre tout vesti. Aguè proun peno e jouguè proun di couide pèr se faire un camin vers la crous e uno plaço sus soun pedestau.

Aqui, saludè, s'escurè, e:

- Mis ami, diguè, vous ai proumés de ressucita 'n mort: tendrai paraulo. N'en lève la man. Vejan! e silènci!... M'es pas mai dificile, segur, de reveni Jaque o Jan, que Nanoun o Babèu, que Glaude o Simoun... Voulès, que vous ressuscite... Simoun? Coume ié disias?... Simoun Cabanié... qu'es mort d'un marrit plevèsi, i'aura lèu un an?

- Escusas, Moussu lou mège, diguè Catarino, véuso dóu paure Simoun. Èro certo un brave ome, fasié moun bonur, e lou plourarai tant que Diéu me gardara lis iue de la tèsto! mai lou ressuscités pas, vesès, car, vèngue la fin dóu mes, quitarai lou dòu... que me volon marida 'mé lou long Pascau.

De vuei en vue fan li crido, proumié-darrié.

- Ai reçaupu li presènt.

- Ah! que fasès bèn de me lou dire, Catarino!... Eh bèn! alor, se ressuscitave Nanoun, Péu-rouge. qu'enterrèron lou jour de la Candelouso?

- Gardas-vous-n'en bèn, Moussu lou mège, cridè Jaque Lamelo: Nanoun èro ma femo. Sian resta dès an ensèn, dès an de purgatóri, tout Cucugnan lou saup. Que Nanoun rèste ounte èi, pèr soun repaus e pèr lou miéu. Un pico-pebre, Moussu! testardo coume un ase, e vanelouso, e garrouio, e chaupiasso, em' acò pièi li man traucado, em' uno lengo! uno lengo de serp, Moussu, qu'aurié fa batre la Santo Vierge emé Sant Jósè! E... se disiéu tout!...

- Mai pamens... mis ami...

- Escusas se vous cope, Moussu lou mège... Femo morto, capèu nòu: coume Nanoun me leissè tres enfant, - que segur sèmlon pas soun paire, - e coume, lou coumprenès, lis aviéu sus li bras, me siéu remarida. Es dounc fort utile....

- Vai bèn. Coumprene.

- Es clar que sarié veritablamen un orre martire pèr tu, s'aviés dos femo dins toun oustau. N'i'a proun d'uno, e de rèsto!... Eh bèn! alor ressuscitarai, - car, bòni gènt, fau n'en reviéuda un... Tenès, lou brave Mèste Pèire.

- Mèste Pèire dóu Mas-vièi? - diguè Fèli Bono-Pougno.

- Éu-meme.

- Ah! moun paure paire!... Que Diéu lou repause, Moussu lou mège!... Un sant ome, vrai! Lou ressuscitessias pas, que, se tournavo en vido, atroubarié proun emboui dins nòstis afaire, e n'en aurié lou cor tranca, éu que, pechaire! amavo tant de nous vèire d'acord! Nous sian parteja, après proun batèsto e un long proucès, e à tiro-péu, quàuqui pichot tros de terro, aperaqui. Sian sièis, quatre drole e dos chato. Avèn tóuti forço enfant, e cadun tiro de soun bout e viro l'aigo à soun moulin. E i'a res de bèn drut, boutas, dins la famiho...

- Sara dounc pas poussible...?

- Perdoun!... Se nous lou ressuscitavias, nous faudrié faire, entre tóuti, uno pensioun au paure vièi, rèn de plus juste. Mai lis annado soun tant marrido, Moussu lou mège! Lou sabès, li magnan fan de chico, se fan quicon; li vigno an lou mau, li blad n'an rèn fa, lis óulivo an lou verme, plòu pas, la garanço es en dounacioun...

- Eh bèn! siegue! leissaren dourmi Mèste Pèire.

- Mai, coume eici siéu pas vengu pèr enfiela de perlo, e tóuti vous pèr me regarda faire, reviharai... Quau voulès dounc que vous revihe?

- Gatouno! revihame ma Gatouno! crido alor uno femo en plourant coume uno Madaleno.

- Noun! noun! Moussu lou Dóutour, dis uno chato. Ah! ma bello vierge, qu'as bèn fa de mourri!... Avans de mourri me diguè tout... E ié meteguerian pièi sa raubo blanco e de flour sus la tèsto!... Semblavo uno nòvio. En terro santo leissas-la, car em' uno outro soun amaire vèn de se rauba!

- Pauro, pauro Gatouno!... Vesès, acò 's proun enfetant... Vau finalamen reviha lou Besuquet, qu'avalè sa lengo en manjant de merlusso, i'a 'no mesado.

- Vole pas, iéu, vole pas! cridè Louviset Gaugalin, li dous bras en l'èr! M'avié vendu sa vigno e soun maset à founs perdu. I'ai paga mai que sa valour, dès an à-de-rèng, - en bèus escut-blanc,- e i'a jamai manca 'n sòu. Me faudrié tourna-mai ié paga sa pensioun? Sarié pas juste, Moussu lou mège.

- Me n'en diras tant!... Eh bèn! siegue!... Vejan! n'en sabe un que mouriguè, leissant ni femo ni enfant, ni fraire ni sorre, mai l'eisèmple de tóuti li vertu, e si quatre sòu à voste espitau: voste bon Curat, que tant vous amavo, que plourerias tant! e que, pèr l'amour de vous, faguè, vous ensouvèn? un tant rude viage dins l'autre mounde, bouscant, paure pelegre! pèr tout cantoun e caire, si Cucugnanen, e lis atrouvant tóuti, fin que d'un, - ai! malur! - dins l'infèr tout dubert? Se lou ressuscitavian!

- Ah! nàni! nàni! cridèron, uno d'eici, l'autro d'eila, quàuqui devoto dóu gros grun. Nàni! nàni! Moussu lou mège!...

- Dóumaci, fai Misè Rousselino, Maire de la coungregacioun... dóumaci èro vièi, ah! paure! e sourd coume un toupin, bèn tant sourd que... quand me counfessavo, se ié parlave figo, me respoundié rasin. Leissas-lou dins la glòri de Diéu!... car pièi, avèn aro un Curat qu'es jouine e qu'à 'n biais galant; es brave coume un sòu, e canto coume uno ourgueno, predico coume un serafin, e meno sa barco coume se dèu...

- Que vous dirai?... Pèr qu'acò 's ansin viren-nous d'un autre caire: tenès, vesès, aqui-davans, uno pichoto crous de bos? dirias que l'erbo flourido e li blanc cacalausoun an

vougu n'escoundre la tristo coulour negro, tant de pertout li cacalausoun blanc se ié soun empega, e tant soun entour a grandi e flouri l'erbo! Es lou cros d'un enfant de la. Avié dès mes quand mouriguè: l'escritèu lou dis. Sarié pecat segur de lou ressuscita: es tant uros d'èstre mort, de pas vièure dins un mounde ounte s'ausis... ço que me disès, mis ami!... Se pamens voulès que lou revèngue, tambèn lou revendrai.

- Moussu lou Dóutour, fai alor uno bravo vièio en plourant, aquéu pichot mort es nostre, ai-las! e siéu sa grand. Ma fiho l'avié panca desmama, e traouvaco sa dènt de l'iue, quand pecaire! mouriguè. Ah! s'avias vist coume èro bèu, noste nistoun!... Diéu nous l'a pres, eh! bèn, siegue facho sa voulounta!... Vesès, aro n'avèn un autre que teto. Diéu fai bèn ço que fai, e rènd pièi d'uno man ço que nous pren de l'autro. Lou reviéudés pas, que poudrian pas n'en nourri dous, e sian trop paure pèr lou metre en bailo.

Alor lou mège:

- N'i'a proun pèr aro, e meme trop! diguè. D'abord que voulès pas que fague vuei lou miracle, assajarei de lou faire un autre jour, noun en ressuscitant un trespasa, - car m'es veritablamen impoussible, lou vesès, - mai en aparant la vido agarrido pèr la mort.

Adessias.

E s'esbignè.

Quau vous a pas di que, despièi aquéu Dimenche marcant, noste mège faguè miracle dins Cucugnan. Ressuscitè pas li mort, mai sauvè la vido à mai que d'un. Li Cucugnanen i'aguèron grand fe, - car enfin, disien, se tenguè pas sa proumessò au cementèri, es pièi pas éu, fau èstre juste, que n'en fuguè l'encauso.

Em' acò bello finido.

1868.

Lou plouraire

Dins forço endré dóu Lengadò, - e meme dins la Coumtat, dóu coustat d'Aurenjo, - quand mor quaucun, es encaro la modo d'emplega de plouraire o de plourarello, voulount-à-dire d'ome e de femo que li parènt dóu mort logon e pagon pèr acoumpagna lou cors en gemissèn e lagremejant.

Jaque-la-Bèbo, s'èi toujour di, èro un famous plouraire en Aurenjo, famous!

Un jour l'anèron trouva:

- Jaque, ié diguèron, Martin es mort, deman l'entarron. Sara dounc pèr quatre ouro de vèspre. Manquèsses pas!

- Pode pas ploura, faguè Jaque-la-Bèbo, pode pas ploura!

- Coume! pos pas ploura! Lou mort laisso bèn quaucarèn. Te pagaran, vai!

- Pode pas ploura, vous dise!

- Eh! que t'arrivo?
- Ma femo èi morto!

Bouié, pastre e mèstre

(Conte de moun grand)

l'avié no fes un meinagié, - un pau trop abarous, l'anas vèire, - que menavo soun bèn, un mas de dous couble.

Un jour que dinavo emé soun pastre e soun bouié:

- Mèstre, ié faguè lou pastre... es pas pèr dire... mai... es lou tresen cop que me trasès un os. La bello fèsto e que festin, s'ère chin!

- Badalas, ié respond lou mèstre, sabes dounc pas, à toun age! que la car qu'es contro lis os es la mai goustouso e nourris lou mai?

- Dise pas noun, mèstre! mai fau pamens que n'i'ague.

- Cerco bèn, darut, e n'atrouvaras. E lou mèstre anavo pièi entamena un poulit fromage, d'aquéli fromage arlaten, blanc coume nèu, e grasset, quand diguè:

- Coume es redoun e bèn reüssi! Sarié peccat veritablamen de lou gasta. Se lou leissavian!... Leissen-lou, que d'enterin se fara, e sara meïour.

- Coume voudrés, mèstre, ié respoudeguèron lou ràfi e lou bouié. E pastre e bouié se levèron de taulo, emé li tripo que ié renavon. Em' acò chascun anè reprendre soun obro. E... lou mèstre s'ataulè mai.

Lou pastre menè si fedo dins un vaste trescamp, ounte i'avié rèn que de caïau, e pièi mai e toujour de caïau. Li fedo, pechaire! bramavon fam: Mè! mè-è! mè-è-è!... Fasié pieta de lis aussi! E lou mèstre, qu'avié l'iue dubert sus tout, - fau que vegue tout l'iue dóu mèstre, - passè peraqui-de-long.

- Mai, tron de disque! - à soun pastre diguè, - siés nèsci o lou vènes? De-que vos que toundon mi fedo aqui, gargamèu? i'a rèn que de caïau e de clapas.

- Mèstre, respoudeguè lou pastre, sabès dounc pas que l'erbo, dins li caïau e li clapas, es la mai goustouso e nourris lou mai?

- Si, lou sabe... mai fau pamens que n'i'ague, bedigas! Auses pas li fedo que tóuti bramon, lou moure en l'èr:

- Mè! mè-è! mè-è-è!

- Hòu! mèstre, fugués tranquile. Boutas, quand auran fam, cercaran proun, e n'atrouvaran...

E lou mèstre davalo en plano, e vèi que soun bouié avié capita 'no rego... un miracle de rego! longo coume tout vuei e drecho coume un I.

E lou bouié!... Hoi! ounte a passa?

- Lou bouié s'esvedelavo à l'oumbro: coucha de tout soun long, cassavo de mousco, e de tèms-en-tèms se gratavo li boutèu, que ié prusien...

Lou mèstre l'atrouvè.

- Eh! que fas aqui, grand valavouïro? Em' acò laisses li pàuri bèsti à la rajo dóu soulèu, e

li mousco li devourisson!...

- Vès, mèstre, me...

- Creses bessai que me li dounon, mi couble?... Se vouliés t'auboura, sacre manjeiras!

- Vès, Mèstre, ié respoudeguè lou bouié, anas vèire aquelo rego! Coume es drecho e reüssido! Ah! sarié pecat veritablamen de la degaia pèr n'en faire uno outro...

Lou mèstre, trop abarous coumprenguè. Es desempieï, vous dirai, que pastre e bouié, au mas de noste meinagié, manjon, à taulo, tant qu'an fam e bevon tant qu'an set.

1878.

Qui-qui-ri-qui!

Catarinet, - aura si dè-s-e-nòu an pèr sant Simoun, - aurié proun la voucacioun d'ana s'embarra dins un couvènt, s'èro pas que, de-fes... ié pren envejo de se marida. E vaqui perqué souvènt, dins soun lié, virouio touto la niue, e perqué, quand s'ataulo, besuquejo, e mastego pèr lis image.

N'en poudènt plus finalamen, un bèu jour, - flaco coume uno tripo, lis iue maca jusqu'au mitan di gauto, e li gauto cirado, Catarinet n'en faguè ni uno nis dos: despacientado, anè trouva Moussu lou Curat, em'acò ié diguè:

- Moussu lou Curat, voudriéu... que me baiessias un counsèu.

- Parlo, que t'escoute, ma fiho!

- Moussu lou Curat, auriéu proun la voucacioun, coume sabès, de m'embarra dins un couvènt, s'èro pas que, de-fes... me pren envejo... ah! grando envejo de me marida.

- Eh! bèn, moun enfant, marido-ti.

- Es que, dins lou mariage, i'a, dison, tant d'ai e d'houi! e...

- Eh! bèn, Catarinet, te marides pas.

- Ah! mai, aurai lèu mi vint an, que tóuti lis an n'i'en apoundèn un. E quand uno fiho se fai vièio e qu'a plóugu sus sa marchandiso... ah!...

- Eh! bèn, marido-ti...

- N'en sabe un que me vòu e me prendrié, lou couneissès : Janet Lajoio. Entre nautre fugue di, Moussu lou Curat, quand lou rescontre, me regardo emé d'iue de cabro morto... Mai, es gau de carriero...

- Sarié doulour d'oustau, Catarinet! te marides pas...

- Moun bon Moussu lou Curat, se me maride... se me maride pas...

- Ato pièi, ma fiho! cantan aqui la cansoun de l'agnèu blanc: Marido-ti! te marides pas!

- Te marides pas! marido-ti!... Basto! escouto-me, Catarinet. M'es avis que, quand siés couchado, se dormes, as pas lou som dur, e fas que peneca, parai?

- Es que trop verai, Moussu lou Curat!

- Eh! bèn, quand, aqesto niue o l'autro, lou gau cantara, escouto-lou bèn, car te dira mies que iéu ço qu'as à faire...

- Hoi!... E coume?

- En cridant: Qui-qui-ri-qui-, o bèn Ca-ca-ra-ca! Ve, se crido: Qui-qui-ri-qui! marido-ti; mai se crido: Ca-ca-ra-ca! te marides pas.

- Gramaci, Moussu lou Curat!

E Catarinet, que se languissié d'ausi canta lou gau, prenguè d'aquelo erbo e s'esbignè... E aro, fresco coume la roso, dor quand a som, manjo quand a fam e béu quand a set: es maridado! A l'asard, Bautezar! vèn d'aganta soun Janet, car tre lou gau cantè, l'ausiguè que quilavo: Qui-qui-ri-qui! - qui-qui-ri-qui! marida-ti.

1881.

Li penitènt

Despièi lou siècle segen, la vilo d'Aigo-morto a dos counfrarié de Penitènt: li gris e li blanc. De tout tèms, - se devino proun, - li dos counfrarié soun estado jalouso l'uno de l'autro, e blanc e gris de-longo s'escalustron. N'en noumariéu meme que se soun estrassa la pèu coume de chin!

- E nòsti bastoun soun mai fignoula que li vostre.

- Voste moutet fai raca.

- Avèn sièis encensié, e n'en avès que dous.

- E vostre crucefis a li bras trop court.

- E lou vostre a lou nas trop long.

- E patin, e coufin!

En Aigo-morto dounc, - ié pòu avé uno vinteno d'an, - un Penitènt gris, nouma Gervan, un gros manjaire, e gras, mai penitènt zela, desparlavo despièi que li blanc s'èron fa faire à Nimes, pèr enlusi sa proucessioun de la Fèsto-de-Diéu, un pàli que se poudié rèn vèire de pus riche, autant riche, e belèu mai, que lou pàli de Sant-Pèire en Avignoun! Quand l'estrenèron, tout Aigo-morto fuguè sus pèd pèr lou vèire. Memamen, pèr l'amira, de malandrous, que despièi long-tèms tenien lou lié, se faguèron pourta à la cabro-morto. Vouguè i'èstre peréu, lou gros Gervan. Lou pàli passè: tóuti badèron, esbarluga. Noste gris, éu, rouge coume lou fiò, tenié sa ràbi de pòu que i'escapèsse, e arrogant, lou capèu sus l'auriho, restè dre coume un terme.

- As pas crento, que, gros porc! ié faguè sa femo? A geinoun uganaud!

- Iéu? iéu?... que iéu, Gervan, me boute à geinoun davans lou bon Diéu d'aquéli rascas? Jamai! E taiso-te, patarasso! qu'amariéu mai m'ana jaire sènso soupa!

* * *

Li braio novo

Quand Janet assajè li braio novo que sa femo i'aduguè d'Avignoun, se capitèron un pau longo.

- Me lis acourchiras, à sa femo diguè.

- Acourchisse-lèi tu, feiniant! ié faguè la patarasso. Iéu, ai pas lou tèms: fau que mude l'enfant.

- Pichoto, dis alor Janet à sa chararasso, se m'acourchissiés un pau aquéu parèu de braio!

- Ai pas lou tèms: fau que sarcigue mi debas.

- Sogro, fai alor à sa bello-maire, aquéli braio me soun longo, se me ié fasias un pichot ausset!...

- Ai pas lou tèms, ié respond la sogro en renant. Me fau pausa levame. E lou paure Janet anè se jaire en fasènt la bèbo. Acò pamens l'empachè pas de s'endourmi e de lèu faire peta la narro. E quand aguèron fini sis obro, femo, chato e bello-maire anèron se jaire parèu. Enterin que Janet rounflavo, sa femo aguè pamens un remors de counsciènço. Atubè lou calèu, se levè plan-plan, davalè, agantè si cisèu, e... cra-cra! - e pièi enfielè soun aguïo, e dins un vira-d'iue, li braio fuguèron acourchido. E lèu anè mai s'empaia. Se vai devina qu'uno micho-oureto après, la chato faguè coume sa maire:

- Es pièi pas juste, se diguè, qu'emé tres femo dins l'oustau, aquéu paure ome camine sus l'orle de si braio! Es pas fini! e es bèn veritable que la sogro, la sogro elo-memo! aguè peréu pieta e coumpassioun: uno ouro après, atubè soun lume, se levè plan-plan, davalè, agantè si cisèu... cra-cra! e finalamen, acouchiguè li braio! Quand Janet li carguè, ié venguèron i geinoun!

Mort subito

L'autre divèndre, Jan Sarrat, de Vau-Riàs, un riche avaras que, dins soun oustau, crebavo de fam, e s'assetavo quiéu nus pèr pas gausi si braio, e qu'aurié 'scourtega 'n pesou pèr n'en vèndre la pèu, toumbè sus soun mourre en se beissant pèr acampa 'un boutoun de guèto. Coume s'aubouravo pas, Miano, sa femo, bramè secours! Lin vesin courreguèron, acampèron lou chin, e entre tóuti, lou mountèron dins soun lié.

- Es mort? es pas mort?...

Anèron lèu querre lou medecin, que lou chaspè, lou saunè, l'enmoustardiguè e l'emplastrè, e que pièi, pèr vèire se lou mourènt alenavo encaro, ié metié e ié levavo, ié levavo e ié metié lou mirau sus li bouco.

- A fa? a pas fa?...

Es alor que Miano, escoundènt lou mies poussible lou bonur d'espera qu'anavo de-segur èstre véuso:

- Moussu lou mège, venguè, iéu vous lou vau dire s'a fa o s'a pas fa, s'es mort o noun.

Esperas...

E, la bouco sus l'auriho de soun ome:

- Janet! ié crido, Janet, moun bèu! moun bon! i'a lou Grela que vèn de m'adurre li dès escut que nous èro resta devènt despièi l'autre an. M'auses? E d'enterin fasié brusi dous o tres escut dins un saquet.

Janet brandè pas 'n péu.

- Ah! Moussu lou mège, diguè Miano, en risènt que d'uno gauto e 'n plourant que d'un iue, poudès vous enana tranquile: s'aquéu tin-tin lou reviho pas, a fa, moun paure Janet!... Anas! poudèn ié traire lou lançòu sus la tèsto.

1883.

Sant Vincèns

Mousen lou Curat de Pamparigousto fuguè proun sus lis espino, antan, e lou jour qu'èro la vèio de Sant Vincèns, patroun de sa parròqui! Es bèn veritable que quand vouguè sourti lou Sant de l'armàri ounte lou tenié rejoun, cubert de cap à pèd d'uno longo camiso de percalo pèr que la pousse lou periguèsse pas, s'avisè qu'èro tout desfacia, pecaire! Aquéli couquin de gàrri, - respèton rèn, li destrüssi! - i'avien rousiga lou nas, lis aurihò e li gauto... O proufanacioun!... Fasié pieta de vèire, aquéu paure Sant de paradis!

- Eh! bèn, aro, que siéu pèr faire? se diguè Moussu lou Priéu. Deman es Sant Vincèns: s'espause lou Sant tau quau, mi Pamparigousten van se descrestiana. Se l'espause pas, nosto grand fèsto es ratado peréu, e mi parrouquian m'aqueiron! S'au-mens aviéu lou tèms de courre en Avignoun pèr que Moussu Bènt repassèsse lèu-lèu lou mal-adoubat... Gàrri couquin! capoun de gàrri! me la pagarés! E picavo di pèd, se grafignavo lou front; lou sang ié gisclavo dis iue. S'èro pas esta capelan, vès, aurié segur sacreja coume un carretié! Es vrai que se sarié derraba li péu, pèr pau que n'i'en fuguèsse resta... Oh! mai, vaqui que, tout-d'un-tèms, soun sang se pausè, soun front achavani s'esclargiguè, e si bouco e sis iue sourriguèron. Respirè, souspirè, agantè soun capèu à tres pouncho e partiguè 'n courrènt. Aurié pas mai courregu s'èro ana counfessa 'n gros malaut. Es un pichot gaiard qu'anè counfessa Mousen lou Curat de Pamparigousto. Avié dous clerjoun: anè, d'aquéu pas, trouva lou plus grand, un galant nas en l'èr, un bloundinèu reviha, e groumandoun escoulo-bureto, rose e frisa, emé d'iue blu, bouqueto fino, d'uno dougeno d'an tout au mai.

- Tetin, moun bon, ié faguè, escouto: óublides pas de veni, deman matin, au pica de l'*Angelus*. Vendras à la clastro, que? car ai quicon à te dire. Entèndes?

- Moussu lou Curat, vendrai.

Lendeman, Tetin fuguè matinié coume un aucèu. Dan! dan! dan! tre que piquè l'*Angelus*, fuguè sus si pèd, e lèu derin-din-din! à la porto de la clastro. Moussu lou

Curat ié durbiguè, e s'embarrèron dins soun salounet.

- Tetin, moun ange, ié diguè l'ome de Diéu, tè, vaqui de pan blanc, de figo e de nose, de poumo e d'avelano e d'amelo e de froumai! e vaqui de bon vin blanc de glèiso. Assèto-te, tuo lou verme, e pièi quand auras bèn dejuna, te dirai ço qu'auras à faire.

- Coume voudrés farai, respoundeguè Tetin, s'entaulant gai coume un passeroun e cachant uno nose.

Enterin que trissavo, - ah! fasien bèn soun obro, aquéli dènt tóuti novo!

- Moussu lou Priéu mountè pèr ana querre dins sa cambro... Devinarias jamai ço qu'anè querre Moussu lou Priéu... Davalè, adusènt li vièsti ufanous dóu rèi Mouro! sa raubo cremesino, flourido e bourdado d'argènt e d'or, soun grand mantèu blu bourda e flouri d'or e d'argènt e de pampaieto, e la courouno emperletado e resplèndènto que ié cencho la tèsto, quand, pèr la fèsto di Rèi, li Rèi arribon à la *crècho*, emé si camèu e si presènt.

Tetin acabavo de nega soun verme dins aquéu bon vin blanc de messo, e l'iue ié beluguejavò, quand Moussu lou Priéu davalè.

- Tetin, moun bèu mignot, ié fai, - lou det alounga sus si bouco pèr ié dire: Parlaras pas, bouqueto! e ié parlant plan coume se lou counfessavo, - Tetin, se siéu countènt de tu, e se fas bèn ço que fau faire e ço que te vau dire, te baiarai vint sòu em' un gros pan blanc!

- Eh! que fau faire, Moussu lou Priéu? ié respond lou clerjoun, esbalauvi.

- Espèro.

E Moussu lou Curat cargo à Tetin la raubo dóu rèi Mouro, i'espandis sus lis esquino lou mantèu que tirasso, i'encremesino li gauto, i'empego au mentoun quàuqui mecho de péu pèr ié faire uno barbetò, e pièi ié pauso sus lou su la courouno reialo.

- Es vint sòu qu'avès di? fai lou pichot.

- O, vint sòu... Vène lèu emé iéu.

E lou pren pèr la man, lou meno dins la glèiso enca barrado, davans lou grand autar, dóu caire de l'Evangèli; lou fai mounta sus uno tauleto ounte èro expandido uno teletò de batejat em' uno panto de dentello d'un gros pan de long que pendoulavo di quatre caire.

- Tetin, moun ami, ié dis alors Moussu lou Curat, te tendras aqui dre coume un cire e rede coume un pau; brandaras pas 'n péu tant que te dirai pas de descèndre.

- Moussu lou Priéu, es uno gounesso, un pan long o bèn uno tiero, lou pan blanc que me baiarés?

- Uno gounesso... E brandaras pas, te dise. Tendras ti mino, e parpelejaras que quand poudras pas faire autramen. Diéu te preservèsse de rire, que, se risiés, moun paure agnèu! fariés un gros pecat mourtau e anariés dins l'infèr tout dubert!!

- Fugués tranquile, Moussu lou Curat.

E Moussu lou Priéu boutè de vas de flour e dous cire i pèd de Tetin, atubè li cire, anè durbi la grand porto de la glèiso, e dounè l'ordre au campanié de metre la grosso campano à brand. Se sachè lèu, dins tout Pamparigousto, que jamai de la vido e di jour se i'èro vist un Sant Vincèns vesti tant magnificamen!

Venguè d'abord quàuqui Pamparigousten:

- Hoi! vejo, - un diguè, avèn un Sant tout nòu!... Oh! lou supèrbe Sant! Aquest bessai fara plòure.

Un autre cantè:

Se, gràci à vous, grand Sant Vincèns,
Noste blad nous fasié d'un cènt,
Vous n'en sarian recouneissènt,
E veirias tuba noste encèns...(bis).

Intrèron lèu, afeciounado, tout un vòu de Pamparigoustenco...

- Lou galant Sant! disié Nanoun à l'auriho de Franceso. Sèmblo que vous vai parla!
- Lou riche mantèu! venié Franceso, e coume ié vai bèn!
- Sara 'n plesi de lou prega, fasié Catarino.
- Se me reteniéu pas, diguè Tereset, i'anariéu faire un poutoun!...
- Oh! la noblo caro de Rèi!... Vivo lou Rèi!
- Chut!... parlen pas d'acò, Blanqueto!
- Ma bono, faguè Mioun, crese qu'a parpeleja!...
- Ma bello, l'ai ausi gemi! faguè Babèu, espavourdido e jounnènt li man...
- Misericòrdi! a boulega! ! cridè Verounico...

Basto! lou darrié de la messo sounavo, quand subran Sant Vincèns, tout susant, poudènt plus teni sesiho, lis espavènto tóuti, en sautant de sa tauleto, envessant li cire que s'amosson, li vas de flour que s'esclapon, en quilant coume se ié levavon la pèu. Partiguè coume un lamp, en se tenènt lou vèntre; anè s'escoundre dins la sacrestié. Tombè de-long dóu camin sa courouno d'or emperletado. Ah! s'entournè pas pèr veni la querre... Pechaire! avié tengu tant qu'avié pouscu. Quand pousquè plus teni, lachè. Quet espetacle dins la glèiso!... Es pu facile de se l'imagina que de lou dire...

A la fin pamens, tout rintrè pau à cha pau dins l'ordre, quand, s'aubourant sus sa cadiero, Misè Viergenò, beilleso de la coungregacioun, esglariado, estravagant de la pòu, aguè di: «Sian perdu! Sian trop marrit! Diéu nous punis! Coume voulès pas que noste Sant nous abandoune? Faguen penitènci!... Repentènci! e preguen!»

A parti d'aqui, aurias, dins la glèiso, entendu voula 'no mousco.

Moussu lou Priéu, tout palafica, entamenè la messo. Li Pamparigousten l'avien jamai ausi se tabasa tant fort lou pitre, quand, lou front bas, souspirè li *mea culpa*.

1883.

L'uscle

Aquel ivèr e aquelo vesprado, jalavo en l'èr. En Avignoun, au cafè di vièi, que ié disien la *Paumo*, pèr-ço que bessai fasien la paumo, pecaire! li pàuri vièi que lou trevavon, - mète Alàri, après soupa, venguè se caufa li pèd, n'en tuba 'n parèu e faire un brout de vihado à l'entour d'aquelo grand chaminèio, qu'èro, m'ensouvène, à man drecho en intrant, e monte flamejavo un bon fiò de gros ivèr.

Li vièi li mai ravoï calignavon la damo de pico; li mai afrejouli èron asseta, e, revessa sus si cadiero, li cambo aloungado davans lou fiò e li man juncho sus lou vèntre, roupihavon. Moussu Roumese, éu, - un gros renaire, vesti coume Sant Jòrgi, li man darrié lou quiéu, - viravo lou quiéu au fougau, tèsto souto e tout apensamenti.

- Eh! bèn, Moussu Roumese, ié faguè mèste Alàri, en alenant dins si det pèr se lis escaufa, la sentès, aquesto? Cresès pas que sarié brave de s'ana permèna sus la Roco en cors de camiso, emé de braïo de nankin?... Coume anan, esto sero?

- Vau... vau coume lis afaire de la vilo, tout de guingamboi. Siéu enraumassa coume un chin... E vous, mèste Alàri, que disès de nòu?

- Dise de nòu... dise de nòu... Vous lou diriéu proun, mai vous facharias.

E li vièi, que penecavon sus si cadiero, se revihèron tóuti pèr escouta. Meme li que jougavon arrestèron soun jo.

- E perqué dounc voulès que me fache? - ié faguè moussu Roumese.

- Iéu vous dise que vous facharias. Eh! toujours renas e sacrejas. Lou charpin vous rousigo e vous seco. Se boufo lou vènt-terrau, voulès de plueio, e se plòu, regretas lou vènt; l'estiéu, souspiras après l'ivèr, e l'ivèr, belas l'estiéu. Toujours d'ai e d'houi!... Vous facharias.

- Mourirés dounc en galejant, mèste Alàri?... An! poudès parla, me facharai pas.

- Alor, fau vous dire, moussu Roumese... Se pièi vous facharias!

- Noun!

- Segur?

- Segur!

- Eh! bèn, moun brave moussu Roumese, fau dounc vous dire qu'adès, en intrant, ai senti l'uscle. Efetivamen, vosto roupo se rimo, aqui, depèr-darrié.

- Oh! sacre bougre de rascas! que noun lou disiéus pulèu, faguè moussu Roumese, furious, en amoussant lou catoun, emé la bono ajudo de tóuti li vièi.

- Eh! - repliquè mèste Alàri, vous l'aviéu bèn di que vous facharias!

1877.

Moussu Jan Rata

Aurias pas couneigu moussu Jan Rata?

Moussu Jan Rata èro, quand vivié, noutàri reiau en Avignoun, e demouravo, m'ensouvène, dins lou Limas.

Un brave ome, moussu Jan Rata, e bounias! mai pecaire! grela coume uno sartan castagnero. Avié' n nas coume un pèd d'oulo e tout rata. Eto-mai! aurias di, en vesènt aquéu paure nas, que li gàrri l'avien rousiga. N'i'en restavo proun pamens pèr ié rejougne de tèms en tèms uno cinso de taba.

Uno niue - èro aperaqui pèr Calèndo e jalavo à pèiro fèndre, - de jouvènt, que, parèis, avien rèn de mies à faire, n'i'en jouguèron uno que certo n'en valié bèn dos! Iéu n'en

ère, qu' alor ère jouvènt e, de-segur, mai cascadelet qu' aro. Ai! ai! a proun plóugu despièi sus ma marchandiso!... Que voulès? avèn d'acò di figo: sian verd coume de co de pòrri, pièi purgan, nous amaduran, nous espetan; e pièi, se nous cueion pas, nous aflaquissèn, nous passissèn, e sian, à la fin, mai pendoulet... que de figo pendoulet.

Aquelo niue dounc, que li cat èron gris, anerian, ùni quatre o cinq gandard, - miejo-niue picavo au reloge, - faire un boucan d'infèr à la porto de moussu Jan Rata. E pan! pan! pan! Pan! pan! pan!

Noste noutàri esmougu se reviho, met lou nas à l'èstro: vesèn alor (la luno dounavo, uno bello luno pleno, redouno coume un O), vesèn blanqueja un espetaclous bounet de niue, que nous dis:

- Que i'a?... un testamen?

- I'a que voudrian, moussu lou noutàri, vous dire dous mot. Noste paure paire... Mai davalas, que d'affaire ansin se traton pas dins la carriero. Despachas-vous, que presso!

E lèu moussu Jan Rata s'embraiè e davalè. E quand nous durbiguè la porto:

- Sian de pàuri couscri, ié diguerian, que partèn pèr l'armado... Avans de parti, voudrian...

- Mai, intras, nous faguè, que toumbo uno plóuvino!...

- Dous mot soulamen, car counvèn pas, ié diguère, de trop vous destourba. Vejan! poudrias pas nous rèndre lou service de nous dire quau vous a vacina?

E... se vos m'aganta, pos coure!

La barbo

En terro d'Arle, aquel an, barrulave coume un Frai quistaire, e croumpave, d'un mas à l'autre, pèr li revèndre, de froumajoun eissu, qu'aquel an se vendien bèn. E 'n passant au Sambu, un plat de barbo en papié blanc empega sus la porto tenchurado de blu d'un oustalet que visajo la glèiso, me faguè prusi lou mentoun, e intrère pèr me faire toumba lou péu.

- Voudriéu, en pagant, que me faguessias la barbo, diguère au barbié.

E m'assetère mies qu'uno bugado, car ère las.

Lou rasaire me nousè lou bavarèu darrié lou coutet, prenguè 'no sabouneto proun entamenado, e... i'escupiguè dessus touto l'escupagno qu'avié, dins un vira-d'iue, pou scu faire dins sa bouco! Anavo me n'en freta li gauto, quand:

- Oh! lou porc! ié diguère en m'aubourant.

- Hoi!... mai que vous arrivo? - me venguè, tout estouna.

- Es ansin que fasès l'escumo dóu saboun?

- Pas diferentamen. E de paire en fiéu, dins nosto boutigo, ansin s'es toujours fa...

- Me sèmblo que...

- Soulamen, - perdoun se vous derroumpe, pèr lis estrangié, escupissèn proupramen sus

la sabouneto, coume vesès. Mai, pèr li gènt de l'endré, fasèn pas tant de ceremounié: i'escupissèn sus lou mourre.

Es desempièi, vous dirai, que porte touto la barbo.

De plus fort en plus fort

Perqué parlan de barbo... l'autre dissate, erian, iéu emé Matiéu de la *Farandoulo*, encò de Rasclat, qu'es, coume se saup, barbejaire à Serignan, ùni cinq o sièis messouguié qu'esperavian noste tour d'èstre toundu o rasa. Coume n'avian rèn de mies à faire, pipavian, e chascun countavo la siéuno. Se parlavo di fort louchaire e di bòni pougno de Prouvènço.

- Uno fes, nous countè Matiéu, à la voto de Rocomauuro, veguère lou pichot Rabassoun, - un fifi, qu'en ié boufant dessus, l'aurias garça d'esquino, - lucha emé lou Mouro, uno toure, mis ami de Diéu! un gusas d'ercule qu'aubouravo, - un jour lou veguère de mis iue, - un pes de quaranto quintau e n'en jougavo à la paumo. Eh! bèn, noun sai coume faguè Rabassoun, mai sabe qu'agantè lou coulosse, e lou bandiguè eila coume un pan móusi. Quand lou crebè pas!...

- Qu'es acò! rèn, alor diguè Rasclat, en amoulant soun rasour sus sa man. L'autre an, pèr sant Bourtoumiéu, erian en Aurenjo emé lou Menut, qu'es aqui, e que m'engardarié de menti.

- Es la verita puro! diguè lou Menut...

- Veguerian-ti pas Quequino, au bèu mitan dóu Sestié, prendre, rèn qu'emé li dènt, uno balo de farino, l'auboura, la brandussa pèr ié douna lou vanc, e 'm' un soulet cop de tèsto à rèire, la faire sauta sus soun espalo, em'acò pièi batre li taratello!

- Lou crese, diguè Sambu, car... uno fes que derrabavian de garanço en palun de Mountèu, lou grand Fàbi empougnè 'n plansoun, lou sarrè dins la man, e n'en faguè raia lou la coume raio lou jus d'un limoun quand l'esquichon!

Alor, iéu, vesènt que li cambarado se geinavon gaire:

- Ah! vau bèn la peno! - ié vène. Ai vist quicon de pu fort. L'autre an, à la fiero de sant Sifrèn, - à Carpentras, - veguerian un Zozò qu'avalavo d'aguïo, e que rendié de sabre nus! Acò 's rèn! Quand ansin avié manja e degeri, se mandavo la man sus la tèsto, s'agantavo pèr li pèu e s'aubouravo à bras tendu. Eh! noum de noum! quéti picamen de man, quand lou veguerian... - sèmblo pas de crèire! - perdre terro e resta'n l'èr belèu mai de miecho-ouro!

Res n'en boufè plus pas uno.

Tirerian l'escalo, e nous anerian jaire.

A passa tèms

Èro dóu tèms, qu'es de regreta, ounte li viéu óublidavon pas li mort e vivien mies.

Or, en Avignoun alor i'avié, à la glèiso de Sant-Safourian, dous vièi prèire d'ancien regime qu'èron vertuous e simple, e que, de-fes, quand acò ié prenié, amavon de galeja e de rire, d'aquéu rire bounias que s'es tant fa rare à l'ouro d'iuei! A l'un ié disien l'abat Audibrand, à l'autre l'abat Cabiscòu.

Un matin dounc, l'abat Cabiscòu venié de dire sa messo, e ageinouia sus lou prègo-Diéu, fasié soun ate de gràci, quand uno bravo vièio, que soun paure vièi venié de mourri, intrè dins la sacrestié, e 'm' acò diguè à moussu l'abat:

- Perdoun, escuso, moussu l'abat! Voudriéu que diguessias uno pichoto messo pèr lou repaus de moun paure ome, qu'enterreras l'autre divèndre. Vaqui li quinge sòu.

- Voulountié, bravo femo, - ié respoundeguè moussu Cabiscòu. Mai es bon de vous faire óusserva...

- Ato bèn! iéu, Moussu, vous n'en pode pas mai baia. Se poudès pas me la dire pèr aquéu pres, moussu l'abat Audibrand me la dira.

- Santo femo, s'anas trouva moussu Audibrand, vous n'en baiara pèr voste argènt... Hòu! pièi! tambèn vous la dirai!... Acò vai pas tant just... E li cinq sòu que soun de manco, li baiarés i paure.

Tout se saup, tous se dis e se redis, tout se groussis e s'expandis: l'abat Audibrand sachè lèu lou cas que fasié de si messo soun counfraire Cabiscòu. L'endeman matin, sa messo dicho, sono lou sacrestan:

- Gricò?

- Voste servitour, moussu l'abat.

- Tè, prene aquel escut-blanc. Deman de matin, - l'abat Cabiscòu presènt, - me baiaras aquéli sièis franc, e me diras :

- Moussu l'abat, vaqui pèr uno messo.

- E que l'escut lusigue au bout de ti det!

- Sara fa, respoundeguè lou sacrestan.

L'endeman, moussu Cabiscòu venié de dire sa messo e moussu Audibrand anavo dire la siéuno, quand Gricò,

- Moussu l'abat, ié vèn, vaqui sièis franc pèr uno messo de mort.

Moussu Cabiscòu fasié soun ate de gràci; pas-pulèu entènd Gricò, s'aubouro, e:

- Mai, quant vous baion pèr uno messo, à vous? dis à l'abat Audibrand.

- Lou vesès: sièis franc.

- Coume! sièis franc? Eh! ai proun obro, iéu, pèr n'en tira quinge sòu!

- Hòu! vous li pagon pas mau, ié diguè l'abat Audibrand, sourrisènt e galejaire. Entre nautre fugue di, n'i'en baias pèr soun argènt!

Li capouchin

- I -

A Cucuroun, que n'avié besoun, un capouchin presicavo la Caremo. Soun tihous à Cucuroun! Paure capouchin! perdié soun tèms, soun leissiéu e sa counsòudo. Lou clerc, lou sacrestan, quàuqui vièi e quàuqui vièio que tussissien, quàuqui droulas que se pessugavon, quàuqui chatouno que risien souto capo, vaqui d'ourdinàri tout soun auditòri. I'avié de-que leva lou courage à-n-un sant!

Èro, parèis, mai qu'un sant, noste brave capouchin car se descourajè pas. Un vèspre, lou dissate avans Rampau, vesènt un pau mai de mounde à soun entour, presiquè, sus lou Bon-Pastre, un sermoun capable de faire d'un caiau un pan tendre, e se n'en donnè tant que pousquè.

- An! à la fin, la gràci de Diéu fara belèu miracle, se diguè, destouscant dins un caire uno bravo vièio que plouravo dins soun moucadou.

Davalè de la cadiero tout afeciouna, anè chanja camiso, qu'èro tout trempe; e pièi, avans de se jaire, anè lèu vèire se lou Bon-Pastre i'aurié pas adu sus sis esquino quauco fedo esmarrado: se i'avié pas quàuqui penitènt o quàuqui penitènto à l'entour de soun counfessiounau.

Ai! las! i'aguè qu'uno penitènto: la vièio! Oh! grosso penitènto, - e repentènto, osco seguro, car de-longo plouravo... Lou counfessour ié durbiguè lou fenestroun de la cabano de bos. La repentido aguè lèu debana soun escagno; e lou capouchin, quand i'aguè douna sa penitènci e l'assoulucioun:

- Ma sorre, ié faguè, poudrias pas me dire perqué lou Bon-Pastre, adès quand presicave, vous a tant fa ploura?

- Ah! moun paire! quau aurié pas ploura? Aièr, ma Blanqueto es morto...

- Vosto Blanqueto...? disès.

- Blanqueto... ma cabro! Ah! pauro bello! Lou capouchin fuguè tout estabousi e li bras ié toumbèron.

- Ié mancavo que la paraulo! - fasié la vièio en plourant... Avié 'no barbo blanco coume vosto barbo blanco, moun paire! E quand, adès, iéu ai vist boulega vosto barbo, vès! m'a sembla que vesiéu la barbo de Blanqueto, e me siéu desgounflado.

- II -

Autre capouchin: un jour que jalavo à pèiro fèndre, viajave dins lis Aup.

Èro dóu tèms, vous dirai, (ai un pau tout fa dins ma vido, franc dóu mau, e i'a ges de sot mestié), que gagnave moun pan en croumpant de pèu de lèbre e de pèu de lapin. Arribère, à la niue, las que n'en poudiéu plus e tout afrejouli, à Sisteroun, aubergo dóu Bras-d'or. Pregarè l'oustesso de lèu me faire soupa e de me caufa lou lié.

Tout-bèu-just ère ataula que piquèron à la porto.

- Quau ei? faguè l'oustesso avans de durbi.

- Iéu, Pai Jósè... Pèr carita, dounas-me la retirado au noum de Diéu! Jalo en l'èr. L'oustesso duerb. Èro un capouchin. S'enanavo à pèd quàsi descaus à soun couvènt. Avié segur mai de besoun, pauras! d'un parèu de debas d'estame que de la cordo que lou cenglavo. Siéu jamai esta riche, - moun Diéu, vous rènde gràci! - mai lou tros de pan qu'ai toujours agu... Coupèn court, faguère ataula lou capouchin emé iéu, e zóu! amoulan li dènt! Quand aguerian acaba nosto troucho e nosto espaleta d'anouge, e tounba nòsti dous litre e mié, - fau bèn acò pèr dous, quand jalo, - nous leverian de taulo, lou vèntre tiblant coume la pèu d'un tambour, e prenguerian un èr de fiò.

Nous caufavian, ùni quatre o cinq, davans la grand chaminèio de la cousino, e charravian, quand l'oustesso dis à la servicialo:

Françoun, alestisse lou lié dóu n°2, e mete-ié lou mouine.

- Ié vau, mestresso.

Françoun, qu'èro pechaire! novo coume un fifre, (èro en service au Bras-d'or despièi sèt à vue jour tout au mai), fai signe au capouchin, e mounto faire soun obro. Charravian, nautre, e aquel èr de fiò nous restauravo. Vaqui que Pai Jósè s'aubouro:

- Diéu vous la doune bono en tóuti! - dis. E s'anè jaire. Iéu restère encaro un pau esvedela davans lou fougau, car ai toujours ausi dire qu'après soupa, fau precaucion pèr digestioun. Au bout d'uno passado, l'oustesso sono mai la servicialo:

- Françoun, ié fai, lou mouine qu'es au n°2, fau l'ana metre au n°5.

- Ié vau, mestresso.

Lou capouchin adeja dormié di quatre e rounflavo mai qu'uno baudufo. Françoun lou reviho moudestamen, lou prègo de chanja de lié e davalò. Lou capouchin, cresènt que i'an douna lou lié d'un autre, se lèvo, s'abiho, se desabiho, se signo, e se fourro lèu dins un autre lié, qu'èro aqui toucant.

Penecavo tout juste quand Françoun ié diguè mai:

- Perdoun escuso! La mestresso vòu que tournamai chanjés de lié. Pai Jósè se fretò lis iue, vèi que pantaio pas, e coume venié de faire, fai: se lèvo, s'abiho, se desabiho, se signo, et se fourro lèu dins lou proumié lié qu'atrovo vacant aperià.

- Tant de tèms de mens à faire en purgatòri, se pensavo lou sant ome, - fasènt claca li dènt - de la fre.

Mai basto! quand lou tresen cop, bessai meme lou quatren, Françoun venguè ié dire que tourna chanjèsse de lié:

- Ah! ço mai, santo fiho! - ié faguè, que lou bon Diéu, ma bello, vous ajude e vous benesigue! Iéu siéu bèn eiçi, e ié rèste! Me venès en òdi.

Françoun davalè, nèco coume un foundèire qu'aurié manca sa campano...

- As bèn lèu agu fa! ié diguè l'oustesso.

- Mestresso, lou mouine m'a respoudu...

- Lou mouine t'a respoudu!!

- M'a respoudu: Me venès en òdi.

L'oustesso sachè pas ço qu'acò voulié dire. Françoun èro espantado, e durbié d'iue coume de pourtau. Pamens, à la fin, tout s'espliquè. Jamai de la vido di jour s'èro ausi tau cacalas.

Ah! bedigasso de Françoun! que noun me demandaves moun avis? T'auriéu di qu'un capouchin es un capouchin, e qu'un mouine es un escaufo-lié.

Vihado VI

Lou jougadou

Disian dounc que, coume sabès, Sant Pèire e soun divin Mèstre davalon, quand acò ié plais, dóu paradis en terro, pèr vèire coume van li causo en aquest paure mounde. La darriero fes que davalèron, quand aguèron vist que tout anavo à l'acoustumado e qu'èro negro niue, demandèron la retirado à-n-un brave fustié, que li faguè manja 'n moussèu e béure un cop, e de tant bon cor que lou divin Mèstre ié diguè:

- La pas de Diéu siegue sèmpre emé vous, brave ome! Pèr gramaci de vosto espitalita, vole vous acourda de faire tres souvènt. Li farés de voste mies: acò vous regardo... e iéu li coumplirai. Ço que proumete lou tène, e ço qu'ourdoune se fai.

Sant Pèire alor s'aprocho dóu fustié, e ié vèn ansin à l'auriho:

- Demando toun salut.

E lou fustié ié respond:

- Moun ami, sabe ço qu'ai à faire. Demandarai ço que bon me fara plesi... Em' acò dis à noste Segne:

- Toujours jouga! jamai gagna!... Vès, Mèstre, acourdas-me; se poudès, de toujours gagna quand jougarai i carto.

- Te l'acorde. E un. A l'autre. Sant Pèire s'aprocho mai dóu fustié, e ié dis à l'auriho:

- Malurous! demando toun salut!

- Leissas-m'esta, vous! Es qu'acò vous regardo? - ié respond lou fustié. Sabe mies que vous ço me counven. Vole demanda ço que m'agrado. Sias un vièi senòdi. E pièi dis à noste Segne:

- Mèstre, acourdas-me, se poudès, que quau s'assetara sus moun plot, se i'empegue e posque plus se despegouli sènso ma permissioun. Sabe perquè...

- Te l'acorde, ié diguè noste Segne. E dous. Aro, au darrié. Sant Pèire s'aprocho mai dóu fustié, e ié vèn ansin à l'auriho:

- Miserable! n'as plus qu'un! Toun salut! demando-ié lèu toun salut!

- Me roumpès la tèsto, vièi renaire! ié respond lou fustié. Vous l'ai pas proun di?

- Mèstre, divin Mèstre! cridè sant Pèire, li man jouncho, - lou vesès: aquel ome es uno bèsti bruto! Vous que sias autant bon que grand, acourdas-ié soun salut. Vous lou demande pèr éu!

- Pèire, ié respond lou Mèstre, soun pas tis afaire. Taiso-te! E tu, parlo que t'escoute. E

alor lou fustié:

- Avès vist, dis, - à man drecho, en intrant dins la boutigo, la figuiero qu'oumbrejo moun pous? La niue, me raubon toujours mi figo... Eh! bèn, o Mèstre, vous que sias autant bon que grand, vous demande en gràci que quau sus ma figuiero mountara, n'en posque plus descèndre sènso ma permissioun.

- Te l'acorde. E tres... Vaqui tout. Dos gròssi lagremo perlejèron sus li gauto de sant Pèire e se perdeguèron dins sa barbo blanco.

- Aro, eici, avèn plus rèn à faire, diguè noste Segne...

E li dous pelerin celestiau resplendiguèron subran e s'esvaliguèron.

Ravi de si tres souvèt, lou futié vouguè vite saupre s'èro bèn veritable ço que lou Mèstre i'avié di: «Ço qu'ourdoune se fai.» Adounc, acoumencè per ana jouga. Efetivamen gagnè, toujours gagnè ounestamen; gagnè tant que de paure venguè riche, riche à plus saupre que faire de soun argènt e de soun or. E, ço qu'es estraordinàri, fuguè pas avare, e - ço qu'es peréu forço estrange, fustié èro, fustié restè. Coume, dins lou founs, èro un brave ome, emai jouguèsse, rendié service tant que poudié e fasié d'urous tant que voulié. Tout paure venènt ié fasié gau. E coume quand n'i'avié plus, n'i'avié mai, avié li man traucado. E quand escampavo ansin si tresor, sourrisié e galejavo que-noun-sai.

Em'acò pamens, un jour la Mort venguè, agouloupant sis os dins soun grand lincòu blanc, car fasié fresquiero.

- Oh! que siéu lasso!... en arribant diguè. E s'assetè sus lou plot dóu fustié.

- An! ié faguè, digo lèu toun *Confiteor* e acampo ti pato, car es toun ouro e te vène querre.

- Siés ben pressado, la Passido! ié respoundeguè lou fustié, que fustejavo, tranquile coume la bello aigo. Se siés lasso, pauso-te.

- Ai forço obro: fau que parte. E la mort vòu s'auboura, e pèr s'auboura fai esfors, mai pòu pas: es empegado sus lou plot, e noun pòu se despegouli. Pico di pèd, e se n'avié, se derrabarié li péu. Fai mai esfors: es inutile.

- Eh! bèn, aro, que fau faire? dis en renant au fustié. E mis obro, qu'ai tant d'obro?

- T'ai doumtado e siéu toun mèstre, ié vèn lou fustié... S'ère pas pietadous, o laido caro, passariés aqui bello vido!!... Se pamens vos, te delièurarai, à coundicioun...

- A coundicioun? digo lèu.

- Que me laisses tranquile cènt ans pèr lou mens. Vos?

- Nàni! Me n'en demandes trop!

- Ah! o? nàni?... Eh! bèn! s'aqui te plaises, rèsto-ié! E lou fustié risié... e galejavo que noun-sai! Finalamen la Mort diguè sebo, e toumbèron d'acord à cinquanto an. Despegouli, la Mort s'aubourè, e renouso, fusè coume un lamp pèr ana faire sis obro. E lou brave fustié vague d'alisca si fusto, satisfa de soun proumié souvèt, de soun pache emé la Desdentado e dóu vèire-veni, e leissè courre l'aigo. E de tèms en tèms, lou jo ié proufichavo. Quand sias urous, que rèn vous manco e que vous languissès pas, cinquanto an passon lèu. Tourna-mai venguè la Mort, agouloupant sis os dins soun grand lincòu blanc:

- An! isso! - ié faguè, - qu'aquesto fes es de bon e qu'es l'ouro.

- Siés mai aqui, vièio masco! ié diguè lou fustié. Quau te demando? Es panca l'ouro: se manco d'uno miecho-oureto, (se moun reloge vai bèn). E la Mort, toujours trop pressado,

amiravo, en esperant l'ouero, la figuiero dóu fustié.

- Li bèlli figo! venguè.

- A toun service, se n'en vos. La Mort a toujour fam: escalè sus la figuiero... Ah! n'avalè!... La miecho-oureto prenguè fin, e la vièio masco, orre aucèu de rapino sus la branco, d'amoundaut crido au fustié:

- Aquéu *Confiteor* de dis, o noun?

- Pos davala, siéu lèst, ié respond lou fustié. E la Mort vòu davala, mai es clavelado sus la figuiero e pòu pas se desclavela; se despoutèto en van! E lou fustié ris e galejo que noun-sai!

- Siéu esta, siéu e sarai toun mèstre, ié fai. Se pamens vos, te delièurarai, car pièi siéu pietadous. Te desclavelarai, mai à coundicioun...

- A coundicioun...?

- Que me laisses tranquile pèr lou mens cènt-cinquanto an. Vos? La Mort e lou fustié pachejèron proun, mai enfin toumbèron d'acord à cènt an.

- D'eici-eila, se diguè lou fustié, passara d'aigo au Rose. D'aiours, mi cambo flaquejon, e sènte que me fau un pauquet vieianchoun. La Mort davalè, e s'esbignè lèu en se mourdènt li det.

Li cènt an passèron. La Mort arribè, atroubè lou fustié forço deglesi, bavant, brandant la tèsto e tout escranca. L'agantè que soumihavo, lou carguè sus sis esquino e l'empourtè dins l'autre mounde... Quand soun davans la porto dóu paradis, descargo soun fais sus lou lindau, e pico. La porto se duerb.

- Tè, Pèire, ié dis la Mort, ve-n-eici un qu'à bèn gagna voste paradis: a viscu dous cènts an!

- Quau es aquéu paciènt? dis lou porto-clau.

- Lou brave fustié, - lou fustié respond, - que vous ensouvèn? vous dounè la retirado, un jour qu'erias tant las!

- Ah! es tu, testard! tu que, quand te diguère, uno fes, dos fes, de demanda toun salut, m'apelères vièi renaire? Vouguères pas toun salut, e vos aro intra dins lou paradis? Eh! bèn, moun ome, vai-t'en au diable.

- Pamens, sant venerable, ai fa de bèn tant qu'ai poussu e d'urous tant qu'ai vougu. Siéu esta fidèu à ma pauro femo tant qu'a viscu, e meme quand es estado morto...

- Intron pas eici li calignaire de la damo de pico! Nàni! intraras pas! Quau t'adus que t'entourne!

E la Mort, en risènt, lou cargo mai sus sis esquino. E lando que landaras! Quand fuguè davans la porto dóu purgatòri, descarguè soun fais sus lou lindau e piquè.

- Quau es mai aqui? dis uno voues enraumassado. E la Mort respond:

- Durbès! es iéu, siéu la Mort. Vous aduse un paure fustié que m'a dona forço soucit! A viscu dous cènts an: uno tant longo vido es proun un purgatòri... Mai, coume èro un jougadou...

- Li jougadou soun lis enfant dóu diable, bramo la voues. Vague au diable lou jougadou!

E la Mort, s'esclafissènt de rire, adus e pauso soun fais sus lou lindau de l'infèr. Quand Cifèr recouneiguè lou fustié:

- Hola! es tu? ié faguè. Me languissiéu de te vèire. Eh! bèn, aro, eici sian! Anan faire toun lié, e bouto, vai! ié saras à toun aise! Alor, pietadouso, la Mort ié diguè:

- Pamens faudra pas trop empura lou gavèu. Fuguè gros jougadou, mai, fau pièi èstre juste, quau diàussi jougarié pas, se toujours gagnavo? D'aiours, a fa tant de bèn qu'a pouscu, es esta fidèu à sa mouié tant qu'a viscu...
- E memamen quand es estado morto, sabèn acò! repliquè Cifèr en sacrrreiant e fasènt rounfla lis r !
- Mai, capounas de... iéu! es miéu, bèn miéu! l'ai, e lou tène, e lou garde!
- Jougadou! - faguè lou fustié, tremoulant coume la sagno, - es vrai! I'a long-tèms d'acò, l'ère. Emai toujours gagnèsse, toujours gagnave ounestamen; e... que voulès...? Alor Cifèr, ié coupant la paraulo:
- Toujours gagna, - diguè, - e ges faire de tort? Acò s'es jamai vist e se veira jamai...
- Escusas, venguè lou fustié. Se l'avès jamai vist, iéu vous lou farai vèire. Avès de carto eici?
- E Cifèr, que pèr dana tant d'amo, inventè li carto, Cifèr, qu'a sèmpre entre-tengu, encagna, enverina l'endemouniado passioun dóu jo, que d'un jougadou a fa toujours un laire, Cifèr jougneguè lis espalo.
- Paure innocènt! faguè... Vos pas qu'aguen de carto? es eici que se fan, que se n'es tant fa, e que n'en counservan lou mole... Eh! bèn, tè, vague! jouguen. Te n'en apprendrai que n'as jamais sachu.
- De-que jougan?
- Eici, bretonnejè lou fustié, ai plus rèn... rèn que ma pauro amo, pechaire! Vous la jogue, s'acò pòu vous agrada.
- Jouguen toun amo...

Un demòni, negre coume la sartan, aduguè subran un jo de carto, e li baiè respetousamen au Rèi dis infèr. Li dous jougadou s'assetèron, mesclèron li carto. Lou fustié aguè la douno. Cifèr coupè. A la proumiero. E entamenèron la partido. La Mort espinchavo en richounejant, au mitan d'un vòu de diable que, lou cor esmougu, durbènt d'iue ardejant, retenènt soun alen, fasien roudelet à l'entour di jougaire. Cifèr e lou fustié se sarravon de près. N'i'aguè pèr tóuti dous!... Quau gagnè?

- Lou fustié!! Li diable espaventa s'encafournèron dins li garagai abraza. E Cifèr, en s'aubourant:
- Malan de noum! ourlè... Mai, creba que tu siés! de-qu'as dounc fa pèr èstre ansin l'ami de Diéu? Passo que t'ai vist, o juste! e que jamai te vegue plus! E la Mort riguè plus: e dins un vira-d'iue, aduguè mai lou fustié sus sis espalo à la porto dóu paradis; lou pausè plan-plan sus lou lindau, ié faguè sis adiéusias, e rapido coume l'uiau, davalè sus terro, ounte degun, despièi quauque tèms, trespasavo plus, e reprenquè tranquilamen sis obro. Lis a plus quitado desempièi.

Lou fustié esperè proun tèms encaro ounte la Mort l'avié pausa. Avié bèu à pica e prega: Pèire voulié pas durbi. Mai à la fin, Jèsu ausiguè lou doulènt que pregavo; e coume escouto toujours quau lou prègo, noste bon Segne e Sauvairè à Pèire diguè:

- Pèire, moun ami, apasimo-te. Fuguè jougadou, n'en counvène: mai es esta fidèu à sa mouié tant qu'a viscu, e memamen quand es estado morto; a fa de carita tant qu'a pouscu... e m'a prega. Adounc, que davans éu se duerbe touto badanto la porto d'or dóu

paradis, e pèr ma gràci e ma misericòrdi, qu'intre dins l'eterno glòri de Diéu!
Sant Pèire finiguè pèr s'apasima, e durbiguè. Lou fustié intrè, trelusènt coume un soulèu;
e lou grand sant Jousè, patroun di fustié, venguè à l'endavans dóu fustié caritable pèr ié
souveta bòni fèsto longo-mai!... e pèr ié faire uno brassado.

1879.

Lou bridèu

Avans la malandro de la vigno, à Gigoundas, lis ome aubouravon lou couide, e quand
avien aluma, menavon boucan e espoussavon si femo. Li femo avalavon soun vinaigre
d'escoundoun; mai à la fin, pousquèron plus lou teni, e lou boumiguèron à Moussu lou
Curat.

- Que sias bòni gènt! Moussu lou Curat ié diguè: Dimenche mandas-me vòstis ome au
prone, e boutas! ié parlarai e m'entendran. Tant bèn se n'en prenguèron, li couquino! que
n'en manquè pas un! Jamai s'èro vist à Gigoundas tant d'ome dins la glèiso, e jamai plus
se sentira tant l'oudour de la pipo e dóu vin dins la glèiso de Gigoundas! Moussu lou
Curat, brassejant, se desgounfouant, toubè sus lis ibrougno, e, ma fe de Diéu! te li
boutè pus bas que terro e pu negre que lou quiéu dóu peiròu! "Ibrougno, ibrougnasso! ié
bramè, sias tóuti de bèsti, e tóuti pire que lis ase! Fau vous metre un bridèu?..."

Ço qu'empachè pas Triqueto d'ana l'endemàn, coume à l'acoustumado, faire la quatreto
e carga sa guèto. Sus lou vèspre, en s'acampant pèr la soupado, trantaiavo e tenié tout
lou camin. Quand passè davans la clastro, rescountrè Moussu lou Curat:

- Auses, que? ié venguè lou prèire. Miserable! e dequ'as fa dóu bridèu?

- Dóu bridèu, Moussu lou Curat? ié respond Triqueto... Vès! coume lou gare à moun ase
quand lou vau abéura, me lou siéu gara pèr béure.

Cato, cat e catoun

Une vièio fiho d'Avignoun, devoto de la costo pleno, uno patricouarello de 55 an
acoumpli, laido coume pecat, seco coume un brusc, renouso coume uno rodo de pouso-
raco, lipeto coume uno mito e marrido coume la galo, avié milo escut de rènto, uno
lengo de serp, de luneto verdo, e quatre gros cat, sèns coumta li dos cato, que de-longo
l'uno èro prens quand l'autro fasié li catoun. Autant i'a de mes dins l'an, autant lou
marrit péu fasié de servicialo! Souvènt n'en bandissié dos pèr mes, e cato, cat e catoun
n'èron toujours l'encauso: toujours li sevicialo avien tort, e li cat avien toujours resoun. Li

cat n'èron pas proun bèn servi; li cat raubavon tout, e falié pas batre li cat.

D'ounte vèn que la bravo Babèu serve lou vièi tibanèu despièi mai de dès-e-vue mes? ço qu'es, vous dirai, un grand miracle de Diéu! Vejeici coume: quand, en intrant au service, Babèu veguè que cato, cat e catoun èron dins l'oustau mai mèstre que la mestresso:

- Fau se n'en desfaire, diguè; fau que lou vièi flèu de Diéu me li fague nega dins lou Rose! Èro obro de proun peno, n'en counvendrés. N'en venguè pamens à bout. Sèmblo pas de crèire!

- Èro apereiça vers lis Avènt. Tóuti li matin, enterin qu'à la santo messo, la vièio masco s'endourmié sus sa cadiero, l'escabeleto souto li pèd e lou capelet à la man, Babèu, quand cato, cat e catoun fasièn lou roudalet à l'entour dóu fougau, agantavo un nèrvi de biòu, fasié lou signe de la crous : *Au noum dóu Paire, dóu Fiéu...* e flin! e flan sus li bèsti! Chasque matin se signavo, e li fasié dejuna en i'espoussant lis esquino ansin. Li cat, tre qu'ausien l'*Au noum dóu Paire* de la servicialo, se disien dins soun parla:

- Vaqui l'uiou, lou tron vai peta!

- E partien, endemounia.

Quand li cat aguèron bèn après à dansa sènso outro musico:

- Madamisello, dis Babèu à sa mestresso, fasès-me lèu moun comte.

- Que t'aribo, Babèu?

- Oh! se sabias!... Fai ferni. Me vole enana.

- Perqué vos t'enana?... Gagnes pas proun, tu mai?... Soun tóuti li memo!... Dises?...

- Vòsti cat soun pas de cat, Madamisello! Vòsti cat soun de diable que se soun fa cat. Ié manco que li bano vous dise, e de-segur ié van sourti: lis ai visto pouncheja sus la tèsto dóu gros negre!

- Ié van sourti!... Mai siés folo?

- Imaginas-vous, Madamisello, que quand me signe e prègue Diéu, coume tout bon crestian dèu faire, vòsti demòni se despoutènton, desvaria coume de Cifèr que soun. Segneur-Diéu! ah! grand Sant Miquèu, prince de Paradis! de-qu'arribarié se ié jitavian d'aigo signado?... Moun comte, vous dise!

- Misericòrdi!... Sarié dounc verai?

- Coume sias uno bravo e santo damisello. Tenès, anas vèire eiçò.

Babèu se signè: *Au noum dóu Paire...* Li cat veguèron veni lou nèrvi de biòu, e i'aguè dins l'oustau un brave escaufèstre!

- Jèsu-Marìo-Jousè! cridè la vièio, sian tóuti perdu! M'abandonnes pas, Babèu! Au secours!... Perdoun, grand Diéu!... Lèu, vai-lèi nega, que li vegue plus dins l'oustau...

E s'esvaniguè.

E Babèu, à la toumbado de la niue, anè nega cato, cat e catoun.

Lou cantounié

I'a ùni sèt o vuech an, acampave d'amouro de bouissoun long dóu camin que meno à la campagno dóu grand semenàri avignounen.

De quatre en quatre, lis abatoun que i'anavon prendre lou fres e se distraire venien de passa, quand veguère lou vièi Bono-Palo, cantounié que despièi trento an emai-mai, atapo emé de pichot caiau li roudan dóu grand camin, - lacha sa palo pèr se desboutouna lou vèntre e rire coume un ascla.

- Eh! que risès aqui, Mèste Bono-Palo? - ié faguère.

- Quau voulès pas que rigue? en risènt me diguè. Avès pas rescountra lis abatoun dóu semenàri?

- Si. Em'acò?

- Em'acò, avès pas remarca lou pu vièi de tóuti, long, maigre, avani, emé li péu tóuti blanc?...

- Si. Em'acò?

- Em'acò, dirés pas coume iéu? que dèu avè la tèsto bougramen duro? Despièi lou tèms qu'estúdio! I'a pèr lou mens vint-e-cinq an que lou vese passa!

M'encourguère en crebant dóu rire, plantant aqui Mèste Bono-Palo, que belèu ris encaro...

L'abatoun lou pu vièi, long, maigre, avani, emé li péu tóuti blanc, èro... lou vertuous e venerable superiour qu'a tant bèn mena, e mena tant long-tèms, la barco e lis arange dóu grand semenàri d'Avignoun!

Trin manca

Aquest ivèr, i'avié, à Sant-Cèri de Prouvènço, un roudelet de femo que se souleiavon au cagnard, Françoun fiellant, Catarino pedassant, la Grelado sarcissènt... E... quéti cop de lengo e quéti cop de dènt! E zóu! chapouto que chapoutaras!

Quand aguèron proun estrassa e chapouta, parlèron de Martino, que perdeguè soun ome dins l'orro catastrofo dóu camin de fèrri, à Bandòu, l'an de la guerro.

- I'an fa, rèn de pu juste, disié Françoun, uno galanto pensoun à vido, bèu quatre cènt franc pèr elo e dous cènt franc pèr chascun de sis enfant.

- Acò tapo acò! diguè Catarino.

- Queto chanço, pamens! venguè la Grelado. I'a de gènt que naisson emé sa crespino. E dire que lou miéu manquè lou trin que de cinq minuto!

Lou grand lioun rous

Aquest an mai, lou famous Bidèl a fa forço argènt en Avignoun, sus la Plaço dóu Palais, ounte dins uno barraco que sentié pas la rose, jougavo emé de grand couquin de lioun coume em' un catoun jogo un enfant. Lou gros Auzias, de Mount-Favet, avié ausi dire qu'aquest Bidèl baiavo milo franc en quau intrarié tout soulet dins la gàbi de soun grand lioun rous.

- Sarié, diguè noste Auzias, un argènt lèu gagna!

E partiguè pèr Avignoun.

- Es vrai, Moussu, - diguè lou Mount-Faveten à Bidèl,- que baias milo franc en quau intrara tout soulet dins la gàbi de voste grand lioun rous?

- Es vrai.

- E quouro fau veni?

- Aqueste vèspre, à vuech ouro.

- Poudès coumta sus iéu.

A vuech ouro, Auzias venguè.

La barraco èro pleno coume un iòu. Ero l'interessant moumen ounte fasien soupa tout lou ferun: falié lou vèire estrassa aquéli taioun de car saunouso...

- Eh! bèn, dis à Auzias Bidèl, - qu'en lou recouneissènt, veguè qu'èro éu, - sias toujours decida, brave ome?

- Toujours.

- Alor, venès emé iéu.

Enterin que tóuti lis espetatour bramavon: Intrara! intrara pas!

- Bidèl e Auzias anèron de pèr darrié, d'ounte se passavo pèr intra dins la gàbi dóu grand lioun rous.

Bidèl anavo n'en descadena la porto, quand Auzias:

- Un moumen! ié diguè. Avès pres vòsti precaucioun?

- Quéti precaucioun?

- Li precaucioun que fau prendre.

- Que venès me canta 'qui?

- Me prenès bessai pèr un autre, ié fai alor Auzias. Eh! cresès dounc, Moussu, qu'emaï siegue de Mount-Favet, sariéu proun nèsci pèr me faire devouri tout viéu? Fasès d'abord sourti aquelo salo bèsti, e pièi, iéu intrarai.

Lou chin

Un an, pèr la fiero de Sant-Sifrèn, fuguerian de couchado, emé dous jardinié Sant-Roumieren, à l'aubergo dóu Lioun-d'Or.

Après la soupado, fasian, avans de nous ana jaire, un gréu de ramihado, e nous caufavian davans la grand chaminèio de la cousino, quand un superbe chin cassaire me passo entre cambo, s'assèto sus soun quiéu e, éu peréu, pren un èr de fiò en barrant lis iue.

- Oh! la poulido bèsti e lou riche abihage! - faguè l'oste. Es vostre aquéu chin, Moussu ? me diguè.

- Siéu pas cassaire, ié venguère. Es daumage! sarié raubadis... Qu'es bèn enraça lou chin! e quétis auriho!

- Bèllis auriho, certo! Alor, es vostre? diguè l'oste au Sant-Roumieren.

- Iéu! ah! pechaire! casse qu'i dardèno, e barrule proun, mai fau pas souvènt bono casso!

- Es vostre alor? à l'autre diguè.

- Siéu pas cassaire, nimai iéu.

- I! i! - cridè l'oste. Passo-me, salo bèsti! chin de res! vai pu liuen t'espoussa li niero.

Em'acò, à grand cop de pèd, faguè courre lou bèu chin cassaire, que gingoulè, gingoulè!

Lou bon sens

Bèn tant à la fin li Pamparigousten fuguèron enfeta de s'entèndre dire pertout qu'avien ges de sèn, que lou counsèu de Pamparigousto s'acampè e que Moussu lou Maire:

- Lou bon sèn manco dins l'endré, faguè. Fau qu'ansin siegue, car tout lou mounde lou dis à vint lègo à la roundo. Vous ai dounc counvouca pèr saupre, Messiés, s'uno bono fes pèr tóuti, nous sarié pas possible, en pagant, d'avé dins Pamprigousto tout lou sèn que nous fau. Noste ounour lou reclamo e voste Maire lou vòu...

Alor s'aubourè Chichourlo, proumié counseié, que diguè:

- Parlas d'or, Moussu lou Maire! Es clar que nous fau de sèn, e que quau vòu de sèn, fau que n'en croumpe. L'argènt pago tout, e plago d'argènt n'es pas mourtalo. D'aiours, la coumuno èi sus soun courrènt...

- Croumpa de sèn, croumpa de sèn! repliquè Pèire Boulegoun, es bon à dire, certo! L'essenciau èi de saupre ounte e quant se vènd.

- Bougre d'ase! alor faguè lou Pouchu...

- Pouchu, dis Moussu lou Maire, te rapelle à l'ordre. Siés mau embauca. Parlo coume se dèu.

- Vouliéu dire, d'abord, que lou sèn dèu pas trop cousta, car n'en sabe que soun pas forço drut e que n'an soun abounde. Es pèr vous dire pièi que sian à Bèu-caire, e qu'anarié bèn mau s'en fiero de Bèu-caire, ounte se vènd, de-que? de tout, se vendié pas de sèn, e dóu meiour, en bèn lou pagant.

- Lou Pouchu parlo coume un ome, dis lou presidènt. Trouven quaucun de fisable, vouten-ié li founs e manden-lou croumpa de sèn.

- Precisamen, faguè Chichourlo... i'a lou cousin Cor-de-Lèbre que vai deman en fiero de Bèu-caire, emé soun carretoun, pèr achata 'n pichot fais d'escoubo.

- Fas bèn de me lou dire, respond Moussu lou Maire, es un ounèste ome. Lou veirai e ié parlarai.

- Vague pèr Cor-de-Lèbre! diguè tout lou counséu. Voutèron la soumo e levèron sesiho. Moussu lou Maire anè trouva Cor-de-Lèbre:
 - Cor-de-Lèbre, ié diguè, deman vas à Bèu-caire?
 - Eh! que mau i'a Moussu? Ah! tron-de-pas-diéune! es que siéu pas libre, iéu, d'ana ounte bon me fai plesi? Ah! pèr aro ié sian!...
 - T'esmougues pas, que vène pas te cerca reno... bèn lou countràri, moun brave Cor-de-Lèbre. Pourriés pas me rèndre un service?
 - Tant que poussible...
- E Moussu lou Maire ié diguè de s'entrevà, perqu' anavo en fiero de Bèu-caire, de cerca' n marchand de bon sèn, de n'en croumpa pèr cinq franc, i frès de la coumuno. Ié baiè la soumo, e ié recoumandè d'adurre de la proumiero qualita.
- Sara fa, Moussu lou Maire! e sarés countènt de iéu!

E l'endeman, Cor-de-Lèbre atalè soun ai e partiguè pèr Bèu-caire. Arribo, desatalo, establo, croumpo sis escoubo, cerco la boutigo ounte vèndon lou sèn. Tau, un an, Jan-Janet di Baumeto barrulavo dins Cavaïoun, cercant un marchand d'iòu de saumo. En barrulant dins Bèu-caire, Cor-de-Lèbre vèi subran, sus la porto d'un car-saladié, un grand escritèu que disié:

" Au bon sang de porc "

- Hoi! fai, *au bon sang* ? *Au bon sang* ! Dèu èstre eici.
- Intro:
- Bon-jour! voudriéu croumpa de sèn: vendès de sèn, eici, e dóu bon? l'escritèu lou dis. Lou car-saladié reluquè Cor-de-Lèbre de la tèsto i pèd, eici, e veguè lèu, lou galejaire, qu'èro pas l'en-causo que li granouio an ges de co.
 - Se vènde de sèn? ié diguè. Ah! certo, moun bèl agnèu, n'en pode pas teni, e poudès pas mies toumba. Proumiero qualita. Lou vesès, li pau-de-sèn vènon eici coume l'avé vai à la sau: naturalamen. M'estouno pas, en vous vèsent, que sigués vengu tout dre... Vau vous servi.
 - Siéu pas vengu, vous dirai, pèr iéu soulamen. Mai n'aurai ma part, lou sabe e ié comte, car siéu de Pamparigousto, en parlant pèr respèt.
 - Ah! sias de Pamparigousto?
 - A vous faire plesi. Es Moussu lou Maire que me mando. Se nous dounas dóu bon, nous serviren eici, e nous veirés souvènt!
- E lou car-saladié, dóu sóumié despendoulo uno boufigo de porc boudenflo de vènt;
- Tenès, brave ome, vaqui. Es tout pesa. N'i'a pèr quatre franc dès.
 - Me ié levàrias rèn?
 - Pas uno maio. Lou bon sèn se fai rare, lou sabès, e n'i'a tant, à l'ouro dóu jour d'iuei, que n'an de besoun, forço besoun!
 - Eh! bèn, vague! quatre franc dès vous baiarai. E... n'i'aura proun pèr tóuti?
 - Pèr tóuti, fuguessias cinq cènt, fuguessias milo! Escoutas que vous digue: n'aurés, pèr douna de sèn i Pamparigousten, qu'à desnousa, en plen èr, au mitan meme de Pamparigousto, aquelo courdeto, - la vesès? E d'aquelo emboucadero, lou sèn

s'escampara e s'espandira. I'a rèn de tant fin, de tant sutiéu que lou sèn. E, lou coumprenès - quand tout lou sèn sara dins l'air, cadun en respirant n'avalara sa part. E pèr pau que cadun n'avale, n'aura proun, car, acò se saup, d'un pata de sèn l'ome n'a proun pèr sa vido, à mens que lou perde, - que Diéu nous en preserve!

- Acò's bèn di! e ansin faren.

E Cor-de-Lèbre pago, tout galoi; e ravi d'espargna dès sòu à la coumuno, vai lèu atala, cargo sis escoubo, em' acò part en siblant, pourtant religiousamen la boufigo de porc pendoulado à sou còu. Enterin lou troumpetoun de Pamparigousto fasié soun tour:

- «*Tourou-toutou! tourou-toutou* ! Moussu lou Maire fai assaupre que lou bon sèn vai arriba, e que se n'en fara vuei, à quatre ouro de tantost, uno soulo destrubucion, à gratis, sus lou planet de la coumuno. Que ié vague quau n'aura besoun.»

Quand ansin la bono nouvello fuguè troumpetado e espandido dins tout lou païs, i'aguè, vous responde, meme avans quatre ouro sounado, i'aguè sus lou planet un brave escaufèstre, un terrible chafaret! e de caucigage e d'esquichado e de batèsto! Ah! n'i'en venguè, pèr prendre de sèn!... Oh! quant, malavalisco!

Mai las! anas vèire eiçò!... Ai! ai! ai! Orro tentacioun de l'infèr!... En couchant soun ase, Cor-de-Lèbre dóu camin, se diguè:

- Siéu lou rèi di bedigas!... Coume, Cor-de-Lèbre! as tout lou sèn, n'en siés mèstre, mèstre assoulu... Toun paire t'a toujours di que lou sèn es un bon moble, que n'aviés pas de rèsto, que lou sèn vau mai que l'or... e quand, soulet, as agu la peno, auriés pas lou proufié d'èstre pèr lou mens, lou proumié servi? Oh! dise pas de lou prene... noun! sariéu pas resounable. Mai que crime i'aurié, vejan, de n'en prendre d'abord ma bono part? Anarié bèn mau, noum-de-goï! se se couneissié... Couvèn, d'aiours, de vèire se m'an douna dóu bon... Lou diable fuguè lou pu fort: Cor-de-Lèbre aplantè soun ai:

- Oh! la!

- E sa man tremoulanto desnousè la courdeto... E la boufigo de porc se desgounflè. E... adiéu, lou sèn, tout lou bon sèn de Pamparigousto! Après tal auvèri, li cambo de Cor-de-Lèbre ié manquèron.

- S'au mens n'aviéu avala 'n brisoun! faguè... E, paure!... s'escagassè e s'aflaiguèron lis auriho de soun ase!

Cor-de-Lèbre acampè pièi sa car; e... que faire? trantaient, mai mort que viéu, tèsto souto, countuniè soun camin. De mai en mai ausié lou voun-voun d'impaciènci dóu gros pople acampa, e li campano de Pamparigousto que sounavon à brand. Balalin-balalan! Proun à l'endavans ié sarien vengu, se, sus lou planet, i'aguèsson garda sa plaço... Subran, d'amoundaut dóu clouchié, lou campanié cridè:

- Lou sèn arribo!

- Lou sèn arribo! - bramè tout lou pople. E i'aguè de tresanamen e d'estrambord, uno trounadisso d'ourlamen e de picamen de man. Cor-de-Lèbre arribè. Countè soun auvèri, afourtissènt... que lou nous s'èro desfa... e que s'èro escampa tout lou bon sèn... Lou vouguèron pas crèire. Rèn fai tant lèu e tant de camin coume uno marrido nouvello. Quatecant lou pople, tout lou pople, s'enmaliciè; li tèsto s'abrasèron, lis iue flamejèron, reneguèron li brego e li poung se sarrèron.

- A bas Cor-de-Lèbre! Zóu! zóu sus lou laire! Zóu! qu'a rauba li sòu de la coumuno, la susour dóu paure mounde! Zóu! que nous a rauba noste sèn! E, enrabia, endemounia, coume de chin fòu, l'aqueirèron, lou matrassèron, l'aclapèron! Faguèron de sis escoubo un fiò de joio au mitan dóu planet, e ié faguèron à l'entour un brande fourmidable. Finalamen, soun ase mouriguè de l'esfrai!

Ah! quant de pau-de-sèn, ah! Santa-Dèï! quant, au brande infernau venguèron s'apoundre! Ié venguè lou Farot, qu'es en trin de s'arrouina pèr li bèus iue de la damo de pico; e lou vièi Jousè Gougouio, que crèbo de fam, l'imprudènt! despièi qu'a parteja soun poulit bèn e si quàuqui sòu à si gusas d'enfant; e Nanoun Pèd-fin, qu'a ges de camiso, e se fai de raubo de sedo e de mantelet de dentello, e s'empego sus la tèsto, pèr darrié, grosso coume li dous poung, uno escagno en trenello de péu que soun pas siéu; e Tòni Cacarot, qu'a seissanto an e lou pèssu, si sièis crous emai-mai, e que vèn d'espousa la Cabreto, un perdigalet de chato qu'aura si dès-e-vuech an pèr Pasco; e Danis lou Darboun, qu'amoulouno e laisso enrouveli tant de gros escut blanc e tant de bèl or rousset, e porto li braio routo au quiéu, e se plan, dessena, lou pan d'òrdi que manjo e l'aigo tousco que béu. Ié courreguè lou Balucré, que, despièi dès an, testard coume un buto-rodo, pleidejo e... malautejo, dóumaci, dis, lou tribunau jamai ié vòu rèndre justico. Ié landè Simoun Tèsto-souto, que jitè la raubo sus un bouissoun, e que, despièi, reno coume un porc o renègo coume un carretié, tre que vèi uno raubo negre de capelan o qu'ausis un son de campano. Ié venguè Babeleto Nas-en-l'èr, que soun paire vai fouire à trento sòu pèr jour, e que, ai! pauro! escouto d'escoundoun Teoufile, lou jouine e poulit garçoun de Moussu lou Noutàri, e crèi que la prendra. Ié venguè Jaque Tripeto, qu'èro bèn dins sis afaire tant que fuguè groulié, e que, despièi qu'es courdounié-boutié, crèbo de malo fam. Cresès qu'aurié pas vougu se ié metre, Jano la Bacasso, que passè sa bello jouinesso, emai-mai, emé lou riche. Moussu Flòri, e l'arrouinè, e que, aro, vièio, espeiandrado, pèr gagna sa vidasso, l'estiéu, buscaio e vai à l'erbo, e tout l'ivèr, vai d'uno porto à l'autro en demandant soun pan? Ié venguè Barbo-Jan, qu'espousè sa gourrino; e peréu Jaque Boun-boun, l'intrepide teto-fiolo, que saup tant bèn canta:

Mange soun bèn quau voudra,
Iéu ame mai lou béurre!

Ié venguè... ié venguè la Groulineto, que, tres o quatre an à-de-rèng, èro anado à la vilo pèr ié pausa soun paquet... e que proun peno se douno en van, tant a plóugu sus sa marchandiso, pèr n'en acampa 'n autre... Ié venguè Patiras, que s'èro fa marchand de merlusso lou dissate-sant, e Cambelot, qu'empruntè pèr basti e bastiguè pèr vendre, e que pièi s'es fa patiaire.

Ié venguè... la Mau-pignado, lou Boumbu, lou Breca, Tounin, Criqueto... Eh! que sabe iéu! Ah! n'i'en venguè!...

E vaqui coume i'a ges de sèn encaro à Pamparigousto. E dóumaci, lou vesès, res, d'aro-en-la, en sounjant au mau-sort de Cor-de-Lèbre e de soun ai, ausara se carga de n'i' en adurre, es cresable que n'i'aura jamai ges.

L'acabaire

Jan de la Tousco es un acabaire. Pamens a pancaro tout avala, e se metié d'aigo dins soun vin, sauvarié la barco e proun arange. S'es degaia, s'arrouino e perd lou sèn despièi l'ivèr qu'atrouvè cènt escut dins lou faudau de la damo de pico.

Quand ié reprochon d'avé manja li quàuqui poulidis eiminado qu'aviè 'n palun, manja soun galant vergié dóu grès, manja la terro d'amelié qu'avié de-long dóu gaudre, manja 'n tros de prat, à la baisso, que fai gau de vèire; quand ié dison que, se met pas la mecanico, sara lèu au bout de la davalado, e que farié bèn de pas tant èstre degaié, de garda la pero de la set, d'espargna pèr lis enfant, - que se n'èi soubra cinq dins sièis an de mariage, - quau cour d'eici, quau cour d'eila...

- Lis enfant? respond, lis enfant...! Vès, de dos causo l'uno: o saran brave, o saran pas brave. Se soun brave, acamparan; se soun pas brave, escamparan. Se dèvon tout acaba, sarié pas pecat de ié leissa quaucarèn?

L'abat Tabouissoun

L'abat Tabouissoun èro, avans 89, curat de Cucuroun, galant vilajoun prouvençau quiha sus un mamèu dóu Leberoun coume un passeroun sus uno coucourdo. E se capitavo qu'èro tabouissoun de noum e de taio: pichoutet, mouflet, tout de mouledo, e bèn talamen courtet que, quand prechavo, s'avié pas agu la precaucion de se bouta souto li pèd escabelet sus escabeloun, Moussu lou curat, emé si mentoun, - car n'avié dous, - aurié frusta lou releisset de la cadiero. Ei verai de dire que, quand eiscutèron lou plan d'aquelo cadiero, aurien degu n'en demeni l'ampour e la founso: l'aurien establido ni tant amplo ni tant founso, s'avien pouscu devina qu'un jour l'abat Tabouissoun ié mountarié... Eh bèn! pamens, noun! veirés lèu qu'es bèn ansin que ié la falié... Adounc, eici sian pèr dire qu'aquest abat Tabouissoun ribejavo la sieissanteno, aperi; e si! que poutavo bèn sis an, ferme e dre sus si boutelet redoun! Se de long péu blanc l'avien pas courouna, e se 'n parlant avié pas sibla, car li dènt de davans i'èron toumbado, i'aurias douna tout-bèu-just la quaranteno, emai encaro aurias creigu faire versa la mesuro.

E la bono pasto de capelan qu'èro acò! Urousamen se n'èi pas perdu la grano: bèn dins soun devé, avenènt, rèn esquicha, pious, pas maniacle, e subre-tout caritable: avié rèn de siéu: - se sarié, li gros ivèr, leva lou moussèu de la bouco pèr nourri quau patissié de fam à soun entour, e la roupo qu'avié sus l'esquino, pèr gara la fre di vièi malandrous. Emai pareiguèsse flouri de santa, e que si mentoun, si gauto, soun iue viéu e soun ventroun boumbu, diguèsson qu'èro pas de plagne e que sa servicialo l'emboucavo coume se dèu,

avié pamens, - semblavo pas vrai, - uno malautié ópiniastro e testardo, noun mourtalo, mai enfetanto. Que voulès ié faire? En aquest mounde, fau que tóuti aguen quaucarèn: aquéli que se porton lou mies es aquéli que soun lou mens malaut. E queto èro la malautié de l'abat Tabouissoun? Ero d'avé de-longo la bouco e la lengo seco coume un tros de bos. S'avié trop de sang, - aurias di que i'anavo trespira di gauto,- avié pas proun d'escupagno; en counsequènci, falié que se la tenguèsse bagnado, aquelo bouco secarouso, e que boutèsse trempa sa lengo coume uno merlusso. E bevié, toujours bevié, sènso avé set. Un suplice! Pamens, anessias pas crèire qu'es, de ma part, un biais pèr vous faire entendre que Moussu lou Priéu fuguèsse un ibrougno. Ah! Diéu me n'en preserve! Bevié, pechaire! pèr remèdi l'aigo dóu pous de sa clastro... Counvendrés emé iéu que fasié pas un peccat mourtau, se coupavo aquéu béure emé quàuqui pichòti raiado dóu vin blanc de si messo. Soun medecin, quàuquis an a-de-rèng, quand venié l'estiéu, l'avié barrula de Vaqueiras à Mount-Brun e de Mount-Brun à Proupia! Ai-las! bouco seco partié, seco bouco tournavo. Falié toujours n'en reveni au proumié remèdi... E, ço que geinavo lou mai lou malautous, es quand falié que mountèsse en cadiero, ço qu'arribavo tóuti li dimenche de l'an, - pèr lou prone, e tóuti li gràndi fèsto, pèr lou sermoun. Lou paure abat Tabouissoun n'en fasié pèr dous: avié ges de segoundàri.

Mai veici l'estiganço: avans de presica, fasié mounta soun sacrestan pèr leva, - supausa, - la pússo sus lou rebord de la cadiero, mai, efetivamen, pèr i'escoundre, en-bas, la boutiho dóu remèdi. Pas necite de dire que, segound lou mai o mens de loungour dóu prone o dóu sermoun, lou sacrestan avié siuen, sus l'ordre de Moussu lou Curat, d'alesti e d'escoundre uno fiolo boubudo mai o mens. Em' acò pièi, lou presicadou presicavo: e quand l'aucès de secaresso lou prenié, e que, pauras! s'emblavo, en parlant, mastega d'estoupo, fasié semblant de tounba soun moucadou o sa bouneto; s'agrouvavo pèr l'acampa... tetavo un degout o dous, e s'aubouravo lèu en s'espoungant lou front emé soun moucadou. Que cresès? aquéu toumbo-lèvo se vesié quasimen pas d'en-bas, tant l'abat Tabouissoun n'avié pres l'abitudò, e lou fasié bèn e lèu. La grand cadiero escoundié tout. Li Cucurounen, d'aiours, se i'èron afa. Soulamen i'èro avis, à d'ùni que i'a, que lou pichot Curat acampavo trop souvènt sa caloto e soun moucadou.

Mai basto! Moussu l'abat Tabouissoun, - pèr lou proununcia un grand jour de marco dins l'annado, - avié long-tèms amadura, e pièi bouta pausadamen pèr escri un sermoun que se poudié rèn legi de mai fignoula e de mai pertoucant. Ero uno *Passioun*. L'estudiè bèn, e quand lou sachè sus lou bout dóu det, faguè repeticioun dins sa chambreto e davans soun mirau, en se bagnant la bouco bèn à soun aise e quand n'avié de besoun.

Venguè pièi lou jour desira, lou bèu divèndre sant! Jamai tant noumbrous auditòri s'èro amoulouna e esquicha dins la glèiso de Cucuroun trop estrecho. La servicialo de Moussu lou Curat avié fa courre lou brut dins lou vilage que jamai s'ausirié quicon de tant triste que la *Passioun* de Moussu lou Priéu! I'aguè pas proun sèti nimai proun banc pèr faire asseta, meme en se cougnant, tout lou mounde que courreguè l'entèndre: n'i'aguè forço que s'assetèron au sòu. Quand lou sacrestan aguè bèn... escoubeta la cadiero, lou presicadou se faguè peniblamen un camin pèr ié mounta. I'arribè tout susant, front aut e cor batènt. Autant lèu se fuguè signa qu'un silènci soulènne se faguè: aurias entendu lou

vounvoun d'alo d'un mousquihoun. La voues atendrido de l'ouratour sacra s'ausiguè, clarinello e tremouletto. Cucurounen e Cucurounenco bevien li sànti paraulo, e n'en perdien pas un degout. Raramen, meme dins soun jouine tèms, Moussu Tabouissoun s'èro mies coumpourta, e, bèn es verai de lou dire, aguè qu'ùni quatre o cinq fes besoun... d'acampa soun moucadou. Brassejè, susè, se despoutentè, sènso escupi, - pas besoun de lou dire, - dos gròssis ouro de reloge. E quand pièi, finalamen, n'en fuguè au rode pietadous ounte, coume es l'usage, lou prèire aubouro lou sant Criste, e ounte tóuti li crestian, esmougu e repentènt, se meton à geinoun, clinon lou front e plouron:
«Mi fraire, diguè l'ouratour, velaqui lou sant Sauvaire! Vaqui lou soulas de l'ome! lou remèdi que garis tout mau! Vaqui lou Diéu que fau ama...»

De tant de tèsto clino, n'i'aguè d'abord ùni dos o tres, - de chatouno nas en l'èr, - que se virèron de vers lou presicadou... E zóu d'escoundre soun rire! N'i'aguè lèu vint, - de femo e de droulas, - e pièi quaranto, que, pèr pas rire, s'estoufayon... Finalamen tóuti, chato, drole, ome e femo, se mourdien li bouco, tóuti, pèr que de cacalas i'escapèsson pas.

Ah! s'èron pas esta dins la glèiso... e un divèndre sant!...

Es alor que Misè Prassedo, - la servicialo de Moussu lou Curat, - pousquè plus se teni: se dreissè sus soun banc, lis iue foro la tèsto e l'amo trevirado, e quilè, brassejant coume un moulin de vènt que viro:

- Avisas-vous, Moussu lou Curat! avisas-vous!

Ah! quand Moussu lou Curat, desvaria davans tal escaufèstre, encala, bouco badanto, e tremoulant coume la fuieo de l'aubre, s'avisè de la moustrouso erreur que venié de faire, lou cor ié faguè mau: s'avaniguè, e s'aproufoundiguè dins la cadiero coume dins un pous! E lou veguèron plus... Es ço que poudié i'arriba de mai urous. Jujas un pau: dins l'en-avans e lou fiò de l'acioun, tant i'anè dóu tout e tant s'esmóuguè pèr esmòure, que fuguè desmemouria, e qu'en liogo de sourti e d'auboura lou sant Criste, venié de sourti e d'auboura uno grosso couquino de fiolo!

Lou sacrestan, cresènt d'avé fa lou peccat en trop sermant l'aigo dóu pous, vouguè faire la penitènci: anè lèu acampa lou paure mesquin esvanesi, lou carguè sus sis esquino, e lou carrejè dins la sacrestié. Aqui, descarguè soun fais, assetè lou doulènt e vite durbiguè l'èstro.

Lou bon e grand èr revenguè Moussu lou Curat. Quand se revihè, jamai de sa vido e de si jour l'abat Tabouissoun s'èro senti la bouco tant seco. E fauguè lèu-lèu ana querre la fiolo.

1885.

* * *

L'estamaire

En 1763, l'an que tant boufè lou mistrau e que toumbè tant de nèu, lou mistrau, que derrabavo tout, derrabè pamens pas la gibo de Moussu lou Curat de Bargemoun, e la nèu blanchiguè pas soun jouine segoundàri.

Lou Curat de Bargemoun èro dounc gibous, - eto! mai sa gibo i'anavo bèn, e la pourtavo emé bon biais, coume un camèu porto la siéuno. De façoun talo que se Moussu lou Curat s'èro, un bèu matin, pèr miracle, reviha sènso gibo, tout Bargemoun aurié di:

- Es bèn daumage : i'anavo tant bèn!

Soun segoundàri èro bloundinèu... coume un courcoussoun. Èro pecat que se fuguèsse fa capelan, car, coume se dis, terro negro fai bon blad.

- Oh! *estama brasa casseirolo, estama!* - bramavo, un matin, pèr Bargemoun, un estamaire Napoulitan.

Passè davans la clastro.

Moussu lou Curat, sus sa porto, regardavo... de que te caire boufavo lou vènt.

- Rèn à refoundre? rèu à blanchi? ié diguè l'estamaire.

- Ah! moun Diéu, si! repliquè lou Curat: se poudias me refoundre e blanchi moun segoundàri!

Misè d'Inguimbèrti

Dins la glèiso de Bouniéu-de-Coumtat, i'avié, dóu tèms que vous parle, e vous parle de i'a long-tèms, un tablèu retrasènt Sant Antòni, e lou pourquet, soun fidèu coumpagnoun. Èro tant abile, tant bèn engaubia lou pincèu que li pintè, lis avié tant richamen acoulouri, qu'en regardant lou Sant e la bèsti, semblavon, - lou Sant, ana durbi li bouco pèr vous parla e auboura la man pèr vous benesi, - e lou pourquet, se metre à rena e à boulega sa pichoto co revechinado. A Bouniéu e à sèt lègo à l'entour, aquéu Sant Antòni e soun pourquet, cap-d'obro de Parrocel e presènt d'un Vice-legat d'Avignoun, an toujours agu, e long-tèms auran grand renom, e se ié conto encaro ço qu'arribè à causo d'aquéu tablèu, - i'aura lèu d'acò cènt an, - à-n-uno vièio damisello de bono famiho, noumado Antounieto d'Inguimbèrti. Misè d'Inguimbèrti èro uno grosso devoto. Se fasié dins l'age, talamen que, de l'avis de bèn quàuquis-un, repepiavo, i'a de fes. Lou tout èi qu'èro, de naturo, proun simplasso e creserello. Pauro innoucènto! èro pas degaiado en plen, mai toumbavo à cha pau au sèn de l'enfant. Avié pamens encaro, pèr vòuto, un galant resounamen. Aquéu Sant Antòni l'avié tant e tant souvènt esmougudo; sa fe à soun patrour celèste èro tant ardènto; avié tant countempla sa fàci esbrihaudanto, sa barbo negro e blanco; l'avié, dins sa vido, tant bela, en degrunant soun capelet à si pèd, que se n'èro apassiounado, e n'èro vengudo amourouso, o tant vau dire. Falié bèn

qu'ansin fuguèsse, car enfin, quand èro o que se cresié souleto dins la glèiso e dins la capello de soun Segne Sant Antòni, ié parlavo coume se lou Benurous èro esta de car e d'os e plen de vido.

E ié disié:

- Bèu Segne Sant Antòni, me regardés pas ansin, que li rai de vosto fâci me fan crento coume lou soulèu... e n'ai l'amo dóu cors touto tremoulanto. Un dissate, vueio de Nosto-Damo de Setèmbre, que Misè d'Inguimbèrti avié l'amo ennivoulido e tourmentado mai que jamai, venguè ié dire:

- Antòni, o moun bèu Segne e moun patroun! vous languissès pas d'èstre aqui, de-longo soulet, dins voste desert, soulet em' aquelo salo bèsti? Vous vènon pancaro en òdi li racino que rousigas e l'aigo puro que bevès? Ah! se venias un pau me vèire, uno vesprado! Souparian ensèn e vous refarias. I'a bon pan blanc à l'outau, e dóu vièi dins un caire, - d'uno vigno qu'avèn à la Claparedo. Quouro dounc, bèl ami, quouro vendrés un pau me vèire?

- Deman de-vèspre, - se voulès, ié respoundeguè subran uno voues clarinello e caressanto. Deman de-vèspre, tre que vuech ouro sounaran.

- O moun Segne Sant Antòni, alor cridè Misè, trefoulido, enfin me respoundès! Ah! fugués longo-mai benesi, divin ami e soulas de moun amo!

- Tre que vuech ouro sounaran.

- Vous espère!

- I'anarai.

- Picarés. Vole iéu-memo avé l'ounour de vous ana durbi.

Acò di e counvengu, Misè d'Inguimbèrti s'ageinouïè e faguè soun ate de grâci, lou cor uros d'espèro e plen de recouneissènço.

S'aubourè pièi, e se clinè graciosamen pèr saluda soun bèu Segne e patroun. De la glèiso à soun oustau, ié semblè que lis ange la pourtavon. Se la pourtavon pas, es de crèire que la preservèron de barrula, tant èro esmougudo, li vuetanto e tant d'escalié que i'a pèr mouna peramoundaut dins la glèiso de Bouniéu, o pèr descèndre enjusqu'apereïcabas.

Èro, - fau vous lou dire, car lou devinarias belèu pas, - aquéu capoun de Luquet, lou sacrestan, que dounavo ansin rendès-vous à la pauro vièio dessinado. Un sacrestan fach au mole, e reüsssi! se n'èi garda souvenènço à Bouniéu, e se i'es toujours di que Luquet fougè jamai au bon vin blanc de la sacrestié nimai i bon moussèu. Em' acò pièi, còu pendoulet coume uno figo trop maduro, front clin souto un caloutoun de sedo negro que ié toumbavo sus lis iue, - iue pounchu, lusènt e bas. Em' un teta-dous! uno voues calino, e tant doulènto que quand disié: «Pèr lis amo dóu purgatòri!» vous derrabavo li dardèno dóu fin founs de la pòchi. Es just aquéu dissate que Luquet tirè e eisecutè soun plan.

A miejour, ouro ounte i'a degun dins la glèiso, quand aguè descamisa li grand candelié e la crous de l'autar-mèstre e vueja d'òli à la lampo que ié brulo davans niuech-e-jour, - devinant que la vièio asclado anavo veni, coume souvènti-fes l'avié souspresso, teni douço counversacioun emé soun Segne e patroun, e ié faire à geinoun lis iue blanc, gemi, sourire e ploura, - lou gusas! s'amoulounè e s'escoundeguè dins l'angle lou mai

sourne de la capello de Sant Antòni. Capitè bèn: Misè venguè, souspirè, e - lou vesès, - soun patroun ausiguè si souspir!...

Misè partido, lou sacrestan s'esbignè, risènt à s'estrassa la pèu dóu vèntre. E quand Antounieto, li couloureto sus li gauto e l'iue lagremejant d'alegresso, arribo à soun oustau:

- Martino! - crido en intrant, Martino! Martino!

- Vosto servènto, Madamisello.

- Veici! - ié fai Misè, manjant la mita di paraulo, tant sa lengo a la fèbre e tant la paraulo es aboundouso sus si bouco, - veici: un ami, un grand ami de la famiho... ami respectable... vendra deman, deman de-vèspre, au pica de vuech ouro. Vendra deman me teni coumpagno, me teni coumpagno e soupa 'mé iéu, à vuech ouro preciso. Picara, i'anarai durbi...

- Madamisello, es pas necite que vous...

- I'anarai durbi, que, vous aurés proun obro!... E que taulo fugue messo avans ouro e coume se dèu, entendès? e que rèn manque sus taulo!

- Sufis, Madamisello.

Que sara mai tout eiçò? se diguè la servicialo. Li coucourdoun ié boulegon toujours que mai, e soun chin fai la farandoulo. Que lou Segneur-Diéu ague enfin pieta de nautre e ié mete sa santo man!...

L'endeman de-vèspre, pamens, sentié qu'embaumavo e amoulavo l'apetis la bono óudour dóu poutagié de Martino. Bon bouta-couire, kiue plan-plan, à pichot boui; carbounado auto en goust; menu pèis e couquiho de chambre de Sant-Safourian, pu fin e mai goustous que li chambre de l'Ilo; fioulet groumandoun de Canourgo; couniéu de la Vau-Masco rousti; e pèr lou dessèr, pessègue e rasin claret... lengo-de-cat, macarroun, bescutello e sucrarié... e, - ço que dins un festin dèu jamai s'óublida, - cop dóu mitan de liquor couventialo, e tout-de-long dóu repas, vin vièi di d'Inguimbèrti, e pèr courouna la soupado, cafè requist, e carafoun d'aquéu coudounat coume sabon tant bèn n'en faire à Bouniéu.

Èro de bon oustau Misè d'Inguimbèrti, e pèr tradicioun, fasié bèn li causo!... Vuech ouro avien pancaro pica que Misè d'Inguimbèrti èro lèsto. S'èro messo dessus tout ço qu'avié de pu riche e de pu bèu dins soun gardo-raubo e dins si cofre: raubo de sedo flourido e touto endentelado, cadeneto de perlo fino au còu, brassalet d'or i poung, estello de diamant is auriho em' i det... Em' acò, - perché pas lou dire? li poumeto di gauto un brigoun tencho emé de cremesin, - metié sa darriero espingolo e dounavo un darrié cop d'iue à soun mirau, quand tabasèron à la porto.

Manquè pas l'ouro, lou lipet!

E Misè, la man sus soun cor. - car lou cor ié faguè viro-passo, davalè pèr durbi...

- Intras, moun Segne Sant Antòni! Fugués lou bèn-vengu dins l'oustau di d'Inguimbèrti. Quet ounour pèr la famiho e quete grand jour pèr iéu!... Intras. E Sant Antòni e Misè se dounèron lou bras, intrèron dins la grand salo e fuguèron lèu vis-à-vis à taulo... car Sant Antòni avié fam. Se manquè de rèn que noun la soupiero ié toumbèsse di man, quand

Martino intrè pèr servi, e veguè, li couide sus la touaio, aquéu grand escamandre d'ome, estrange ami de la famiho!... em' amplo roupo carmelito, capouchoun en tèsto, barbasso griso au mentoun, gros feisset sus la ventresco... un Frai mendicant? un faus Recoulet? un capouchin de rescontre? que sabe iéu! un barrulaire, un raubo-galino! quicon d'afrous, de gresa, de pudissènt! un mort-de-fam se lipant li brego, tre que veguè tuba la soupo... Martino finiguè pamens pèr se rassegura, resouludo d'estaca lou bòchi ounte la mestresso voulié. S'aquitè de soun service en counsciènci. E Misè d'Inguimbèrti fasié galantamen, em' un biais aristoucrati, em' uno gràci soubeirano, lis ounour de l'oustau e de la taulo; e fasié peréu bouqueto, e disié:

- Bèu Segne, prendrias pas encaro un pau d'eiçò? Encaro un pichot tros de ràbi! aquelo aletto de perdigau!...

La servicialo ié vesié plus! se cresié d'èstre lou jouguet d'un pantai diabouli. Ah! mai, veici qu'après lou cop dóu mitan, adeja gounfle de bon taioun, redoun coume un O, la barbo enviscado de saussun e de saussaio, lou nas rouge coume la cresto d'un gau de mas, l'iue flamejant dóu fiò de l'aigo-ardènt, l'abouminable e faus ermitan óublido de contro-faire sa voues, cacalejo, bretonnejo, galejo, barjo e desbarjo, talamen que Martino recounèis lou sacrestan! Sort quatecant, fasènt semblant d'ana querre vers lou coufissèire encaro uno sietado de bon-bon pèr lou dessèr, e cour à la clastro. Sono tant ferme que n'asclo la campaneto...

- Santo Crous! misericòrdi, Moussu lou Curat! crido desalenado. Au secours!

- Que vous arribo, Martino?

- Uno abouminacioun!

E ié conto ço que se passo, talo causo ansin, coume acò, coume acò; Luquet ansin... capouchoun en tèsto, barbo au mentoun... Sant Antòni autramen... Misè destimbourlado en plen...

- Uno abouminacioun, vous dise, que dèu faire ploura, d'aquesto ouro, lis ange e li sant de paradis! Eh! quau saup tout ço que pòu arriba, se venès pas lèu ié metre bon ordre?

Moussu lou Curat poudié plus teni soun rire...

- Martino, ié faguè, anas-vous-en lèu. Fugués tranquilo, vous siéu après. Acò n'en sara pas mai.

- Bèu, vous afourtisse, coume un trau, manjo coume un porc, parlo coume un barrau destapa, a la cigalo... Es uno counfusioun!

- Vous siéu après, vous dise, - pèr tout adouba. Sara lèu fa!... fugués tranquilo.

E lèu-lèu Moussu lou Curat, - que, certo, lou fai pèr un bèn, - se bouto sus lis esquino uno vièio capo foro service; se counfeiciouno emé de coutoun en ramo, uno barbo blanco, se l'emplastro au mentoun e sus li gauto; pren li gròssi clau de la glèiso e de la clastro, e part. Dins un saut es à l'oustau di d'Inguimbèrti. Intro subran, - que Martino vèn d'avé la precaucion de leissa la porto duberto, e:

- Ta! ta! ta! à la porto de la grand salo.

- Quau pico? dis Misè.

- Iéu! Sant Pèire, dis fasènt brusi si gròssi clau.

- Quau sias?

- Sant Pèire, vous dise.

E Misè duerb.

- Intras, grand Segne Sant Pèire! Fugués lou bènvenu dins l'oustau di d'Inguimbèrti! Salut à vous e glòri à Diéu!... Mais s'acò countùnio, noste oustau vai èstre lou paradis escrèt! Intras.

Tre que Moussu lou Curat vèi soun Luquet ataula, la fâci roujo coume lou fiò:

- Ah! bon! - ié vèn, es tu que cercave. Enfin t'agante! Ah! es ansin que fas ti plantié, galoupin! Emai aguèsse de cremesin sus li gauto, Misè d'Inguimbèrti venguè blèimo coume un pedas, e Luquet s'aubourè brandant coume uno sounaio, e de la pòu s'escagassè... E Sant Pèire, countuniant:

- T'auboues, o t'auboure?... Se se pòu!... Coume se fai, miserable! que te siés esbigna dóu paradis coume acò sènso ma permissioun, e qu'as prouficha pèr sourti d'un mouden ounte, las de barra e de durbi ma porto, m'ère endourmi la laissant entre-duberto?... Eh! bèn, vai! es à iéu aro qu'as à faire!

E à grand cop de pèd aqui darrié, à grand cop de clau sus lis esquino, Sant Pèire met deforo Sant Antòni, que, desencigala, gingoulo:

- Ai! ai! ai! e bramo:

- Perdoun, Moussu lou Curat!

- Que t'arribe mai! ié faguè Sant Pèire.

- Lou farai plus!

E despareiguèron tóuti dous sènso dire adessias!

E Misè d'Inguimbèrti, dins aquel escandalous escaufèstre, aguè, pecaireto! un gros mourimen de cor: s'avaniguè sus sa cadiero à bras. E Martino, escoundènt tant que poudié soun contentamen e soun risoulet, descourdelè la pauro innocènto, e la revenguè, en ié fretant, emé de vinaigre, lou pòuse e li narro, li pougnet e la bouco de l'estouma.

1883.

Vihado VII

Moussu coumbescuro

Dóu tèms que li Vice-legat la fasièn passa tant douço is Avignounen, e qu'em' un plata de clau, lis Avignounenco adusien de la Plaço-Piò, dins si cabas, de-que? de tout, i'avié, en Avignoun, pas liuen dóu Planet dóu Change, un marchand d'ournamen de glèiso que ié disien Moussu Coumbescuro. Es pas necite d'afourti qu'aquéu Moussu Coumbescuro èro bon crestian, mai fau saupre qu'èro forço abarous, ço que fasié dire i marridi lengo qu'èro un avaras. Jitavo pas lou lard i chin, ah! noun pas certo! amavo mies lou garda

pèr éu. Fasié bono vido, èro grasset, redounèu e bèn emboutela. Un pau sournaru e gousto-soulet, couneissié que soun magasin e li capelan que lou trevavon, e n'en sourtié que pèr intra dins la glèiso, fèsto e Dimenche, quand sounavo lou darrié de la messo o de vèspro. Véuse e sèns enfant, avié plus qu'uno coumpagno: un chin loubet meigrinèu, que, de-jour, japavo à la pauriho, e i laire, de niue, se n'èro de besoun. Se Loubet èro pas gras, Moussu Coumbescuro avié de car sus lis os, e mai de graisso sus la car que d'esperit dins la cabesso. Pamens, soun pichot trin anavo bèn, sabié faire soun comte e avié de rousset bèn rejoun. Es pièi pas necite de saupre lou latin e de ié vèire en travès di bàrri pèr vèndre dès escut ço que n'en costo cinq. L'essenciau èi d'avé de pratico. En Avignoun, i'avié peréu, d'aquéu tèms, - tèms de benedicioun e qu'es de regreta, ounte li gènt se gatihavon pèr rire, - i'avié un fin galejaire, tant famous e d'un renom tau que se parlo e se parlara long-tèms encaro de si cascadeleto e di tour farcejaire que jougavo. Ié disien Mèste Alàri, - vous n'ai agu parla.

Un vièi vèn de mourir que l'avié couneigu. Vuei, me vèn à biais de vous counta lou tour que faguè, un bèu dilun de Pandecousto, à Moussu Coumbescuro.

Anè l'atrouba après la messo de voungè ouro, e ié diguè:

- Moussu Coumbescuro, me couneissès belèu pas? Sian pamens un pau cousin, de-vers ma femo...

- Vous remete..., me sèmblo... crese que... Sarias pas de Barbantano?

- Si... Jaque Tavèu, proupietàri. Faudra me servi en ami.

- En parènt vous servirai, cousin... Eh! que i'a pèr vostre service?

- I'a qu'ai un nebout: a pres la raubo, e vèngue la Ternita, que i'anan èstre, dira sa proumiero messo. Pèr éu jour memourable!... Lou brave enfant qu'avèn aqui, cousin!... Voudriéu ié faire un presènt. Plagneirai pas la soumo. Se toumban d'acord, coume es de crèire, aurai l'argènt au bout di det, e boutas! vous mancara pas 'n sòu.

- Oh!... moun cousin! faguè Moussu Coumbescuro, em' un galant rire de marchand sus li bouco. Eh! que voudrias de bèu?

- Voudriéu ié douna tout ço qu'es necite à-n-un capelan pèr dire messo, tout, mens lou libre, lou calice e li bureto.

- Coumprene, moun cousin, diguè Moussu Coumbescuro, que l'espèr d'un poulit benefice agroumandissié, - coumprene: vous fau uno aubo, uno estolo, uno chasublo, lou manipo... Rènde gràci à Diéu, cousin, aurés pèr chausi: vène de reçaupre de Lioun... Anas vèire acò!

E noste marchand, - alucri, l'aigo à la bouco, - duerb sis armàri e si long tiradou, e subran expandis delicadamen, tout-de-long de soun coumtadou, ço qu'a de plus riche e de mai fignoula: d'aubo que fasien gau de vèire, emé fini dentello sus li mancho, enjusqu'i couide, - e pièi, pèr-de-bas, enjusqu'i geinou e meme enca pus aut; e d'estolo, e de gràndi capo, e de chasublo tóuti travaiado pèr de man-fado, emé de bèus age de rasin d'or e de gràndis espigo de blad d'or, - e tout resplendènt, esbrihaudent, digne, en un mot, de trelusi sus lis esquino d'un Archevesque. I'avié de-que bada!

- Acò's requist, e flame, e riche, cousin! ié faguè Mèste Alàri esbarluga. Cresiéu pas qu'en Avignoun se pousquèsse croumpa ournamen tant poumpous. Sias superbamen assourti e aprouvesiouna. Vous n'en fau moun coumplimen, cousin! Lou tout èi, vesès,

que fugués resounable, e subre-tout qu'acò vague bèn à noste capelanot. Ai pas sa mesuro, e pode pas ié prendre, car ié vole faire uno souspresso.

- Avès resoun, cousin... Nous n'en poudèn passa. Acò vai pièi pas tant just... Digas, es grand, es pichot, es gros, lou cousin, voste nebout?

- Ni gros, ni pichot, ni grand, un ome aperaqui de vosto estampaduro, belèu un pau mai redoun que vous, bessai un pau mens... Tenès, m'es avis, à visto d'iue, que i'anarien pas mau l'aubo e la chasublo que vous anarien bèn.

- S'assajavian! faguè Moussu Coumbescuro, de mai en mai agroumandi.

- Coume vous fara plesi, repliquè Mèste Alàri.

E Moussu Coumbescuro, pèr faire valé sa marchandiso e n'en facilita la vèndo, cargo d'abord uno aubo superbo: sèmblo facho pèr éu e ié vai pintado; em' un courdoun la sarro sus lis anco; e pièi, pèr-dessus, ié croso uno estolo e nouso lou courdoun de-pèr darrié; e zan! sus lis esquino uno chasublo beluguejanto, que ié vai à ravi. Em' acò s'aplanto, lou front e lis iue bas, e rede, - e serious coume un papo - duerb li bras, e vai, sèmblo, dire: *Dominus vobiscum*... quand subran Mèstre Alàri arrapo, sus lou coumtadou, uno di chasublo expandido, la plego lèu-lèu e la fourro souto soun bras, fasènt tout acò en mens de tèms que n'en mete à lou dire; em' acò duerb la porto, e part en courrènt coume se lou diable lou coursejavo. Noste Marchand, que se vèi rauba coume s'èro dins lou bos de Cujo, lando quatecant après lou laire. E lando que landaras! à se desratela, bramant coume un brau:

- Arrestas-lou! Agantas-lou!

Quand lis anant e li venènt, qu'èron noumbrous pèr carriero, (pensas dounc! un dilun de Pandecousto, en Avignoun, es jamai esta e sara jamai jour-oubrant), quand, dise iéu, li venènt e lis anant veguèron aquel estrange capelan, esfraia coume un jusiðu, courre, ourlant e bramant, uno man en l'èr, e de l'autro, estroupant soun aubo pèr pas se i'entrava e la peri, fuguèron estabousi! Loubet èro davans, japant après lou laire e l'agarrissènt. Oh! mai, quand pièi se sachè, - e acò s'esbrudiguè lèu, car Mèstre Alàri, dins la matinado, avié bèn agu siuen, lou gusas! de dire, à l'auriho de Jan, de Pèire e de Tòni, lou tour qu'anavo jouga; quand se sachè coume e perqué Moussu Coumbescuro se desalenavo ansin, tout encapelana, n'i'aguè de cridadisso folo e de picamen de man, de rire galejaire e de grand cacalas! Moussu Coumbescuro, pechaire! tirant un pan de lengo, tout en aigo, relènt, la fâci trevirado e roujo coume d'escarlato, avié tant landa, e tant boufavo, e tant i'avié pesa sa ventresco, que, poudènt plus tira solo, s'èro escagassa! S'es toujours di qu'un sôdard de la Petachino, un oumenas, l'acampè meme au Pous-di-Biðu, ounte lou laire, li cambo de si braio estrassado pèr la dènt de Loubet, rendeguè la chasublo; à la cabro-morto lou pourtè coume en triounfle enjusqu'au Planet dóu Change, au mitan d'uno foulo innoumbrablo e deliranto, que cridavo dins sis estrambord:

- Vivo! vivo Mèste Alàri!

Moudèste coume dèu l'èstre tout veritable ome de merite, Mèste Alàri se levè de davans e s'esbignè... pèr ana chanja de braio.

L'abat Mauroun

Eiçò se passè dóu tèms que lou venerable abat Feraud èro curat d'Eigaliero. Coume se fasié vièi e malautejava, e que voulié, uno quingenado avans Pasco, reviéuda la fe dis Eigalieren, - i'a toujours agu, en Eigaliero, un bon recalieu, - pensè qu'un pau d'ajudo ié farié grand bèn, e s'adreissè à-z-Ais pèr que ié mandèsson un bon predicadou. Ié mandèron l'abat Mauroun.

Aquest abat Mauroun èro just ço que ié falié: èro bèn dins soun devé, un bèl ome, soulide, uno voues superbo. Falié l'ausi trouna quand s'escaufavo! Sa paraulo èro simplasso, mai parlavo clar e net. Jitavo un pau de jaisso...

- Hòu! acò taco pas. La proumiero fes que mountè 'n cadiero, sabe pas ni perqué ni coume acò se faguè, lis Eigalieren e lis Eigalierenco, qu'èron en foulo vengu pèr l'ausi, se boutèron à rire tre que badè, belèu de soun gros vèntre, bessai de soun nas esquicha, - mai à rire escandalousamen! Lou paure abat Mauroun n'en fuguè tout mourtifica! Pamens aquéu grand rire ié coupè pas lou siblet.

Ah! ço mai, mi Fraire, ié diguè, quand finalamen aurés proun ris, me lou dirés. Hè! que sias bon, sànti gènt, e que sias innocènt tóuti! Vesès dounc pas qu'en risènt de iéu coume de niais que sias, es de vautre meme que risès? Segound li gènt, l'encèns. Se siblave en parlant e se prechave sus lou fin, cresès que m'aurien manda dins un marrit traou coume Eigaliero?... Eh! se, pèr Pasco, voulès pas la faire, vosto bugado, la fagués pas: auren pas la peno de la lava. Se voulès pas cura lou pouciéu, eh! bèn, lou curés pas. Mi pàuris Eigalieren, sentirés pas la girouflado.

Em' acò davalè, faguè soun paquetoun e partiguè. Lou veguèron jamai plus.

Uno garenado

Un brave e bounias mountagnòu dóu Dóu finat, rude travaiaire, ço-pendènt paure coume Job, avié quatre enfant que l'un aurié pas leva l'autre; e touto-fes-e-quanto que sa femo n'i'en fasié un, lou desmamavo à dès mes, em' acò anavo querre à la Carita de Carpentras un pichot bascarot, l'abarissié tant qu'avié de la; e quand soun la s'enanavo, gardavon lou bascarot, e recoumençavon. Se n'èron ansin acampa quatre. Quatre enfant de siéu e quatre enfant de res, acò fasié bèn vue. Èro uno garenado, e tout acò courrié... Iéu vous demande se noste mountagnòu èro dins la drudiero! L'ouspice dounavo 28 franc pèr mes. Rèn qu'en tartifle, li quatre galapian n'en devouravon 30.

Un jour, soun vesin de mas, proupietàri e gros catau, - que, ivèr-estiéu, avié l'iue dubert sus lou nis e la nisado, e èro pèr éli uno outro Prouvidènci, pousquè pas se teni de dire au mountagnòu:

- Escouto-me, moun paure ami! fau pièi èstre resounable. Entourno à Carpentras aquéli quatre galant manjaire, e li nourriran mies que tu. Veses pas que te manjaran lis iue de la

tèsto, e que te coston quatre cop mai que ço que te raporton? Sounjo i tiéu! La car finalamen es plus près que la camiso.

Lou gavot l'escoutavo dire, lou cor esmougu e lis iue bagna. E quand lou Moussu i'aguè tout di:

- Avès bèn resoun, ié fai lou mountagnou... Me parlas coume un libre e vòsti counsèu soun d'or. Que voulès que ié fague? acò 's plus fort que iéu... Goutoun lis amo autant lis un coume lis autre, e iéu fau coume Goutoun... E pièi, vès, - voulès que vous lou digue? avèn perdu lou comte, sabèn plus quèti soun li nostre.

Lou salut de Tarascoun

(Conte de ma grand)

Lou bon Diéu, vesènt que li Tarascounen, toujours que mai se degaiant, lou renegavon, e s'óupilavon à travaia fèsto e Dimenche, à la fin perdeguè paciènci. E Paire e Fiéu e Sant-Esperit, tres que fan un, tenien counsèu pèr decida se falié o se falié pas faire un terrible eisèmple e nega Tarascoun. Adeja lou Rose, à visto d'iue, de mai en mai escumavo e mountavo, aferouna. E sus li digo e sus li levado, pale e atremouli, li Tarascounen lou regardavon mounta. L'amigo de Diéu e de Tarascoun, la grando Santo Marto, ageinouiado i pèd de la Ternita divino, plouravo coume uno Madaleno, - e pregavo pèr sauva si Tarascounen, emai se l'ameritèsson gaire. Lou bon Diéu èro implacable. E lou Rose toujours mountavo.

Eici fau dire que subran l'alén manquè à-n-un Tarascounen, em' acò mouriguè. E... velaqui sus lou lindau dóu paradis, emai aguèsse, abrasama cassaire, cauciga, éu e si chin, li terro faturado, manja peraqui proun rasin qu'èron pas siéu, e culi peravau proun figo blanqueto que i'apartenien pas. Estouna de l'ausi, ié demanda l'intrado, (li Tarascounen, parèis, ié dounon pas grando obro), Sant Pèire, mesfisènt, vouguè vèire li papié dóu cassaire. Pas-pulèu lis aguè desplega qu'ausè pas prendre sus éu de lou faire intra, e lou leissè dins lou courredou; car, sènso parla di figo e di rasin rauba, di terro trepejado, noste Tarascounen, pèr èstre en casso de bono ouro, n'avié souvènt ausi, lou Dimenche, qu'uno messo despouchado, e i'èro arriba quàuqui fes, pèr que se degaièsse pas, de faire rousti, lou miserable! e de manja sa casso lou divèndre! Sant Pèire dounc ié diguè:

- Assèto-t'aqui. Espèro-me, que vau veni te rèndre resoun.

E Sant Pèire anè lèu dire au bon Diéu lou cas... coume acò, coume acò e coume acò...

- Pas tant d'alongui, Pèire! lou bon Diéu ié faguè, qu'avèn proun gròssi garbo à liga!... Escouto-me. Avans de mourir, toun cassaire a fach un bon ate de countricioun, es dounc perdounable. Fai-l'intra e que se n'en parle plus.

E de-longo lou Rose mountavo, mountavo!

E Santo Marto pregavo à geinouï.

E, toujours lènt quand fau castiga, tenien toujours counsèu lou Paire e lou Fiéu, e lou Sant-

Esperit.

- Paire, disié lou Fiéu, perdounen-ié, car enfin, li Tarascounen soun pièi pas, boutas! tant marrit que ço que dison li Bèu-cairen. Iéu li vole sauva, li sauva que que coste, fauguèsse-ti, Paire, pèr soun salut, davala sus terro, Iéu, Eu o Vous!

Davala sus terro!... Ai-las! ausènt acò, la Maire de Diéu paliguè, souto elo si geinouï clinèron; e, coume ié semblè de vèire soun Fiéu pendoula, tout ensaunousi e matrassa sus l'aubre de la crous, emé si dos man se curbiguè la fàci. Es alor que lou Sant-Esperit, bello coulombo celestialo, dis alo trefouliguè, e pietadous pèr Nosto-Damo di-Sèt-Coutèu:

- Bono Maire de Diéu! ié diguè, assoulas-vous, que voste ploura madalenen me tranco lou cor, assoulas-vous!... Vesès, iéu m'es avis que Vous, venerable Paire eterne, sias trop vièi pèr davala; Tu, Fiéu de Diéu, davalères uno fes, e acabères, divin paciènt! l'amarun dóu calice! Vole descèndre... Iéu ai d'alo... Franc d'auvèri, sauvarai li pàuri Tarascounen.

La bono Maire souspirè.

Santo Marto. esperè.

Diéu lou Paire èro pensamentous...

E lou Rose...? Lou Rose ni creissié ni crebavo. Lou Sant-Esperit anavo expandi sis alo e parti, quand lou cassaire Tarascounen, que, passant aqui-de-long, avié tout ausi:

- Coulombo de Diéu! bello coulombo, ié cridè, davalessias pas, que li Tarascounen soun tóuti cassaire! Se veson soulamen blanqueja vòstis alo, ai! malur! miraran, tiraran d'eici, tiraran d'eila! e pin! pan! patapan! Arribarias pas meme enjusqu'à Tarascoun! Ai! ai! ai! vese adeja de tout caire voulastreja vòsti plumo, e me sèmblo que toumbo de nèu!... Davalés pas! Diéu vous n'engarde!

Ah! pamens!... quau vous a pas di qu'en ausènt lou counsèu dóu cassaire, lou bon Diéu sourriguè! E coume la divino misericòrdi es lou sourire dóu bon Diéu, lou Rose quatecant demeniguè plan-planet, e Santo Marto respirè...

E Tarascoun fuguè sauva!

E desempièi, li Tarascounen soun tóuti d'eisèmple de vertu!

1876.

La barioto

Un vèspre, Brouqueiroun, venènt de reclaure, veguè de bèlli coucourdo dins la terro dóu Roubican, em' acò lou gusas se diguè:

- Poudriéu bèn, aquesto niue, n'en veni souspesa uno!... Arroinariéu pas lou mèstre de la terro. Uno de mai, uno de mens, acò se couneira pas. Uno coucourdo es pièi pas un calice d'or... Efetivamen, à la negro niue, Brouqueiroun pren sa barioto, e part... pèr s'encoucourda.

De-long dóu camin, la barioto, mau vouncho, rouvihavo plan-plan e disié:

- Te veiran! te veiran! te veiran!

- Eh! me veiran! me veiran! - se disié... Se me veson, sara provo que soun pas tucle.

Brouqueiroun arribo au coucourdié, intro dins la terro, pren soun coutèu e tranco lou pecou de la plus boudenflo. Mai se vai capita que lou Roubican, - aquelo niue gardavo soun coucourdié, - sort de soun cabanoun de sagno en bramant:

- Au laire! Au laire!...

Lou laire quatecant, qu'embrassavo adeja la coucourdo pèr l'auboura, la lacho, s'atalo lèu à sa barioto, pren d'aquelo erbo, e s'encour coume un fouletoun. La barioto en courrènt fasié:

- Te l'ai pas di? te l'ai pas di? te l'ai pas di?

Lou capoun! sourd aquest cop coume un toupin, ié respoundegù pas.

Es desempièi que, dins proun d'endré de la Coumtat, quand uno barioto rouviho, se dis:

- Es la barioto de Brouqueiroun.

E acò provo, barioutaire, que fau vous douna siuen d'ensahina vosto barioto, se, quand la fasès courre, voulès pas que vous doune de bon counsèu.

1878.

La counfituro

Aquesto peréu es mai dóu brave Mèste Alàri. Anessias pas, en la legissènt, frounsi lou nas o vous l'atapa, car, la man sus la counçiènço, l'eisino èro proprio coume un anèu, e n'avié jamai servi. Vous lou jure!

Vous parle dóu tèms que li Barbentanenco adusien en Avignoun, pèr li vèndre à la Plaço-Pìo, d'oulo d'aquelo counfituro de meinage, tant encro e tant douço, facho, pèr vendémio, emé de lesco de coudoun, emé de poumo e de pero e de trancho de pastèco boulido dins un grand peiròu de moust. E quete jus! - un jus que, - signe segur qu'avié proun bouli e que li taioun èron proun kiue, - fasié, toumbant de l'escumadouiro sus uno sieto blanco, de perleto d'or, arrengueirado. Me sèmblo que li vese! Quand ère pichot e qu'ère esta brave, ma maire me fasié lipa la sieto.

Dounc, un matin, à la Plaço-Pìo, uno Barbentanenco cridavo, afeciounado:

- Es un sucre, ma counfituro! Quau n'en vòu mai?

- Noste Mèste Alàri n'en tubavo uno aqui-de-long emé quàuqui feiniant que, n'aguènt pas mai à faire, fasièn coume éu.

- La vesès, eila Mèste Alàri ié diguè, - la vesès la bello Prouvençalo, emé soun oulo de counfituro? aquelo barbaroto emé soun fichu blanc, que sèmblo uno mousco dins de la?

- O.

- Eh! bèn, vous jogue d'avé pèr tres sòu touto soun oulado de counfituro.

- Oh! tambèn!... Ah! ço, anas! qu'es pas de crèire... Sias fin, Mèste Alàri... mai i plus fin li braio ié toumbon.

- Se me toumbon, lis acamparai...

- Es que, aquéli Barbentanenco, emé soun nas en l'èr, se fichon dóu rout coume de l'entié e vènon pas dóu Martegue.

- Eiçò qu'anan vèire...

E Mèste Alàri fuguè dins un saut à la Pignoto e dins la boutigo d'un genouvés que vendié de terraio. Ié croumpè lèu uno galanto berenguiero, qu'es, coume sabès, un quèli loungaru. Intrè pièi encò d'un de sis ami, counfissèire, que ié baiè quàuqui degout de jus counfi, e Mèste Alàri li faguè resquiha, d'aut en bas, dintre la berenguiero. Em' acò courreguè, soun eisino à la man, vers la Barbentanenco.

- Bravo femo, ié vèn, s'èro pas trop kiuecho, vosto counfituro, o se noun amarejavo, tambèn vous n'en croumpariéu pèr quàuqui sòu.

- Amareja?... Oh! Moussu, fugués tranquile, que nautre, femo de Barbentano, sabèn, gràci à Diéu! leva lou peiròu de-dessus lou fiò, quand lou jus a proun bouli e que fai la perlo.

- Eh! bèn, alor, me n'en baiarias pas pèr tres sòu, ùni cinq o sièis poulidi cuierado?

- Tambèn.

- Tenès, vaqui li tres sòu. Vejas aqui-dintre.

E Mèste Alàri ié pourgis la berenguiero e aparò.

- Oh!... Moussu, que vous dirai?... - ié fai la Barbentanenco descourado... S'au mens avias un pau refresca la barrielo!

- Hòu! vejas toujours, santo femo! Sian jamai esta manacle e trop delicat dins la famiho, - car li porc delicat soun jamai esta gras. Enfin!... s'acò's soun goust, se pensè la Barbentanenco. E ié fai si tres sòu de counfituro: zóu! zóu! e zóu dins la berenguiero!

- Puai! en vejant fasié.

- Es tout acò que me n'en baias pèr mi tres sòu? ié vèn alor Mèste Alàri. La femo, sian pas eici encò d'un orfèbre: es ni d'or ni d'argènt ço que me vendès aqui. Sias bèn avaro vuei!... Anen! encaro quàuqui taioun, em' un pau de bouioun!

- Pas poussible, Moussu! pèr tres sòu! n'i'a proun, emai de rèsto.

- Anen!

- Vous dise que noun.

- Ah! pas poussible?...

E Mèste Alàri fai semblant de ié rèndre sa counfituro...

Li gènt s'acampavon, e se mountavon dessus pèr vèire la fin d'aquelo coumèdi... Mais basto, em' encaro quàuqui cuierado de bouioun, - pèr n'en fini e pèr pas gasta tout ço que rèsto dins l'oulo, - la Prouvençalo n'i'en baio encaro quàuqui lesco.

Alor Mèste Alàri :

- Ah! es ansin, ié fai, que sias resounablo, vous? Eh bèn! tenès, lou sarai mai que vous, iéu! Poudès garda li sòu e la marchandiso.

E Mèste Alàri quatecant vejo efetivamen tout lou quèli dins l'oulo de la Barbentanenco!

- Oh!... oh! Moussu! - crido aquesto, emé li brego que ié tremolon e lis iue que ié sorton de la tèsto, - fau pamens counveni que sias un bèu porc!

Mèste Alàri fasié lou niais, e ié badavo davans.

- Aparas. Tenès, velaqui touto tant que n'i'a, vosto pourcarié!... E que lou diable vous tirasse, vous e vosto pudènto eisino!

Mèste Alàri aguè pas crento: aparè. E pèr tres sòu, ansin que se n'èro vanta, aguè touto l'oulado!

E pièi coume, - dins lou founs, èro bono gènt e à soun aise, - dison que, d'escoundoun, preguè un de sis ami d'ana souto man desdaumaja e estrena la Barbentanenco.

1883.

Lou véuse e la véuso

- I -

Un gavot anè, l'autre jour, atrouba soun ome d'affaire, abile avoucat, - e ounèste, - se n'en capito! Lou mountagnòu, tout vesti de cadis negre, la cresso de dous pan de long, intro dins lou gabinet; s'assètò, triste; souspiro, plouro, e seco si lagremo emé soun moucadou.

- Ah! Moussu, dis pièi, jounènt li mant e picant di pèd, es morto! Pauro Catarino! Elo, tant abarouso, tant espargnarello!... I'avié bèu quaranto an qu'erian uros ensèn, Moussu! Que voulès? l'avoucat l'assolo de soun mies... e finis pèr coumprendre que noste véuse venié lou counsulta à prepaus de la sucessioun de la pauro morto. Marida souto lou regime de la coumunauta legalo, e sènso enfant, lou gavot èro liuen de s'imagina que falié rèndre i coulateral de sa Catarino la mita dóu bèn que s'èron acampa en tant espargnant. L'avoucat prenguè de precaucioun pèr ié dire, mai ié diguè. Lou mountagnòu, estoumaga, duerb de grands iue: coumpren pas bèn tout ço qu'acò vòu dire, e... bado, Coulau! Quand enfin l'ome d'affaire i'a fa touca la causo emé lou det, lou véuse blavis, sarro li dènt e li poung... Èro clar qu'un aurigue couvavo. L'aurigue esclato: lou gavot s'aubouro, sacro, estrasso la cresso de soun capèu, e chauchant souto li pèd capèu e cresso:

- Oh! la souiro! dis... E iéu que la plourave!

- II -

Mianet de la Gàrdi se maridè. Pauro mouié! fuguè lèu véuso. Au bout de sièis mes de tènre amour au nis, perdre un marit jouine, roubuste e galant! Pamens, à la fin de soun dòu... - que voulès? es tant grèu d'èstre soulet quand avès acoustuma d'èstre en coumpagno!

- Mianet se remaridè.

Ah! Mianet fuguè pas long-tèms acoumpagnado! Au bout d'uno mesado, soun segound toumbè de la carreto, la rodo ié passè sus lou vèntre; malautejè quàuqui jour, e mouriguè peréu. N'i'aguè de doulour e de coumbour e de plour!... N'i'aguè bèn mai que pèr soun proumié! Jujas! dous cop véuso, e cop sus cop! A la fin, ço-pendènt, Mianet s'apasimè.

Eh! que voulès? ié fuguè plus grèu encaro, après tant gros auvèri, d'ista mai souleto! talamen que fauguè se decida à n'en prendre un tresen. En efèt, espousè soun vesin Bourtoumiéu, un gros esclapas d'ome, bon travaiaire, que la plagnié forço, e que la counsoulè toutalamen!

Ah! malur!... quand avès marrido man!

- Sèmblo pas verai! Soun Bourtoumiéu, tant bèn planta e tant gaiard, toumbè malaut après quatre jour de mariage, e tant bas venguè que Mianet, abasimado e descounsoulado:

- O Diéu! moun bèu Diéu d'amour! - disié, pieta! Se me sauvas pas aqueste, me n'en poudrai pas teni.

L'abouticàri

Lou Boutelet èro un jardinié de Barbentano. La Plaço-Pìo d'Avignoun, lou planet de Sant Trefume en Arle, lou marcat de Nimes, lou divèndre de Carpentras e lou dilun de Cavaïoun, l'avien endruli que-noun-sai: d'aquéu tèms, i'avié de tant bònis annado pèr li travaiaire de terro! Sa mouié, Daniso dóu Cacalet, avié gagna sa grosso part dis escut qu'avien acampa, car èro de la bono. Avien tres drole: n'en faguèron dous jardinié coume lou paire; e coume, estènt jouine, Marius, lou tresen, malautejavo, lou tenguèron en pensioun à Sant-Roumié, car avié goust e gau d'aprendre. Lou leissèron aqui enjusqu'à l'age de quinje an, pèr que lou magistre i'ensignèsse tout ço que sabié. Quand i'aguè tout après, Marius s'entournè à Barbentano. Apprendre, i'a rènde mies! Mai es pas lou tout: lou tout èi de saupre tira proufié de ço qu'avès après, e de pas faire coume Jan-Janet, que cassè 'n gros lebraud, e que, fauto de lou saupre faire couire, lou leissè degaia. Marius dounè grand pensamen à soun paire e à sa maire. Voulié pas se faire jardinié: avié trop de leituro e la terro èro trop basso; e pièi, - se lou fau dire, - li jardinié fan trop marrido vido; nimai sabatié, que li sabatié sènton trop la pego; nimai sartre, es un mestié de femelan: se travaïo emé l'aguïo e lou dedau; ni mai fournié: fau se leva trop d'ouro. L'on dèu pamens faire quicon en aquest paure mounde. Ié sian pas vengu pèr regarda voula li mousco: fau lou gagna, lou sant pan de Diéu. Urousamen Daniso desfaguè lou marrit nous, e, 'n cavant lou pous, atrovè lou sorgènt de bono aigo.

- Oh! li maire!...

Uno niue, - niue marcanto, la vueïo de sant Ro, patroun di jardinié, - revihè soun ome:

- Boutelet! que? Boutelet?

- Mai?... que i'a mai?

- Escouto: Moussu Poutringoun... sabes? l'abouticàri de la Plaço-Pìo en Avignoun, - que ié nourriguerian soun drole, quand desteterian noste einat...

- Eh bèn?

- Poudrié pas prendre lou nostre en aprendissage? Se ié parlavian!...

- Ah!... O, as resoun, femo! Idèio benesido! I'anaren parla. Mai avans, lou fau dire à

Mius. Ah! basto vouguèsse! L'establiarian à Barbentano, - que quand i'a qu'aucun de malaut, fau, pèr avé de remèdi, courre à Castèu-Reinard o bèn à Tarascoun... E acò prèssu, Daniso! car me vèn en òdi de vèire l'einat e lou cadet s'estrassa la pèu e se satira, e noste Moussu Marius, à l'oumbro estalouira, legi noun sai que, e... se cura li dènt... Urous que-noun-sai d'avé destouca 'n bon mestié pèr soun enfant, Daniso e Boutelet s'embrassèron coume dos coucourdo, e pièi, - s'endourmiguèron mai. Tre que se levè, la maire anè reviha Marius:

- Mius, moun sang! - ié diguè, esto niue, en pas mai fasènt, t'avèn atrouva, iéu emé toun paire, un mestié galant e pas salissènt. L'anariés aprendre en Avignoun, e travaiaariés à l'oumbro. T'agradarié pas d'èstre... farmacian? Aquéu mot fuguè magi! un uiau de bonur enlusuè la caro palinello dóu droulas, qu'entourtihè si bras au còu de sa maire. Poudié-ti mies ié dire sa counsentido e soun countentamen? E lèu, paire e fraire e serviciau sachèron la bono nouvello... L'endeman de sant Ro, avans jour, - eiceta Marius, que dormié di quatre, fuguèron tóuti sus pèd pèr culi la cargo. E zóu! sus la carreto banasto de faiðu blanc, panié de pessègue, troussu de caulet, de lachugo e d'endivo, rèst de cebo e d'aïet, liame de pòrri, meloun, coucourdo... Zóu! dequé? de tout. Boutelet tendè sa carreto, Daniso mountè. E noste jardinié, fièr coume un gau, fai peta soun fouit, e parton pèr Avignoun. Quand aguèron vendu sa cargo, (fuguè lèu fa, car avien adu la flour de la frucho e de l'ourtoulaio), Daniso e soun ome anèron ensèn encò de Moussu Poutringoun.

Aquel abouticàri, - fau lou saupre, - èro pas soulamen abouticàri: èro coume dirian un mié-mege, fort renouma, e entendu coume un bon medecin, emai-mai. De pertout lou mandavon querre, o venien à soun gabinet pèr lou counsulta. Tre que veguè nòsti Barbentanen, i'anè à l'endavans en risènt:

- Hoi! ié faguè, es vautre, Boutelet? Eh! coume sian, Daniso? Assetas-vous. Quete bon vènt!... Aurias pas quaucun de malaut? E Daniso, qu'avié lou teta-dous, ié debanè touto soun escagno, e sènso emboui.

- Eh! bèn, tenès, bòni gènt, ié venguè l'abouticàri, dise pas nàni. Noste Ougèni, - qu'avès nourri, Daniso; - es à Paris qu'estúdio la medecino. Siéu soulet, i'a d'obro... Nous fasèn vièi, la visto baïssu e lou vèntre peso. Un pau d'ajudo nous fara pas mau.

- L'enfant es un pau delicat: a pas fa tout soun crèis, mai a bon apètis, - moun Diéu, vous rènde graci! Es pièi tant brave! Saup escriéure... Lou magistre, vès, a plus rèn à i'aprendre, e...

- Es delicat? disès. Lou faren manja 'mé nautre. Lou mestié n'es pas penible: nàutri saunan plus gaire, que quasimen tóuti li jouïni medecin, aro, saunon si pratico; amenistran raremen de cristèri, que lis estrumen, à l'ouro d'ieui, se perfeciounon toujours que mai. Boutas! bagnara pas camiso. Basto! toumbèron d'acord sus tout, e fuguè counvengu que Marius vendrié se metre à l'obro dins uno quingenado, tre que i'aurien fa soun pichot prouvesimen. L'abihèron de nòu e de negre de cap à pèd: capèu aut, pichòtis alo, coume se fasien alor: pèr li dimenche e pèr sourti, angleso que ié gatihavo li boutèu, e vèsto longo à l'arlatenco, pèr lou dedins e li jour oubrant, finalamen, tout ço que ié falié. N'i'aguè 'no pleno malo, que i'aurias pas fourra lou det. Velaqui lèst, noste bèu droulas! Nòu coume un fifre, long e prim, moussèu dóu diable; nas croucu emé,

dessouto, quàuqui péu fouletin que se courrien après; grands iue de biðu, estouna, bouco badanto, gauto palinouso e avalado; auriho largo, duberto coume un embut de bouto; vèntre plat coume uno palo de four; péu souple coume de fiéu d'aram, que davalon de long di gauto, e, de pèr darrié, i'atapon lou coutet; long bras d'aragno que pendoulon, e, de touto sa persouno, rede coume un pau-ferre... Velaqui tau que me lou retrasié, l'autre jour, un vièi Barbentanen que l'a couneigu.

En founcioun intrè lou bèu jour de sant Baudèli, proumié de setèmbe. S'erias, aquéu jour, intra dins la boutigo de Moussu Poutringoun, i'aurias vist l'escamandre, noste cadelas Barbentanen, uno escoubeto de plumo à la man, espóussa grand e pichot boucaut, e meme, - ah! pechaire! lou faguè pas esprès, - n'en esclapa un, que la boutigo pudiguè qu'empouisounè vue jour, emai n'aguèsson esbouienta lou poustan.

- Acò n'es rèn.

Madamo Poutringoun, pamens, n'en fuguè touto estoumacado. Plagneguè mai lou boucau que la poutitè-pudentarié que i'avié dedins. E roundinavo, ai! ai! ai! - avaro e verineto!

Hòu! aquéu mal-adoubat e li renarié qu'óucasiounè demeniguèron pas l'apetis de Marius: vague di dènt! Li cop d'iue malin de Madamo Poutringoun l'empachavon pas de se leva de taulo, vèntre redoun e tiblant. Faguè pièi lava la grand porto e lou lindau de la farmacìo, e pièi escura li balanço e tóuti si pes: èro necite que lusiguèsson coume un mirau. Malur! se Madamo ié vesié soulamen l'oumbro d'uno cagaduro de mousco! E pièi, augmentant de grade pau à cha pau, fisèron à l'aprendis lou siuen d'empli d'aigo lou caufovin de l'alambi, e de regla lou fiò souto lou quiéu dóu peirðu quand falié destila de mento o faire d'aigo-nafro. E pièi, ié nousèron darrié lou còu, pèr i'atapa lou nas, un moucadou, e ié faguèron trissa de cantarido dins lou mourtié de brounze; em' acò pièi, trissa peréu de moustardo. E zóu! jouvènt! trisso, - e dur! esternudo. Un matin que lou mèstre i'avié bèn recoumanda de mai metre de moustardo en pouvero, e après, de grano de lin pèr la metre en farino, mesclè lin e moustardo, e trisso que trissaras! Degaiè tout. Aquéu jour, fuguè miracle se lou mèstre, encagna, i'esclapè pas soun espaturlo sus la tèsto! Ah! proun de fes, Marius, paure paciènt! l'iue lagremous, regretavo soun mas de Barbentano, la taulo, e la soupo, e lou bajan aboundous, e l'eissado de soun paire.

Hòu! tout acò, pas mai que tout lou rèsto, ié levavo ni la fam, ni la set, ni la som: devourissié! Li gounesso despareissien dins l'engloutidou: li grand valat s'emplisson pas d'eigagno. Bevié coume uno espoungo, talamen que la mestresso, d'escoundoun, ié sermè soun vin, e ié serviguè de pan dur: ah! ço, anas! Marius n'en faguè que mies sauta li brenigo au saumié. Finalamen, Madamo Poutringoun, lasso de teni de-longo l'iue dubert sus lou pan, sus lou vin, sus lou fricot, e, mesfisènto, sus la pasto de ginjourlo e li bastoun de regalisse, e... sus lou boucau de l'eleissir de Garrus; - despacientado, n'en poudènt plus, à soun ome declarè qu'acò d'aqui avié proun dura, qu'aquéu droulas jamai s'emplirié, e que falié se desbarassa d'aquéu manjeiras, d'aquéu long brandin, d'aquel emplastre!... Quand mourdié, Madamo, lachavo pas! tenié bon, testardo e verinouso coume uno rassado. Lou mèstre, bono gènt, aurié vougu prendre paciènci encaro un pau:

- Finira bèn pèr s'empli, aquel enfant, disié. A soun mas, devié pati! E pièi, fau s'ensouveni, ma bono Oulimpo, que Daniso nous rendeguè un bèl enfant, mouflet e tout redoun... Mai Madamo, pico-pebre, vouguè rèn entendre. L'agarriguè e lou secutè tant, e tant lou descervelè, que fauguè dire sebo e cerca lou biais e l'esté de ié faire d'esperéu ficha lou camp, de façoun que lou baile n'oufensèsse pas. Mèstre e mestresso cerquèron, virèron, tournèron, e vejeici l'estè e lou biais qu'atroubèron pèr derraba lou vesicatòri sènso doulour trop cousènto. Moussu Poutringoun anè s'entendre em' un de sis ami, (poudèn lou nouma: ié disien Mèste Bouflardin).

- L'imour galoiso d'aquest e si gros rire l'avien mai engreissa que sa groumandiso e si moussèu fin. Ié countè de fiéu en courduro soun cas e soun embarras.

- Bouflardin, ié diguè, fau que me rèndes un service e que m'ajudes.

- T'ajudarei. Que i'a?

- E te sara facile coume de béure un cop quand as bèn set. Veici: deman matin, te mandarai un vas flame-nòu...

- Un...?

- Un vas nòu, - un quèli... (Eh! siés espés, vuei, coume uno muraio mestresso). Em' acò, ié vujaras un got dóu bon vin blanc que tasterian l'autre jour, sabes? rous coume l'or, e que te mandarai emé lou vas.

- Emé lou vas. E...

- Boutaras pièi l'eisino e ço que i'auras vuja dedins, souto ta lichoto.

- O.

- Restaras au lié. Saras malaut, censa. T'acataras bèn e m'esperaras.

- O.

- Te languiras pas, car saren eici, iéu em' éu, au pica de sèt ouro. Ço qu'auren à faire sara lèu fa, e lou service lèu rendu. E tout acò nous coustara soulamen... un got de vin blanc! A la rigour, e se vos, sara pas perdu, e te farai presènt dóu vas.

- Ah! ah! ah! coumprene, diguè Mèste Bouflardin en se tenènt la ventresco. Pos dormi tranquile, Poutringoun! responde de tout. Tre qu'intrè dins la boutigo, lou mèstre sounè soun elèvo, qu'èro en trin de chanja d'aigo is iruge, lou menè dins soun gabinet, e ié diguè:

- Marius, vese que te fas un ome, que prenes goust à l'obro, e que, se countùnies, finiras pèr saupre fort counvenablamen lou mestié. Aro, dève te lou dire, chanja d'aigo is irugue, faire fiò souto lou peiròu de l'alambi, n'en refresca lou serpent, escura li balanço, espóussa li boucau... tout acò 's rèn, o pas grand causo. Madamo, que, contro, la fenèstro de la boutigo broudavo pèr soun Moussu li bout d'uno gravato de mousselino blanco, e que s'espoumpissié dins un ban de la, vouguè apoundre soun mot:

- Es tèms, faguè, que Moussu mete soun aprendis au courrènt de tout.

- Me lou levas de la bouco, Madamo, ié respoudeguè l'abouticàri... Dounc, tène-te-lou pèr di, Marius: deman matin, au cop de sèt ouro, anaren ensèn faire un parèu de vesito. Saras tout iue e tout auriho; veiras, ausiras tout e diras rèn. Prudènci e discrecioun!...

Marius fuguè ravi: jujas! intravo à plan pèd dins lou viéu e lou serious dóu mestié, n'anavo aprendre li secrèt! Perdeguè pas un degout di recoumandacioun de soun mèstre.

Avans sièis ouro fuguè preste, de negre tout vesti, coume s'anavo à-n-un enterramen.

- Ero pas necite, moun enfant, ié diguè Moussu Poutringoun, lou vesènt encapela tant aut, tant richamen arnesca, - e ganta, de metre ansin ço qu'as de plus bèu e d'èstre sus toun trento-un. Eh! sèmble un nòvi... Hòu! acò fai pas mai. E partiguèron.

Anèron d'abord vèire un enfantoun que traucavo de dènt:

- Ié bacinarés li gengivo, diguè Moussu Poutringoun à la maire, em' uno aigo que vous prepararai e que vendrés querre à la farmaciò. E pièi anèron vèire lou gros malaut, aquéu paure Bouflardin!! L'atrouvèron, pechaire! ablasiga au fin founs de soun lié, souspirant, gemissènt, ai! houi! la tèsto enfounsado enjusqu'au bout dóu nas dins un bounet d'estame.

- Bèn! coume sian, vuei? ié diguè Moussu Poutringoun en ié tastant lou pous.

- Ah! Moussu! siéu toujours un gros, gros malaut!

- E aquelo niue...?

- Uno niue...

- (E la tous ié coupavo l'alèn e la paraulo)... Uno niue de purgatòri, longo que finissié plus!

- Fau pacienta... Vosto lengo?

E Mèste Bouflardin, - coumedian d'elèi, - tiro mié-pan de lengo, uno lengasso jauno coume un safran. Marius durbié si grands iue tant que n'avié, e sis auriho tant que poudié...

- E... pst! pst! pst! vai?... vai bèn? - coutuniè Moussu Poutringoun. Es aboundous?

- Pst! pst! pst! - disès?...

- Anen..., lou vas...

- Ah! lou vas? Que vous dirai? ai agu proun peno! Pamens...

- Veguen acò...

E netejo li vèire de si bericle, pren lou vas, s'aprocho de la fenèstro pèr ié vèire pu clar. Quand a bèn vist, sènt... Marius lou perd pas dis iue.

- Es bello, fai Moussu Poutringoun satisfa, - bello e lindo coume l'aigo de Vau-cluso. Un brigoun jaunasso. Acò vai mies. Lou sentès pas, Mèste Bouflardin?

- Ah! moun Diéu, noun!

Es alor que l'abouticàri sausso li det dins lou liquide rous; e quand lis a bèn saussa, li lipo, e li sausso mai, e li relipo, sènso escupi!

- Vai bèu-cop mies, vous dise. Goust naturau, ni trop dous, ni trop sala, ni pas proun. Acò n'en sara pas mai.

- Diéu lou vogue! - ié venguè Bouflardin, tenènt si mino, e retenènt lou cacalas que ié vai escapa, quand espincho la bèbo estranjo de Moussu Marius, quand vèi soun nas s'alounga, l'esgaramen de si gros iue e lou tremoula de si lòngui quiho.

- Adessias! Mèste Bouflardin, ié vèn enfin lou mège-abouticàri. Ah!... que l'oublidave: s'arribavo que, deman, pousquèsse pas veni, vous inquietessias pas: vous mandariéu moun elèvo, que tastarié, e me rendrié comte de tout... Anen! memo tisano. Abéuras-vous souvènt e tenès-vous caud.

L'abouticàri e soun elèvo davalèron. D'encaro un pau, tant èro esmougu e desmemouria, Marius, en davalant, barrulavo lis escalié! Avié de vounvoun de tèsto, de siblamen

d'auriho. Tout-de-long dóu camin, en tournant de l'oustau de Mèste Bouflardin à la farmaciò, n'en boufè pas uno...

Tre qu'intrèron dins la boutigo:

- Marius, ié vèn Moussu Poutringoun, escouto: se, deman, - que bessai faudra que vague à Mount-Favet pèr vèire...

- Moussu, - ié vèn, lis iue feroun, Marius, l'interroumpènt, - n'i'a proun ansin, e de rèsto!

- Coume! n'i'a proun, e...

- E de rèsto. Eto-mai! Eh! se m'avias fa saupre que, pèr èstre farmacian, falié èstre un porc, Moussu, un lipo-quèli, m'aurias segur jamai vist! E me veirés jamai plus, vous n'en responde! M'envau. Ame mai, tron de pas-diéune! viéure au mas, à Barbentano; ié cura l'estable dóu miòu e de la miolo; lou pouciéu de nòsti porc! estrassa la terro! manja quand ai fam e béure quand ai set! Pourtas-vous bèn. Escoundudo dins l'arrière-boutigo, Madamo Poutringoun èro is ange. Ah! pas besoun de la gatiha pèr la faire rire!

Marius pestelè sa malo, e... fai tira, Marius! partiguè pèr Barbentano. Aguè lèu sus la tèsto un vièi capèu de soun einat, sus lou quiéu ùni braio de telo de Cadet, e aguè grand gau d'ajuda soun vièi paire caviha si caulet e derraba si tartifle.

Es egau, disié Daniso dóu Cacalet, auriéu bèn ama que se faguèsse farmacian!

1884.

Acò tapo acò

I'avié uno esquichado que se counfessavo souvènt, e veici coume se counfessavo toujours:

- Moun Paire, m'escapo d'èstre un pau verineto e mau-parlo; mai tóuti li dissate, doune dous liard à-n-un paure. Acò tapo acò.

- Moun Paire, m'acuse de sounja mau; mai, à mi repas, dise toujours moun *Benedicite* e mi gràci. Acò tapo acò.

- Moun Paire, m'acuse d'avé chapitra Moussu lou Curat; mai quand ause sacreja aquéu gusas d'Aubert, dise: Jèsu, Mariò, Jósè! Acò tapo acò.

- Moun Paire, m'acuse d'èstre un pau groumando; mai toujours me signe quand passe davans uno crous. Acò tapo acò.

E ansin de-longo, acò tapavo acò.

M'es esta di que, souvènti-fes, Moussu lou Curat perdié paciènci, e ié barravo lou fenestroun au nas en ié disènt: Tè, tu! acò tapo acò...

Arri, Blanqueto

Lou biais poulit e lou bon èr qu'avié Fineto, un matin que d'assetoun sus sa saumeto blanco, venié de Mount-Favet en Avignoun pèr vèndre à la Plaço soun panié d'óulivo! Galanto! - certo l'èro, emé soun rire en flour e sis iue negre e pognènt, emé sa couifeto d'un blanc de nèu, sa couifeto e si long vetoun pendoulet que jougavon emé lou vènt, - emé lou vènt amistous que la ventavo en ié fasènt de poutoun.

L'aurias presso à la brasseto pèr la descèndre, e l'aurias begudo dins un vèire d'aigo! Intravo en Avignoun pèr la porto-Limbert, quand dous pudènt farluquet, cafinot insoulènt, devourissènt dis iue la jouino e bruno Coumtadino:

- Diéu! - diguèron, - lou bèu tros de chato!... Ah! se sabian lou camin de soun mas, e se...

- Arri! Blanqueto, - Fineto diguè, - àrri! que s'escoutaves tóuti lis ase que rescountran, arribarian plus!

L'ermitan de Sant-Jaque

A Cavaïoun di bon meloun, i'a 'n vièi e venerable ermitage que ié dison Sant-Jaque, un pichoun ermitage quiha sus lou cresten de la mountagno coume uno petouso sus uno grosso mouto. E, gràci à Diéu! dins l'ermitage, i'a de-longo un ermitan. Es bèn avera que l'ermitan e Sant-Jaque soun toujours un paréu d'ami. Soun dous, e vivon d'acord ensèn coume li cinq det de la man! Quand Sant-Jaque a set, (ço que i'aribo, se plòu pas dins l'estiéu), l'ermitan vòu béure, e quand a begu, sono pèr la pluèio, e Sant-Jaque béu, car la campano de Sant-Jaque fai la pluèio e lou bèu tèms. Quand l'ermitan dis sis Ouro, em' éu prègo sa campano, en cantant:

- Dan! dan! dan! óublidés pas l'ermitan.

Tambèn l'ermitan quisto, pas trop, car lou trop noui, mai proun, lou proun sufis. Sa saqueto s'enredounis, e i'a de tout dins sa saqueto: ah! li bònis óulivo à la pebrado dins lou pichoun toupin! N'i'a de nose e d'amelo e de figo seco pèr faire de nougat d'ermitan! N'i'a, chasco meno dins sa pateto, de faiòu de touto meno, di blanc e dis escri, de quaranten e de quiéu negre! E pièi, dins lou panié, d'iòu fres, e de froumai eissu pèr faire de cachat, de cachat redoulènt e que crèmo li brego... Eh! que sabe iéu! E li bon tros de cambajoun! E, pèr faire de crespèu, li bèu taioun de car-salado!... Ah! certo, quisto l'ermitan e mai qu'au Sant la quisto ié prouficho, car, coume sabès, lou Sant es de bos: ni manjo ni béu, e l'ermitan es d'os e de car: diàussi! fau bèn que begue e que manje! E se lou Sant amo pas l'ermitan coume l'ermitan l'amo, es que, de fes que i'a, l'ermitan se capito avé li costo en long, o bèn èstre un pau lipet.

Acò di uno fes pèr tóuti, diguen qu'avans la proumiero Revoulucioun, i'avié, à Sant-

Jaque, uno bono tèssto d'ermitan: lou noumavon Frai Bounifàci. Èro segur bèn nouma: barbeta griso, tres mentoun, gauto redouno, nas cremesin, rire en bouco, fiò dins l'ïue... Oh! la bono fàci! Quand faguè ço que vau vous counta, avié quatre crous sus l'esquino au mens, o cinq pèr lou mai, e lou grevavon pas. Èro dins soun bon e gras à lard, e sus sis esquino e soun vèntre, sa raubo tiblavo e fasié pa 'n ple; e quand risié, si boutouniero s'estrassavon. Uno superbo ventresco! Toujours galoi, d'eilamoundaut davalò, tóuti li dissate matin, sa saqueto sus lou bras, e de vèspre, escalavo apereilamoundaut, encaro mai galoi, sa saqueto boudenflo sus lou còu. Lou rapugage èro aboundous, car Frai Bounifàci sabié li bon mas e li bons oustau... e couneissié li bònis amo! E quand aussavo uno cadaulo e brandavo uno campaneto, èro segur que sa peno sarié pagado, e que toujours pendoularié quauco groumandiso à soun rampau. E quand la saqueto èro coumoulo, me dirés?... Ah li gràndi pòchi qu'avié la raubo de Frai Bounifàci! Alor i'avié, dins Cavaïoun, d'oustau forço drut, ounte segur fasié pas fre. Un d'aquéstis oustau coussu, que trevavo afeciounadamen noste brave quistaire, èro lou de Moussu Blaze, noutàri reiau e leiau.

A tout paure venènt sa porto se durbié.

Lou mèstre èro bon coume lou pan, e la servicialo, emai sachèsse ni legi ni escriéure, èro de la pasto de soun mèstre, e tant dounarello que se sarié leva lou moussèu de la bouco, se i'avien demanda au noum de Diéu. Èro dins l'oustau despièi mai de trento an : èro dounc un pau la mestresso. Acò se saup. Quand avié trop douna dóu mèstre, dounavo pièi dóu siéu... Acò tapavo acò... coume sabès.

Un an, - èro pèr Calèndo, - anavo èstre jour fali; lou vènt-terrau boufavo, jalavo en l'èr, e i'avié grand misèri pèr li paure dóu país. Tout lou jour, Jano-Marìo avié fa que barra e durbi; penecavo un moumenet, quand subran: Derin-din-din! derin-din-din!

- Mai? fau mai s'auboura?

- La servicialo vai durbi.

- Es mai vous, Frai Bounifàci? Cresiéu qu'èro un paure. Anas-vous-en. Vous doune rèn. Sias vengu dissate.

- Au noum de Diéu, Jano-Marìo, leissas-m'intra: fai tant orre tèms qu'ausarias pas metre un chin deforo! Ausès brama l'auro?

- Intra... Mai, vès, sourtès lèu qu'enfetas noste mèstre. Sias urous qu'a d'obro! Moussu pòu plus ni vous vèire ni vous senti.

- La voulounta de Diéu siegue facho, ma bello Jano-Marìo! M'en vau. Diéu vous lou rènde! Pregrai pèr vous... Mai, avans de m'enana, escoutas-me: mi pèd fan qu'un glas e sènte plus mi pèd! leissas-me li caufa, qu'avès eici bon fiò.

Noste Segne e sa Santo Maire vous benesiran.

Jano-Marìo auso pas dire de noun, e Frai Bounifàci intro dins la cousino emé Jano-Marìo. S'assèto, alongo si cambo sus la pèiro dóu fougau, e fai tuba si sabato, en disènt: Aquel èr de fiò me restauro. Em'acò pièi:

- Es deman Calèndo, vèn ansin à la servicialo, un bèu jour, Misè Jano-Marìo, uno grand fèsto! Tout cor crestian es en aio e meno joio. *Gloria!* Diéu es na!

- Diéu es na! *Gloria!* ié respond Jano-Marìo, en fasènt lou sant signe de la crous.

- Tout-aro vai se pausa cacho-fiò, e vuei soun riche li plus paure... Vejan! quand, deman, pertout taulo sara messo, servido coume se dèu e bèn aprouvesido, iéu manjarai de rousigoun emé moun escupagno? Lou souffririas? L'enfant-Jèsu n'en plourarié, vesès, ma bravo Jano-Marìo, e lou bon Diéu vous punirié. Lis iue de la servicialo lagremejavon. Se manquè de rèn que noun diguèsse:

- Paure Frai Bounifàci!!

- Mountas, repren l'ermitan, anas-ié vers Moussu Blaze, anas-ié lèu! e digas-ié ma tristo situacioun. Digas-ié bèn qu'es l'ami de Diéu e la crèmo di gènt, que pèr éu e pèr vous pregarai Sant Jaque, e que, davans lou grand Sant Jaque, pèr vous e pèr éu atubarai un cire!

Ah! bèn, pèr aro, Jano-Marìo ié tèn plus. Ié sèmblo qu'à visto d'iue demenis la ventresco de l'ermitan, que peréu se foundon si gauto tant redouno, e que sa bono fàci blavis; e ié sèmblo ausi l'Enfant-Jèsu ploura e lou bon Diéu la charpa. Lèu-lèu mounto au gabinet, ounte Moussu lou noutàri, apensamenti, couchavo - cra-cra - sus lou papié, un encartamen d'impourtanço, un partage coumplica. E pièi, em' un parla pietadous, dis à soun Mèstre ço qu'aribo.

- Sias mai aqui, senòdi, emé voste Bounifàci? Leissas-me tranquile, qu'ai d'obro e que i'a d'emboui à moun escagno.

- Moun bon Mèstre, que ié respoundrai?

- Respoundès-ié... Mai noun, que farias mau la coumessioun. Esperas. E Moussu Blaze pren un tros de papié e i'escriéu eiço-d'eici.

Frai Bounifàci, nous fichas en caire. Garças-me lou camp, e lèu! o bèn davale.

- *Signa : Blaze.*

- Tenès, santo fiho, fai pièi lou noutàri en plegant lou bihet dous, vaqui ma responso. Douna-ié. Crese qu'eiço lou countentara. S'èro pas countènt, sarié certo pas resounable! Oublidessian pas de dire eiço: - tre que Jano-Marìo l'aguè leissa soulet dins la cousino, Frai Bounifàci, qu'avié li pèd caud... e lou nas fin, durbiguè subran l'armàri. O jour de Diéu! que ié vèi éu? Ié vèi... uno, dos, tres dindo que pendoulon, quiéu en aut e tèsto en bas. La dóu mitan es un gabre, un gabre enorme, tout pluma, tout enribana de lesco de lard e tout enrabassa! Benedicioun! grand Sant Jaque! o parfum divin! moussèu de rèi! tresor de Calèndo! O... o delice de paradis!... Se lipavo, Frai Bounifàci... mai, ausènt brusi li patin de Jano-Marìo que davalo, jito sus lou gabre encaro uno uiado ardènto e agroumandido, barro lèu l'armàri, s'alongo mai sus sa cadiero e... se caufo li pèd, li man jouncho sus soun embourigo.

- Eh! bèn, Jano-Marìo, parlas: vosto paraulo sara ma mort o ma vido. Que vous a di lou Mèstre?

- Tenès, Fraire, legissès: vaqui sa responso.

- Vous a rèn di?

- M'a di que se sias pas countènt, sarés certo pas resounable!

- Lou brave ome!

Frai Bounifàci sort si bericle, e lis assèto d'escambarloun sus soun gros nas rouginèu, em' acò legis la biheto de Moussu Blaze. E quand l'a legido, oh! lou scelerat! lèvo

amoundaut si grands iue blanc, e fai ansin en se signant:

- Diéu es bon! *Deo gratias!*

- Vous l'ai bèn toujours di, Jano-Marìo, que voste mètstre es uman, e caritable, e generous. Ah! l'es trop! I'avès parèis, tranca lou cor, car vòu pas que, pèr Calèndo, un crestian fague fèsto emé de rousigoun!

- Disès, Fraire...?

- Sorre, dise que Moussu Blaze es un sant sus terro, e que me douno...

- Vous douno?...

- Un gabre qu'avès enrabassa...

- Lou gabre?...

- Tenès, Jano-Marìo, legissès. Papié parlo! e papié parlè jamai tant bèn.

E Frai Bounifâci legis:

Baias lou gabre à Frai Bounifâci. Lou salude couralamen.

- *Signa : Blaze.*

E pourgis la biheto à Jano-Marìo estabousido.

Que voulès? quand mètstre coumando, servicialo óubeïs: Jano-Marìo duerb l'armàri, despendoulo lou gabre e lou douno à l'ermitan trefouli, qu'escound soun rire dins sa barbeto griso... e l'aucelas dins sa saqueto.

- Bon vèspre, e Diéu vous lou rènde! vèn ansin Frai Bounifâci, se clinant respetousamen.

E s'en vai en courrènt.

- Ato pièi, a resoun lou mètstre, faguè Jano-Marìo. Tant de car se sarié degaiado.

Quand aguè mascara tout soun papié, Moussu Blaze davalè e s'ataulè pèr faire coulacioun. Jano-Marìo adusié sus taulo uno barro de bon nougat de Mountelimar em' uno fougasseto à l'òli, quand dis à soun mètstre:

- Mètstre, vènon, deman, vosto fiho, voste gèndre e vòsti felen?

- O.

- Queto dindo fau alesti pèr faire vira l'asti, de-vèspre: la grosse, o lou dindounèu?

- Pèr faire vira l'asti, bestiasso, i'a lou gabre qu'es tout lèst e qu'avès enrabassa...

- Mai, Moussu, lou gabre...

- Eh! bèn, lou gabre, fau bèn acò pèr vue. E belèu saren nòu.

- Sounjas, Moussu?... Venès de lou baia, lou gabre, à Frai Bounifâci.

- Jano-Marìo, sounjas!... A Frai Bounifâci, disès?

- Eto-mai. Avès, pechaire! la tèsto pleno coume un iòu, e... Tenès, vaqui vosto biheto!

Avès fa parla lou papié: que i'avès fa dire?

E ié pourgis lou papié.

- Maladecièure! crido Moussu Blaze, picant di pèd e li man sus la tèsto... Oh! lou capoun! oh! lou fenat! Que ié vèngue mai!

E pièi pamens se bouto à rire coume un fòu, (car èro bounias, Moussu Blaze, e farcejaire), e dis à sa servicialo:

- Jano-Marìo?

- Que i'a, Moussu?

- I'a que, pas plus tard que deman matin, emai orre fugue lou tèms, farés, coste que coste! pourta de ma part à l'ermitan de Sant-Jaque dos fiolo dóu bon caire, dóu vièi e di pòussouso, e lis espoussarés pas. La pauro Jano-Marìo, nèco, atupido, coumprenguè pas,

e se diguè:

- Moun paure Moussu! es ascla coume uno cano! E d'enterin, la campano de Sant-Jaque sounavo que se despoutentavo... Fuguè miracle quand s'asclè pas, elo. Jamai s'èro ausi dan-dan tant galejaire!

L'endeman, bèu jour de Calèndo, Moussu Blaze countè pertout dins Cavaïoun, mies que ço que vène de lou counta, lou raubatòri dóu gros gabre. L'evenimen aguè lèu fa lou tour de la vilo. Emé tout Cavaïoun Moussu lou noutàri n'en riguè... e l'ermitan n'en plourè pas!

Quand enfin Jano-Mariò coumprenquè, li bras ié toumbèron:

- Me la pagara proun, diguè! Frai Bounifàci ié faguè banco-routo: pousquè pas ié paga, car tant se gavè de car de gabre, que n'aguè uno indigestioun e n'en crebè.

Es egau, jamai Cavaïounen an plus vist desempièi, e veiran jamai plus tuba, coume, aquel an pèr Calèndo, tubè ta chaminèio, o vièi ermitage de Sant-Jaque!

1874.

La nòvio

Tre que caminè souleto, caussèron emé d'esclop la bravo Catarino, l'ainado de Vincèns, masagié de la Mountagneto. E coume, - quand fuguè fiho grandeto ié faguèron de-longo garda li fedo, gardè peréu lis esclop, que fasièn cli-clò tout l'an, jour oubrant, fèsto e Dimenche.

Li quitè soulamen lou bèu jour que la maridèron, e, pensas dounc! fuguè ravidò que-noun-sai de se vèire i pèd, pèr la proumiero fes, ùni poulit soulié de cabro que lusien engalanta d'uno ganso de riban en fino sedo negro.

Nòvio, e novo coume un fifre, tout-bèu-just sourtié de la glèiso, touto trefoulido au bras de soun nòvi galant, que soun parentage ié toucavo la man, e l'embrassavo, e ié risié, e la benastrugavo:

- Bèn moun coumplimen, ma bello!

- Ah! se fasié tèms e n'aviéu besoun, - respoundié la nòvio.

- Ma bono, bèn de coumplimen!

- Aro me sènte gaio e siéu à moun aise! Ai ço que me fau, aro.

- Longo-mai, ma bello chato!

- Ah! de-segur n'aviéu besoun, bèn besoun!

E la bravo Catarino se regardavo li pèd: cresié que li gènt de la noço ié fasièn coumplimen de si poulit soulié de cabro!!

Es desempièi que se dis: A dóu mau de la nòvio: n'aviéu besoun, bèn de besoun!

Couloubeto

(Conte de ma grand)

Uno fes, i'avié uno pauro femo que ié disien Couloubeto; disien Jan-la-Reno à soun paure ome. Un jour que, coume à l'acoustumado, Couloubeto anavo de mas en mas, demandant un tros de pan au noum de Diéu, au sòu veguè lusi coume s'èro un gran d'or un pichot gran de blad. L'acampè, car èro abarouso. Em'acò pièi se signè, e samenè lou gran de blad davans sa bòri. Lou gran de blad sourtiguè. E tant la pauro Couloubeto l'arroussè de si plour que lou blad se faguè toujours plus bèu, e mountè, toujours mountè. Mountè tant qu'espiguè meme sus lou lindau dóu sant paradis de Diéu.

- Couloubeto! - ié diguè soun ome un matin, - s'ère tu, noste bèu blad me servirié d'escalo: mountariéu eilamoundaut pèr vèire s'a bèn espiga, em'acò demandariéu à toun bon Diéu que nous mandèsse de pan tendre: es tant dur lou pan que m'acampes de mas en mas! Couloubeto mountè plan-plan coume uno fournigueto. E quand arribè sus lou lindau dóu sant paradis de Diéu, veguè lou bon Diéu.

- Segnour-Diéu, ié diguè, vosto servènto! Siéu la pauro Couloubeto, lou sabès. Moun ome atrobo trop dur lou pan que i'acampe de mas en mas: vène vous prega pèr que ié mandés de bon pan tendre.

- Couloubeto! - ié respoudeguè lou Segnour, aurés de pan tendre tant qu'aurés fam.

- Gramaci! diguè la pauro femo.

- Vosto servènto!

E davalè pèr lèu veni dire à soun ome que tant qu'aurien fam, aurien de bon pan tendre. E manjèron de bon pan tendre emé grand apetis.

Quàuqui jour après:

- Couloubeto! - ié diguè mai Jan-la-Reno, - s'ère tu, i'anariéu demanda que 'm' aquéu bon pan blanc tant tendre, aguessian un pau de car pèr bouta couire, lou Dimenche. E la bravo femo escalè mai plan-plan:

- Segnour-Diéu, faguè, mandas à moun ome, em' aquéu bon pan tant blanc e tant tendre, un pau de car pèr lou Dimenche.

- Aurés de car tant que vous n'en faudra pèr lou Dimenche, ié respoudeguè lou bon Diéu. Ço que fuguè. Couloubeto èro countènto e rendié gràci à Diéu, e soun ome, lou Dimenche, èro pas tant renous.

Un autre matin:

- Couloubeto! ié diguè mai, ah! s'ère tu, mountariéu pèr vèire se toun blad, qu'a tant bèn espiga, a bèn flouri, se s'èi bèn amadura. Em'acò demandariéu un pau mai de bouta-couire, em' un pau de moussèu fin, fèsto e Dimenche. Aquest cop, Couloubeto ausavo pas mounta. Disié, pauro fournigueto! qu'èro lasso, lasso que-noun-sai!... e que, d'aiours, s'èro facho un pau crentouso. Mai tant renè Jan-la-Reno, que sa femo, pecaire! óubeiguè e remountè plan-plan. Lou bon Diéu, toujours bon, sourriguè, e i'acourdè mai tout ço que ié demandè.

Fauguè que Couloubeto anèsse tourna-mai impourtuna lou bon Diéu, car soun renaire, - lou brutau! - avié pres uno vedigano...

Tèsto clino, tremoulant coume la fueio de l'aubre, au bon Diéu demandè, coume soun ome i'avié di, que sa bòri venguèsse un palais, emé, dedins e deforo, tout ço que ié falié.

Lou soubeiran Mèstre, alor:

- Escouto, Couloubeto, - ié venguè, davalo bèn plan, e aviso-te de pas toumba. Diras à toun ome que n'i'a proun... Couloubeto, en davalant bèn plan, plouravo que-noun-sai.

Diguè tout à soun ome. E quand i'aguè tout di, Jan-la-Reno verinous, blasfemè, e s'estoufè dins soun verin. Lou bèu blad tant grand fuguè lèu plus qu'un pèssu de paio.

Lou vènt-terrau dóu diable que s'aubourè l'empourtè coume un fiéu d'aragno. Couloubeto mountè pamens encaro uno fes, mai aguè pas besoun de l'escalo de blad:

espendiguè dos alo d'un blanc de nèu, mountè, mountè... e davalè plus.

Quand ma pauro grand nous countavo lou *Miracle de Couloubeto*, nous disié qu'avié vist, estènt enfant, la bòri de Jan-la-Reno, e que, quand boufavo l'auro, lis enfant i'anavon, e destriavon claramen lou rena d'un porc dins lou brut que menavo en boufant.

1881.

Quand ère enfant

E aro, voulès que Cascarelet vous digue, noun un conte, nimai uno falabourdo, mai un gros auvéari que i'arribè quand èro enfant?... Rèn que de ié sounja, me fai veni la car de galino!... Tenès, vau vous lou dire.

I'a d'eiço long-tèms, e me sèmblo qu'èro aièr. Èro l'an de ma proumiero coumunioun. Intrave, galoi mournifloun, dins mi douge an. Pichot levènti d'escoulan, ère toujours lèst per faire de countrari i coulègo, e noste mèstre d'escolo, sèmpe enmalicia coume, dins lou round, un bièu malin de Camargo, - me dounavo mai d'espoussado emé sa vedigano que d'image e de dragèio. Acò m'empachavo pas d'avé forço camarado que m'amavon. Nous amavian, es proun vrai, à cop de poung e à tiro-péu; mai après batèsto e grafignado, venié tourna lou bon acord. Lou plus brave de tóuti èro segur lou drole d'un nouma Père Brun, courdounié e troumpetoun de la vilo. Ié disien Pascalet. Un agnèu! Lou galant clerjoun qu'èro acò, bloundinèu e frisa, emé de gauto rousenco e blanco coume dos poumo de paradis. M'aurié fa grand gau d'èstre clerjoun em' éu, car erian toujours ensèn coume dous bessoun, - mai, las! impoussible: Moussu lou Curat jamai vouguè, e veici perqué. Aviéu vuech an tout au mai; li dènt de la me toumbavon. Un dijòu -erian pèr meissoun, - aviéu, dins la matinado, ajuda ma maire carreja dins Sant-Roumié, pèr lou vèndre, soun canestèu de madalenen. A miejour, em' un souleias ensucant qu'embriagavo li cigalo, (cantavon à se creba li mirau), nous acamperian, ùni cinq o sièis galoupinot, pèr ana gasta de nis. Quand aguerian proun barrula, anerian nada; e quand aguerian proun gafouia e granouieja dins l'aigo courrènto e lindo dóu

Riau, emé d'aigo i geinoun, faguerian, nus coume de verme, pèr nous seca, aqui toucant, dins lis erbo dóu prat plus auto que nautre, faguerian la casso i parpaioun. Anè pas se devina que, tout-d'un-tèms, veguerian negreja la raubo de Moussu lou Curat! S'espassejavo aqui-de-long, en legissènt sis Ouro, à l'oumbrino di sause. Ié disien l'Abat Jóussaud: un bèu vièi, grand encaro dre coume un cire, tèsto blanco coume un ile, mino mourudo e sournou. Quand èro en cadiero, avié toujours la maliço, e trounavo! E chasco fes que s'encadieravo, èro pèr nous dana tóuti fin que d'un. Tre que lou sant ome vèi aquéu galoi vòu d'enfant nus, cour, li man sus soun capèu à tres pouncho, m'aganto pèr l'auriho, e tiro... Ai! ai! ai! Paguère, iéu soulet, pèr touto la vermenaio, que s'escoundeguè, en s'estendènt de tout soun long dins lis àutis erbo. E tiravo, Moussu Jóussaud!

- Pichot poucèu, me diguè, emai tu, e adeja, te vos dana? Vai carga ta camiso, vai, pouliçoun? E me lachè.

Ah! tè, Niho, fai-te clerjoun, aro!

- E Pascalet? me dirés.

- Oh! i'èro pas, mai quauque tèms après, ié fuguè.

Dounc, un jour, (èro, m'ensouvène, la vueio de Sant Crespin, patroun di courdounié), moun ami Pascalet, en qualita de clerjoun d'abord, e pièi d'enfant de sabatié, devié, lendeman à la grand messo dis empegousi, canta lou *Credo*, car cantavo coume un viouloun. Lou veguère veni, vesti coume Sant Jòrgi, e pamens tout afrejouli e fasènt la paumo coume un auceloun malaut. En jougant à sauto-chin o bèn à couloub-couloubet, un vèspre au calabrun, emé de neblasso qu'un coutèu aurié coupado, s'èro enraumassa, susarènt coume èro dins l'afougamen dóu jo.

- Niho, me diguè emé sa voues rauco, es deman Sant Crespin. La counfrarié di courdounié m'a demanda, e i'ai proumès, de ié canta lou *Credo* de sa grand messo... Mai... E vague de tussi, e de tussi!

- Hè! ié faguère, paure ami! fau pas se desoula pèr acò. Lou cantarai à ta plaço, toun *Credo*, que lou sabe sus lou bout dóu det. Sarié bèn tal asard se brouncave o m'enfangave... Mai digo, Pascalet, voudra Moussu lou Curat?...

Moussu lou Curat vouguè; car enfin, es pas, pèr un escoulan, un crime que merite li galèro de barrula e de gasta de nis, un dijòu! d'ana nada e courre après li parpaioun... E pièi, ve, aquel an meme, à la proucessioun de la Fèsto-de-Diéu, -quand meme fuguèsse pas clerjoun, mai soulamen jouinet penitènt, aviéu encapa coume se dèu un long *solus* au moutet di penitènt blu. L'enlevère, e tant cranamen que faguère l'amiracioun de tout noste bèu Sant-Roumié. I'a de vièi que n'en parlon encaro, l'ivèr, quand, lou degout pendoulant au bout dóu nas, se souleion au Pourtau de la grand Glèiso.

Aquelo vesprado, à soupa, masteguère emé li dènt de davans, -coume li lapin,- bèn tant me coupèron l'apetis la fèbre de moun afecioun e l'espèro dóu triounfle que me proumetiéu pèr l'endemman. Diguère moun bonur à moun paire e à ma maire, (davans Diéu fugon!) Ma maire, Peireto, de Piquet, fuguè dins lou ravimen; mai Jan-Danis, moun paire, me jalè fin qu'i mesoulo, en jougnènt lis espalo e me risènt au nas. Anère me jaire... e lèu aguère óublida lis espalo e lou rire de Jan-Danis. Quasimen touto la niue de Diéu, virouière sus ma paio. Aviéu sus lou cors de prusour e de pognesoun.

M'eiserçave, assajant lou toun, l'aubourant, lou beissant... un mounto-davalo que n'en finissié plus! Bèn talamen que moun paire, fatiga de moun canta e de moun latin, que ié chapoutavon la som, me remouchinè coume eiçò:

- Pichot! me cridè, m'enfètes e me descervèles emé ta founfòni! Te taises, o te vau ficha sus lou quiéu! Ma maire estoufavo soun rire, mai iéu aguère pòu! e pas plus gros q'un pese, m'amoulounère dins mi linçòu et m'acatère la tèsto emé moun vanoun. N'en boufère plus pas uno e penequère... Me desempaière à la primo aubo.

Aquéu jour, - jamai jour tant siau e tant clar! - èro jour oubrant, eiceta pèr li Chivalié dóu lignòu, mai m'abihère di Dimenche. Carguère li vièsti de ma proumiero coumunioun, que m'èron estrechan, car fasiéu moun crèis coume la pasto au pestrin. Leissère mis esclop, (li prenian pèr Sant-Simoun e li gardavian enjusqu'à Pasco), e courdelère mi boutino de vedèu cira, que me fasien tant gau quand me cracinavon i pèd... Vès, se manquè de rèn que noun agantèsse d'escoudoun la sabouneto e lou rasour de moun paire, e que me toumbèsse, à l'asard de m'entamena e de m'ensaunousi la caro, li quàuqui péu que cresiéu d'avé sus li gauto e souto lou nas. Ma bravo maire, encaro mai afeciounado que iéu, me faguè dejuna 'mé de cebo e béure un parèu d'idou crus, - car i'a rèn de tau pèr assoupli e neteja la voues, - e béure peréu, - car i'a rèn de tau pèr douna lou toun i cantaire, - dous gros det de bon vin pur.

Enfin lou darrié de la grand messo anavo souna qu'ère adeja dins la glèiso, - e dins lou Cor, adeja plen coume uno mióugrano. Oh! l'oudourous parfum de pego que s'enauro e s'expandissié d'eilamoundaut darrié lou mèstre-autar!...

Veici: Moussu lou Curat coumenço la messo. Li *Kyrie-Christe* passon, passo lou *Gloria*. Ardit! Niho! escuro-te, que vèn à tu : sian au *Credo!* Mi geinoun flaquisson. Ère aplanta, rede coume un terme davans lou lutrin Sant-Roumieren, que - quand lou Mèstre de Cor lou faguè vira pèr chanja de missau, - renè coume li rodo mau ouncho d'un vièi toumbarèu. Tout lou sang de moun cadabre me mounto à la tèsto, ai uno nèblo davans lis iue, de frejoulun is esquino e de fournigo i boutèu. Lou prèire óficiant entouno en tremouladisso : *Credo in unum Deum...*

- Ah tu, Niho!

Niho, emé de gauto ounte uno brouqueto aurié pres fiò, vèi li lume, noun pas certo li cire de l'autar que venié d'atuba Ribeiret lou sacrestan, mai li lume que vous dansarien davans lis iue, se, supausan eici lou cas, vous empegavon sus lou nas un bon cataplame!... Pamens m'arrape au lutrin, pause moun sang, cerque, atrobe ma voues clareto e mistoulino de jouine penitènt blu, e tout rassegura, enfiele tranquilamen li perlo de moun *solus*.

Ai! ai! secours, moun Diéu! Aguère pas pulèu bada que i'aguè, dins lou Cor, l'abouminacioun de la desoulacioun! Boutié, groulié, courdounié, patinié... tóuti li coungreiaire d'agacin, tóuti! coume se s'èron entendu, subran se boutèron à brasseja, que semblavon de moulin de vènt! Fasièn tóuti: Chut! chut! chut!... coume se couchavon un negre vòu de tavan. Lou Mèstre de Cor, estrafacia e tout enverina de malo ràbi, d'ieue fèr e uiaussant, l'escumo i brego, me pessugo e me trigouso, e pèr me coupa lou siblet,

m'atapo li bouco emé soun moucadou tout coucha de taba, bèn tant que me n'intrè dins lis iue e creiguère que i'aviéu de carboun ardènt. Petard de sort! moun bon Diéu, au secours! O grand Sant Crespin, mai de-que vous aviéu dounc fa?... Desmemouria, avugla, espeloufi, desounoura, - diguère pas bonjour, e passant d'aqui pèr m'enana, m'esbignère. M'ensouvène plus s'es de la pichoto porto o de la grandò que sourtiguère de la glèiso; tout ço que sabe, es qu'uno bando de chin m'agarriguè, e qu'un pichot barbet, marrit coume la galo, me courreguè long-tèms après, m'aguè, jouguè di dènt, e m'estrassè lou quiéu de mi bèlli braio dóu Dimenche. Ah! paure Niho! velaqui dounc lou grand triounfle qu'esperaves!... T'amerito, acò t'apprendra. D'aro en la, ié vendras mai lutrineja, ié vendras mai! E jurère bèn que me i'agantarien plus.

E me i'an jamai plus aganta. E pamens, en counsciènci, èro-ti resounable de tant s'esmòure, e de mòure tau boucan e tal escandale en pleno glèiso, un jour de soulennita, davans la respetablo courpouracioun di pegot, au bèu mitan de la messo?... Maladeciéure! qu'aviéu dounc fa de tant abouminable? Pati-pata-pas-rèn! Jujas: Quand Moussu lou Curat entounè soulennamen soun *Credo in unum Deum*, iéu, estrambla, esmougu, treboula pèr la pòu de manca lou toun, - liogo de countunia e de canta *Patrem omnipotentem*, debanère à plen de gargamello lou *Canta-a-ate Do-o-o-o-omino* de moun famous *solus* de penitènt blu.

- E rènn mai qu'acò, rènn.

1883.

La sàuvi

(Legèndo de ma grand)

Un vèspre, à la vihado, ma pauro grand nous countavo eiçò. Li bourrèu dóu rèi Erode furnavon, aferouna e ensaunousi, lis oustau de Betelèn, pèr escoutela lis enfant au mamèu. La Vierge Mariò, mai morto que vivo, pechaire! courrié, d'enterin, dins li mountagno de Judèio; e sarrant soun fiéu sus soun cor tremoulant, fugissié lis escoutelaire. Sant Jósè dins la plano, demandavo de mas en mas la retirado, que res voulié ié douna. E vaqui que subran d'ourlamen de mort venguèron tranca lou cor de la Maire de Diéu. Se viro alor, e que vèi elo? Elo vèi apereilalin li sòudard d'Erode que ié courron après.

Ai! ai! ai! ounte s'escoundre? Ges de cafourno dins la roco que posque l'assousta!

Alor veguè contro elo uno roso que s'espandissié:

- Roso, bello roso, ié diguè, expandisse-te bèn, e acato emé ti fueio lou paure enfant, que volon faire mouri, e sa pauro maire, qu'èi quàsi morto! La roso ié diguè:

- Passo lèu, passo toun camin, vai! car li bourrèu, en me frustant, pourrien m'ensali. Eila i'a la jauriflado: vai ié dire de t'assousta, e belèu t'assoustara.

- Jauriflado, poulido jaufiflado, ié diguè Mariò, expandisse-te bèn, e acato emé ti fueio

lou paure enfant, que volon faire mourir, e sa pauro maire, qu'èi quàsi morto! La jauriflado ié diguè:

- Passo lèu, passo toun camin: ai pas lesi de t'escouta, car fau que me flourigue. Eila i'a la sàuvi toujours es estado lou recàti de la pauroho.

- Sàuvi, bravo sauvieto, expandisse-te bèn, e acato emé ti fueio lou paure enfant, que volon faire mourir, e sa pauro maire, qu'èi quàsi morto!

E tant s'expandiguè la bravo sauvieto, tant alarguè si fueio e si flour, que ié recatè l'enfant Diéu e sa maire. E quand li bourrèu passèron, la maire fernissié e l'enfant-Diéu ié richounejava. E coume èron vengu li bourrèu s'entournèron. E quand se fuguèron entourna, Mariò e Jèsu se desacatèron.

- Sàuvi, santo sàuvi, gramaci! diguè la maire.

E la Vierge carressè 'mé la man la planto pietadouso. E d'enterin que, adeja Maire doulourouso, bagnavo di lagremo de sis iue si flour e si fueio, la benesiguè. E pièi Sant Jousè ajounguè Mariò e Jèsu em' un ase qu'un brave ome ié louguè; e Mariò mountè sus l'ase. E Miquèu, l'ange de Diéu, davalè d'amoundaut pèr ié teni coumpagno e i'ensigna lis acóurchi. E s'enanèron plan-plan en Egitò.

Es desempièi, mis enfant! - ma pauro grand nous disié - que la sàuvi a tant de vertu, e desempièi qu'en Prouvènço se dis:

Quau de la sàuvi noun pren,
De la Vierge noun se souvèn.

1858.

Em' acò bello finido.

Avignoun, abriéu 1889.

J. R.

Tèste integrau

Còpi interdicho

Reserva pèr aquéli qu'an la licènci d'utilisacioun

C.I.E.L. d'Oc

Centre International de l'Écrit en Langue d'Oc

Sèti souciau:

3, plaço Joffre - 13130 Berro.

Tóuti dre reserva - Tous droits réservés - All right reserved.

© **Centre International de l'Écrit en Langue d'Oc - 1998**

© Adoubamen dóu tèste: lou CIEL d'Oc, de la meso en pajo: Tricio Dupuy

e de la maqueto pèr Bernat Giély,

en sa qualita de mèmbe dóu Counsèu d'Amenistracioun dóu CIEL d'Oc.